REF... LIBRARY 11 JUL 1970

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台數新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹五五七零號 每份零售港幣式毫

今日出紙七大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

電話：本報總機H二二九〇八一 中區分處H二三一一六三七 旺角分處K八四〇七四九

總社地址：香港荷李活道一一〇號 中區分社：林甸乍街香港華人銀行樓下 旺角辦事處：廣東道九六七號 台灣銷經處：台北中山北路三段卅四號三樓 電話……五四六一四一一號

越共包圍磅通 滲透泰國邊境

泰總理宣佈共黨威脅泰安全

（路透社曼谷十日電）據傳說共軍之滲泰國東北與柬埔寨接壤一帶滲入後，今日此間日益憂慮印支戰爭會擴展至泰國。曼谷的警方來源說，共黨的侵入西沙傑，是在泰總理乃他儂向國人警告說共黨正準備由柬埔寨侵入泰國那天發生的。

（泛亞社金邊十日電）柬埔寨軍方今日證實金邊過正北八十英里磅通之對外一切公路交通經已斷絕達一週之久，集結於磅通四周之北越越共與寮共，已越來越多，惟敵軍除每夜發射有限度之臼炮炮彈外，尚未採取直接進攻行動。

泰總理乃他儂

（泛亞社曼谷十日電）泰國滲透是剎吉府之三個村落日來傳均發現小股之北越與越共散兵，其中有全副武裝者，亦有便服者。泰國軍方根據村民之報告後，已經派軍隊搜索，但截至今日止並無所獲。據甘沙拉新村村民報告，六名疑為北越軍之全副武裝士兵，昨日進入該村討取糧食與清水，此六人僅說不純正之寮語，詢其身份，均拒絕答覆，兩日前，另一村之村民報告，有四名疑是自柬入境之北越兵，向民村打探是剎吉府警察總部地址，此外沙田光村村民傳亦發現越共三人，並召集村民談話。

（路透社金邊十日電）此間軍事消息靈通人士稱：傳說昨日有零星炮戰發生於與外間消息斷絕了之磅遜，所有磅遜離金邊北面七十八哩，之公路已經有一個多星期被截斷。該市內之狙擊未有立刻報導，去月在美軍協助下，南越及越及柬軍將共黨進攻擊潰。

有關未經證實之消息謂，寮特京部隊開近甘砵丞，今天使此間軍事人士極感憂慮。

越寮共軍進攻寮南若干據點

（美聯社寮國永珍十日電）政府發言人週五說，北越軍和巴特寮對寮國的北部和南部政府佔領地，正在加強壓力。國防部發言人說，他預料共軍會於本週末攻唪永珍東南三百哩的百桑，該市係政府軍控制的少數幾個城市之一，而且是受到北越軍圍攻者。共軍於星期三對百桑西北三十哩的沙灣那吉，發射了八發一四〇糎的火箭。

紅十字會重視南越虐待囚犯

（法新社瑞士日內瓦十日電）此間一消息來源今日稱，國際紅十字會一代表團往訪南越的光山島囚犯營，但他們向政府所作出的報告，沒有公佈。消息說：「此次採訪地區的條例，禁止我們揭露報告內容。但這並不等於說，代表團就沒有注意到俘虜們的情況，而且還要求加以改善。」

（美聯社西貢十月十日電）於最近自光山島監牢釋出來之三名西貢大學學生，週五指控南越政府無說出該處理境之真相。

海外投資東京機構宣佈關閉

（合眾國際社瑞士日內瓦七月十日電）海外投資公司今日表示，由於遠東之業務無限期延岩，故關閉在東京組織，發言人謂，此次關閉行動，乃此互惠基金公司削減成本之部份計劃，低海外投資公司之業務費用於一九六九年之八千萬美元前，被為四千萬美元，發言人又謂，到一九七一年，成本將會再作削低。由於日政府禁止在該國內銷售其基金，甚至外國人亦如是，故東京辦事處在兩年前其規模已縮小。

美國務卿抵倫敦 會晤英首相外相

促進合作安排希斯首相訪美

（合眾國際社英國倫敦十日電）外交界人仕今日謂，保守黨首相希斯希望於初秋與美國總統尼克遜會晤，作廣泛之政策磋商，有關歐洲，中東及遠東等問題。該人仕謂，美國國務卿羅傑士在其於本週末抵達英國作兩日訪問時，傳達總統邀請其至美國首都訪問。

羅傑士結束遠東訪問後離開東京，預定於今日下午五時五十分抵達倫敦。渠將於整個週六與外相荷姆磋商，並將在週日在飛回華府前，在積克斯處希斯之鄉村官邸與希斯會晤。預料羅傑士將會告以英國政府有關美國在東南亞之計劃。

（法新社比利時布魯塞爾十日電）英外相荷姆，與伊朗王會晤九十分鐘後，今日離開此間。他說：是次會談，對彼考慮怎樣保持波斯灣政治穩固方面，有所幫助。彼拒進一步透露會談詳情，他表示是次會談是「絕對秘密」者。彼在評論伊朗反對英軍退出該灣時稱，彼在決定英軍是否撤離該區之前，需與政府澈底討論。」

（法新社南非聯邦十日電）羅德西亞總理斯勿夫今天突然抵達此間，觀察家謂，此意味着倫敦與梳利士巴（羅德西亞首都）之間將有新途徑以打破其僵局，他們謂斯勿夫之訪問——作為南非總理伏斯達貴賓——正值南非外長梅拿爭近與其英國對手荷姆在倫敦展開談判之期間。

越柬戰事沉寂 柬境越僑撤退

加斯少將自駕直升機失事

（美聯社南越西貢十日電）星期五美軍再次尋找加斯少將及有六名美軍在其上的失事直昇機的殘骸所在。該機殘骸地點星期四已在空中偵知，當地地面軍隊企圖走到出事地點，但爲黑夜所阻。軍方來源說，殘骸地點，沒有發現倖存的跡象。這架UH——一型直昇機係由美第一騎兵師司令加斯駕駛者。該機在週四擱毀。美軍司令部隨即圍守該地點，以防共軍首先抵達。

（泛亞社西貢十日電）南越政府今日宣佈柬埔寨境內之越南僑民迄今遣返抵南越者已逾十三萬人，尚有五萬人亦創將遣回，柬境之越僑總數，在未遣返之前，相信達四十萬人。

美麗華酒店企業有限公司啟事

本公司股票上市，叨蒙社會人仕信任，踴躍申請認購，經於本月十日上午十時在畢馬域會計師樓，會同各有關方面用最公正方式抽籤，將抽中者，分配發給，其未中者，亦定於本月十三日開始辦理至十七日以前，將認購款項，全部發還，核計此次申請認購數目，超逾股票上市面額十六倍，未能普遍接受，其抽中者，一部份，亦須以成數分配，至感歉仄，統祈鑒諒，耑此鳴謝

美麗華酒店企業有限公司謹啓

茂昌隱形眼鏡 優點不同凡响

驗配精細

本公司隱形眼鏡部還備美國 Bausch & Lomb 廠之 Keratometer, Biomicroscope 及 A.O. 廠之 Radiuscope 等各種專門性精密儀器，檢查驗配，再三複檢，務明瞭度貼切，光度準確，可全日戴用，無流淚，眼紅，不舒服之感覺，十餘年來，譽滿全球。

品質優越

本公司隱形眼鏡採用美國 Wesley-Jessen 廠出品之五弧型 (Penta-Curve) 鏡片，及德國 Soehnges 廠出品之拋物線型 (Parabola-Curve) 鏡片，係以特殊製料，依照高級光學計算方式及嚴密之物理規格製成，品質優越，不同凡品。

備有豪華舒適之試戴室可供十餘人同時試戴

茂昌眼鏡公司

總店：大道中五十七號(利源西街口)
支店：香港銅鑼灣大九公司正門對面
支店：九龍尖沙咀區加拿芬道六號
支店：九龍旺角區彌敦道六一〇號

"K-CON"

HOT ROLLED HIGH TENSILE DEFORMED BAR FOR CONCRETE REINFORCEMENT

堅鋼牌

"K-CON" IS A NEW-DESIGNED RIBBED DEFORMED BAR, WHICH PROVIDES MORE EFFICIENT STRUCTURES AND LOWER CONSTRUCTION COSTS.

APPROVAL AS A HIGH STRESS DEFORMED BAR UNDER BUILDING ORDINANCE OFFICE (P. W. D.) IN HONG KONG

增可鐵花紋條計設型新 原低減率效度力築建加 建大各合適本成量數料 求需程工築

用耐久堅

大量現貨抵港 大小花式尺碼齊備 諸君採用無任歡迎

批發商 源興五金公司 九龍大角咀福全街66號 電話：K九二九三五三 K九二〇六〇八

KOKKO STEEL WORKS, LTD

慧士

女子理髮公司

本理髮公司昨已開幕，開始營業，歡迎各界新知舊雨光臨，賜顧與指導。本公司地方雅潔冷氣調節設備完善，服務週到。

地址：九龍彌敦道510號彌敦大廈式樓

囍

結婚啟事

謹詹公曆一九七零年七月十一日（星期六）為小兒鋭堂三女婉萍於美國ILLINOIS州 FIRST BAPTIST CHURCH OF PARK RIDGE 禮拜堂舉行婚禮特此敬告

諸親友

凌國康 黃嫈浩 敬啟

囍

長男始熙 次女寶玲 訂於一九七〇年七月十一日（星期六）在英國利物浦聖公會座堂舉行結婚典禮謹此敬告

各親友

承慈命 郭錦豪 李念益 郭陳碧珊 李林曉菁 敬啓

朝鮮開城特產 正北高麗參

碼號話電新換更起日即由司公本者啓逕

一六五四四 一六五六三四

注垂希敬 君諸顧惠

大同（新加坡）有限公司自代理北韓高麗參以來蒙 各界仕女採用咸認為確屬真正北韓原庄原盒之貨品質特佳一經服用功效特著本公司常備現貨歡迎選購請認明註册商標以防假冒。

各大參茸行均有代售

朝鮮民主主義人民共和國 朝鮮食料品輸出入商社

總代理：大同（新加坡）有限公司

新加坡紐美芝律一號 電話：九八四四五七‧九八四四五八

香港聯號：美山貿易有限公司

香港國際大厦八一六室 電話：四三六五六一‧四四五六一一

廠工貨現 售出價特

新蒲崗五芳街三十一至三十三號 永頭工廠大廈 A座樓下實肉伍仟呎

洽購處：香港士丹利街十六號三〇式室 昌生有限公司 電話：式二式二七七‧式三一八四〇

正義置業有限公司 電話：四五二五二式‧四五三三六五

徵求廠房

面積約六萬呎以上以新蒲崗區為合租或買均可有意者請寄華僑日報信箱630號

熄即噴即

"SWORDSMAN" 劍牌滅火器

英國威健臣集團最新發明

1. 採用BCF全能汽化[illegible]
2. 用法簡便[illegible]
3. [illegible]
4. 適合[illegible]
5. 政府批准小型巴士採用。

總代理：花明洋行 電話：K-302030 K-059489

WILKINSON SWORD GROUP OF COMPANIES

囍

謹訂於主曆一九七〇年七月十一日 夏曆庚戌年六月初九日（星期六）為 四男燕東 幼女莉琪 在美國洛杉機 FIRST UNITED METHODIST CHURCH OF HOLLYWOOD LOS ANGELES 舉行結婚典禮謹此敬告

各親友

林澤彤 周平章 楊雪芹 陳倩鳳 謹啓

中共釋放華爾斯主教
英人希望北平釋放七名英僑
美僑雷德曼在大陸自殺斃命

（美聯社華盛頓十日電）美國務院週五歡迎中共釋放天主教主教華爾斯。北平此舉有何寓意，目前此間仍未知悉。官方人士說，顯然此舉係與中共的作風動態和華沙的中美大使級談判無關。中共於本年初恢復大使級討論，但其後即因不滿美國對柬行動而使會議延宕下去。美當局既現時他們仍未知北平何時會參加另一次華沙會議。

（路透社英國倫敦十日電）英外交部今天形容美國天主教主教的被釋放一事，是一個好消息。外交部一發言人說：「我們希望這意味着不久會釋放仍被扣留於中共的英國人。」現仍有七名英國人被中共扣留，而英國已為此一再向中共發出要求，要使他們和領事見面。最近一次此類要求係由英國外交部於七月二日向此間中共代辦提出者。

（美聯社日本東京十日電）中共週五宣佈釋放七十九歲的美籍天主教主教華爾斯，而另一美籍囚犯列察則已經自殺。華爾斯因間諜罪而被判了二十年徒刑。

（泛亞社東京十日電）中共電台今日宣佈，因從事間諜活動而於一九五四年在上海被捕判罪之一名美僑雷德曼，經於今年四月十三日自殺斃命。雷德曼為紐約一家出入口公司駐滬代表，中共電台稱此人於十三日以刀片自割手腕與腳部，經人發現後，立即送往醫院急救，但以流血過多，終於當晚斃命。中共已將其遺體火化，並透過萬國紅十字會通知其在美之親屬。

美軍如撤出南韓 將影響日本安全
南韓總統朴正熙不同意美軍撤退

南韓總統朴正熙

（美聯社韓國漢城十日電）南韓國會外交事務委員會主席週五呼籲政府切勿在目前「商討」有關部份美軍撤出南韓問題，他說，在召開這會議之前，吾人必先從致美對南韓防衛上之軍事承諾，包括使南韓武裝部隊現代化。又稱：彼是在政府接獲有關部份美軍撤出該國之通知後作出這呼籲的。

（泛亞社東京十日電）此間專家謂，韓國境內美軍如大部分撤退，日本境內美軍基地對南韓安全，將益形重要，彼等同時相信，韓國境內美軍之撤退將迫使日本進一步加強其國防力量，南韓勢須犧牲其在美軍保護下所進行之經濟建設而加緊建軍，或則請求日本供給更多經濟援助，本月下旬在漢城召開之第四屆日韓部長會議將具有極重要意義，會議之結果定將與韓國安全相關，消息靈通之韓國人士透露，彼等寧願向日請求更大經濟援助而不欲請求更供給直接軍援，一則日本憲法，禁止日本部隊出國作戰，一則韓國人民反日情緒仍然強烈，另據此間昨日所收聽之漢城廣播，南韓政府已決定要求美國撤銷減少駐韓美軍人數之計劃。

日防衛廳長 主張廢除 日美條約

（泛亞社東京十日電）日防衛廳長官中曾根康弘最近在箱根召集其派系份子開會，強調以長遠眼光看來，日美安全條約如不取消，亦應予以修改，此即謂須使該約從一軍事條約轉變為具有濃厚經濟及文化色彩之條約。中曾根所領導之派系認為日美安全條約在一九七〇年代之後五年，將成為一重要問題。

（時事社漢城十日電）韓國外務部長崔圭夏九日在記者會上說：「關於美國削減駐韓美軍以及促進韓國軍隊裝備現代化，韓國安全問題，韓國政府接受美國的建議，與美方進行協商」。崔圭夏說：「美韓兩國將由軍事專家在漢城舉行協商，但日期尚未決定，他又說：「駐韓美軍部份削減問題，與駐越韓軍削減問題，沒有任何關係。」

英女皇告訴加國人 必須善於利用資源 不必毀滅自然環境

（美聯社加拿大黃刀城十日電）英女皇伊利沙白二世週四晚在一項向加拿大西北人民廣播致詞時謂：「戰爭而不經考慮去開發一自然環境乃是粗蠻行為。」英女皇之皇室人員於離境前夕在歡迎會上作此致詞，該境正慶祝其一百週年紀念。伊謂，現今世界正受人類之威力無窮技術發明品之嚴重迫害。「在世界上某些地區之自然環境已受到嚴重損害，而貴境之廣大陸海地區則仍然無損。」

（美聯社加拿大耶雷里斯十日電）英女皇伊利沙白，週四晚結束其在西北區之五日訪問，伊指出該區發展之重要性。這個英皇家族將於週五早前赴曼尼吐柏，作為期一週之訪問，同時慶祝該境之百週年紀念。她說：不要「利用」該區資源，無疑毀滅該區。

大阪萬博會慶祝「中國日」 七月十日大阪萬博會中國館慶祝「中國日」，在廣場表演中國綵帶舞之鏡頭。（合衆國際社無線電傳真）

倫諾深信必獲勝利 因為北越共火併 形勢有利柬國軍

（法新社金邊九日電）柬埔寨總理倫諾將軍今晚說，「敵人」將被粉碎並引述發生爭執中的北越與越共部隊發生火併的報導。倫諾總理向該國的國會領袖發表一項歷三小時演講中說：保證取得對共方作戰最後勝利，他並說，他是根據最近有關越共與北越部隊由於疲於奔命而減少他們的軍事活動而感到樂觀的。他說越共與北越及柬埔寨共黨之間的不滿愈來愈深，他並說，在該國許多地區他們均缺乏糧食與軍火，他說，據最近向政府投誠的一名柬埔寨共黨份子透露，總據此間東北一百一十五里的桔井省的共軍發生爭執演成一場火拼，當時一名北越將領槍斃一名不服從命令的越共上校。

倫諾總理

（美聯社西貢九日電）據說南越參謀長高文園將軍，曾主張大舉進攻北越，作為終止戰爭之計劃中之一部份。西貢晚間報紙均登載消息說：高文園給予國會議員的一項「國防觀點」計劃書，其中包括七點計劃，以數師步兵與數裝甲騎兵部隊，越過非軍事區十七度，超過七十五哩，同時推進擊毀共軍基地。

英國碼頭日間罷工 各港口將全部關閉

（中央社倫敦九日電）由于工會領袖們今天投票通過自十四日起正式全國碼頭罷工，英國各港口下週將全部關閉。在本年度前五個月的罷工中，英國幾乎損失三百九十七萬八千個工作天。這顯示比一九六九年的前五個月增加一百七十一萬五千個工作天。本年共發生一千九百二十三次罷工事件，去年則為一千二百三十四次。當地經濟專家今天說，跡象顯示，在生產損失及實際罷工次數上來說，一九七〇年可能是十三年來最壞的一年。

社論
埃及總統那塞又訪問蘇聯求援

埃及總統那塞近年迭次訪問蘇聯，上月二十九日又到了莫斯科，迄今將近兩個星期。據莫斯科消息靈通人士前天宣稱：那塞已和克里姆林宮領袖結束了第一個回合的高層秘密會談。他第二次決定展期回國，延長在莫斯科逗留的時間，俾便與蘇聯首腦共同研究中東和平建議。除了那塞之外，埃及外長里亞德則與蘇外長葛羅米柯會晤，討論「有關中東局勢問題」。埃蘇兩國領袖此次會談時間之久，實爲前所未有。

埃及首腦此次訪問莫斯科的任務，自必是要求加強援助。至於詳細內容如何，我們尚難獲悉。蘇聯過去給予埃及的，不只是飛機，地對空飛彈，大炮，坦克，雷達等等武器裝備，還派有飛行員和地對空飛彈的操縱手。儘管在最近兩個星期當中擊落了以色列五架幽靈型飛機，但是仍然未能阻止對方的空中攻擊。

埃及的運河陣地已經三十多天，以色列星期二還擊運河區埃軍陣地的飛機曾多達五十架，這顯示以色列的軍力之大，同時說明埃及非獲得更多的外國支持不可。

回顧三十二年前日本武裝侵略中國的初期，蘇聯曾派飛行員駕機在武漢、南昌等地的上空與來襲的日本飛機作戰。埃及現在可能促請蘇聯作出同樣的援助。惟以色列飛機最近的攻擊僅限于蘇彝士運河區，不再像數月前那樣地深入，大概亦是爲了避免與蘇聯空軍的衝突。而蘇聯飛行員卻似乎不便渡越到運河區與以色列飛機作戰。因爲蘇聯的顧慮可能很多，其中最重要的是：假如蘇聯機師所駕飛機一旦被擊毀墜落以色列佔領的西奈半島，不僅對于蘇聯的威望和面子是一項極端難堪的事，還將成爲蘇聯直接介入中東戰爭的鐵證，引起舉世輿論的譴責，同時給予美國增加軍援以色列以藉口。

根本上，蘇聯目前急須解決的問題，並非在于中東而是在于亞洲。蘇聯數月來與美國談判限制戰略軍備，與西德談判互不使用武力宣言，向法國暗示可以接受印度支那的中立地位，向北約諸國表示願意談判互相裁減中歐軍力，同時在亞洲加緊拉攏日本、印度、巴基斯坦等非共國家，以至日前與羅馬尼亞簽訂友好互助新條約，明白規定合作的目標爲「防制一切帝國主義、軍國主義及報復主義的侵略，以保衛華沙公約諸國的邊界」；又說：「締約國之一方若受到任何一國或一羣國家的武裝攻擊，另一方即應行使其個別或集體防禦的權力，並遵照聯合國憲章第五十一條之規定，立即提供全力支援，以一切必要方法，包括軍事方法在內，抗擊此武裝攻擊。」目的都顯然在于集中力量對付中共。這是克里姆林宮現階段的主要世界政略戰略。處于此種情形之下，絕對沒有理由爲了埃及而冒與美國大戰的危險。何況，最近派了數千名空軍和地對空飛彈部隊到埃及，既然增加後者對它的依賴，又可乘機將其控制，是一種多麼有利的情勢？那塞向蘇聯要求加強援助迄未如願以償，主要原因即在于此。

另一方面，開羅權威的金字塔報星期二說，「美國決定供應以色列六架幽靈型飛機，俾便補充它最近在埃及前綫的損失。」對于以色列過去兩星期損失五架幽靈型飛機，美國僅以六架同型飛機支持，反映華府政策的審慎。

美蘇最近對於中東問題都提出了新的和平建議，雖然雙方建議之間仍有距離，但美蘇竭力避免戰爭擴大的危機，都是當前的明顯形勢。那塞或許再在莫斯科逗留一個星期以至十天，隨後與克宮領袖會談，惟可能從蘇聯獲得的援助，預料無論如何是不會符合理想的。

香港與國際貿易競爭

國際貿易競爭一直存在，自從有了貿易，便有競爭。問題是用何種方式競爭，競爭程度是否激烈而已。近年來國際貿易競爭激烈，各國千方百計維護本國，損害別國，以增長本國之利益。作爲自由港的香港，完全缺乏自衛制裁與能力，所以在國際貿易競爭中，香港一直處於不利地位。

國際貿易競爭越來越激烈，越來越表面化，是千真萬確的。據華盛頓九日路透社電稱：「一個國會委員會今日通過關於紡織品入口限額的法例。該法例可以觸發一場國際貿易戰爭。這法例附於一項新貿易法案之內，並在衆議院歲支委員會的秘密聆訊中獲得通過。不過整個貿易法案，仍有待於該委員會的通過。這法案中關於紡織品部份，將使日本紡織品輸入美國的數量減少三分之一，即是回復至一九六七年至六八年的水平。」在此期與一個高階層日本代表團的談判破裂後，尼克遜政府於上月一日及其在較早時的立場並支持國會的動議，立法限制入口。這已經進行了十八個月的談判，旨在達成關於日本紡織品入口的一種自動限制，美國廢商謂：日本紡織品的輸入嚴重地威脅國內的工業。這法案包括一項政府支持的修正案，給予總統的廣泛權力，祇限制那些以大量輸入而破壞國內市場的國家施行入口數量限額。而從正在發展的亞洲國家及歐洲共同市場的某些成員的紡織品輸入數量，可能不致改變。

預料衆議院將以大多數通過此法律，並於今夏稍後之時送交參議院，參議院料亦將通過。這一項由歲支委員會主席米爾斯提出的法案，准許政府與日本談判進行關於自動限制代替限額的談判。在較早時進行關於自動限制協議之談判破裂後，日本代表團說：美國對紡織品入口的任何強制限額，可能觸發其他國家的相互反應。」

美國實施自動限制紡織品入口政策，香港當然受影響，而受影響的貨品，最初是紡織品，將來可能擴大到其他貨品。美國如此，英、法、加、澳、西德、比利時、意大利亦可能採取實質相同之政策，而使到香港深受影響的。此種危機人人看得到，這已經不是趨勢，而是事實。如何應付？我們希望大家注意如次數點：

第一、政府必須協助貿易發展，爲商人解決困難。

第二、政府應從立法方面想辦法，實施一項新的貿易或經濟法例，以抗衡各國對香港貿易不利之措施。

第三、改進工業產品，提高生產率，求實與量同時進步。

第四、盡可能減低成本，尤其是要注意增加，及工人生活之改善，熟練勞工之訓練。如果因爲高薪而影響生產成本，這個問題必須徹底研究，求其合理解決。

第五、大家要洞察大勢，時刻警惕，我們今天已置身於國際貿易競爭之中。

大阪萬國博覽會 熱烈慶祝中國日
嚴副總統代表蔣總統主持盛典 百名美女表演節目觀衆鼓掌歡迎

（中央社大阪十日上午十時卅分電話）中華民國副總統嚴家淦，今天上午在大阪萬國博覽會「中國日」揭幕典禮中致詞時指出，中華民國是最早響應決定參加萬國博覽會的國家之一，中國文化對人類歷史有重大貢獻，中國館展出的主題是「傳統與進步」和博覽會所揭示的總主題是相符合的。

嚴副總統說，大阪博覽會有七十七國及若干國際組織參加，不僅是博覽會歷史上規模最大的一次，也是亞洲歷史上一大盛事。

萬國博覽會「中國日」揭幕典禮於日本時間今天上午十點十分（台北時間九點十分）在博覽會節目廣場舉行，由嚴副總統代表蔣總統主持盛典。

名球手王貞治 呈獻簽名棒球

典禮開始，首先演奏中、日兩國國歌，並升起兩國國旗，隨後日本政府代表三木武夫致歡迎詞，指出中國有傳統的優良文化，這次參加萬國博覽會展覽，必能增加中日兩國以及世界各地的友誼。

嚴副總統在熱烈掌聲中致詞後，日本萬博會小姐向嚴副總統夫人獻花，表示敬意，同時我國旅日棒球名手王貞治，也以經他簽名的棒球一個呈獻給嚴副總統作爲紀念。

「中國日」表演節目，由來自台北一女的一百多人組成的樂隊及儀隊首先表演，她們以龐大美觀的陣容，整齊劃一的動作，演奏及操槍變化隊形。首先變化成中國國旗及「中國日」三字精彩的演出，贏得在場觀衆熱烈的掌聲。

隨後，中國文化學院的古裝舞蹈「霓裳羽衣舞」呈現在觀衆之前，他們優美的舞姿表現了中國古典舞蹈的特徵。

另一項目爲兩廣旅台醒獅團表演中國民間藝術，鑼鼓喧天，雄獅飛舞，充份代表中國我武維揚精神，也贏得在場觀衆一致熱烈鼓掌歡迎。

萬博會場今日時空萬里，中日兩國國旗迎風招展，一萬多觀衆在整個會場洋溢着歡美與愉快，使「中國日」節目充滿活潑生動。

嚴副總統讚譽 萬博非凡意義

（中央社大阪十日電）嚴副總統今午在萬博會會長石坂，萬博會日本政府代表荻原大使的午宴席上，稱讚這兩位主人對萬博會的貢獻。他說：「石坂會長是日本財經界領袖，素爲國際人士所欽佩。這次毅然承擔博覽會籌備重任，五年如一日，策劃奔走，卓著賢勞。荻原大使卓越的才能早已馳譽國際，這次也不辭勞瘁綜領導，特向兩位表示誠摯的敬意。」

他並且說，這次參展國家遍及全球，許多亞非新興國家也踴躍參加，具有非凡意義，名符其實地象徵了大會「人類的進步與和諧」的主題。

嚴副總統引述國父孫中山先生的話，說明中日兩國文化關係的密切。國父曾說，「日本與中國的關係，實爲存亡安危兩相關聯者，無日本即無中國，無中國亦無日本，爲兩國謀百年之安，必不可于其間稍設芥蒂。」嚴副總統認爲，欲求中日兩國甚至亞洲的自由，和平與繁榮，兩國無論在政治，經濟，文化上都需要更進一步携手合作。

館前舞龍舞獅 贈遊客紀念品

（中央社大阪博覽會十日電）大阪萬國博覽會中華民國館，今天贈送兩萬名遊客紀念品，並在館前舞龍舞獅，慶祝「中國日」。

道賀者及遊客今天一早在中國館未開門時，即在門外排起了三百碼的長龍。中國館贈送兩萬名進館參觀的遊客每位裝有小鯉魚及兩支台灣香蕉，紀念與慶祝今天這個喜氣洋洋的日子。

兩萬名遊客中，有三千名爲來自各地的旅日華僑，他們于參加上午舉行的中國日慶典後，都進館參觀。今天，在博覽會場每一個交叉路口，都飄揚着中華民國國旗，萬博會的整個廣播系統，不時播放中國音樂。日本廣播公司今天下午播放了二十分鐘慶祝「中國日」的彩色電視節目。節目中除介紹中國館的建築與內部展品外，也介紹了中華民國在蔣總統領導下的進步情況，以及嚴副總統上午主持的「中國日」慶典。

日本退伍軍人 高呼總統萬歲

（泛亞社大阪十日電）世界博覽會「中國日」今日上午在三千名日本防衛隊與數百名便衣警察之佈防戒備下，由中華民國副總統嚴家淦揭幕，六百名左右之曾時日本退伍軍人，當時在杉田一次上將（退休）領導下，亦列隊在會場之太陽神塔下參加「中國日」慶典，并高呼蔣總統萬歲，與中華民國萬歲口號，以表當年日本投降時蔣總統對彼等之寬大恩德，此批屬於日本退伍軍人組織之「日本鄉友聯」分子，今日午後并向嚴副總統呈上一份感激狀。今日博覽會場採取空前戒備措施之原因，爲事前據傳日本左派學生將在場內示威反中華民國，結果左派分子并無行動，或係攝於警方之力量而未敢行動。今日參加「中國日」揭幕禮者，尚有來自日本各地之華僑千餘人。

世界青年大會拒絕 南韓南越代表參加

（美聯社聯合國十日電）世界青年大會週五對一則要求，面臨決定性關頭。是項要求是，南韓、南越、希臘及西班牙代表，應被拒參加。該會若干代表有此忖測：他們提出這要求，乃因它們不是聯合國會員，但會員國的西班牙及希臘將不致被拒參加。估計參加者將有來自一百一十八國之六百四十名青年。

（美聯社紐約聯合國十日電）世界青年大會幹事會經過整夜馬拉松會議，於週五宣佈將不會因國籍問題而拒絕參與者。該委員會又宣佈，已作新表決，同意中共、北韓、北越以及南越臨時革命政府派代表參加。

太極拳師鄭曼青說
太極拳有益健康 勤練習可免癌症
信不信由你大家不妨嘗試

（中央社高雄十日電）太極拳名家鄭曼青今天在高雄說，太極拳運動對人體有特殊的功效，以太極拳能舒筋活血，有如「戶樞不蠹，流水不腐」，所以凡勤練太極拳的人，什麼病都不會生，更絕對不會生癌症。鄭曼青說：在美國最新的統計：在全美人口中，每四分鐘有一人死于癌症，每二分鐘即有一人死于心臟病，但是，練習太極拳的人，除了不會得癌症之外，太極拳對心臟的好處更大，對呼吸系統與消化系統的疾病如肺病，腸胃病等則更具效果。

鄭曼青原籍浙江永嘉，以「詩、書、畫、醫」及太極拳均有高深造詣，被稱爲「永嘉五絕」的鄭曼青，應中國太極拳協會高雄市支會的邀請，于九日抵達高雄，預定在高雄停留三天，並訂於十二日上午九時卅分，假高雄學苑舉行一場公開演講，講解「太極拳的體用」，並放映「鄭氏太極拳」有關影片。

自號「鄭曼青」的鄭曼青，今天上午會在高雄出席記者會，解說太極拳的功效，並介紹他在紐約旅居，傳授太極拳及中醫之術的情形。他說：他除在美國紐約大學及哥倫比亞大學講授「老子」之外，並在紐約設館授徒，傳授太極拳，研習太極拳的美籍人士，已共有八百人左右，其中並有黑人學生數人，對太極拳不但領悟力強，且能勤于練習，有二位對「鬆」的能力，亦具根基，尤其在練習「推手」時，甚能「鬆」故能「放」，而有力誠屬難能可貴。

鄭曼青大師，這此次應故宮博物院的邀請，回國參加「古畫討論會」，閉會後應中國太極拳學術研究會的邀請，在台北舉行一場公開演講會，演講「太極拳與醫理」，聽衆甚爲踴躍，咸認爲國內不易多得的演講會。

擅長歧黃 研究癌症

鄭曼青因擅長歧黃，年來浸淫醫學，醫事益發精進。近著「談癌八要」一書，闡述癌症病例，症狀，性質，以及病症的治療方法，癌的正治有何根本方法，在結論中強調練太極拳有防治癌症的功能。他說：他四十年前，因感染肺病，已瀕于垂危，後得學太極拳而病愈，其後太極拳助力愈深，而至百病消除，漸返老還童之境，原因爲太極拳能使筋絡舒暢，氣血調和，沒有「凹凸」與「閉塞」，癌症更無從患起。這使現年已六十九歲，但看起來仍如五十歲年紀的太極拳大師認爲：目前太極拳已漸在國內推行，學習人士甚衆，要使太極拳推行遍及全國，國人個個身體健壯，國家強盛，必需要在有組織，有系統的方式下傳授才能收實際的效果。

英女皇參觀加拿大天佑礮台 七月九日英女皇在加拿大西北部往遊天佑礮台，並參加野火燒全牛餐，路過賀刀鏡，時爲大隊黑鯽包圍，在場各人皆以面罩保護，當事人用網捕鯽（如圖左）惟女皇祇得手套自衛之鏡頭。

自由中國旅遊業旺盛 五月份旅客破紀錄 較去年增百份四一

（台北電台十日廣播）交通部觀光事業委員會昨（九日）發表一項統計指出今年五月份來台灣觀光的旅客共有四萬四千七百多人，創下了過去每月旅客人數的最高紀錄。觀光事業的人數表示今年五月份的外國旅客爲三萬九千五百多人，較去年同期增加了百份之四十三點三。華僑人數爲五千一百多人，較去年同期增加了百份之廿六點八。全部旅客人數較去年同期增加了百分之四十一點一，打破了今年四月份的四萬三千九百多人，而造成了旅客人數的最高紀錄。

世界展望

中共釋放美國人

中共釋放一位美國天主教主教，華府表示歡迎，英國也深感興奮，認爲這是好消息。

這說明了英美對中共懷有一種很難消除之幻想，就是與中共修好。

有沒有可能？有，絕對有。在那個時候？在那情勢下可以修好？作者的想法原本很簡單，在中共領袖厭惡個人英雄主義，發揚閉關自守並非明智之後，在大陸人民真正可以看到世界事物，明白他人，認識自己之後，中共與英美修好之可能性是增加了。

愚夫愚婦拜神，也頗爲聰明，要雨要水的時候拜南海觀音，要財要利的時候拜財帛星君，救苦救難的時候拜大慈大悲觀世音菩薩，住新屋入伙的時候安奉五方五土地脈龍神，防小人去是非便祭白虎……因事因人而拜神，這是中國老百姓明智之表現。今乎天下，還欠明智觀念的。

如果這種觀念都不能存在，作者以爲中共與英美修好尚要等待一個很長很長之時間。

英國關懷七名英僑

英國念念不忘在大陸七名英僑，特別是英國人雷氏在大陸自殺身亡之後，英國人可能想像那七名英僑處境十分惡劣的。此時很難揣度中共是否提早釋放七名英僑。作者認爲這是不必猜度的，因爲此非重要的事情，決定英國與中共關係不在乎中共是否釋放七名英僑，要看中共有沒有需要。

如果中共需要改變英國關係，可以在一夕之間改變。過去之事可以證明。許多人不了解中共此種「機動政策」，擧措失常，而身受其害者，當然知所警惕。但即使今天改變了，並非意味永遠改變，說不定明天又要改變。

簡單一句話，英國人亦不必對中共懷有幻想，好不足喜，壞不必悲，好好壞壞，變來變去，最後還是要等待時間來決定。此際尚非其時，大家拜神待可也。

泰國並不安全

泰共活動已表面化，不必說泰北武裝份子勢力強大，就是滲透曼谷及東南各地之共黨特務份子，也越來越活躍，越來越可怕。

我們十分重視連日來泰軍警搜捕曼谷泰共份子事件，據泛亞社曼谷九日電稱：「泰總理他儂元帥昨夜向全國廣播說：上星期五晚上被捕之泰共中央委員會主席乃一名在泰國出生之華人，名爲伊爾伯，又名布拉沙。伊樂，今年五十歲。同時警方又在曼谷與吞武里逮捕七名泰共要員，至此，泰共之脊骨已告折斷，他儂總理稱，此爲政府經過三年調查後所採取之行動，伊爾伯係在吞武里大街上駕駛其私用汽車時，由警車故意將其汽車撞壞後才予逮捕，車內搜出數份當場撕碎之文件另在其身上搜出二千餘現款，其後警隊搜查其居所，發現七公斤金條，包於幾牛皮紙內，現款五萬銖，頸鍊數條，另搜出宣傳小册子三百本，且在一本挖空之書內發現一架收報機及一枝手槍。」

本來拘捕一兩個人是不值得重視的，但要看這是甚麼人？要看有多大影響？如果布拉沙眞是泰共領袖，如果布拉沙被捕而可以粉碎泰共在曼谷之組織，無疑是值得重視的。

假若布拉沙生死無關大局，而因爲拘捕布拉沙發現了泰共活動的眞實情況，作者卻有另一種想法，就是曼谷並不安全。

美國撤退南韓駐軍

華府通知漢城，將分批撤退南韓駐軍。這本來是好消息，但南韓的反應很壞，自朴正熙總統以下，幾乎全國軍民，都反對美國撤軍。

想來想去想不出眞正理由，也許與下述數點有關：

第一、南韓不願美國結束其在南韓所負擔之防衛任務。

第二、南韓不願單獨擔負防衛任務，而增加軍費。

第三、數萬美軍撤退，勢必影響到南韓經濟建設及一部分韓人之生活。

從這一角度看，國家獨立自主的意義云何？作者又不知應從何處解釋了。

羅傑士訪問英國

美國務卿羅傑士，馬不停蹄，又到倫敦與英首相希斯會談。

當年美國務卿杜爾斯，其在職期內，大部份時間是在飛機上辦公，可見杜爾斯是如何奮力爭取友國合作。

羅傑士此行，其爲爭取英國之合作耶？特別是爲了解決中東危機及亞洲問題，美國是極需要英國誠合作的。

今日本報新聞精華

戴督親訪各區了解民隱
戴督昨日遍訪各民政司署地區，並親訪居民，俾了解市民所面臨的問題。（第二張第一頁）

三層豪華輪促進旅遊業
香港油麻地小輪船公司新建三層豪華客輪，昨日由香港第一夫人主持擲瓶下水典禮，該輪對旅遊事業具有促進大力。（第二張第一頁）

雙屍命案昨再提堂還押
薄扶林道雙屍命案疑兇昨再提訊，檢察官申請還押一週，以便向港督呈請將被告轉解青山病院，法官批准。昨提堂時，西區法庭聽審者甚擠。（第一張第四頁）

九龍昨兩宗搭賊車被劫
九龍昨日發生搭錯賊車被劫，首宗發生於凌晨零時許，一男子在土瓜灣登上小巴，被兩匪洗劫逃去。次宗於上午九時許，一男子在紅磡區登上小巴，至加士居道被車上兩匪洗劫。（第二張第三頁）

戴夫人訓練中心昨開幕
港督戴麟趾爵士夫人示範托兒所及訓練中心昨日由戴夫人主持開幕，鄧肇堅爵士認爲在香港賺得金錢，應用於公益事業爲原則。（第二張第二頁）

爭取中文成爲法定語文
各大文教團體組成聯合工作委員會，定廿四日召開第二次會議。（第四張第三頁）

供歐美冬成付運習高潮
衣廠趕製歐美銷售冬季成衣陸續提出，下月付運香高潮。品種繁多，特別高級時裝工序較複什，工人不敷供應，部份廠未能全力生產。歐美羊毛及人纖質成衣，爭取出口實績，多加緊製成提早付運。（第五張第一頁）

REFERENCE LIBRARY
11 JUL 1970

美衆院預算委會辯論 限制輸入法案

調整織品人造纖維與紡紗限額 使與六七六八年平均水平相等

（合衆國際社華盛頓十日電）衆院預算委員會今天對議論紛紛的限額法案已接近同意，該法案將限制羊毛與非棉織品入口。該委員會又實驗性通過政府建議，免除紡織品，人造纖維，與紡紗等任何限額之限制。此舉可假定是爲委員會星期五再開會時，鋪平通過限制紡織品之路。該法案將把一九七〇年紡織品與鞋物的輸入限制額，與一九六七年──一九六八年平均水平相等。而一九七一年的輸入則根據一九六八──六九年平均水平，未來年間也是根據兩年平均水平，而逐年加以調整。

希斯謂英政府將採取 苛厲經濟措施 控制通貨膨脹

決冷靜應付下週全國碼頭工人罷工

（路透社倫敦九日電）英首相希斯今晚警告稱，政府將採取嚴厲措施以對抗通貨膨脹。他說，當政府採取可能使人不愉快的措施，以便通貨膨脹受到控制之時，保守黨內部須要團結一致。他係在一九二二年委員會（保守黨議員組成的一個團體）上發表演說。他特別提及下週二全國碼頭工人罷工的事，他暗示稱：「我們下週可能面臨十分嚴重的局面，我們必須冷靜和決心來應付這事」。

（路透社倫敦九日電）英國防大臣卡鈴頓將於本月尾飛往東南亞，討論該地區聯邦國家防務的事。英首相希斯今天對國會說，卡鈴頓將與澳洲，紐西蘭，馬來西亞和新加坡討論建議中的五國部隊事。他在答覆詢問時說，工黨政府建議的關閉英國在馬來西亞和新加坡的軍事基地，正在進行，原因是由於聯邦軍隊對這種基地的需要會比目前爲少。英保守黨政府曾保證在一九七一年後，仍維持適量而有效的英軍在東南亞。工黨政府曾決定一九七一年英軍全部撤出東南亞。

（美聯社紐約九日電）紐約股市經星期四日早市回跌去的一部分之後，市價回復強力上漲。買賣頗爲活躍。分析者謂此次回升係根據技術因素及相信證券市場已漸穩定，星期三日有強力表示的持續。道瓊斯三十種工業股票平均上漲一〇・六八點子，成爲六九二・七七。有些分析家謂上漲係因證券市場之漸穩，投資者認爲這是利率已轉弱的迹象。未證實的謠言謂聯邦儲備局不久可能進行減輕信貸，分析家亦引此爲市道上漲的因素。國防部長萊爾以德公佈美軍由越南撤退正在加速中，分析家亦稱此爲强價之動力。

（美聯社倫敦九日電）星期四日英鎊之價泛拋售顯然係由下週二有全國碼頭罷工之威脅所引起。商人們稱自去年秋季因西德馬克增值而起的貨幣危機以來，這是英鎊的第一次拋售。

英國防部答下議院 英決履行責任 維持香港駐軍

（法新社倫敦九日電）國防部次官巴尼斯星期四書面答覆下議院，謂政府有意在香港維持一支防衛軍，其兵力足能履行我們對該地之責任。迄四月一日駐紮香港的三軍人員，包括啹喀兵與在當地徵召部隊，約九千五百人，同一日期計算，駐在馬來西亞與新加坡部隊約爲二萬八千人，這數字包括海上服務人員。

（路透社英國倫敦九日電）英國首相希斯就任後，其首次對外國訪問，預料將爲在明年十一月美國下議院第廿五屆大會開幕時，赴英訪問。

冰島總理伉儷及孫兒被燒死

郊區避暑別墅失火

（美聯社冰島烈克耶維克十日電）冰島總理貝里的克遜，其妻子與其孫兒所居住之夏季屋宇週四夜發生火警，結果該三人同被燒死。該由木屋建造之夏季渡假屋宇位於維烈克耶維克卅哩，爲政府所有，專供內閣職員使用。該火警爲居於附近一名牧師所發現時，他立刻大按警鐘，惟當救護人員到達該屋時，總理其夫人與其一名孫兒已告斃命。

多水能抗千度高溫

新科學知識

（路透社雪梨九日電）澳洲科學家已宣佈他們發現了一種新的「多水」，據美國一位科學家說，這種物質可以毀滅地球上一切的生物。雪梨兩位科學家米杜許斯和菲沙，於昨日宣佈他們在外地發現這種「多水」。「多水」是由一位蘇聯科學家於一九六二年發現的，它的黏性比普通的水大十倍，而且也較重百分之四十。它的化學結構與普通的水一樣，但它的性質卻完全不同，它的分子與分子之間，是由一條長的鏈連着，做成它的物理特性好像膠和塑膠一樣。蘇聯科學家於一九六二年說，這種「多水」能夠在攝氏一千度至零度以下，仍然能保持其特性。雖然大衆對於這種人造的物質是否眞的存在，甚表懷疑，但英國於去年報導他們製造了這種物質的少量樣本。這引起賓夕法尼亞州威基斯大學的杜納萊博士於去年十月提出警告說，如果這種物質與普通的水混雜的話，地球就會變成一個酷熱和死寂的世界，好像金星一樣。

義政潮動盪 上圖：義國副總理馬天奴（左）及社會黨書記曼錫尼，七月七日在羅馬舉行本黨大會，討論因總理羅摩爾辭職，而引起之政潮問題。下圖：羅馬共產黨領袖英格烈（左）派納（中）及伯靈加（右），七月九日在義總統薩拉格接見後招待記者，討論如何解決政潮問題。彼等對羅摩爾總理之辭職深致不滿。（合衆國際社無線電傳眞）

哥倫比亞前外長倫當奴 被共產黨游擊隊綁架 索取贖款二十萬美元

（美聯社哥倫比亞波哥達十日電）警方週五宣稱，哥倫比亞前外長倫當奴星期四被共黨游擊隊擄去，要求贖款二十萬美元。倫氏係前往他的距波哥達三百公里的尼沙斯牧場時被綁架的。屬於民族解放軍的一支親卡斯特羅的共黨游擊隊，致函倫氏家人，要求二十萬美元爲贖款。

（美聯社哥倫比亞波哥達九日電）星期四晚哥倫比亞政府軍隊士下令全力搜捕綁架者。警方說，倫當奴，警方說他可能已遭綁架。警方說，倫氏在返回哥國東部近委內瑞拉的自己的牧場時失蹤，該處離波哥達三百公里。倫氏係一個保守黨的家人，他的車子被發現遺棄。這位前外長也是保守黨的一個出色人物。至去年止，他一直還在擔任駐巴西大使。

醫生教人避孕 當心丈夫發惡

（路透社倫敦九日電）醫生現已被警告在指定已婚婦人服用避孕藥丸時，必須留意一個可能的後果，就是她們的丈夫可能提出控訴。該項警告已由藥劑師工會向各醫師發出，該組織是醫生在被控時的法律代表。

該項警告說：如果對服用婦女的健康是有所神益，醫生是有權勸諭她們服食避孕丸，不需獲得她們丈夫的同意。但該工會說：如果只是由於妻子單方面甚於她家庭的人口問題而請求服用的話，那麼，醫生便不可越權，在未徵求她丈夫的同意下，准許其服用。

該工會的發言人解釋說：通常女病人對於此事很是隨便的談論，但如果她的丈夫是反對她服用的話，這個醫生就好像駕駛一小船走向暴風雨一樣。而該婦人的服食避孕丸的效果，就是未能履行結婚合約中她自己的一部份。

市長女兒被匪綁架

（美聯社美國密芝根州倫星十日電）倫星前市長摩拔根週四夜在電視台籲請匪徒釋放其女兒，她在一間名爲六十元禮物店一刦案中被綁去作爲人質，該宗刦案之被匪徒以槍猛擊頭部，其店主卡娜加夫人，警方謂現年十六歲之摩凌根少女於週四下午在該禮物店內被匪擄去。她爲一店之部份時間職員，摩凌根在一九六五至一九六九年任市長，週四夜他在電視台請求刦持其女兒之人士將其釋放，並通知電視台其女兒之安危及在何處能將她起回。

火車刧匪抬走夾萬

（法新社魁北克拉榮營森九日電）昨晚，四名攜有武器的匪徒在此間火車站截刦一旅客火車，刦走一夾萬，及內貯現鈔及匯票等物四布袋。他們用一輛大卡車逃去。當轉乘一小汽車時，並曾槍傷了一名雇員。警方與鐵路局職員，俱不知被刦多少款項。布袋中所載者爲支付志高田美地區的工廠工人們的薪金。該地乃火車的終站。一位警察說：「顯然他們知道夾萬在那裏，和他們需要些什麼。」此九十秒鐘的刦案，發生在距離此間里程之東約十六英里的地方。在其地，該一處有百名乘客的火車，例行的停站。

埃及有弄手村 文雀扒手雲集

（法新社開羅九日電）開羅以北卡里沃比雅省之塔哈威村，被形容爲「扒手首都」，約五百名賴賊居於該村，屬於一個組織之社會，彼等之工作包含埃及全國，而以阿力山大港爲彼等最喜歡活動之地方，男女扒手之間，自己結婚後，一名妻子以擁有扒荷包，手錶與盛水錶技術高超，爲最有價值。

英女皇舉家遊加拿大 七月九日英女皇及皇族各人在加拿大西北部漫遊至天佑旭合參加野火燒餐時並見該地土人作印度式程軒舞之鏡頭。（合衆國際社無線電傳眞）

以色列大使譴責 宇丹親蘇反以

指宇丹已變成蘇駐聯國代表 世青會諷刺宇丹是高級牧師

（美聯社美國華盛頓九日電）以色列大使拉賓星期四指聯合國秘書長宇丹親蘇並反對以色列。羅氏與美國助理國務卿西斯古開完了會，離開國務院的時候說，「宇丹變成了蘇聯最好的一個駐聯合國代表」。有人要求他解釋時，這位軍人出身的外交人員更說，他的判斷是根據宇丹在六日戰爭前，「已經那樣說過和做過，而且自那時以後，一直如此。」

（路透社聯合國九日電）世界青年大會今天在吵鬧中開始，背年高聲指責帝國主義，指責會議的策劃人──聯合國指導委員會，聯合國秘書長宇丹，更互相指責。該會議由聯合國召開，給予青年討論國際問題的機會，今天之兩次會議，沒有重要的建議提出。宇丹主持該大會的開幕，被稱爲「高級牧師」，發表「環境演說」，應該受人恥笑，而不是獲得稱讚。下午的會議，多半時間是共黨及親共份子，試圖將希臘、西班牙、台灣、南越及南非代表逐出議席。會議已經休會，明天上午十時才告復會，未有正式的決議。

（美聯社蘇聯莫斯科十日電）美大使館指出：美大使貝安，計劃在週五與蘇聯外長葛羅米柯會晤秘密會談，其內容未被透露。美官方人士又謂：是次會談，可能導致雙方討論國際問題之連串高層會談。但他們拒絕透露貝氏將會提出什麼討論。但指出，中東及印支問題，將是主要議程。

（美聯社埃及開羅十日電）一埃及軍事發言人宣佈說，兩架以色列飛機週五被擊中，此次雙方參加空戰的飛機共有廿四架。埃及電台引述該發言人的話說：「有五十六架敵機星期五斷斷續續地攻擊我方蘇彝士運河西岸一帶的陣地，但迅即被我方飛機迎擊」。又說：「當地時間十二時卅分，在雙方有廿四架飛機參加的空戰中，有兩架敵機被擊中，其餘敵機則朝東逃走返基地。」「我方飛機全部安返基地。」

義社會黨願參加 中間偏左聯合政府

總統任八人組閣

（合衆國際社意大利羅馬十日電）社會黨今天說，他們願意參加另一個中間偏左的聯合政府，但要以合夥人不要將各派改革「拖至下一代」爲條件。社會黨人在他們的黨綱上表明上述立場，而沙拉格總統和政界要人們爲五天以來的政府危機所進行的商討，也已進至第三天。政治消息來源說，可能沙氏要花幾小時或者一天來考慮誰去擔任星期一辭了職的魯摩爾。

（合衆國際社意大利羅馬十日電）總統沙拉格今天任命八人組織意大利第三十二屆政府及使國家擺脫近政治危機，於今夜在此間與黨內各領袖作磋商。

（路透社意大利羅馬十日電）總統沙拉格在週一選出一名總理組織中立左派聯盟。一爲共和黨人，另一爲社會黨人，他仍願意組織意大利聯盟政府。

地核爆可觸發五百哩內地震

（美聯社華盛頓十日電）美政府兩位地震學家週四向人們一種理論挑戰：地下核爆，將會觸發遠至五百四十哩範圍內之遙遠地震。這兩位加州地震研究中心的地震學家，是對一九六一年九月十五日及一九六八年十二月十九日在美國發生各次的地震，作出研究。

英軍突擊出動 搜查北愛民居

檢獲步槍手槍及彈藥

（美聯社北愛爾蘭比爾法斯特十日電）英軍在北愛爾蘭可能是進一步的暴動，星期五一萬一千英軍出動，對此間作前所未有的大規模軍火檢查。這些軍隊在俯視比爾法斯特時的大山上，搜索到八支步槍，四支手槍和四千上百發各式彈藥。這次搜索，係對週一基督教遊行示威前的一次大規模預防保安措施。以往遊行示威，多會演變爲宗教暴動。估計有十萬基督徒會在北市遊行，紀念奧蘭治王威廉於一六九〇年的勃尼戰爭中，戰勝天主教軍隊的占士國王。有六千軍隊將會在比爾法斯特警戒。另有其他軍隊於倫敦德里和愛爾蘭共和國邊境一帶戒備。直升機已被派到以備如果基督徒的遊行會引起類似上兩週那種遭成十死數百傷的新暴亂時，可以將軍隊飛運出事地點。

（合衆國際社貝爾法斯特九日電）羅馬天主教徒今日說：在本週末，他們將在北愛爾蘭區舉行遊行，以抗議英國軍隊的暴行。但他們說遊行與基督教徒預定的遊行無關。

中共蘇聯關係惡劣 仍然不會爆發戰爭

雙方爭取時間今後停留於冷戰階段

（中央社訊）一般臆測，蘇俄和中共將準備應付一次可能的攤牌，但是雙方之間既不會爆發戰爭，也不會達致和平，雙方都希望得到充裕的時間。

莫斯科消息靈通人士的意見，似乎因而有些不同，大多數人則認爲蘇俄有一天可能和中共發生衝突，少數人則認爲或許雙方會發生衝突，但是可能性並不大，更少一部分人認爲彼此必定會發生衝突。但是似乎沒有人堅信不移地認爲雙方會重歸於好。

然而，在可以預測的未來，發生嚴重衝突的可能性似乎很少，因爲照道理來說，是不大可能的。我們可以合理的推斷，在中共核子武力日益增强之際，北平將極嚴來證明自己準備的程度，就像華府和莫斯科一樣。

中共有限度反蘇

而且，雖然中共與蘇俄之間的關係極爲惡劣，中共的行動卻比其過去的舊慣要小心謹慎些。一方面，北平知道本身還太脆弱，不能攻擊蘇俄。另一方面，蘇俄看出一種穩定在惡化。但是估計在備戰爭，進行手術之前，還有足夠的時間可以嘗試其他的治療方法。

蘇俄担不起因引起一場與中共之間的傳統式戰爭，而爲其本身展開一個超級的越戰。雖然蘇俄有大規模的部隊與中共對壘，但卻沒有準備進行持久性有限戰爭的跡象──沒有建築重要的新公路和新鐵路。

因此，任何衝突都將屬於核子戰，在西北利亞東部和莫斯科的亞洲盟友「蒙古人民共和國」都佈署有戰術性的飛彈。然而莫斯科知道核子戰即使爆發了，也將帶來悲慘的後果。無可挽回的，它將破壞蘇俄的地位，而且蘇俄可能要冒嘗不可控制之大毀滅的危險。

事實上中共並非威脅蘇聯

蘇俄分析家似乎相信，中共可能有十年不致對蘇俄具有眞正的軍事威脅。中共的主力部隊從前線調回，以防萬一需要應付來自蘇俄方面的人民抗暴戰。在莫斯科方面，它已沿中蘇邊界，建立一個新的指揮地帶──中亞軍事區。雙方的準備工作，看起來主要都是防禦性的。因爲彼此都在要弄其他的手段。莫斯科則動員新疆省的，土耳克族人，進行一次反中共運動，新疆省一度由中蘇共同治理，但現在由北平統治。蘇俄黨魁布里茲湼夫設計了一項亞洲共同安全體系，現在暫時儲存起來，以備不時之需。此外還有另一種辦法是蘇俄主動要求與中華民國政府拓展較密切的關係。

在東南亞，與北平比起來，莫斯科有時處於不利的地位。它在河內的勢力業已降低，但是蘇俄希望北越能夠察覺到一個强盛的中共向來給予鄰邦的威脅性。蘇俄曾一再鼓吹美國，但是最近什麼也沒有做，只不過對中南半島戰爭的新發展，持靜觀與等待的態度。

蘇聯希望與西德妥協

在歐洲，莫斯科顯然希望與西德妥協，以便使它有更多的力量用於東方。最近蘇俄的宣傳戰指出西德對中共的援助，但是現在已經停止這條宣傳路綫，以便於目前的會談。

在軍事上，蘇俄和中共一直在積極準備，以便應付可能發生的糾紛，蘇俄業已在西德和日本收購高品質的鋼鐵，並將鋼鐵製成車輛。蘇俄本身的軍火工業界，强調中共的威脅是爲要說多國防預算的原因。西方國家從蘇俄不斷興建新府業，已失去了真實性。

中共蘇聯不會眞正作戰

（限制戰略性武器談判）和波昂進行會談，然而蘇俄的一些將領，由于叫不出西方威脅的口號，中共正在備戰。莫瑞契柯元帥要求東方的防禦，應該像西方防衛一樣強。

照道理說，蘇俄和中共這兩強國之間的衝突，到最後似乎不可能發生。蘇俄──比較强的一方──不想引起戰爭，而中共則不應該惹起戰爭。最大的問題是理論在這個決定性的事件中是否有效。

雖然雙方似乎都想利用以後的十年只用來做準備工作，然而假如一方比另一方更有效的利用這十年，因而感到過份自信，那麼問題就可能發生了。假如北平在武器方面獲得突破性的發展，或者莫斯科與波昂達致一種根本的協調，抑或任何一方相信它已！現在可以推想而知的，在勢力平衡的狀態中有任何突然的變遷，都可能使整個情勢爲之改觀。而這就叫做耐力之爭。（譯自六月二十九日「國際新論週報」）

蘇科學研究院宣佈 不作探月太空競賽

自認蘇從未計劃發展探月之舉 今後十年內可能發動星際試探

（合衆國際社蘇聯莫斯科十日電）蘇聯正式宣佈不作探月太空競賽。蘇聯科學研究院長克里迪士於週四在記者招待會謂，蘇聯將在未來專心發展有人駕駛太空站，在最近之未來。並無計劃與美國在探月競賽中一競長短。蘇聯從未參與該項競賽。當詢及蘇聯是否放棄其探月飛行時，克迪士答稱：「我們無從放棄，因爲我們並未宣佈過該類計劃，如以前我們展……」莫斯科觀察家對此是否認蘇聯曾參與探月競賽之話甚覺時出，此乃表示蘇聯將作發展環繞地軌道太空站之工作，不分心於探月飛行。

（路透社莫斯科九日電）蘇聯一名高級科學家今天說，蘇聯可能於一九七〇年代末年或更可能於隨後十年，由地球軌道太空站發射星際太空試探。科學研究院院長在記者招待會說，首先必須解決兩個主要問題，延長居留太空時對人之影響，以及新火箭之發展。問及蘇聯何時將太空站放進軌道，他回答：在未來數年間。他又說，蘇聯對美國提出進行太空合作的建議予以最大注意。記者招待會是假莫斯科大學舉行，乃討論有關蘇聯的「聯合九號太空船」打破紀錄的十八天飛行之事宜。院長說，由聯合九號之試驗判斷，太空人可以在太空逗留一個月。

世姐競選泳裝 港姐名落孫山

各國佳麗 仰慕英雄 但却惦掛父親

（美聯社美國邁阿密海灘九日電）參加世界小姐競選的佳麗，最仰慕英雄是太空人，也欽佩美總統尼克遜。但是他們中的多數，卻說最偉大的人是「父親」。這個問題時，有十三個人答說：「是我父親」。這些在邁阿密海灘參加「環球小姐」選舉的佳麗，在答覆上述問題時，有八票是說尼克遜，有十三票是說太空人，有六票是說太空人杜思朗，有四票說是太空人岩寧，有兩票是說美國太空人。列名尼克遜者，並不包括美國小姐沙爾頓在內，她擁護她的父親──一個牙醫。

（美聯社邁阿密海灘九日電）在此間參加「環球小姐」競選之佳麗共六十五位，彼等所操言語達四十種，因此方言混亂，不過彼等均認識英文「陪伴少女之婦人」一字。在游泳池邊，玻里維亞小姐頭部之羽毛裝飾令伊之頸部肌肉大感不適，陪伴伊之婦人於是替其操或荷語，或德語，或日語。彼等對玻里維亞小姐受羽毛裝飾之困擾表示同情，但彼等皆言語隔膜。評判員經選出十位最佳泳裝美人，阿根廷小姐，荷蘭小姐，波多黎各小姐，澳洲小姐，日本小姐，瑞典小姐，馬來亞小姐，美國小姐，巴西小姐，及捷克小姐，「環球小姐」將於星期六晚誕生。

1970 香港年鑑

全書分十四篇 內容包羅萬有

請購備一冊 作爲你的案頭顧問 每冊港幣十元

曾書處 香港荷李活道一〇六至一一六號 電話H二二九〇八一
中區辦事處 砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話H二三一六三七
旺角辦事處 旺角廣東道九六七號 電話K八四〇七四九
已訂閱者請來取書

大事寫眞 香港全貌 法規新編 交通要覽 街道指南 郵電便覽 居住須知 商旅指導 日用參考 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

下列各處・皆有代售

香港區：
世界書局 德付道中一一四號
天利行 砵甸乍街十六號
東南書局 德付道中一二一號
香港圖書公司 德付道中安樂園大厦
世界出版社 干諾道中六十號
廣興書局 荷李活道七十五號
大方書局 莊士敦道五十六號
[illegible] 莊士敦道四十二號
泰昌書店 莊士敦道一九七號
東方書局 軒尼詩道一七三號
崇文書局 波斯富街七十六號
錦記書局 波斯富街一百號
蘇美圖書公司 英皇道三六六號
東亞書局 書局街卅九號
北角書局 書局街廿六號A
興記書報 北角渡海碼頭
大觀書局 大道西三一五號
林記書局 大道西三五二號
廣文公司 大道西三〇六號
文教書局 大興里十四號
協群書局 德輔道西皇宮大厦
利興書局 街市街三六號
泰昌書局 筲箕灣道二八七號

九龍區：
世界書局 旺角老街一〇五號
天利行 彌敦道六〇七號
大東書局 彌敦道六八二號
錦記書局 彌敦道六七八號
開明書局 彌敦道三八五號A
三育圖書公司 彌敦道五八〇號C
環球書局 上海街三四二號
英聯書局 上海街七三〇號
大道書局 上海街一五三號
文風書局 洗衣街九十一號
天成書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街七十三號
萬邦書局 花園街七十六號C
文華書局 奶路臣街十七號A
啓華書局 旺角老街七十四號
民生書局 西洋菜街廿四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
寶福興書局 馬頭圍道一八〇號
僑英書局 彩虹道卅六號
光明書局 城南道廿八號
成昌書局 侯王道廿二號
僑毅文具公司 聯合村道廿七號
龍文書局 加連威老道五十號
成記書局 南昌街八十號
集益號 佐敦道碼頭

瑞芬氏 註冊商標
經中英菲政府化驗立案
男性專用强身妙藥
外擦 廣嗣藥露 固本培元功效神奇意想不到
內服 萬毒無畏寶 專治一切陰陽毒症男女可用
總代理香港惠民藥行 香港皇后大道東24號二樓 電話七二〇三〇一
近有假冒廣嗣藥露發售請認明本藥廠主人肖像眞貨方可購買如大批購買請逕向本藥廠總代理採購以免受欺
瑞芬氏藥廠啓

原日廣州許仁醫院院長創製
專醫 男子腎弱、先天不足、耳鳴、眼花、有心無力
購買注意 「許仁補腎丸」凸字商標
許仁補腎丸

皮膚病毒症狀似癬 男女隱現毒瘡紅粒
惡癬惡疾救星
普士蔓

本港新聞

薄扶林道雙屍命案疑犯 再提堂仍還押

主控申請還押待港督簽署轉神經病院

西區法庭聽審者冒雨至內外都呈擠迫

（特訊）薄扶林道龍虎山雙屍案，昨第四次在西區裁判署提堂，主控官遂之部辦向法庭申請將案押後一週，待港督簽署轉解令，將被告送入青山精神病院。

被告陳樹華，卅五歲，住西環桃李台一破屋，居港廿三年，無職業及親屬在港，被控：（一）五月十七日，在本港地區謀殺陸筠秀，（二）同時同地，謀殺梁潤湖，（三）四月廿五日至薄扶林道引水道附近非禮十七歲女子曾麗文，（四）同時同地，非法惡意傷害曾麗文，使其身體受重傷，（五）同時同地，毆打男子周海，使身體受傷。（金輝）

（特訊）龍虎山男女雙屍命案，一般人以爲昨天可以水落石出，最低限度也得知部份案情，但是，這案依然是個謎，今後的七天之內，也仍然是個謎。

目前警方在薄扶林區拘捕一名疑與該案有關的男子，但在法庭首次提堂時，該男子即被疑患有精神病，因此該案一度押後審訊，直至昨天，方再次提堂。

該案被發現的時候，曾經哄動一時，許多市民想親聆該案審訊過程，昨天不惜冒雨前往西區裁判司署旁聽。早在開審前的十五分鐘，法庭內外擠滿着前來聽審的人，遲來的要設法「請讓少許地方」，方勉強擠出半個空位坐下。聽審的人，有結伴前往的，他們對於案情似乎有許多意見，無奈法庭是莊嚴地方，不便高談闊論；也有雙雙的情侶，他們喁喁細語，似對枉死的一對情人惋惜。

上午十時十五分，法官開庭，全堂肅靜，一心等待離奇曲折的疑案的剖白，一聲傳××（疑犯名字），每個人都屏息凝氣下來，這時間，但見兩名獄卒押解着一個身材頗高大的男子在犯人欄內出現，欄外另有五名庭警守衛，該男子緩步而出，該男子站立時，身體挺直，比旁邊的獄警高出了半個頭。該男子約三十五歲，身體結實，皮膚帶有太陽曬炙過的褐色，身穿淺藍色夏威夷短袖恤，灰短褲，衣服相當整潔，短髮修齊，外表與普通中年男子無異，且神色自若，沒有一點張惶之色，形容也不憔悴，唯一不尋常的地方，却是他兩眼有異光，凝望着台上莊嚴的法官。

法官說：犯人身體不適，當受政府醫療照顧，這案押後七天再提審。這項宣佈使聽審的人感覺失望，大家都注視着他一直緊合無一言的兩片嘴唇，只見他兩眼微瞇，跟着隨即被帶離。一心以爲可以聽到曲折案情的聽審男女，帶着失望，稍然離座。（江）

圖爆竊西環滙豐分行疑案 吸毒犯被控意圖爆竊罪

化驗師供檢驗證物經過

（新亞社）西環皇后大道西滙豐銀行分行，本月廿一日，遭匪鑿牆爆竊，誤觸警鐘，致爲警方發覺，但當警方到場調查時，却被逃去，事後，西區探長鄒燕幸率隊展開偵查，卒於六月廿二日上午十一時許，突擊搜查德輔道西二二九號二樓，當場搜獲若干毒品，一名渾號希時勒之中年男子涉嫌有關，被帶返警署分兩宗落案，一宗隨即提訊，已於前日審被判其入獄四月。圖爆竊銀行罪昨日開審，港府在化驗師供述被告之指甲內褲及鞋，俱有該銀行後巷之士泥及塵埃。昨日下午開庭續審時，被告突謂覺左胸不適，要求押候，俾其休息，法官遂定本月十一日續審。

被告男子黃堅，又名希時勒，四十歲，無職業，住德付道西二二九號二樓。被控：六月一日，在西環皇后大道西一〇〇號地下，爆門進入滙豐銀行分行，意圖偷竊。

港府署理高級女化驗師咸美頓作證稱：六月廿二日，周偉承辦來被告之指甲，內褲及一雙鞋，伊進行檢驗，發現含有紫色物質及含有少量矽士。

六月廿五日，伊會同幫辦往該銀行後巷，在地上挖取若干黑色士泥，又在銀行牆壁上刮取磚紅色顆粒。同日化驗後，證實與被告指甲，內褲及鞋上之士屑，無分軒輊。

在過去八個月內，因其他案件而曾化驗過自該區之坭質，但與該後巷者不同。

西區偵探幫辦周偉承供述，案發後，親自將若干證物送往港府化驗師化驗之經過情形。六月廿一日凌晨二時卅分，彼往皇后大道西滙豐銀行分行查察，在內見牆上有破洞，並在休息室內地上發現遺下一條西褲，一條皮帶，一張五元面額紙幣，一件運動恤，一件背心，一對襪，一對鞋，一隻手袋，一個包袱，一條鎖匙，一把刀仔，一把□，一布袋，一個鑽頭，三把鑿，三支鑿，一支小電筒，彼乃將這批證物帶返警署。

一男一女涉嫌藏武器毆警 押候待審訊

（特訊）警方鑑於週來飛仔飛女頻頻，目無法紀之阿飛，動輒逞兇殺人，使社會充滿一片血腥陰影，市民安全感受嚴重威脅，刻下已採取強烈政策對付，以保障市民安全。旺角警署探員日前曾大舉出動，搜索區內公寓，先後傳訊多名男女；其中一男一女其後被落案檢控，還於昨日解上北九龍裁判署候審訊。兩被告在提堂時均否認控罪，結果由法官將案押後至下月十一日審訊。

兩名被告男女：（一）李華，廿三歲，（二）方煥好，十九歲，女工；三項控罪：（甲）指控首被告於七月九日，在九龍地區，非法藏有一把可作非法用途工具之刀仔；（乙）指控次被告於同日同地，阻碍四二四人號警員執行任務；（丙）指控次被告於同日同地，毆打上述警員。（中）

港南担杆山海面 漁民遭雷殛斃命

（特訊）一名已有七名子女漁民，前日上午十時卅分，冒狂風暴雨，在香港以南一百海浬担杆山海面捕魚時，不幸遭雷殛，左胸左臂，直落至左腿，顯現一條半吋潤燒痕，全身焦黑，延至下午五時，不治身亡。

死者張金水，四十五歲，已有四子三女，年紀最大十七歲，最幼二歲半，同住筲箕灣南安街十九號木屋，全家大小靠張捕魚爲活。

本週二下午四時，死者與另外兩名助手，乘坐漁船由筲箕灣出海捕魚，至前日上午十時卅分，當漁船到達担杆山海面時，天上烏雲蔽天，雷雨大作，張與另兩名同伴由漁艇登上小舢舨，原欲將漁網撒下海中捕魚，但見天色不對，行雷閃電，立刻撤回，紛紛登上大漁船躲避，張留在後頭，當另兩人登上漁船之際，雷聲大作，留在舢舨上的張金水當場遭雷殛，全身焦黑，昏迷過去，由同行兩人搬上漁船，閉足馬力返航，延至下午五時，張終因傷過重氣斷斃命，至晚上十時卅分，該艘漁船始駛達筲箕灣報警，將死者送院，證實已返魂乏術。

有關本港雷殛之新聞，最近發生於一九六七年四月一日，西貢北圍區石村一座石屋，曾在雷雨交作中被雷擊毀引起火警，釀成五人受傷。（合）

雷殛死者張金水

羈留印尼名女人 牽涉大錢債案中

星富商在港向東棉訟索欠欵

（港訊）一宗將牽涉印尼一位堅國際的女人之大錢債官司，將在香港對簿公庭。當事人爲一名星洲富商，已延聘御前大律師賀烈顧倫大律師入稟高院，向日本東棉洋行訟索欠欵。

緣於一九六二年間，該星洲富商承辦印尼政府一批物資，由該商行之香港分行向東棉訂購大批棉織品等物資，分三批付貨及付欵，第一、二批均已順利完成，第三批交貨後，適逢印尼與星馬交惡，宣佈斷絕貿易關係，商行於付貨後，早於蘇加諾時代已將貨欵付清。當時透過某名女人與一姓司徒者中幹旋。該星洲富商行，因迄未收到印尼政府之貨欵。最近以印星關係已告正常，向各方追討其應得利潤，迄無結果。因雙方交易地點爲香港，將於香港法院提出起訴。

旺角續緝飛 拘四十五人

（特訊）警方繼前日在港九兩地舉行飛行突擊後，昨晚續在旺角區大施緝飛，拘捕四十五名飛仔飛女，由於近兩週來港九發生青年與血案頻仍，此等案件雖未正式指出與飛型青年有關，但總有密切關連，警方爲求及早預防及遏止此等案件繼續發生，決定廣施掃蕩此等不良之徒。

警方於昨晚一時至七時一段時間內，分別在旺角街頭及有問題的樓宇內進行搜查，拘捕四十五名青年男女，該批青年年約十五至廿五歲，被拘捕者年中，有十二人經過盤問調查後，經已釋放，其他仍被拘留。被拘留中有兩男子於昨晨四時半在砵蘭街一家酒店內拘捕，兩人被控將由高院定期審訊，可能須由陪審員陪審。

昨晨十六歲以下少女，而前天拘捕卅六名男女中，除十六至廿二歲男女中，由十三名釋放後，其餘仍然在旺角警署調查，其中一男及兩女昨晨在裁判署被控毆警及藏有攻擊性武器等罪，另一名將於今天提控於六月一日在樹街打鬥。（合）

漁農處長赴英出席兩會議

（港訊）漁農處處長李國士，昨晚離港赴英，代表香港出席兩個會議，以代表身份參加在倫敦舉行之英聯邦農業局五週年檢討會議，內容包括訪問農業部門及學院，及業局過去五年之工作及釐定下五年度之工作方針，在英國逗留期中，李國士將會乘此機會與海外發展部之各位技術顧問討論本港之各耕種問題。

NITSUKO 全能電話 大批新貨源源運到

工商機構租用此新通訊系統 即能提高工作效率擴展業務

爲現代化電話通訊設備——日通牌NITSUKO全能電話機雖然剛面世不久，但由於用法簡便，效能卓越，聰明的工商界主腦人物，早已把它當爲寵兒。因爲裝了該全能電話機後，就能輕易應付繁忙的商務通訊，提高工作效率；另一受歡迎的原因就是裝設一套日通牌全能電話機，無需付出一筆龐大的資金，因爲該機是由電話公司租出，租費低廉，（分機每月之租金不超過九元）。

前幾個月由於申請租用全能電話機的商號，數目大大超出電話公司及本港代理商的預算，致令政府申請的用戶要稍作等待，有關方面爲此深表歉意。由於廠方的合作，上月申請租用客戶，現時已如願以償，新貨將源源運到以配合本港之繁榮，對業務推進更爲得心。日通能電話公司租用已無須久候。

全能電話機之優點特多，以下是其中幾點：對外各分機均可打出及接聽而無需經接線生；外來電話可以隨意轉駁任何同組分機接聽；且保密性，同組其他分機不能偷聽；對內可作內部通話用並同時設有多對通話線；附有擴聲設備可作公開呼喚（PA）用途，已成爲現代電話通訊系統的新設計的標準。工商界要裝置這種走在時代前頭的NITSUKO全能電話機，請向香港電話有限公司服務部查詢（太子行三字樓），或萬宜大廈二〇一室；電話：H二二六〇一一。總代理：

NITSUKO全能電話機

月威大廈
官塘月華街48號
（香港建屋貸款有限公司批准樓宇）
花園獨立洋樓
樓高十二層
尚餘十數伙 欲購從速
準八月入伙
三房一廳
668呎 只售 $55,350.-
分期付款 每月祇供 $489.-
地盤電話K-417915（假期照常）
合和屋宇有限公司
香港摩利臣山道100號地下 電話：H732450 H733141
九龍彌敦道655號胡社生行2311室 電話：K307588

得如樓大廈
地址：九龍上海街三七二——三七八號
分層出售
加建工程 即將完工
秋節入伙 分期付款
補清地價 年期長久
一次付欵 特價優待
從速訂購 以免向隅
洽購處電話K八八三八八壹

荃灣德士古路T.W.T.L.28號地段
德豐工業大廈
分層租售
每層一萬三千五百方呎
柱間寬度廿拾叁呎
鋼筋水泥較普通多
百份之卅特別堅固
詳細說明書歡迎索閱
（本年八月入伙）
洽租處：福聯有限公司
電話：H235235 H236866

地王商場寫字樓及住宅 租售
（一）九龍彌敦道六〇七號新興大厦地面商場寫字樓及樓上住宅由銀行貸欵分期付欵亦可
（二）北角英皇道南方大厦商店租售南天大厦住宅售
接洽處：九龍新興大厦五〇三室 電話K881146—8

華僑日報贊助
香江旅行社有限公司主辦
—畢生難忘的旅程—
大阪萬國博覽會
觀光團
H.K $2.190.00
（全程七天）
包括 豪華噴射客機來回機票（頭等服務）
東京，大阪，酒店，每天早，午，晚三餐。交通遊覽，招待急快車，電車，接送遊覽車。大會入場券等費用。
敝公司舉辦的第一、二、三、四批，業經依期出發，成功歸來，由於收費特廉，服務週到，獲得參加團友一致讚許，各界人士交口稱譽。現第五、六批出發期近，餘額無多，報名參加務請從速

第五批	23—7—1970出發	29—7—1970返港已滿
第六批	13—8—1970出發	19—8—1970返港

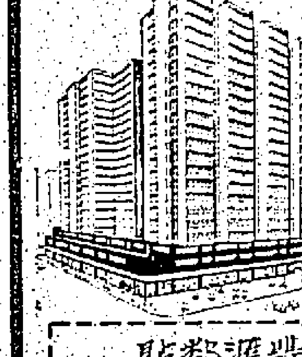
洽詢處：
香江旅行社有限公司
地址：九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈三樓二〇三室
電話：K677423 K677763 K671713 K671714
華僑日報
地址：香港砵甸乍街香港華人銀行大廈樓下
電話：H231637
詳章備索 歡迎垂詢

旺舖出售
官塘雲漢街37及43號地下連大閣
（一）樓高十七呎半
（二）面積千六佰呎
（三）適合各行業
洽購處：福聯有限公司
中建大廈924室 電話H235235

龍珠島酒店
島上建有華麗別墅出售
唯一遠東風景區
郊遊消遣好去處
電視冷氣房間
堂皇冷氣餐廳
豪美雀局中菜
園林露天茶座
美麗游泳海灘
欣賞落日勝地

羅便臣道洋樓
佔地：3,833呎實用面積：2,500呎已租出
貳拾貳千肆佰元另差餉長期合約售價港幣
貳萬伍千元可分期電H456171洽

荃灣 德士古道（面对荃灣遊樂場）
德泰大廈
樓高21層
洋樓格局
三房一廳
幽雅環境
用料上乘
交通便利
貼鄰滙豐銀行。地下旺舖及一二樓適合銀行學校茶樓百貨寫字樓及任何商業用途
售二萬餘元起
分期付欵 月供百餘
華懋置業有限公司
中環雪廠街九號314室
電話：H-232803 H-224578



京華酒樓
地下 三樓 早茶每日上午七時半開始
逢星期日
四樓增設早茶
精美點心源源供應
blue heaven restaurant
香港皇后大道中四十八號萬年大廈
電話：二四三〇〇一（十線）

適合假期遊覽
萬博觀光團
任選
十二天遊天七或天萬博
出發日期
七月：十六日，廿二日，廿八日
八月：一日，四日，八日，十九日，廿一日
九月：一日，五日，八日
七天組逢星期六出發
另編暑假遊覽
北海道團兩組 八月二日
九州團兩組 八月十九日 出發
台灣觀光團 八月十五日：九月一日：十月廿九日：十一月廿三日：十二月七日 出發
暑期特辦星馬泰觀光團
出發日期：七月廿八日 八月八日
餘額無多•歡迎接洽
通熟日語•親自導遊
大地旅運社
香港總社：萬宜大廈一二四室
電話：H238643 H233260
日本分社：東京澀谷神宮前五丁目十一之十三 電話：400—1266
台灣分社：台北中山北路二段九十六巷廿四號 電話：556342

萬國博覽會將快閉幕！
EXPO'70
空前創舉
機票一張代價 暢遊日本九天
未參觀過亞洲首屆萬國博覽會，是人生的一大損失！未參加過旅遊家綠振球策劃的萬國博覽會觀光團，是閣下的損失！
文教朋友觀光
家長鼓勵子弟
工商尋求新知
學生吸收經驗
切勿錯過機會！
機票代價，九天暢遊：安全舒適，食住一流；多彩多姿，豪華享受；照顧週到，捨此難求！
特別優待，報名（一）參觀七月廿日止截，八月十二日出發（二）晉及組七月卅日止截，八月廿一日出發，名額有限，額滿即止，五人十人另有優待辦法，詳情請移玉接洽！
華僑公共關係服務公司
地址：中環華僑大廈七二三室
電話：四三三三二四

本港新聞 ①

港海出現載客逾千 旅遊豪華船

船名民昇，船高三層，昨日下水。星期一至六，日間開放一二兩層載客，來往深水埔中環線。星期六下午環島遊覽，星期日及假期旅遊梅窩，三層皆開放。星期一晚上供私人作遊河晚會，星期二至星期日晚上載客夜遊港海，供應晚餐，一二兩層供應茶點。尚有一艘姊妹船在建造中。

（特訊）港督戴麟趾爵士夫人昨午主持本港第一艘多層豪華客輪「民昇」號下水典禮。民昇號內部設計新款美麗，尤以頂層設備豪華，餐廳內部全為空氣調節，設有舞池及樂隊伴奏跳舞音樂，悅調優美。廳外地方寬敞，座位舒適，并與船尾之闊大露台，憑欄遊眺，港九景物，一覽無遺。

下水禮於昨日下午一時，假大角咀香港船廠舉行。督憲夫人於下午十二時五十五分駕臨，由香港油蔴地小輪公司總經理劉鎮國、董事邵炎堅爵士、蔡惠鴻、郭琳褒博士、李伯尧、岑維休、何鴻燊夫人、經理劉定中夫婦迎迓，隨即登上禮台，由船務總管楊卓堅主持擲瓶儀式。當木槌一下，香檳酒一瓶即擊中船身，酒花四濺，酒香四溢，新船徐徐下水。主禮人，政府各部門首長及嘉賓數百人，隨即步往碼頭，首登上新船，環遊港內一周。

總經理劉鎮國詳述 經營新事業之開始

在新輪上，該公司總經理劉鎮國致詞謂：本公司戰後所建成之小輪中，「民昇」號應列為第五十三艘，連該新輪在內，本公司現已擁有小輪共六十三艘。以前本公司亦有一艘木船曾命名為「民昇」號，已於一九六七年售出，此新「民昇」號乃沿用舊名而補其缺者。

新「民昇」號船長一百六十二呎，濶卅五呎六吋，深十一呎十一吋，其普通速率為每小時十三海哩，載客額將多至一千〇七十八人，如行走港內航線時，較之舊「民昇」號載客額竟逾四倍之多。

今日「民昇」號下水，亦是本公司經營一項新業務之開始，各位當可見到此頂層艙面內部之佈置及配備，與普通渡海小輪不同，乃因此新輪將有幾項用途，其基本用途仍將在日間載客渡海，由星期一至星期六將用作行走深水埔中環線，到時祇用第一及第二層載客，第三層則暫停使用，星期日及公衆假期則將派出旅遊梅窩，三層艙面全部均將載客，以利便郊遊大衆，星期六則環島遊覽，俾本港及外來人士得以領略香港四週之美麗風景，每逢星期一晚上則專供私人租用，可作遊河晚會，星期二至星期日，每晚一班載客夜遊港海，並有晚餐供應，第一及第二層亦將有茶點出售。香港夜景燈色，素為本港及外客所稱道，香江泛舟夜遊，一般大衆莫不視為樂事。至於頂層廚政，除星期日及公衆假期旅遊梅窩期間外，將由美心餐廳主理。現尚有一艘與「民昇」號同級之姊妹船在建造中，市民每日上班及下班與公餘消遣，將會多此兩艘新船服務。

舊碼頭難配新需要 荃灣觀塘應闢新綫

深水埔及威利蔴街兩座碼頭設備陳舊簡陋，久已不合現代需求，本公司曾申請政府興建類似在大角咀及觀塘兩處尚待完成之新型碼頭應用，以替代上述之超齡碼頭。本公司鑒於渡海交通日趨繁忙，近曾陸續將舊船淘汰，而代以較大及較佳之小輪行走，但雖用新船卻仍須使用舊式碼頭停泊，實覺無法配合，蓋舊式碼頭缺乏寬敞候船室及其他有關設備，例如因跳板狹窄以致上落受阻而屢為搭客所詬病。

本公司近又鑒於本港東區繼續不斷發展，曾向政府申請行走荃灣至觀塘航綫，因認為該兩地區之間實應設立一效率高而又經濟之小輪航綫，以適應當地之需求，本公司在業務上對於各地區之交通發展，固應予以全力協助及須預作策劃與安排。以上兩項申請，迄未獲政府之批准。

三層小輪服務市民 還可促進旅遊事業

劉氏致詞後，邀請各嘉賓齊向督憲夫人舉杯祝福健康。督憲夫人隨起立致詞指出：我非常高興主持新船下水典禮。三層之載客小輪在香港建造為市民服務，實為首次，亦值得吾人興奮的，因為它不但可以促進旅遊事業，同時亦給港九兩地的交通服務及提供市民郊遊與娛樂一好去處等語。

市民公餘遊客觀光 皆可利用新船遊覽

油蔴地公司新型三層豪華客輪「民昇」號載客時多。週末環島遊河及假日來往香港、梅窩，頂層共可載客一百六十四人，第一、二層共可載客一千五百五十人。晚上遊河，頂層停用，第二層載客二百六十人。日間行走港內線，可載客八百九十五人，但只限在星期一。該輪歡迎租用，船租每小時收費七百五十元，以四小時起計，只限載客四百人。

日來往香港梅窩收費廉宜，晚上遊河逢星期二、三、四及星期日，每晚八時至十一時，由中區港外綫碼頭開行，沒有樂隊伴奏跳舞音樂，頂層座位票價，每位二十元（連晚餐在內），第二層座位票價，成人每位三元，小童一元五角。此班船在九時卅分停泊中區港外綫碼頭一次，搭客如須提前離船，可隨意上岸，如有搭客欲於此時參加遊河，即可購票落船，頂層座位票價，每位祇收十元（不供應晚餐），第二層座位票價照舊。

逢星期五及星期六每晚八時至午夜十二時，由中區港外綫碼頭開行，設有樂隊伴奏跳舞音樂，頂層座位票價每位廿二元（連晚餐在內），第二層座位票價，成人每位四元，小童二元，此班船在九時卅分停泊港外綫碼頭一次，搭客如須提前離船，可隨意上岸，如有搭客欲於此時參加遊河，即可購票落船，頂層座位票價，每位祇收十二元（不供應晚餐），二層座位票價照舊。

週末環島遊河：逢星期六下午二時及五時，由中區港外綫碼頭開行，頂層座位票價成人每位十元，小童六元（供應茶點在內），其他座位票價，成人每位三元，小童一元五角（不供應茶點）。

假日來往香港梅窩：逢星期日及公衆假期依照上例時間表由中區港外綫碼頭及梅窩碼頭分別開行，頂層座位票價，成人每位四元，小童二元（供應茶或咖啡一杯或普通飲品一款），食物另計，其他座位票價，成人每位一元，小童五角（不供應飲品）。（浩、元）

香港第一夫人為民昇擲瓶

港督戴麟趾爵士夫人主持豪華客輪民昇號下水典禮。三圖左起：邵炎堅爵士、港督夫人、劉鎮國及港督副官。（本報記者攝）

車輛違犯阻街等罪 定額罰款卅元新例

大約九個月後施行 駕車人士請注意十三項

（港訊）除於車輛違犯阻街，停車及其他相似罪名而對註冊車主施行之三十元定額罰款，將於九個月左右之時間內，由總督指定日期執行。

一九七〇年定額罰款（交通違例事項）法案，係在今年三月，經立法局通過成為法律者。

該法案之目的，在於免除此類交通違例事項之刑事責任，及規定如在收到通知後，未能在指定時間內在指定地點之一繳交罰款者，得在裁判司法庭上作為民事債務追收一項定額罰款。

適於引用定額罰款制度之汽車違例事項如后：（一）對道路形成不必要之障碍，或對使用道路其他人士形成不必要之危險；（二）在行人過路處界限之內停車；（三）在距離無管制之行人過路處四十五尺之內停車；（四）在未經批准地方停放車輛或等候；（五）未經准許而在指定停放車輛地方停放車輛或等候；（六）違反停放車輛標誌而停放車輛或等候；（七）在劃定停放車輛位置停放車輛或等候，而將車輛停放不必要之凸出線外；（八）如屬的士身份，若無合理原因而在的士停車處以外地方停放或等候；（九）在禁區暫時停止停放車輛之地方停放車輛或等候；（十）違反「不准等候」或「不准停放」標誌而停放車輛或等候；（十一）違反「限制等候」標誌而停放車輛或等候者；（十二）在裝有收費錶之位置停放車輛或等候，而不在停放車輛之後，即刻將適額之硬幣投入收費錶內；（十三）在裝有停車收費錶之位置停放車輛或等候，而錶上已經起紅旗，顯示有「够鐘」之英文字標者。

規定一九七〇年定額罰款（交通違例事項）條例所採用之表格，及有關拖去與存放車輛之收費之規例，已於本日憲報公佈通知。此項名為一九七〇年定額罰款（交通違例事項）規例，將與主例同時實施。

規定之表格共有九種，即：表格第一號：選擇繳交定額罰款機會之通知書；表格第二號：通知繳交定額罰款之通知書；表格第三號：投寄通知書之證明書；表格第四號：投寄傳票之證明書；表格第五號：關於註冊車主及未繳定額罰款之證明書；表格第六號：請求證明車輛並無違例事項之申請書；表格第七號：車輛並無違例事項之證明書；表格第八號：扣押車輛之通知書；表格第九號：請發扣押令之通知書。

規例並且說明定額罰款可以繳付之方法及地點，及如果註冊車主不繳付，由法庭判處之任何罰款，以及拖去與存放車輛之指定收費，警務處長得執行法庭命令扣留車輛。

警務處交通部一位發言人在評論新規例時謂，註冊車主為負責繳付定額罰款的人。他不知悉或未獲得到他的許可或當時車輛是由其他人所駕駛，均不能作為已違例後之辯護理由。但是如果能夠證明違例時該車是未獲得他的許可而被取去及駕駛者，則將會是一個良好之辯護。

警察最初將會把一份通知書（表格一號）送交違例車輛之駕駛人或置放在該車輛上，以便違例者可以選擇在七日之內，在指定地點之一繳付三十元定額罰款。

假如罰款在指定時間內仍未繳付，則第二份通知書（表格二號）會郵寄給註冊車主，及罰款可在違例後廿一日內繳付或收到通知書十日內繳付，以那一個日期較遲為準。

如果罰款不在表格二號上指定之時間繳付，裁判司可以透過民事訴訟，命令繳付定額罰款，惟裁判司必需命令被告繳付堂費，最低限度為廿元，但最多不超過四百元。

註冊車主在一個月之內不繳付被命令繳付之任何款項，警務處長可以從一名裁判司取得一項命令，拖去及扣押有關之車輛。

如果有這種事情發生，註冊車主需要繳付拖車費一百元，及存放該車之收費每日五元計算。

如果車輛被扣留之三個月內仍未有人前往領取，警務處長在憲報刊登一項通知後，可在再經過一個月之後，向裁判司申請扣押令以追討註冊車主應繳付之所有款項。

最近一週內平均計算 大部分食品零售價下降

（港訊）截至七月八日爲止之一週內，大部份食品之平均零售價下降，包括牛肉、鹹水魚、其他魚類及家禽在內。

據統計處昨發表之調查報告稱：蔬菜及生果之零售價則較對上一週爲高。其他各類主要糧食之價格起跌甚微。

在牛肉方面，該星期內之零售價企穩，但平均零售價則較對上一週爲廉。

鹹水魚之收穫數量比對上數週之平均數量爲多，因此平均零售價下降百分之十八。

若干種淡水魚之上漲價格，已由其他淡水魚之下降價格所抵銷，故淡水魚之平均零售價保持不變。

其他魚類包括蝦蟹之平均零售價亦略降。

調查報告稱：蔬菜類已近末造，故平均零售價上漲百分之十三。

鷄之零售價下降，而鴨之零售價則上漲。整體而言鷄鴨之平均零售價下降。

大部份生果之零售價上漲，其他食品之零售價變動甚微。

非食品類之物品價格無大變動。

港督參觀造船

港督在訪問鴨脷洲時，向造船商曾兆查詢圖中二十呎長帆船製作的進展情形。

戴督步過橫街窄巷 應居民邀入屋小敘

事先未作任何通知微服出外訪問三小時

深切了解各民政區市民所面臨種種問題

（特訊）港督戴麟趾爵士昨日下午訪問港島各民政司署地區，親自對一般市民所面臨的問題，獲得更深切的瞭解。

在三小時的訪問當中，港督曾步過橫街窄巷，在灣仔區並接受兩戶人家邀請入屋小敘。

港督此次的訪問純屬非官式性質，事先未作任何通知。

民政司署發言人說，此次訪問的用意，是使港督親歷其境的深知各區一般的情況及市民日常的問題。

港督在巡視柴灣時，剛巧遇驟雨，但他仍然在雨中漫步，觀察柴灣區近年來各方面的發展。

港督在灣仔會見本港第一位女民政主任關佩英，在關女士陪同下，登上位於軒尼詩道及柯布連道交界的利榮大廈觀察，在兩戶居民邀請下，進入他們的住所互相交談，並得享用清茶解渴。

其後，港督與關女士在柯布連道視察，當他步過此一擁擠的街道，對目擊的各項事物似乎極感興趣，並不斷向關女士提出詢問。

港督是於二時十五分離開督轅，首先前往威靈頓街中區民政司署，當時該區民政主任吳淨宜正與區內的街坊社團首長舉行月會，港督在接受與會人士歡迎之後，向與會人士發表簡短談話，港督說：他知道此種月會是饒有意義，今日有機會親自參加甚感愉快。

柴灣近年來有極大的發展，工廠、政府及私人住宅，娛樂場所紛紛建成，港督在訪問過程中，由東區民政主任梁文建詳細向之解釋一切。

港督隨乘直升機由柴灣赴鴨脷洲。他抵埗時由西區民政署楊永泰及街坊首長迎迓。

他告訴街坊首長說：民政主任的工作是協助市民，亦幫助市民組織起來實行自助。他說，市區民政制度不僅在香港即在世界亦屬首創。他又詢問各街坊首長對這個計劃的意見。

街坊首長隨對港督表示，民政主任對解決地方性問題很有作用，市民都很感激。

港督是次訪問，大部份時間由署理民政司徐家祥，副民政司（候任）李福逑及港島民政專員許舒陪同。

九龍城小輪 一老婦墮海

（特訊）九龍城碼頭有人墮海，一名六十三歲老婦於昨晚十時左右自泊在九龍城碼頭之小輪上墮下海中。當時船上員工見狀，即大聲呼救，一名在九龍城碼頭站崗之警員九四一六號，立即躍下海中，在船上員工協助下，將老婦救起，該老婦其後被送往伊利沙伯醫院留醫。（超）

實驗室設備周全 堅威英文書院 着重學業基礎

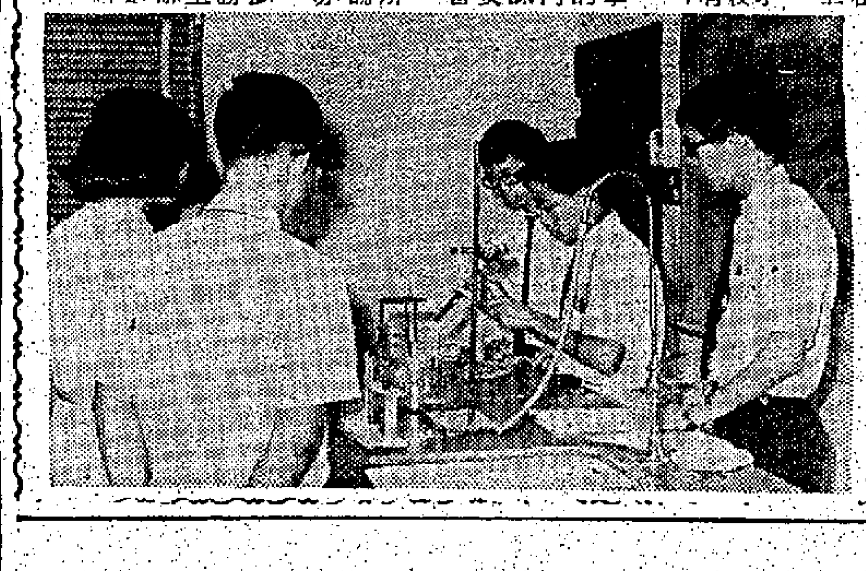
衆多的學生家長在鼓勵着他們的子女去投考位於堅道的堅威英文書院，因爲，在家長們的心目中，該校是成績突出及在鞏固學生學業基礎方面最有成就的理想學府。

誠如許多學生家長所說：要子女成才，堅威書院是理想的選擇。這是由於該校確是爲教育而興學，採用了各種經證實有效的進步教學法，包括「全日授課」，「小組講習」及「在校內完成家課」等。

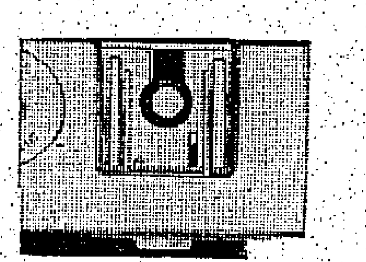
由於有足夠的時間給教師授課，故學生在吸收知識方面，較普通分上下午班的學校學生，倍見進步，同時，學生在校內由主任教師指導完成家課，對當日的功課可收透澈瞭解之效，更減少家長督導子女夜課之煩及予學生在夜晚有時間再加溫習。「小組講習」是鞏固學生的英語基礎，十人一組，由英籍教師指導多講多習，所以，即使是英中一二年級的學生，都能說流利而純正英語，對將來就業或升學，亦有更大的幫助。

該校發言人表示：所實施的各種進步教學法，將會作更妥善的推行及改進，務使學生人人成才，以酬家長對該校的厚望。

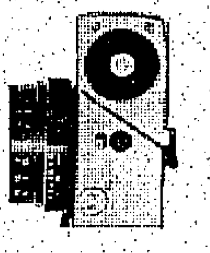
堅威英文書院以不牟利爲目的，由本港幾位熱心教育的有名人士創辦，並由有名之英籍教育專家賈立德主持校務，最新型校舍座落中山區堅道二二八號至二三二號，設備極爲完善，現已接受F1至F5各班學生申請入學，電話：五二四五五九三。該校新生考試日期，定今日（七月十一日星期六）舉行。



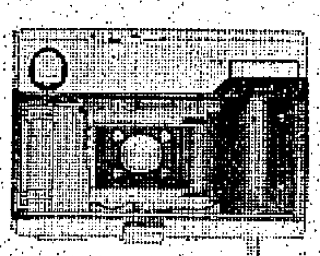
該校的實驗室設備週全，圖爲校中學生進行實驗時情形。



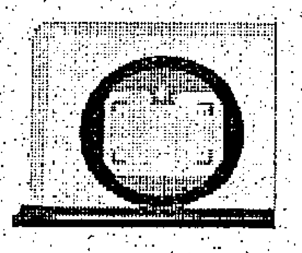
自動同步閃光燈座
自動接合週電不需插掣引線將閃光燈裝上，即可拍攝照片。



新式倒捲軟片設備
同一手扳上片掣可控制軟片前進及倒退，一卷軟片拍攝完畢後，一按倒捲控制鈕即可用上片掣把軟片倒退回軟片筒內。



矮克發快捷上片裝置
把軟片筒裝入攝影機後，祇需把片頭插入片夾片孔對準齒輪即可關上機背轉動軟片拍攝，快捷便利。



電眼控制自動曝光
將光圈撥至自動控制點，攝影機即自動調整光圈及曝光速度，如現場光源不足，觀景器內的光源顯示燈即亮出紅燈，提示如亮綠燈即表示隨時可以拍攝。

單是上列優點已經使這攝影機無懈可擊.它還配有:

矮克發 Sensor 防止攝影機震動

這是太空時代最先進的攝影機快門擊動系統也是德國矮克發的最新貢獻它採用輕微的感應原理代替現有的按掣設備現在閣下祇需用手指向紅色的感應圈輕輕一按快門即會按照指示穩定地曝光徹底免除用力按掣所形成的攝影機震動因此用極慢的速度拍攝生活照片或近距離的特寫鏡頭閣下亦可獲得清晰玲瓏的畫面.

矮克發Sensor攝影機並不會意外曝光因爲它的感應系統在每次拍攝後即自動關閉直至閣下把軟片轉動後才重新接合感應鈕週圍並受到凸型金屬環保護安全耐用.

請到各大攝影器材商參觀選購

矮克發 Sensor 攝影機——矮克發另一獨特產品

Agfa
AGFA-GEVAERT

總代理：捷成洋行

AF-666

美美
兒童百貨公司九龍總店
旺角彌敦道
特價週
大贈送
惠顧三、四樓購貨十元奉送購物劵一元
多買多送永不落空

本港新聞 ②

鄧肇堅爵士捐款資助各機構
辦公益事業
戴夫人托兒所及訓練中心昨開幕，可容百名兒童日間托兒所，該中心並可訓練各方面的社會工作人員。

（時訊）港督戴麟趾爵士夫人，於昨下午四時，主持落成愛羣道上之戴麟趾夫人示範托兒所及訓練中心開幕揭幕儀式，該中心是用以專爲訓練各方面社會福利工作在職人員而設者，此對目前日益殷切之社會福利工作員訓練及技巧問題，獲得適度性之解決。

開幕儀式在該中心鄧肇堅禮堂舉行，與席嘉賓數百名，禮堂上座無虛設。

中心內託兒所 負起重要任務

社會福利署長何健華於典禮上致開會辭稱：該中心是專爲訓練各方面社會福利工作在職人員而設。自一九六二年訓練組成立以來的一項成就。何氏並稱：在戴麟趾夫人示範托兒所及訓練中心落成後，該署不但可以擴展在職訓練，同時並可着手辦理其他方面之新程序，如訓練青年工作人員等。

他又說：一個有着迅速經濟轉變之社會，對托兒方面之服務，需求甚殷，尤其是對幫助那些爲人妻子及母親外出工作方面。彼並認爲中心內之託兒所，會能成爲研究如何改善照顧兒童辦法之地方，同時並能協助父母如何負起其應盡之責任務。

何氏並於其演說中，致謝鄧肇堅爵士之撥款，獎券基金及各方面人氏之捐助。

陸續捐出款項 資助福利事業

鄧肇堅爵士致詞如下：「一般人都知道，香港由於都市化及工業化關係，市區中之工人階級，時常都遭遇到諸多問題，本人有見及此，早經立下決心，自己之私囊中，陸續捐出款項，來資助政府及其他機構爲環境欠佳之市民辦理醫療，社會，以及教育工作，聊盡個人天職，此種福利工作，當然，有許多辦法，以促其成，即如興辦一長期性之社會福利事業，爲政府分擔負担，亦係其中辦法之一。

今日荷蒙戴麟趾爵士夫人，惠然光臨，主持開幕典禮，並先，又蒙俯允，以其銜爲此中心命名，凡我港民，都感榮寵有加。至於地方公益，社會福利，則與其邨邨區抉，關懷已久，實爲吾所敬仰。

本港現在有不少婦女每日都要離開兒女，出外受僱，藉以幫補家計，故本中心不但致力於示範工作，並且在該中心內，給予社會工作人員，一經特別訓練，結業之後，則在類似之機構服務，俾能應付需要。

摩利臣山現在極有用途區域

本人此次捐出之款，係指定作興建此中心之用，荷蒙戴麟趾夫人，及港府當局，同意接納，至深感謝，香港市民，向以熱心公益見稱，此爲人所共喻，故本人認爲捐出部份收入，以作慈善用途，亦爲義所應爲之事。因爲本人所抱宗旨係以在香港所賺取之金錢，應用之於香港公益爲原則。摩利臣山現在已變成一個極有用途之區域，此處建有醫院，學校，以及今日之示範托兒所及訓練中心，此外，並有一專科診所，亦快將興建，此等計劃，能替本港市民，特別是鄰近該區之坊衆，辦理更多醫療，教育及社會服務，本人能爲此等計劃，略效棉力，深感快慰。」

由該中心代表獻花及港督戴麟趾爵士夫人及鄧肇堅爵士夫人，於港督夫人主持揭幕禮後，並進行參觀該中心各部門。

有關訓練中心 主要工作五項

戴麟趾夫人示範托兒所及訓練中心，是由鄧肇堅爵士捐助八十萬元以興建者，而政府亦從獎券基金中撥款一百廿五萬元，以補足建築費及設備費用，同時聯合國兒童基金會則捐贈該中心之設備及負担部份職員薪金。中心除辦理在職訓練外，並設有一所日間托兒所，可容納兒童一百名，社會福利署訓練組之社會工作訓練小組，學生實習及職員訓練小組，訓練工作小組，青年及團體工作訓練小組等有關該中心之主要工作，亦會在該中心進行。

訓練工作，可分爲下列五項：

（一）爲政府及志願福利機構工作人員，辦理各項訓練課程。

（二）爲志願及政府福利機構工作人員，合作主辦各種指導班、研討會或各種會議。

（三）在良好之設備與督導下，爲各托兒所提供與讀社會工作之大學生作實習及學習之用途。

（四）學生作實習及示範用途。

（五）爲社會福利署工作人員作發展工作用途。

戴夫人示範托兒所開幕

港督戴麟趾夫人，昨爲以她名字命名的「戴麟趾夫人示範托兒所及訓練中心」主持揭幕啓用儀式。傍爲鄧肇堅爵士伉儷。（本報記者攝）

徙置處展開行動 取締新區養狗隻
捕犬隊在油塘區捕捉

（港訊）徙置事務處現已展開行動，取締新區住戶所豢養之狗隻，以改進新區的衛生環境及解除對公衆的騷擾。

該處發言人說：初步的工作，乃爲與漁農處聯合採取行動，捕捉新區內無人飼養的流浪犬隻，以及盡量勸導擁有犬隻之新區居民，將犬隻交與新區以外的居民豢養，或交與漁農處的捕犬隊處理。

發言人說：漁農處的捕犬隊現正輪迴訪問各新區，執行捕捉流浪犬隻的工作，昨日由油塘新區開始，在捕犬隊抵達後，區內居民將十六頭犬隻交出，此外該隊亦捕得流浪犬隻九頭。

發言人指出：由於新區居住環境的關係，是不宜於豢養犬隻，而新區的租約內亦註明不准養狗，徙置事務處過去接獲居民許多的投訴，謂新區內的大狗在公衆地點隨處便溺，使公衆衛生受到影響，而犬隻深夜吠叫，令其他的居民不得安眠，新區的小童亦經常被犬隻所嚇或咬傷。

發言人說：徙置事務處已於本月一日向所有新區的居民發出通知，籲請他們遵照租約的規定放棄養狗，而該處將繼續在各新區展開取締養狗的行動。

港台續播社會署暑期中康樂活動

（港訊）社會福利署轄下社區及團體工作部，每年於暑假期間，皆辦理各種暑期活動，使青少年於假期中，能從事有益身心活動，以免虛度光陰。

目前暑假剛開始，但該署早已安排各項節目，計有研討會、工作營、露營、康樂活動等。

爲使各界人士明瞭此種活動之目的及安排，香港電台特邀請該署社會福利官郭家熾，助理社會福利官黃康業及朱樂生，於今（十一日）晚上十時至十時三十分播出之「溫暖在人間」節目中，作出討論及詳細報導。

該節目主持人歡迎聽衆來函提出詢問，函件可寄往九龍郵箱K二〇〇號香港電台收。

筲箕灣東大街 四幢危樓封閉

（港訊）建築事務監督昨日宣佈，筲箕灣東大街九十六號，九十八號，一百號及一百零二號，擬申請封閉該等樓宇爲危樓。

擬申請封閉該等樓宇之通告，已於昨晨十時在有關樓宇貼出。筲箕灣東大街九十六號樓宇，其中一層係建於元朗里之上，而該層亦被包括在九十六號樓宇之內。申請封閉樓宇定於七月廿四日上午九時半在維多利亞地方法院聆訊。

建築物條例執行處長昨發表聲明稱，由於筲箕灣東大街一百零四之部份屋頂倒塌，該樓宇乃被緊急封閉，同時當局亦宣佈一百零六號至一百一十二號爲危樓，擬申請封閉該數樓宇之通告，已於七月六日貼出。

當局曾詳細視察筲箕灣東大街九十六號，九十八號，一百號及一百零二號，發現該等樓宇之牆壁凸出及破裂，其後牆亦凸出，並有不穩固之現象。此外，地板與正屋頂之結構木料大部份亦腐爛不堪。

赤柱海面深夜發生 漁船大洋船相撞 十九人墮海獲救

（時訊）一大洋船與一漁船，昨晚九時許，在赤柱舂坎角海面相撞，漁船中十九人墮海，其中十六人經大洋船救起，三人自己泅水登岸。該漁船駛入港口，至舂坎角附近海面，被一大洋船撞擊，該漁船破爛，船中人立刻呼救，大洋船即停航放下救生艇救起落海者，同時發出求救訊號，並通知海事處。海事處即派出水警輪及救護船至出事地點，協助救援。當時風浪甚大，其後有三人在風浪中泅近岸，爬上沙灘，即送入醫院救治。

據赤柱警署報告，該大洋船爲一艘懸掛中美國旗之「中國郵船」，名爲「中國郵船」號，於昨（十一）日由日本抵港，原定昨日下午離港返美。昨晚九時左右，在舂坎角海面發生意外後，已被迫延期離港。

香港仔漁業分處 新辦公室將興建

（港訊）一座五層高之建築物，將會在香港仔大道新填地，漁業批發市場旁興建，以作香港仔漁業分處及海事處牌照所之辦公室。

此建築物之工程，預算於八月開始，在一九七一年底完成，全部建築費約在一百萬元左右。

此建築物內之政府部門，包括在香港仔之漁業分處，漁業排廢辦事處及漁業研究站，海事處牌照所。

地下之設備包括有辦公室，工場，康樂室，貯物室，起卸站，廚房，洗手間，一間可容納四輛汽車之有蓋停車場，晒網場，及一個可停泊五艘不同大小船艇的碼頭。

在二樓則有更多之辦公室，檢驗室及普通物室。

三樓及四樓則將由漁業分處用作實驗室，會議室，參考品標本室及圖書館，頂樓則爲辦公室，助理漁業官的宿舍，及可容二十七位職員之宿舍。

目前，漁業排廢辦事處，漁業研究站則座落於香港仔石排灣道二號，漁業排廢辦事處爲漁民供應各種設備，指導漁民如何有效地開動及操縱漁船，並通知他們有關漁類批發及魚業貸款的消息。

該辦事處並管理各漁業合作社和負責訓練漁民成爲航海人員，輪機手及技師。

漁業研究站就有關各種魚類，海洋學，商業的水棲生物之人工培殖，商業用之本地動物之分析等問題，進行研究，並實行有探查性之研究。

海事處牌照所共有三項主要的任務：爲管制各類漁船，行政，及發牌等工作，該所之現址爲香港仔大街二十二號。

荃灣一幅工業地 十六日公開拍賣

（時訊）荃灣區工業用地一幅三萬方呎，將於本月十六日（星期四）由廖勿見弟拍賣行主持公開拍賣，據估計該地段時值約爲二百萬元（地價在內）。

各界最近對荃灣土地興趣頗大，據悉一幅面積較小的住宅用地，最近以每方呎一百二十一元之價格成交；同時下星期四出售之地，亦已找到不少有興趣者之詢問。

投得該三萬方呎工業用地之買主，將可享有政府規定之一項特別優待，地價五十六萬五千元，可於以後十五年全分期清繳。該項優待辦法於一九六八年七月十八日公佈，有效期爲兩年，即至本月十七日正，故此買主於十六日投得該地後，仍將可有一天時間向政府進行申請。

該工業用地位於荃灣區馬頭壩道，丈量約份地段七十七號，其鄰居香港汽水廠，對面爲運動場。

該地段將於十六日下午三時由廖勿見弟拍賣行屈臣殿員主持公開拍賣，預料屆時競投將會十分劇烈。（超）

紐總理賀理玉過港返國

（時訊）紐西蘭總理賀理玉爵士及夫人暨隨從二人，於昨日下午六時四十八分乘日航班機由東京抵港。賀理玉總理於本月六日由西貢經港赴日本，拜訪日首相佐藤榮作，並主持大阪萬國博覽會紐西蘭日（星期三）之慶祝儀式。賀氏昨晚抵港時，港府禮賓處主任官迪威准將及紐西蘭駐港專員等均在機場迎迓，賀氏在港停留五十分鐘後，即乘原機飛返紐西蘭。（超）

黃泥涌區民安隊 慶祝十週年紀念暨聯歡

（港訊）民安隊黃泥涌區，自成立已來現經十載，該區長員約百餘名，爲聯絡各長員感情及增加工作效率起見，定於今（十一）晚下午七時假座灣仔波斯富街醉瓊樓酒家舉行慶祝十週年紀念及全人聯歡敘餐。並設有遊戲抽獎助慶，大會職員名單如下：

會長曾文洪，（副）宋承謀、曾永兆、何紹岳、陳定國、黃榮耀、練幹事張天龍、幹事黎桂華、黎兆基、吳文超、歐陽洪、徐偉章、梁國柱、麥景光、馬尚明、周森等。

本港新聞合共九版

離職聲明

本廠職員劉秉龍君業于一九七〇年七月一日起離職嗣後劉君在外一切行動概與本公司無關特此聲明

大通紡織有限公司謹啓

申請入英籍啓事

陳寧岳（CHAN JANG YOA）現住香港九龍加多利道42號B座地下現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例第四十九章防範轉讓生意舞弊則例第三節之規定茲通告如左

啓者：九龍亞士厘道二十一號地下（NEW VICTORIA BAR）（以下簡稱上述生意）向由陳愛蓮女士寓九龍漢口道何鴻卿大廈C—5九樓經營（以下簡稱出讓人）同意將該NEW VICTORIA BAR之全盤生意商譽及一切生財用具轉讓與商人黎輝遙先生寓九龍太子道一九七A六樓後座（以下簡稱承讓人）承受雙方擬於一九七〇年八月十一日在莫星泉律師行立契交易嗣後承讓人將在原址用馬來亞餐廳有限公司經營餐廳生意至原日一切賬目欠項概歸出讓人理妥一經交易承讓人概不負責特此聲明

一九七〇年七月十日

出承讓人代表律師莫星泉律師行啓

香港中建大廈一五三五室

通告

香港高等法院遺產庭

爲前寓香港新界大埔馬窩村四十四號B之已故商人黃耀奎之遺產事

啓者：法庭按照遺產管理法（香港法例第十章）五十五節之規定發給論令凡對該遺產之債權人及其他有要求之人應於由本通告刊登之日起兩個月內將彼等之要求呈遺產管理官所有債權人或彼等之要求人士於該兩個月內將彼等之書面要求送呈本遺產管理官

一九七〇年七月十一日

遺產管理官 希頓啓

通告

香港高等法院遺產庭

爲前寓香港皇后大道中三百五十六號三樓之已故未婚書記金顯榮之遺產事

啓者：如有有權攤分上開死者之遺產餘款之人由本通告在本港刊登之日起五年內尚未將其要求呈遺產管理官處則存該遺產管理官處之遺款將按照無人認領款項法例第四節（香港法例第二二章）將之撥入本港稅收項下

一九七〇年七月十一日

遺產管理官 希頓啓

承銀主命賣重物業出投

啓者：本人受香港有限公司委託定期於一九七〇年七月三十日（即星期四）下午三時正在香港皇后大道中廿六號與瑞大廈二〇五室本拍賣行內將下開物業當衆出投

計開

此物業係坐落九龍新九龍內地段第五千三百零二號及三零三號之餘段此物業由一九八九年七月一日起計九十九年期

每年地稅：八元正

面積約佔地：二千一百七十二方呎

欲知詳細及投買款項請問賣主律師張恩純律師行或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司便知

賣主律師 張恩純律師行

拍賣人 香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓

香港皇后大道中廿六號與瑞大廈二〇五室

一千九百七十年七月九日

先室黃秀英女士於公曆一九七〇年七月七日上午十一時零五分壽終九龍法國醫院積閏享壽六十有六歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇七月十二日（星期日）下午四時大殮五時在該館大禮堂辭靈隨即出殯擇吉安葬哀此報聞

杖期夫 曹希祥

孝男 宏銘 媳 吳惠儀

女 月英 婿 徐惠祥

月蘭 鄧頴基

孫男 康生

外孫男 徐思安 鄧文華

外孫女 徐蓮娣 徐思思 徐思英 鄧文翠

泣告

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A

電話：九三八四二二九 九三八六二二九 九三二一八二三三—六

啓事

本人業於一九七〇年七月十日辭去安達旅運有限公司一切職務所有經辦各事亦已交代清楚今後該公司一切均與本人無涉特此聲明。

步胡觀鴻啓

會德豐有限公司

關於一九七〇年五月八日發行股權

通告股東啓事

啓者：本公司關於上開發行股權之股票業經準備就緒，並定於一九七〇年七月十五日星期三上午九時起在香港連卡佛大廈六樓本公司註冊寫字樓發出，希屆時憑銀行收據領取爲荷。

會德豐有限公司

秘書麥嘉富（D.R.METCALF）謹啓

一九七〇年七月八日

謝

先嚴麥公文燦字耀鴻老爺之喪於昨（十）日在香港殯儀館出殯辱承

姻戚世友鄉誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 哀此鳴謝

繼慈侍下 孤哀子 準能 榕熾 鴻標 炳燊 媳 盧綺玲 伍群英 郭潔齡 女 勤歡（適崔）

孫男 志德 志剛 建華 建海 建安 志賢 啓康 孫女 婉玲 外孫男 崔景星 崔景泰

姪男 啓超 啓明 德培 榮照 姪女 玉玲 玉蘭

泣叩

本港新聞 ③

近日頻有發生警方應予注意
搭賊車被刧昨兩宗
首宗發生於昨晨零時許在土瓜灣上車
次宗上午九時紅磡區至加士居道被刧

（特訊）昨日九龍發生兩宗搭客誤搭賊車遭洗刧案，該兩宗賊車綁刧案是在同一地點發生及同一手法所爲。而被刧兩宗賊車所用來行刧的車輛是一架公共小型小巴，車上除司機外，也是有兩名乘客「搭客」刧匪，其行刧手法則如出一轍，在加士居道下手，得手後將事主推落荒山野嶺，使事主呼天不應，呼地不聞。故警方目前懷疑兩宗刧案可能出自同一匪幫所爲。刻下已通令將該輛小巴搜尋中。

首宗小巴刧案發生於昨晨零時許，一名卅四歲男子，在土瓜灣馬頭圍道近浙江街處停候車輛，有一輛十四座位的小巴駛至面前，忽然停下，招其上車，他不虞有他，乃登上車去。當時該架小巴內還有另外兩名青年，駛至加士居道軍營附近，車內兩青年即採取行動，其一以利劍指嚇當他，另一則以繩索將之綑綁。隨而搜刮其身上財物。結果刧去現款一百元及手錶等物，合共損失值一千六七百元。

後來司機把汽車駛至斧山道附近火葬場停下，車主青年將他推出車外，然後即將車絕塵而去。他後來向警方報案，被送院敷葯。

據說該架賊車上三名刧匪均年約廿五至三十歲。

第二宗小巴刧案發生在上午九時，當時有一名年約廿七八歲的獨身男子，在紅磡區乘搭一輛小巴。當時車內有兩名廿餘歲的乘客青年。他上車後，小巴駛至加士居道時，兩乘客青年中的一人突然從後緊箍其頸項，另一人則以繩索將其綑綁，將他身上現款三百元及一枚勞力士牌手錶洗刧，一枚派克墨水筆刧去。其後該車駛向荃灣方面及駛至城門道時，將之推下，然後開車逃去。事後失主向警方報案。全部損失，合共值六百餘元。（合）

大坑東油站刧案訊結
三疑犯表證成 待解高院定讞

（特訊）沙媽嬰擊郵槍及行刧大坑東油站之三名疑犯，昨日在北九龍裁判署進行之初級偵訊中，被裁定表面證據成立，押候定期轉解高等法院刑事法庭定讞。案中三名疑犯，由本月七日開始在該署第三法庭循嚴重刑事案程序接受初級偵訊，控方共傳召了廿六名證人出庭作證，直至昨午，法官綜合全部證人口供後，遂作上述裁定。

被告三人：（一）黎建民，廿六歲；（二）吳炳鋒，廿二歲；（三）楊錫興，廿四歲，三人均住大坑東新區。同被控三罪：（甲）四月廿七日，在九龍仔大坑東道距細距油站，行刧陳樹滿及王兆保一個荷蘭，內有三千四百五十二元；（乙）同日在南昌街與龍翔道交界附近行刧警探六七二七號探員繆錦如一枝點三八口徑手槍，內有四粒子彈，兩個用過之子彈殼，手槍皮袋，內有六粒子彈；（丙）同時同地藉殺傷害警探繆錦如之身體，本案共有證人廿六名，由深水埗偵緝主任伊警士主控。

高級探目袁明海對法庭供述拘捕次被告經過稱：本年四月廿八日凌晨六時廿五分，接獲線報，偕同探目吳錦鍔一隊探員，前往成田新區B座調查一名綽號「肓仔」之疑犯；抵達該座八樓一×二×號，由彼按門鈴，隨有一男子啟門，彼即表露身份，並率隊入屋搜查；是時，另一男子，即案中次被告，正坐在碌架床上，查詢下，次被告自認爲「肓仔」，彼即對其謂係正在調查一宗大坑東油站刧案及與警察槍案件有關，隨對其進行偵訊，次被告其後在彼之記事冊上寫一些東西，並帶上姓名，證人繼稱：同日上午十時，彼偕同次被告前往案錦公路，結果在路傍檢獲一條西褲，帶返深水埗警署。（中）

偷僱主支票冒簽往提款
青年營業代表判囚九月

（新亞社訊）美國投資公司之營業代表，偷取其上司兩張支票後，冒簽到銀行提取一千五百元，昨日在中央裁判署被判入獄九個月。被告求情解稱，謂曾因交通意外受傷，要一筆醫藥費而出此下策，並表示願分期償還所騙去之款項，法官聆罪，判其入獄九個月。

被告：男子賀若望，卅五歲，營業代表。被控六項罪名，包括：偷取兩張每張價值三角五分支票，兩項僞造支票罪名及兩項以僞造支票提取款項。被告認罪，過去有三次騙款及非法典當案底。

案情如下：去年九月被告受僱於公主行一間美國投資公司，其上司名積臣孔。今年一月至五月，被告偷取積臣孔兩張支票，於五月二日及十九日，分別冒簽積臣孔之簽名，到大通銀行提款，一張是五百元，另張是一千元。五月底，原告收到銀行之月結單，發現數目不符，報案調查，六月八日，警方將被告拘捕落案。

鄭傑西評論妾侍制度
認爲必要廢除
男女平等誰願作妾

（港訊）新婚姻法公布後，鄭傑西女士發表意見，評論妾侍制度，茲錄如下：

政府有鑒於以前習慣於「大清律例」的新婚姻法案，有修訂必要，經長久積密考慮，乃公布新婚姻法案細則，新婚姻法重點是實行一夫一妻制，取銷妾侍法律地位，但現存之妾侍不受影響。此項法案於一年前公布，報章亦是項立法極歡迎，前在立法局二讀通過日……

但在最近，卻有兩位社會人士反對新法案的成立，他們反對廢止妾侍的理由同樣是：「未經嘗試過調查身爲人妾者的意見而進行廢止係屬不當的」。對於上述兩人的言論，在我個人看來，認爲有多項問題是值得商榷的：中國千百年以來，雖然一直保留着一夫多妻制的婚姻關係，但自民初以還，社會的演變已趨向更複雜的進步與發展，數十年來，廢妾的言論一直成爲新思想新潮流當中的新話題。已往的中國社會，中國家庭，男性的地位至高無上，由於男性的自私心理，形成社會的納妾風氣，當時的社會，以娶妾成爲時尚，有能力供養三妻四妾的男子，足以顯示其之身份財富，而做妾子的也同樣受到了當時社會思想的影響，對丈夫的意見表示服從，同時也認爲妾侍是服務自己的人，更可提高丈夫的地位，在社會中亦無受到歧視。

但現在，男女平等一夫一妻制度受到了世界大部份國家的歡迎，而現今社會新思想的發展，廿多年以來，妾侍在衆人的心目中均受到了或多或少的歧視。由於思想的轉移，進步的思想潮流已推翻了所有的不合理思想，妾侍在衆人的心目中，已不適合這個社會，現在的納妾，就算人已到了民窮的能力，也不敢以之炫耀，而做妾的女子，均有點兒那個。本身，……

現代的家庭中，既有妾侍存在的事實，我們必需接納這個事實，也應該保護妾侍本身的家庭權益，但如現在仍有人有納妾之心，則是自私的，落伍的，違反時代進步的。

有人認爲如果身爲人妾者本人都「自願」爲人妾，或對爲人妾的生活有樂，或會享受天倫融融之樂，未免太天真。今日的社會，仍然以男性爲中心，但男女平等的精神，已普及整個世界，女子已能顯露而出，表現了英明的辦事才幹，何謂「自願作妾」？何謂「自願」？就算真的「自願」，也不能作爲一存在的理由……

[illegible]

家庭問題是一個複雜的問題，……

源隆行總經理林烱燦 赴泰國考察商務歸來

（港訊）本港源隆行總經理林烱燦（前潮州商會副會長林拔中之公子）月前赴泰考察商務，刻下業已猶國歸來，據林氏表示，曼谷目下安諡如恆，商業各項一切都趨於繁盛現象，彼所處理之各項有關商業，亦現着物常留滯時裂泥京林氏宗親會理事長林來榮設盛筵於新近落成之林氏大宗祠禮堂內，以求彼此民仲間感義上之加強聯繫，此點乃心非常感謝旅泰兄弟之情感云。

「一九五六年七月十一日」

△今據官方公布，截至今晨八時止之過去廿四小時內，本港各水塘共減少二千四百萬加侖，昨晨存水總量爲廿五億零一百萬加侖，昨天總水量爲四千二百萬加侖。若再無大雨降臨，可能於週內將現時之七小時供水，酌減爲每日五小時。

△英國紅十字會香港分會頃向各界呼籲，請踴躍捐血救人。

△香港電車公司前向英訂購兩輛新型灑水車，一輛來港，經已運到，今由車廠試用試車。

△本港天文台長屆士頓在其本年第二季行政報告內透露：現正考慮用短波供船舶播放氣象消息及颶風報告，以供於航行中而缺乏無綫電報務員之輪船。

△銅鑼灣原日存放電車總站舊址，當局爲增強城市美化，經在該處加鋪草皮及建築噴水池，現工程已完成。

美亞保險署經理梁景幹獲升職

（港訊）美亞保險有限公司於本月一日宣佈升任梁景幹爲香港分公司人身意外險部副經理。梁君早年卒業於印度，一九六六年來港工作於本港之航空公司及旅行社服務，此次應四月初加入美亞。

梁景幹

被告涉嫌謀殺否認控罪
高院審洪水橋鐵工命案
檢察官述案情指被告可能認錯人

（時訊）新界洪水橋一名鑄鐵廠的工人，因被人「點錯相」而無辜遭刺斃，三日後，一男子在其律師陪同下前往警署自首，警方遂落案控以謀殺罪名，昨首由高院刑庭提審，被告延大律師代表否認控罪。檢察官王見秋申述案情，繼由一名證人供述當晚與被告外遊的經過。

被告鍾炳偉，又名大隻殿，三十一歲，住新界錦屏村。被控：於本年三月卅一日，在洪水橋大街，謀殺男子金永強。

案由代理按察司主審，陪審員團由七男士組成。

高級檢察官王見秋稱：死者係新界洪水橋一間鑄鐵廠工人。案發當晚，死者偕友鄒錦海兩兄弟欲往看電影，但因時間尚早，乃進入一生菓店內吃東西。其後前往散步，當行至洪水橋附近時，於路旁，突被四人攔住去路，死者等見勢不敵，即分路逃走，但被告手持一尖鏡物體，向死者猛刺，死者倒地，被告等四人已散逃，死者即被送往醫院，但已不治斃命。後經法醫官驗屍，證實死者因背部大動脈被刺而流血過多而死。至四月三日，被告由一律師陪同至警署自首。

檢察官續稱：案發前兩日，陳姓男子用單車撞倒地上，兩人因此而大打出手，手表亦甩脫。被告偕同陳姓男子尋找，可能係被告誤認死者爲當日之人，此次命案之發生，可能係被告認錯人。

證人鍾錦海供稱：案發晚，彼與弟及死者往看電影，乃進入一生菓店吃東西，其後前往散步，路上，有一男子現身，阻截去路，詢問是否鍾錦海，其後，六名男子，三人乃忙分頭逃走，其中一些手持木棍，向他們追至一茶樓，當其中一人手持尖銳物體，出見死者躺於地上，背部被刺而致命。（抗）

香港生產力促進中心聘請職員

茲擬聘請見習顧問員一名。

（甲）應徵資格：
1. 年齡：廿至卅五。
2. 具有認可大學機械工程/化學工程或工業工程學位或相等之資格。
3. 能說寫流暢之中、英文。
4. 有至少兩年工廠工作經驗。

（乙）薪金：月薪至少港幣二千一百元正，視受職人資格及經驗而定。受聘人每年可享有四個星期年假，並可參加職員福利儲備共金計劃及職員與家屬醫藥福利計劃。

應徵者請以英文具函，並在信封面註明「機密三四〇號」，於一九七〇年七月廿七日前寄：香港德輔道中 告羅士打行五一二一五一六室 香港生產力促進中心 執行幹事

荃灣工業大廈招租

德士古道得時工業大厦五樓約一萬六百呎即可交吉

接洽電話：二三六七七九

隱形耳聾機

新式控制小鳥 神耳牌

西德 疝氣帶

$780 $450 $260 $160 佳

口服洋15號F 17街 …… 大廈 行 獨

[illegible]

香港飛機工程有限公司
招請飛機助艙女性雜工多名

資歷：必須能講，能讀及書寫英文，有機會晉升管理員職位。

年齡：約三十八歲。

薪酬：初期日薪爲港幣 $14.80，如需要時另加逾時工作津貼。

申請書必須詳列年齡，教育程度，與及工作經驗等，用英文郵寄

九龍郵箱5728號
香港飛機工程有限公司
人事部總監收

惠風豪華觀光遊船
「惠風公主」「海上王子」行宮

全部冷氣調節，満舖地氈，場面瑰麗雅致，座位舒適，堪稱海上行宮，設備倡導最豪華，供遊客在外賓，用餐之餘，或賞夜景，並供應堂菜，名廚主理，可容三十席。

每日例行午餐，晚餐由名廚供應精美點心六款，（包括魚翅，燕窩，北菇，上湯，雞鴨，肉類，海鮮及時菜）名茶或咖啡，另炒飯，雲吞麵，甜品，供應，隨時約定服務。

宴會，喜慶，更可特約供應由八位至十二位筵席包全桌，價格面議並可加設樂隊，伴奏跳舞音樂，四人樂隊伴奏，跳舞音樂。

請注意新定班期——

惠風王子，惠風公主船期及環遊：

（一）環島遊上午十一時至下午二時連午餐廿八元。

（二）午餐遊下午十二時四十五分至二時三十分連午餐廿二元。

（三）下午遊（甲班）下午三時至五時三十分連茶餐廿二元。

（四）下午遊（乙班）下午四時至六時三十分連茶餐廿二元。

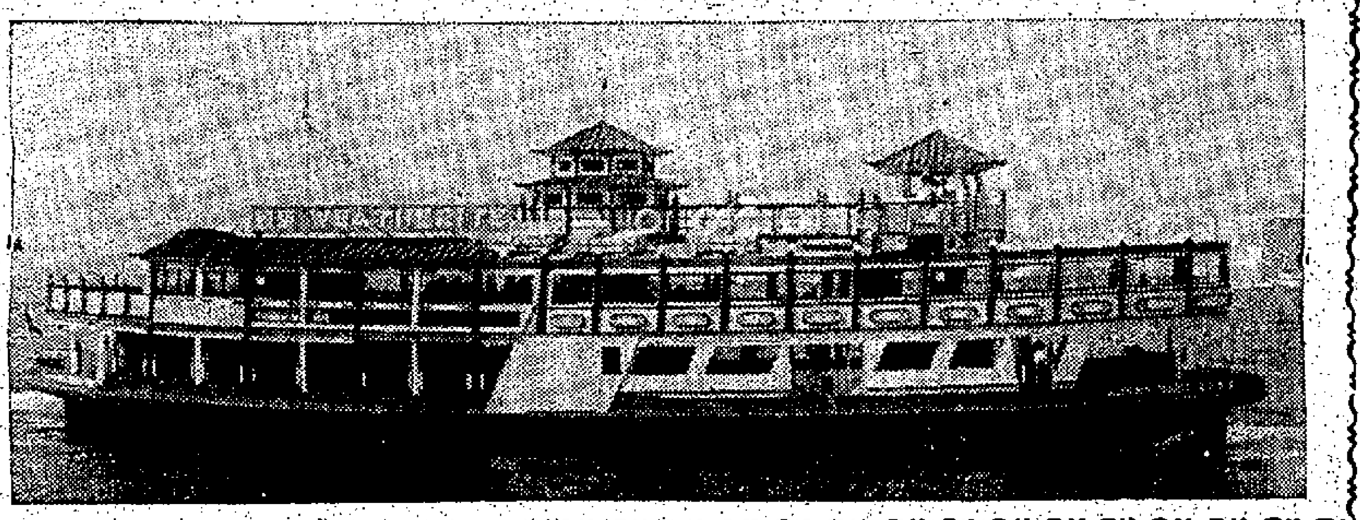
（五）黃昏遊下午六時至八時連茶餐十八元。連晚餐式十八元。

（六）晚餐遊下午八時至十時三十分連晚餐三十二元。

上述係海運大廈開航時間，並于十分鐘後到香港卜公碼頭接載。

爲免向隅，請早訂座。

定座處：香港中環德付道中37號 電話：H二四六八〇九。 九龍海運大廈碼頭 電話：K六七一九七〇。



香港政府公佈

香港政府公告
爲聘請公務員事

茲擬聘請：
（一）屋宇事務工程師（市政事務署屋宇組）
（二）助理警司（警官）（皇家香港警察）
（三）助理建築測量員（男性）（新界民政署）
（四）助理操練警察（男性）（勞工處）
（五）二級工目（電器）（工務司署）

有關上述缺額詳情請查閱本日英文報紙，此告。

教育司署佈告
一九七一年度英國工業聯會留英獎學金

英國工業聯會本年考慮將三名留英獎學金頒給香港在工程方面有鋼鐵發展之人士在英國工廠實習，其中包括有一名甲種，一名丙種，及一名甲種或丙種獎學金。工科畢業生如擬申請此項獎學金，可向香港銅鑼灣希慎道利園大廈教育司署領取申請表格，填妥後遞還須於本年七月卅一日交回該署。申請獎學金之公務員須經其署長代轉表格。

教育司 簡寧

紅磡區分區制大綱草擬圖則 第LK九一二三號

城市設計委員會茲根據城市設計條例第五款之規定，將紅磡區分區制大綱之草擬計劃圖則第LK九一二三號展覽兩個月，至一九七〇年八月廿五日止。

無論何人凡有因該草圖之計劃而受影響者，得根據城市設計條例第六款之規定，用書面將其對該草圖所擬任何事項欲加反對之點，列舉理由，及說明如何修改該草圖即無異議之意見，向本委員會提出。該意見書應交工務司署轉交本委員會秘書收。

該草圖之副本可向港島花園道美利大厦十九樓地政測量處或九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓地政測量分處查閱，如欲購得，該草圖之副本及說明書，可向港島政府合署西座政府刊物銷售處購買，不設色者每份三元，設色者每份二十五元。

城市設計委員會主席 盧秉信

物業招投

啟者：業主茲招標承購下開物業：

（一）香港堅道八十九號（官地）面積二千〇五十六平方呎，年期九九九年。

（二）香港九龍地段一段十七號至十七元。

（三）香港九龍道九龍第…（官地）面積二千一百一十八平方呎，年期…

（四）香港德輔道中九九九…面積一千三百五十七點五平方呎…面積八百七十五平方呎。

截標日期：一九七〇年…下午…時止。有關該物業之詳情，出售章程及投標格式，可向下開代表業主律師行索取。

胡百全律師事務所
香港太子大厦一二二五室

一九七〇年七月三日

拾伍萬餘呎新界LETTER B地急售

茲有政府核定新界一九六三年後LETTER B地共拾伍萬三千四佰八十尺，可交換葵涌或荃灣廠地，現願作一次過出售，實價每尺八元，必需全部現款交易無佣金，經紀免問，有誠意者請函華僑日報信箱第六式九號

香港中文大學 徵聘見習行政助理

資歷：應徵者須具認可之大學學位，及良好之中譯英及英譯中能力，曾在政府或著名機構服務得經驗者爲佳。

待遇：（一）月薪港幣一千二百元（男）；（二）其他：以外另有公積金（計算法…）

應徵手續：此職位申請表可向本校祕書處索取，附回郵信封，…於一九七〇年七月三十日前寄…

校務主任 胡熙德

一九七〇年七月九日

聘請營業代表

某大國際性機構擬增聘中國籍營業代表數名在本港推廣一專門性之服務。

應徵者須具下列資歷。

（1）豐富之營業經驗，善於接洽高層領導人。

（2）能主動策劃及處理個人業務。

（3）能講寫流利中英文。

（4）目前每年收入不低於港幣叁萬伍千元。

受聘者除有固定月薪及優厚佣金外并每月有獎金。

應徵者請以英文具函投寄華僑日報箱 296 號或電H 229183全部申請函件將全部嚴密守秘。

攬勿兄弟拍賣行 拍賣廣告

茲有工業用空地三萬方呎，位於荃灣區，屬T. W. T. LOT NO.77地段，其隣爲馬頭壩道香港汽水廠有限公司，該地定於一九七〇年七月十六日下午三時由攬勿兄弟拍賣行屈臣先生當衆拍賣有關其他詳情請向下列地址詢洽：

香港攬勿兄弟拍賣行
畢打行土庫
電話：二二〇二二四
孖臣史篤士及孖士打律師行
香港上海匯豐銀行大厦

雅麗氏何妙齡那打素醫院 擬聘請註冊醫生

一名負責放射性工作及主理X光部全日優先申日亦可薪金按資歷而定薪級由二千七百六十元起遞增至五千零二十二元申請書請寄交本港般含道那打素醫院院長收。

聘請甲級教師

津貼小學聘請女性英語教師，能兼教音樂或體育者優先考慮，請親繕履歷附近照及電話函李鄭屋村廣利道十五號，合則約晤。

遺失啟事

茲遺失大信航業公司七月二日所發出之三愛丸出水單（VOYAGE NO. 3: KH 126）號碼D/O346載有1至2尼龍髮網共兩箱本公司特此向船公司註銷並登報聲明作廢。

毅達貿易公司啓
POWER TRADING CO.

一九七〇年七月十一日

花園洋房 交吉出售

豪華高貴・景色秀麗

淺水湾道69號 E1, F1

3,300呎 三廳，五房四浴室

有萬餘呎花園網球場

另有上盖車房 $680,000

接洽電話：H234572 H230541

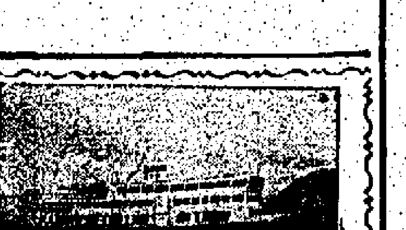
錦興無線電器行

唱片部 清貨大減價

所有存貨均照行貨發售欲購從速

國際大廈C1-C

香港油蔴地小輪船有限公司
新型三層豪華客輪「民昇」號



內部設計，新穎美觀，尤以頂層設備豪華，餐廳全部空氣調節，設有舞池，樂隊伴奏，座位舒適，可供休憩，船尾闊大露台，瀏覽遠眺，景物怡人，船上並供應精美食品，咖啡美點，名廚主理，謹將該船下列各項節目班期：

（一）晚上遊河　由七月十四日開始

（1）逢星期五及星期六由下午八時至午夜十二時

（2）逢星期二、星期三、星期四及星期日由下午八時至十一時

（二）環島遊覽　由七月十八日起，逢星期六下午二時及五時分兩班開行。

（三）假日旅遊梅窩　由七月十二日起逢星期日及公衆假期舉行，班期分訂如下：

中區港外綫碼頭開：上午八時十分，十時十分，下午十二時十分，三時廿五分，五時廿五分。

梅窩開：上午九時十分，十一時十分，下午二時廿五分，四時廿五分，六時廿五分。

上列各項節目班期全部由中區港外綫碼頭開行。

價目表：

節目	時間	頂層座位	其他座位
晚上遊河(1)	下午八時至十二時	連晚餐廿二元（不供應晚餐）十二元	成人四元小童二元
晚上遊河(2)	下午八時至十一時；下午九時卅分至十一時	連晚餐二十元（不供應晚餐）十元	成人三元小童一元五角
環島遊覽	星期六下午二時及五時兩班	成人十元小童六元（供應茶點）	成人三元小童一元五角
假日旅遊梅窩	依照上列時間表開行	單程成人四元小童二元	成人一元小童一元五角

購票定座：

（1）頂層座位　除辦公時間在中區港內綫碼頭樓上本公司總辦事處及美心餐廳發售外，其餘時間可到中區港外綫碼頭購票。定座電話：二四〇〇八一1四（四綫）

（2）其他座位　全部在中區港外綫碼頭發售。電話：H二三二六五〇

以上各項節目班期，本公司得隨時予以取銷。

一九七〇年七月十日

體育

夏令盃足球決賽
瑞聯警乙爭霸
頭場：季軍名位戰怡和迎擊警甲
決賽下午六時一刻在南華場上演

（特訊）第廿二屆夏令盃華人足球聯賽，自五月廿三日揭幕以來，經過將近兩個月來馬不停蹄地劇烈角逐，已臨最後爭錦緊張階段，定今日下午在南華球場舉行決賽，由奪得決賽權之瑞聯對警察乙，劇爭今屆夏令盃冠軍錦標。頭場第三，第四名季殿軍爭奪戰，怡和對警察甲先打頭陣，定四時卅分開波。尾場夏令盃決賽瑞聯對警察乙，定六時十五分舉行，賽和加時廿分鐘，加時後仍賽和，作雙冠軍論。賽後，由華足聯主席任培主持頒獎。門票收壹元。

瑞聯對警察乙夏令盃決賽，兩隊在「人」字組複賽遭遇時，雙方以一比一賽和，未分高下，今日為爭奪夏令盃冠軍錦標，勢必傾盡全力博殺，拚個你死我活，瑞聯人腳雖強，但警察乙整體合作較佳，雙方勢均力敵，聲勢浩大，必有一番劇烈之惡鬥，始能分出高下。兩隊士氣高昂，均抱有必勝之決心。瑞聯將星如雲，聲勢浩大，今屆夏令盃華人足球七人淘汰賽冠軍已落在瑞聯手中，對夏令盃華人足球聯賽冠軍錦標，瑞聯亦志在必得，瑞聯具有甄奪七人淘汰賽及夏令盃聯賽，雙料冠軍之萬丈雄心，警察乙以少壯派為主力，全隊氣力充沛，死纏爛打，戰鬥力極強，實力足與瑞聯一拚，瑞聯勝在老將作戰經驗豐富，警察乙則以氣力速度見稱。雙方各有所長，是一場五五波硬仗，非經大賽至終場，誠難預料鹿死誰手，警察乙在夏令盃華字組複賽，首仗以三比二擊敗漢英，次仗以一比一賽和瑞聯，三仗以一比一打和東昇，四仗以三比〇大勝市政，以四戰二勝二和得六分成績，贏得華字組複賽冠軍出綫權，繼在準決賽四強交叉淘汰賽與大阿哥警察甲遭遇，警察乙以二比一僅勝警察甲，獲得出綫權，瑞聯在夏令盃華字組複賽，首戰以一比一賽和警察乙，次仗以三比〇大破市政，三仗以三比一擊敗漢英，四戰以一比二受挫於東昇，以四戰二勝一和一負得五分成績，奪得華字組亞軍，繼在準決賽四強交叉淘汰賽與怡和遭遇，瑞聯顯出冠軍相，以三比一大破怡和，成為今屆夏令盃奪標呼聲最高之大熱門，今日瑞聯與警察乙劇爭夏令盃冠軍錦標時，瑞聯陣內甲組足球五星上將。如雲，個人技術照理是比較好些，但警察乙一班新秀，氣力充沛，死纏爛打，頭戰力極強，未必輸貨，非經一番激烈爭持，始能分出勝負。瑞聯在準決賽對怡和一役，有極佳演出，前鋒攻勢非常凌厲，警察乙後防恐怕不易阻擋，防守得佳，瑞聯前鋒線強大攻勢，今日夏令盃冠軍爭霸戰，瑞聯兵強馬壯近況顛峰，應以瑞聯奪標希望較高，可望贏得冠軍，成為第一支奪得夏令盃雙料冠軍錦標的勁旅。

另一場頭場季殿軍名位爭奪戰，怡和對警察甲，是一場五五波硬仗，兩隊在夏令杯人字組複賽遭遇，警察甲憑臨終場前一分鐘獲得一只十二碼罰球，以一比〇險勝怡和。今日狹路重逢將有懸門之戰，那一隊鬥志較高便有希望獲勝，怡和如能提高士氣傾盡全力出擊警察甲，可望雪復在人字組敗陣之恥，茲將四隊可能出賽陣容錄後：（七叔）

△瑞聯　何新華　陳國雄　羅北　袁禮方　胡順華　莫小棠　李炳球　羅國泰　袁植榮　李德權　蔡展昂

△怡和　曾錦平　何紹棠　路德明　周國洪　路德珊　黃振烈　盧洪海　方仲存　葉福光　黎廣培　張耀文

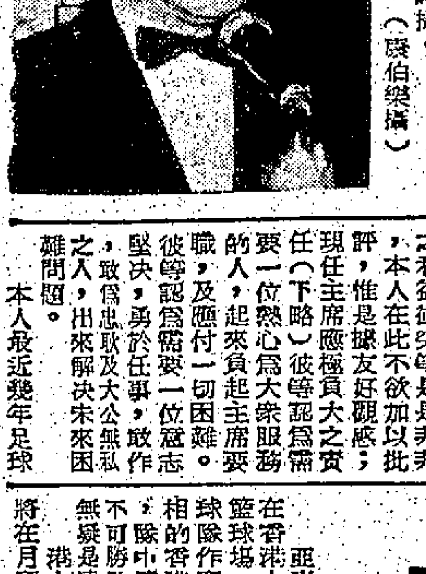
△警察乙　關國強　李錫煒　劉倫煒　劉建成　陳仁深　區慶智　曾志偉　姚炳權　龍志成　蔡萬錦　霍錦泉

△警察甲　伍炎勝　方中和　劉守敏　何榮牛　黃成　馬競雄　李德吉　黃樹良　李惠忠　麥子廣　徐錦棠

廖烈武昨招待記者
接受提名競選主席
昨午由莫慶親將提名信交足總

（特訊）足球總會週年大會，已定於十四日召開，會長競選潮正達到最緊張的階段時候，昨午一時社會聞人亦曾經在體育協會擔任過重要職位的廖烈武，昨在英京舉行一個記者招待會，宣佈他接受友好和許多聯會的提名，正式競選足球總會主席之職，這個突然的決定，使到足總今屆的競選更熱鬧。

昨下午三時，前足總主席足球圈元老莫慶，親自將提名表送到足總。



圖為廖烈武昨午在英京樓頭招待記者，當眾發表接受提名競選足總主席時攝。（駿伯樂攝）

球總會，是由現任會長王澤森提議，往打銀行和設的，將來和陳齊川唱出對台戲。在招待會席上，廖烈武致詞說，他在最後決定出來競選主席，除了應各友好之邀外，他本人也覺得足球總會這兩年的糾紛很多，為了要攪好足球運動，他應該要出來做些事，因此他決定推翻了前選競選副會長之職而競選主席之職，他可以保證如果能夠當選的話，一定盡力使足球運動攪好，尤其是糾紛方面必定能避免。

莫慶隨後發言也強調了廖烈武是最合理想的主席候選人，希望能得到大家的支持，而當選為下屆主席。

廖氏並定於明（星期日）晚八時在大同酒家招待各會代表和新聞界。茲將昨午英京酒家廖烈武之演詞略錄如後：（正）

各位體育界前輩友好：香港足球總會上季可算是混亂及風暴之一年，原因當然非常複雜，為業餘及職業球會間之利益衝突等是是非非，本人在此不欲加以批評，惟是據友好觀感；現任主席應極負大之責任（下略）彼等認為需要一位熱心為大眾服務的人，起來負起主席要職，及應付一切困難。彼等認為需要一位意志堅決，勇於任事，敢作敢為，忠耿及大公無私之人，出來解決未來困難問題。本人最近幾年足球界較少接觸，惟是歷年前曾得各友好及足球界前輩之提攜及指導，對香港足球推進亦稍盡棉薄，曾任職於東方體育會，東華體育會，南華體育會，亦曾為足球總會委員，對於足球認識亦略知一二，此次本人決定接受競選主席之提名，乃因各球會友好之熱力鼓勵，深望能對足球未來一年有所貢獻，絕非沽名釣譽，尋求虛榮，為能當選將盡最大努力，在香港足球總會之行政，經濟收入及業餘職業間之衝突，將盡本人之所能，加以推進及解決，希望來屆有巨大的成就。

地頭虫不敵猛虎
亞青勝港大十餘分
過程異常融洽真正一幕友賽

亞青籃球隊，昨日在香港大學校外體育部籃球場，與香港大學籃球隊作賽，亞青隊乃是代表香港的亞青杯代表隊，選手中擁有年青的香港選相的球隊，無疑是凌駕於港大之上，港大籃球隊，由於將在月底前往星加坡作賽，為作賽前的實力考驗，所以邀請亞青隊作一次友誼賽事，經半場廿分鐘的賽事後，客隊首先以廿四比九領前半場。下半場比賽時，亞青略為放鬆，港大乘勢追，至終場為止，仍以五十三比六十五敗下陣來。

港隊今仗雖然輸波，但整個過程，乃正式的友誼賽，非常融洽，據亞青領隊梁自強透露，此次進行對方統帥部非常順利之故，再已決定於稍後時間邀請亞青到港大作賽，為他們遠征前的進一步準備。（正）

港小總會主辦
元老盃定期抽籤

香港小型足球總會主辦之第二屆元老盃小型足球聯賽，參加角逐者計有大中華、紅，大中華、藍、梁祥記、九龍水務、民英、翠強、利威等七隊，賽會已擇期於本月十四日（星期二）下午六時半，假香港小型總會所召開各隊代表抽籤並預算出本月中開始舉行。

本屆賽事，有去屆冠軍及大中華及季軍九龍水務仍繼續參加，各隊實力俱相當平均，屆時相逐，想有一番熱鬧；至於獎品方面，已徵得九龍萬利茶餐總飲業豆子秀鈞伯送出，獎品名貴，日間開始陳列。

元朗夏令盃足球賽
今續有三仗

元朗區夏令盃足球聯賽今日有三仗上演，均屬勢力敵戰。不收門券，歡迎參觀。秩序如下：

三時三刻（球字組）元崗對永發

五時零五分（足字組）僑聯對山貝村

六時卅分（元字組）元朗警署對老圍

今日舉行的三場比賽，首次兩仗，若無意外應是實力較強的元崗及山貝村，可輕易擊敗永發及僑聯。至于末仗，是一幕勢均力敵之戰，雖然老圍合作默契佔優，但元朗警署陣中的外籍球員，如穀輔士，麥乃倫，文霖及其他華籍球員，均在警察分區表現得相當出色，可惜首次上陣，便以二比三負於錦田，但為爭取出線機會，定必力拚，故此仗必有一番激戰始能定出高下。

（窩大利．羅勒諾七月九日）圖為七月三日在窩大利舉行的足球賽中，窩大利的前鋒，雅瑪（右）即開的鏡頭，結果為窩大利以二比一勝瑞典隊。（合眾國際社無綫電傳真）

（美國．雅里斯頓）世界重量級拳王克萊（右）原定九日在美國作一場六回合的表演賽，後因某種原因，需要改期。圖為其向記者發表談話的鏡頭，左為此次比賽的發起人巴華洛。（合眾國際社無綫電傳真）

夏令盃足球聯賽
選出有分無分最佳前鋒守衛
羅國泰梁兆華等獲獎
十五假美蘭餐廳頒獎

華人足球聯會主辦夏令盃足球聯賽，由國民漆廠贊助最佳隊伍精神獎，最佳無分前鋒，最佳有分前鋒，後衛獎，由各報體育編輯，足聯執委選選，昨日假座金龍樓頭選出，結果羅國泰獲選最佳無分前鋒獎，梁兆華獲選最佳有分前鋒獎，陳樹榮獲最佳有分守衛獎，最佳無分守衛獎，最佳隊伍精神獎，由市政局獲得，賽會並定於本月十五日下午六時假中區美蘭餐廳舉行頒獎禮，屆時東請有關人士參加。

泳聯今晚選拔亞運泳員代表

華泳聯會為組織隊伍訪問自由中國作友誼比賽，並參加第六屆亞運泳員選拔決選，定今日下午七時半在必列啫士街青年會泳池舉行，入選代表泳員須資經費一百元正。測驗項目有：（男子組）（一）一百公尺自由式。（二）一百公尺蛙式。（三）一百公尺背泳。（四）一百公尺自由式。（五）二百公尺個人四式。（女子組）：（一）一百公尺自由式。（二）一百公尺蛙式。（三）一百公尺背泳。（四）一百公尺蝶式。（五）二百公尺個人四式。泳員水準未達者請勿報名參加，今午一時前總幹事報名逾時不候。

羽毛球總會會議
決派隊參加亞運
舉辦青年盃及公開聯賽

香港羽毛球總會昨日假西洋會舉行第四次常務會議，由主席鄒信劉主持，以下為會議中議決：

（一）明年贊助香港學界體育協會主辦之全港學生公開錦標賽，港幣二百元，及供應比賽用之羽毛球。

（二）去函菲斯坦羽總，並接納其巴基斯坦兩名好手，但不經付香港任何時候演一場用。

（三）選出男球員十一名，女球員四名及後備十二名，參加亞洲運動會，派往曼谷，名單如下：男子：黃乘鴻、鄭建鴻、朱世華、張忠、陳成、楊生、黎明、陳有榮、陳有，女子：彭月梅，梅，林瑚。後備：梁駿聯，梅陶華，朱麗設。第一階段每週舉行訓練兩次，星期一及星期五下午七時半至九時半在薄扶林道香港大學體育館舉行選拔組主任劉永禮負責策劃。並由其他委員協助執行。

（四）初級教練訓練班，定於七月十三日下午七時起至九時假香港大學體育館舉行第一次上課。

（五）全港公開聯賽（單打五局及雙打四局制）定期七月廿二日開始，報名隊伍有九龍印度會，三獅會，合眾隊，中青會，孔教青年會及巨人隊六隊比賽，採淘汰制。

（六）全港青年分齡羽毛球錦標賽，報名日期延至七月十八日截止，並規定凡曾獲羽總舉辦之甲乙組公開賽錦標者，均不得參加。

（七）一九七一年度全港公開錦標賽訂于一九七一年四月十九至廿五日開舉行。

維多利保險場與加利樂煉奶廠合辦「登喜路名士爵」保險聯賽，（該賽事保總首次批准共分數為正式承認者），昨舉行第五週比賽，明德移師該場參加角逐，由陳炎明、司徒敬全、吳錦強與勁旅四員名將，大顯身手，結果（十二局）以二一〇三比一九四三勝打敗此隊，贏足四分。

圖為明德隊在與參利比賽時攝。（駿伯樂攝）

匯豐港島分行
今戰鴨脷洲摩天樓

匯豐銀行港島分行小型足球隊，應鴨脷洲摩天樓足球隊之邀約，定於今（十一日）下午七時在鴨脷洲球場表演一場，屆時當有精彩演出。匯豐銀行擁有好手多人，為今次友誼賽，由英籍高級職員（MR C. A. ODLING）及銀行高級職員林汝敏方任領隊，陣容如下：尹汝良、郭鈞發、林鴻發、富浩、嚴長、范己任、羅志威、張恭富、鄧富賢、劉盛、黃恆。

日柔道十段範士
山口剛玄十二抵港
港剛柔會盛大歡迎

（港訊）香港剛柔會總部，全日本空手道剛柔會長山口剛玄，日本政府文部大臣，東京十段範士，今年七月往大阪參加日本全國空手道世界大會，雖然空手道在香港能成為一個性，但在大會世界的... 香港空手道界，光是榮是大高興的一件事，本港空手道界得到世界空手道第一人的歡迎，是不可多得的機會。

本港剛柔會同人，均極為高興，迎將匯軍莊嚴，陳俊輝，執行委員會主席，鄭會勝，名譽主席，李棠炯，林秉鈞，鄭秋名，梁敬洪，張文，志雄，陳及，胡部長，四段梁仕達，五段三永，田晃，副會長，長，館長，舉行會議，並通過加緊籌備，日前均在新界舉行升段試外，並主持香港空手道學班十之升級試，大學並定于本月十六日晚。

上八時，假怡和街醉瓊樓設宴款待，並請香港新聞界參加，東由會長山口剛玄手道之源流及解答世界各地空手道的招式，更即席表演空手道各種招式，並即時參加各地女男空手道的手道學員，更有過百人之多，可說是近來空手道界之一堂，是最具規模的一次聯歡會。

日前山口剛玄因澳洲考察亦發展有關日本剛柔會會長，此次是前往澳洲空手道總部，派出高級教練山口剛玄完成後，本港香港空手道的方面... 定十二日（星期日）下午六時廿分乘日本航空公司班機抵港，將于會場迎，澳洲空手道總部會長，光臨剛柔會。

足總大選多釆多姿
兩大集團劍張弩拔

香港足球總會，週年同人會議，經已決定於本月十四日（星期三）假港府大球場二樓大堂舉行，下屆之提名人會議，昨天下午五時，亦經已止截，計提名會長者，經有兩人，霍英東氏早於前兩日，便被總商下廿七間會員正式入信邀請為下屆總候選人，霍氏經過慎重考慮後，卒於飛英前夕，正式接受提名，而現屆會長王澤森氏，也不甘寂寞，亦於去週接受怡和提議，九巴和諧之提名，入函足總為下屆會長候選人。

自從霍氏正式接納之消息傳出后，圈內人士，及小組等消息紛紛說傳，不少對圈內表示關心，王氏分別發表擁護，王紛紛在表示接納提名之初，雖然未有選舉權之華裔，亦皆由足總秘書處證明，諸如得好友霍英東氏支持，定必穩任，照理，現在霍氏既已挺身出而接受提名，王氏自不會接納怡和及九巴之好意，故一般圈中猜測，在九巴發動人手積向委辦辦時，王氏必會知難而退，昨天正式入信接受提名，計甲組共有十二間，乙組十隊，丙組廿四個單位，加上華協，聯足聯體育會，共成四十九間之數，每會有兩張選舉票，應有九十八張，加上現任會長及副會長三人，總共一人均有投票權，統計總數投票人士，合共有一百〇三人。接近霍氏集團消息，除廿七間各會秘書發署支持者外，昨天又獲得四間中立會加盟，聲勢更加巨大，如無變動，已達三十一個單位之多，預料將必可穩操勝券矣。

反觀擁王集團，雖會由他好友，廖烈武氏出面聯絡，並在文華酒店招待有票在手之人士，然據有份參加者傳出，謂當晚參加宴會者僅得廿一個單位，而該批人中，誓死擁護霍氏者小集團，也赫然在會場出現，但並未表示王氏所部宣，昨天小舉在參加霍氏歡宴于麗宮樓頭，也坦言說出，謂當晚出席敵對之宴會，純是維護王氏之面子，給予面子而已，希各人不要介意云。

昨天，廖烈武氏突然加入競選主席職位，而向現任主席陳齊川挑戰，圈內人士觀感，以為王氏明以大勢已去，無能為力，遂派遣其助手出而與陳齊川爭奪主席寶座，以遂其除三害之決心，廖氏之聲明以為會長一職，大有一位已足之勢。對於王澤森競選會長，似有各自分道揚鑣之勢，王氏爭逐主席之心，大有非得不可，對於主席一職，極力避免，廖烈武氏出而推動香港足球運動大計，決心競逐主席職位的局面，王氏將可於十四號前，宣佈退出競選，亦未可定，反而廖氏之幕後人，經於昨天開始活動，並未因此鬆懈，對此事亦已密切注視中，蓋恐防有變也。

經已定於本星期日招待乙丙組及有關人士，務希各乙組代表，據於星期日約齊於某酒家，再行集約，分消形勢，而廖氏幕後人亦稱，確使有票在手之人，分身不易了。（泰然）

昨籃聯執委會最後會議
接納數隊外隊訪港
通過警察往星作賽
美歸主隊今日抵港

（港訊）籃球總會，昨假會所召開一九六九年度最後一次的執行委員大會。首先報告者為美國歸主籃球隊，已定於今（十一日）上午十時十五分乘中華航機從台北抵港，並排定十三至十五日在九龍伊館先放出戰，均安，港聯。他們訪港的目的，主要是宣揚基督教義，比支籃球隊，他們的籃球實力，頗為強壁，但他們隊中擁有兩員全美的十大名星。而每人身高，都在六尺以外。

他們在訪港作賽之前，首先在中華民國與當地籃球隊對壘，首仗以七十八比六十一擊敗榮工隊，次仗則以十二比七十三俄負於虎風手下，在第三仗與中華民國國手交鋒時，而以後三仗皆是與中華民國老手作賽，結果歸主獲二勝一負的成績。故他們今次在台北作賽的總成績是三勝二敗。可見其非易於應付也。

除此之外，更有多隊外隊擬於日內訪港作賽者，皆獲一致通過。南越軍運隊，現從東京出品同中華民國比賽，其於在歸程時，順道犯港，其預算日期為本月廿日在港出演兩仗。南越海軍隊，亦希望繼軍運之後到港，但日期尚未確定，已得籃聯執委會通過，並與之排聯洽。

九月廿九日至十月四日，將是星加坡軍警籃球隊到訪的日期，他們預算在這留期間，作四場的賽事。

又日前星加坡來函邀請港隊往該地作賽，執委會經議決派警察隊入往執委要求前往參加賽事，至現時為止，港方有甲一組的警察隊由參加，為執委會所通過。

韓國將於六月廿六日至九月六日在當地舉辦第一屆亞青盃籃球賽，日前來函邀請港隊參加，並答允負責招待廿一名球員的食宿（包括男女子組），但機票自備。

今屆的執委會，期滿已近，故對此項問題，任不作決定，交由下屆執委會研究商討。（正）

旺角坊會主辦公開
青年乒乓球錦標賽
歡迎青年報名參加

（特訊）旺角街坊會提倡青年體育活動，主辦港九街坊青年乒乓球公開錦標賽。凡年齡由十四歲至二十歲者均可報名參加，但曾代表香港之華隊代表，不得參加。旺角坊會舉辦此項全港公開乒乓球運動，旨在使青年在暑假期中，獲得有益身心之正常娛樂。賽會編定分團體賽，男子單打，女子單打三項。比賽制度，團體賽採三人循環賽，（史厄疑杯制）及採用世界乒乓球賽現行球例。凡參加團體賽者，每隊只限四名球員報名，限三隊參加。男子單打賽限接受一百名參加，女子單打賽限四十名。參加團體賽者亦可參加單打比賽。獎勵辦法，團體賽冠，亞，季軍各一座，冠軍隊另獎金牌四面，亞軍銀牌四面，季軍銅牌四面，單打賽設冠軍獎銀杯一座及金牌一面，亞軍獎銀杯一座銀牌一面，殿軍獎銀杯一座銅牌一面。各界有興趣之乒乓運動者，即速到下列地址報名：（一）旺角街坊會，（二）上海街三四六號該會青年中心，報名日期至本月十五日止，比賽時間中學禮堂內，由報名參加者甚為踴躍云。

冠軍煉奶贊助
聯盾增金銀牌

由三屆冠軍獎品「冠軍煉奶」贊助之第三屆體聯大足球聯賽，由第二週賽事起各賽入，三項賽表現如何，各隊爭取出綫權，競技極熱，比賽特別為加強之獎品，本屆除盾以外，還增贈冠軍乳粉獎品，資助人有冠軍煉奶之香港有限公司工業（香港）有限公司，梁灌春特定製品公司，岩井株式會社及唯一日商乙座，冠軍除贈冠軍隊員金牌乙面，亞軍隊員銀牌以資鼓勵也。

西區盃小型球賽
歡迎區內青少年組隊參加

（港訊）港九西區街坊會聯會正籌辦一屆西區盃小型足球賽，目的在提倡體育，鼓勵區內各界人士精神及球運聯絡，該盃賽分青年及少年組，青年組凡十八歲以上者，少年組十五歲以下者，均可參加，報名日期則本月十八止，報名表格可向西營盤正街列的街坊會署取，西區民政署一〇五號。

本港新聞

四中共牢獄十二年
華理柱主教突獲釋

（民訊）被中共囚禁在上海達十二年七十八高齡之華理柱主教，事前未獲通知，突然獲釋返港重歸自由懷抱。

本港華理柱主教於一九六〇年被上海當局逮捕，判處二十年徒刑，迄至一九八〇年始期滿，華主教莫明為何提早獲釋，但頗感高興。

昨日下午三時許，香港區會會長石禮文神父接美國領事館電，得知華理柱主教突被釋放後，香港教區主教徐誠斌，即派天主堂主任司鐸，及數名男女護士，即趕至粉嶺迎接，華主教由救護車送至聖母醫院，進行體格檢查及休息。

經醫生檢驗後，證明華理柱主教健康情況良好，只是精神非常緊張，目前不適宜與外界接觸。昨晚九時，在醫院進行記者招待會，石禮文神父代表華主教發言稱：一九五一年大陸變色後，中共禁止其一切活動，一九五八年十月始被上海當局拘捕，判處二十年徒刑。

七月八日（星期三）上午十時乘火車至廣州，同行者有八人，一名醫生，兩名翻譯，一名記者，其餘為中共官員，七月九日抵聖母醫院，留宿一夜，兩天內便恢復健康，即接見各界。（金如浩）

專上學聯會研討會
市局改革聯合公報

（港訊）香港專上學生聯會主辦之「市政局之改革」研討會，由於代表熱烈發言，延至七月八日晚方告結束，經詳細討論後之聯合公報如下：

（甲）序言：香港專上學生聯會主辦之「市政局之改革」研討會於一九七〇年七月五日至八日，一連四天假座嶺南書院及香港司徒拔道嶺南書院舉行，參加研討會之聯合書院、香港中文大學崇基學院、香港大學、香港浸會書院、香港中文大學新亞書院、嶺南書院、羅富國教育學院、香港大學學生會，各派出四人代表團及香港大專同學會所委辦之兩人觀察團，合共三十人。

研討會之開幕典禮於七〇年七月五日下午二時假嶺南書院大禮堂舉行，敦請市政局民選議員葉錫恩女士，陳子鈞大律師，胡鴻烈大律師三人主持開幕典禮。

四個部份　討論程序

研討會之討論共分四個部份進行。程序一是討論市政局之職權範圍。第二是討論市政局之組織。第三是討論香港市民的公民意識及香港現存之合法政治團體—「政黨」。第四是討論大專學生應推動之改革及在推動改革時應有之職守。

（乙）研討會之觀點：研討會以為市政局是本港唯一有民選議員之政府機關，但職權有限，為在達到民主之政制，為市民有較多代表參予行政決策，則擴大其職權是十分需要的。

（一）市政局之職權範圍：現時市政局之職權實需要作適當之改革，然擴大市政局之職權範圍，是基於下列原則：「1」凡直接與地方人士本身有密切關係的，便應該包括在市政局之職權範圍內，如教育，工務，交通等。（2）但有涉及國際事務的，便不應包括在市政局之職權範圍內。

市政局在職權範圍應有之改革：（1）派民選議員參加其他政府機構之委員會作諮詢性之協助，以提供及反映民意。（2）市政局在其職責範圍內應具有執行和制訂決策的權力。（3）現行市政局在其職權範圍內所管轄之地域包括港島，九龍，新九龍，而不包括新界在內，新市政局之職權範圍應在新界城市亦應包括在內，以便統一管理及適合香港現在的社會。

市局組織　職權範圍

（二）市政局之組織：無可否認，目前之市政局的組織有欠完善之處，但由於市政局是現時香港唯一有民選機構，而且，在香港市民極大之影響，故其組織之改革，則方可分能合下列香港的需要，改革的如何各點：

（一）市政局應定期財政撥款，並向政府要求撥款。（二）（A）市政局之民選議員應佔全部議席的一半或以上。（B）全部民選議員應為市民服務和維護人士，選舉所須向市政局申請金額，則須從寬。（C）放寬選民資格，選民應予年齡滿廿一歲而應須在港居留三年以上。（三）選民範圍擴大，凡滿十八歲以上者在港居留三年以上，均可持身份證前往投票。

公民意識　一般程度

香港市民的公民意識：（1）公民意識的定義：一個市民有認識就是承認自己是市民一份子，而認識及履行其市民的權利及義務。（2）香港市民公民意識……

徙置條例及規例
避免含糊不清
有技術性修訂

（港訊）昨日憲報公佈有關徙置條例及規例之若干項修訂，此等修訂多屬技術性之修改。徙置事務處發言人謂，由於某條例規例有關徙置屋單位或平房之租約之開始日期，新規例將獲得一份租約開始日期，因而可以避免含糊不清之情形。另外一項修訂係將條例第十六節之有關徙置施行說明，根據此項修訂，依法例執行拆遷權力之官員，對任何居民或使入私地人士之財物，將不負任何損失之責任。再有一項修訂，列有第五及第六型大廈與單一外面半位之收費表。

彩虹道汽車翻倒現場

彩虹道昨晨車禍
汽水車翻倒
兩苦力受傷

（特訊）昨晨十時左右，九龍彩虹道近大磡村之斜坡，發生一宗交通意外。一輛汽水送貨車，駛至該處時，因雨濕路滑關係，招致傾翻，司機無恙，而車之兩名苦力受傷。

失事貨車，當時車上滿載汽水，沿彩虹道西行，向黃大仙方面駛去，及駛至大磡村附近時，該處適為一個斜坡，加上天雨，路滑，致該貨車失控偏在路邊鐵欄而告傾側，車上汽水撒滿路上，而在車後跟車的兩名苦力則被玻璃碎片割傷。

事發後，來往交通，大受阻塞。警方即派員到場維持秩序，迄至中午工程車到場將該車移正拖去，來往交通才恢復正常。（會）

本港新聞

尖沙咀與觀塘區 康樂活動節目排定 歡迎青年歡渡暑期

（國際社）尖沙咀街坊會主辦青少年暑期康樂活動，由二十日起至八月二十日止，爲期一個月，全部活動項目編排及時間，現經決定，印就報名表格，歡迎青少年報名參加。

尖沙咀坊會 節目編排

節目方面：籃球組：每星期二、四，上午九時至十時，由體育教師指導。乒乓球組：每星期一、三、五，下午八時半至九時半，由體育教師指導。柔道組：每星期二、四下午八時至九時半，由柔道教練指導。國術組：每星期一至五上午七時半至九時，由國術教師指導。西洋拳組：每星期一、五，下午六時至八時，由拳擊教練指導。救傷組：星期二、四、下午八時至九時半，由聖約翰救傷會教師指導。書法組：每星期二下午七時半至八時半，由書法名家指導。油畫組：每星期二、四下午二時至四時。由美術教師指導。美容組：每星期二，下午八時至九時半，由化粧品公司專家指導。結他組：每星期一、三、下午八時至九時半，由音樂教師指導。集郵組：七月廿六日，八月二日，九日，十六日，下午二時至五時，由集郵專家指導。青年舞會：八月八日下午八時至十一時，參加人數二百人。

此外并有參觀組，電影晚會兒童遊戲日，兒童健康活動等。至於舉行地點，則設在彌敦道該會會所。

觀塘聯會 十七開幕

（國際社）觀塘區青少年暑期康樂活動，將依次全面展開，十七日下午八時，假觀塘社區服務中心舉行開幕典禮，敦請關德興、觀塘區民政主任羅志堅，社會福利署觀塘區主任黃能信，觀塘區警司馮默溪及大會會長許大同剪綵及致送各參加單位紀念錦旗，並有多采多姿的娛樂節目。主要有循道公會觀塘服務中心之北派，彩瀨仙學校之土風舞，小童羣益會之敢當舞合奏及厨子舞，愛德華學校之健身操，觀塘社區中心之啞劇，及魔術大師胡誠鉦表演精彩魔術。

觀塘區今年所舉辦之暑期活動較往年繁多，參加機構共爲廿四個，其爲：愛德華學校、樂善堂觀塘小學、慈愛學校、基督教家庭服務中心、理若翰天主堂、聖巴拿巴堂青年中心、青年會觀塘服務中心、牛頭角新區街坊福利會、佐敦谷新區街坊會、循道公會觀塘服務中心、小童羣益會觀塘新區街坊會、成田新區街坊會、牛頭角街坊會、油塘新區街坊會、鯉魚門街坊會、雞寮村居民聯誼會、耶穌復活堂服務中心、香港青年協會秀茂坪青年中心、成田青年中心、油塘青年中心、徙置事務處、觀塘民政署、觀塘社區服務中心。

活動範圍包括牛頭角，佐敦谷，九龍灣，觀塘，藍田山，秀茂坪，觀塘新區，成田，油塘，鯉魚門及三家村等十一區。活動項目達二百五十餘項，預算參加之青少年將達五萬人。各類戶內及戶外活動有（一）夏令營（日營及露營），（二）營火晚會，（三）興趣小組，（四）少年嘉年華會，（五）參觀，（六）聯歡會，（七）音樂歌唱晚會，（八）聯誼晚會（營火會及青年舞會），（九）遊戲日，（十）表演晚會（體育，粵劇，什技等），（十一）旅行（海浴，遊河等），（十二）電影晚會，（十三）技工訓練班，步行，（十四）青年服務團，（十五）比賽：足球，乒乓球，攝影，美術，書法，填字，問答，康樂棋，（十六）少年暑期康樂中心，（十七）講座及示範，（十八）少年暑期圖書閱讀室等。

大會組織人選：會長許大同，主席夏鍾國，郭家熾，張持志，秘書駱存斌，程序設計楊毅庭，宣傳梁焜璋，獎品林立英，佈置張石夫，林華三，財務楊國榮，訓練何彩多，胡展釗，總務林庭熊。

中藥聯商會 自置會所開幕禮 首屆理監事就職

（國際社）香港中藥聯商會，昨（十）日上午十時，舉行自置新會所開幕，暨有限公司第一屆理監事就職典禮。該會爲中藥業批發商集團，亦屬南北行之中堅，歷史悠久，近年因鑑於會務發展需要，於去年秋間發動同業捐款，採址於千諾道西四十至四十一號八樓自置爲永久會所，耗資逾十萬元，最近裝建就緒，遷入辦公，並經向港府註册爲有限公司獲准，選出第一屆理監事，該會現有商號會員二百多家，個人會員四百多人。

自置會所 開幕慶鬧

昨日慶典，本港及星加坡，馬來亞，泰國，東南亞有關國家商行，均有賀電及花籃禮物，會所佈置輝煌，場面熱鬧。會所開幕由會長許振明揭幕並致詞，儀式隆重。跟行就職禮，全體向先師先理像及會徽行禮，新舊任交代印信，會長許振明，石振如，潘作南，相繼致詞勗勉。理事長張錦滔致就職詞，略以蒙同人過愛，委以重任，當竭誠服務，並盼同業加緊團結，促進會務，發展商務，共謀福利。繼由總務郭永猷，許敬銘，最後由監事長馮泮垣致謝詞。該會假於中午十二時至下午二時在會所設筵招待嘉賓，到有工商各界人士各首長及同業，濟濟一堂。晚間並假座德輔道西悅興酒家聯歡宴會，參加者有友好團體代表，會員同業共數百人，筵開數十席，席間由理事長張錦滔致歡迎詞，監事長馮泮垣致謝詞，飲宴迄夜深。

首屆理監 就職芳名

該會註冊有限公司第一屆職員：會長許振明。理事長張錦滔，副理事長：石振如，潘作新。總務：張宗傑，許敬銘，周錦輝，郭永猷。財務：陳平濟，陳祥。民生行，合發行，翁俊年。交際：呂澤燮，李樹培，李炎初。郭和，秘書黃俊國。會計：伍振光，潘百新。福利：石少凌，柏珠。理事：李恒生行，林泰隆，馬汝撥，陳洪波，何聰，萬隆公司。監事長：馮泮垣。監事：陳啓華，李耿光，張宗明，關庭芬，陳協利，趙平，陳俊甫，莊廣海。

港謝氏會歡宴 美加回港宗彥

（鴻訊）香港謝氏宗親會，昨晚八時在九龍彌敦道二二七號九樓會所，設宴招待美、加歸僑謝光輝、謝黎依等；並爲會長謝伯昌月前出席大阪亞洲商工聯合總會第三屆會議同時洗塵，及會長謝錫宗即將赴美祖餞。

主方除理事長謝耀環遊世界渡假不克出外，到有副理事長謝慶、謝俊、謝生、監事長謝照、理監事謝榮、謝啓民、謝子佳、謝卓深、謝煊、謝賦華、謝標（中山）、謝添、謝照、謝日池、謝炳炎、謝禮守、謝明堅、謝文甲、謝天申等。

席間由副理事長謝慶致歡迎詞，對宗僑愛護本會，及會長熱心贊助功勞，備述至詳。僑衆亦致宗睦族宗旨，隨後洗塵酒會，氣氛融洽。繼由會長謝伯昌、謝黎依、謝光輝等致詞，捐款贊助該會經費基金。宗情洋溢，至深夜始散。

九龍中醫會 贈醫與贈藥

（港訊）九龍中醫師公會，以九龍中醫學院第十三屆學員行將畢業，學員有實習經驗，日前舉辦臨時贈醫，所需藥費，經各人樂助款五千餘元，到本月廿九日下午七時，在油蔴地新填地街一五九號三樓展開贈醫贈藥，由各科教授輪值主持，臨床學員實習，使貧病者得以診治，學習者獲有實驗，一舉兩得，裨益社會。

香港謝氏宗親會理監事同人宴宗僑會長留影

龍岡總會 廿三選職員

（中國社）香港龍岡親義總會，廿三日下午二時卅分，在會所召開有限公司第二屆會員代表大會，選舉第二屆會長及執行委員。澳門委會分函第二屆會員代表出席參加，共策進行。

柯蔡會選出新員

（港訊）柯蔡宗親會，昨（九日）假座九龍壽相逢酒家召集第五屆理監事，複選首長及各部主任，蔡準、蔡國楨以衆望所歸，膺選爲理監事長，名單如下：理事長蔡準，副理事長蔡煥棠、柯漢中，總務：蔡文華、蔡吾，財務：蔡香初、蔡繼仰，文教：蔡夢蔭、蔡廷傑，交際：蔡復、蔡韶琛，福利：柯乘倫、柯宜賢。會計：蔡振卿、柯化龍，僑務：蔡潔民、蔡公衡、蔡其崇，康樂：蔡森、柯金殿，婦女：蔡寶珍、蔡芳、蔡惠顯。理事：蔡毅、蔡嶽、蔡廷、蔡國都、蔡棍倫、蔡忠、蔡泉安、蔡順肯、蔡來、蔡聯、蔡明、蔡文、蔡益於、蔡倫容、蔡東、蔡兆榮、蔡源榮、蔡漢初、蔡壽山。監事長蔡國楨，副：蔡伯勵、柯光毅，稽核：蔡澤德、蔡錦然，稽查：蔡漢芳、柯少淵，監事：蔡悅波、蔡義倫、蔡慶水、蔡賢儀、蔡榮昌、蔡少卿、柯正仁、柯西流。

龍子行泳衣特價週

本港天氣日趨炎熱，最佳之消遣於綠波之間或到沙灘晒太陽；所以龍子行於本週舉行泳衣特價週，各國名廠男女裝泳衣，款式新穎，色澤艷麗，圖案精美，配合本年度最時髦設計。今年最流行之質料及其它名廠比堅尼及一件頭泳衣，顏色及圖案皆爲今年之最新設計。龍子行更存有大批今年新款之泳裝，沙灘帽及沙灘用品等，全部一律減價發售，愛身於沙灘的女們，不要錯過此機會到港九龍子行選購你所適合的沙灘用品吧！

此特價週將於本星期日止，下週將開始舉行游泳帽特價週，日期無多，欲購沙灘泳裝用品，請從速選購啦！（生）

圖爲：龍子行之櫥窗最新穎之泳衣

華僑日報及汎美航空公司主辦 美國加拿大遊覽團 定期八月八日出發

收費廉宜既可欣賞風光復便探親 遊程節目豐富專人嚮導一流食宿

旅遊已成爲各階層人士公認是人生最佳享受，當你接觸到異地風光，新奇景物，不但心曠神怡，擴展見聞，而使胸襟開潤，充滿愉快，這一份難以估計的豐碩收穫，實在非身處其境的人所能領略。

美國和加拿大山川秀麗，物質文明已是一般喜愛旅遊者夢寐以求的遊覽勝地。但由於費用浩繁，和手續煩複，非輕易前往，現本報爲積極推動旅遊與汎美航空公司主辦了一個「華僑日報讀者美加旅行團」，這個團在事前經過了多位專家週密的計劃和親至美加接洽安排各地的遊程，訂定一流酒店，和每天三餐精美可口的膳食，在收費方面議定了一個最合理，最低限的價格，全程由八月八日出發至八月卅一日返港共廿二天僅收港幣九千六百元，如此經濟廉宜，雖不致空前，亦可謂旅遊的創舉。

本報已印就了精美遊程表，歡迎本報讀者及其親友索閱參考，如有所垂詢可逕至本報中區辦事處——香港砵甸乍街香港華人銀行大廈地下，電話H二三一六三七當會有專門的嚮導人員爲你解答。

這次本報選擇了八月份出發，是經過了最詳細的考慮，因爲這個時期在本港可能是酷熱盛暑，但在美加已是仲秋，是一年中最天氣清朗的日子，已經不再燥熱了，同時這剛好是暑假期，父母們可藉這個機會親率他地和就讀的兒女們樂叙天倫而不致影響學業，或者探望在港子女趁假期激遊一番，讓者們遊程完畢後留居美加一個短期與親友作敘長的歡叙也可以，本報將盡最大努力使到親友旅行者各適其適，獲益悠悠。

在行程上從本港首飛東京如時間許可我們將安排一個東京遊覽，然後轉飛檀香山，這個旺熱帶樂園欣賞碧藍清澈的威基基海灘海水，洛杉磯荷李活影城和舉世聞名的迪斯尼樂園，和賞紅燈閃爍如白晝的賭城拉斯維加，在雲端的夜總會欣賞節目豐富的表演，還有工程浩大的胡佛水壩，與及華盛頓，紐約，多倫多，底特律，芝加哥，西雅圖，溫哥華，三藩市……

我們自始至終都配備了通曉國，粵，英語的嚮導人員，在旅程服務，使旅客不致有身處異鄉爲異客的感觸。

本團這次選擇了汎美航空公司最新巨型的波音747機爲交通工具，這廂大巨無霸班班客滿，通常不易定座，這次我們的旅程乘搭這種新型無異是一項新奇享受。

圖爲燈紅酒綠的時報廣場

本報美加旅行團行將滿額 報名登記僅餘四天

由於機位及簽證問題，故未能擴充名額及展延時限，有意暢遊美加十多個世界名城的讀者務請從速進行。

（特訊）有興趣暢遊美加兩國的讀者，務請於這四天內辦妥報名登記手續，因爲由於機位和簽證問題，恐我們未能擴充名額及展延時限，本報已宣佈，定期本月十五日結束報名，故此有意參加此次旅行的讀者，這四天是最後機會。

此外，凡已領去參加表格的讀者，亦請趕速填妥交回，倘若逾時必須辦的一切手續，亦無法替閣下辦好。

華僑日報和華僑晚報爲優待讀者，提倡旅遊，與汎美航空公司合辦的美加觀光團，自開始接受報名以來，獲得港九各階層人士的一致讚許，認爲這是配合政府發展旅遊業和替讀者安排廉宜，妥當，愉快舒適旅行的良好措施，參加者紛至沓來，海外僑胞如泰國，菲國等地讀者也熱烈參加，還是十分令人興奮的。

參加旅行辦法爲：

（一）旅行日期：一九七〇年八月八日至八月三十日，全程共廿三天。

（二）旅行地區：美國——檀香山、洛杉磯、拉斯維加斯、華盛頓、紐約、芝加哥、底特律、西雅圖、三藩市、加拿大——多倫多，溫哥華。

（三）旅遊費用：每人港幣九千六百元，是項費用包括乘搭七四七巨型客機來回機票，一流酒店，旅遊期內早、午、晚三餐，一切參觀入場券費用，行李費用，旅遊車費用，出發前簽證費用，酒店及餐館小賬等等。

（四）登記辦法：所有華僑日、晚報讀者及其親友均可報名參加，申請者可繳付（A）護照，（B）旅行身份證明書，（C）如未具備此項證明者，可盡力協助立即代爲辦理。交全費或部分之三十五定金，餘數在啓程前兩星期付足。

（五）登記日期：由即日起，至七月十五日止。

（六）登記地點：華僑日報中區辦事處：香港華人銀行大廈地下。電話：二三一六三七。辦公時間：星期一至星期六，每日上午十時半起至下午五時止，星期日除外。

（七）遊覽勝蹟：檀香山——聞名世界的威基基海灘，水上生活樂場和活火山等，洛杉磯——老幼咸宜的狄斯尼樂園，百聞不如一見的荷李活影城等，內華達州拉斯維加斯的賭城，世界知名的胡佛水壩工程最偉大的，及世界第一流的巴黎歌舞表演等。華盛頓——美國首都的國會大廈，白宮，林肯紀念堂，國家博物館，國立紀念館和美術館等。三藩市——遐邇知名的金門橋和比金門橋還要長的海灣大橋。紐約——擁有適稱世界第一大城的所有「世界之最」：世界最高的帝國大廈，世界最大的聯合國大廈，世界最大的百貨公司，世界最繁忙的甘迺迪機場，世界最大的辦公大廈（泛美大廈），七，世界最大的自由神像（赫遜河畔），此外，還有景色如畫的西雅圖和美加邊境的尼加拉大瀑布，加拿大名勝多倫多，溫哥華有迷人情調和雄壯瑰麗的自然景色，這些無不是理想遊宽渡假勝地，而且都是全世界遊客所嚮往，值得一遊再遊的好地方。（完）

占士邦神奇工具 寶得攝影機製成 明在寶得日全部展出

（港訊）「第九屆寶得日」已決定於七月十二及十三日兩天，在大會堂低座展覽廳舉行，屆時將展出多款新奇產品。如其中一架「寶得電動攝影機」，過去在外國占士邦影片中，曾經成爲一種神奇道具，而觀衆或認爲沒有可能者，今在「寶得日」將會展出。

該「寶得電動攝影機」既可單獨拍攝又可以連續拍攝，其使用之菲林係三十五米厘而又能以無綫電遙遠控制，最適宜於新聞記者，偵探，探險家，野外工作者，科學家，高級攝影家及需作高速紀錄之用者，同時還展出各種國際著名嶄新產品而對國際科學作有貢獻而獲得世界專利權之相機。

「第九屆寶得日」是一次內容豐富而精彩的展覽，同時，還有組織各項攝影活動，如香港小姐，寶得小姐，電影明星，歌星等將在會上造型供拍友攝影，所有活動均免費公開參觀。

新潮歌舞劇團 今仍照常公演

（港訊）唐納領導的「新潮歌舞劇團」，今日照常在中央戲院公演「新潮歌舞劇團」，節目豐富多姿，作風大膽，本來昨日公映的，但因一些小故，而迫延期一天，唐納向捧場的觀衆，表示萬二分的歉意。

該新潮歌舞劇團，每晚演出兩場，時間是七時半與九時半，票價由一元半至六元。

昨日訂座踴躍，極爲擠擁，下午三時，即已預售過半，可見觀衆對該團頗爲擁護。

經緯毛紡廠股票上市 遠東證券交易所辦理

經緯毛紡廠有限公司爲本港著名毛紡廠，成立於一九五九年，一向經營毛紡及毛織品製造業務，出口暢銷美洲，英聯邦，歐洲及澳洲，擁有官塘廠地三萬方尺，廠房面積共十萬餘尺，全部機器設備皆爲最新式之出品，以配合其科學之生產管理。

該廠董事長經理馬世輝先生在毛紡界經驗宏富，爲毛紡界之專家，曾負笈澳洲多年從事毛紡業之研究，並畢生致力經營毛紡業務，其在毛紡業之智識及經驗可稱爲權威，而其廠經理及二廠長皆爲學識經驗豐富之毛紡專家，在業內素負盛名。

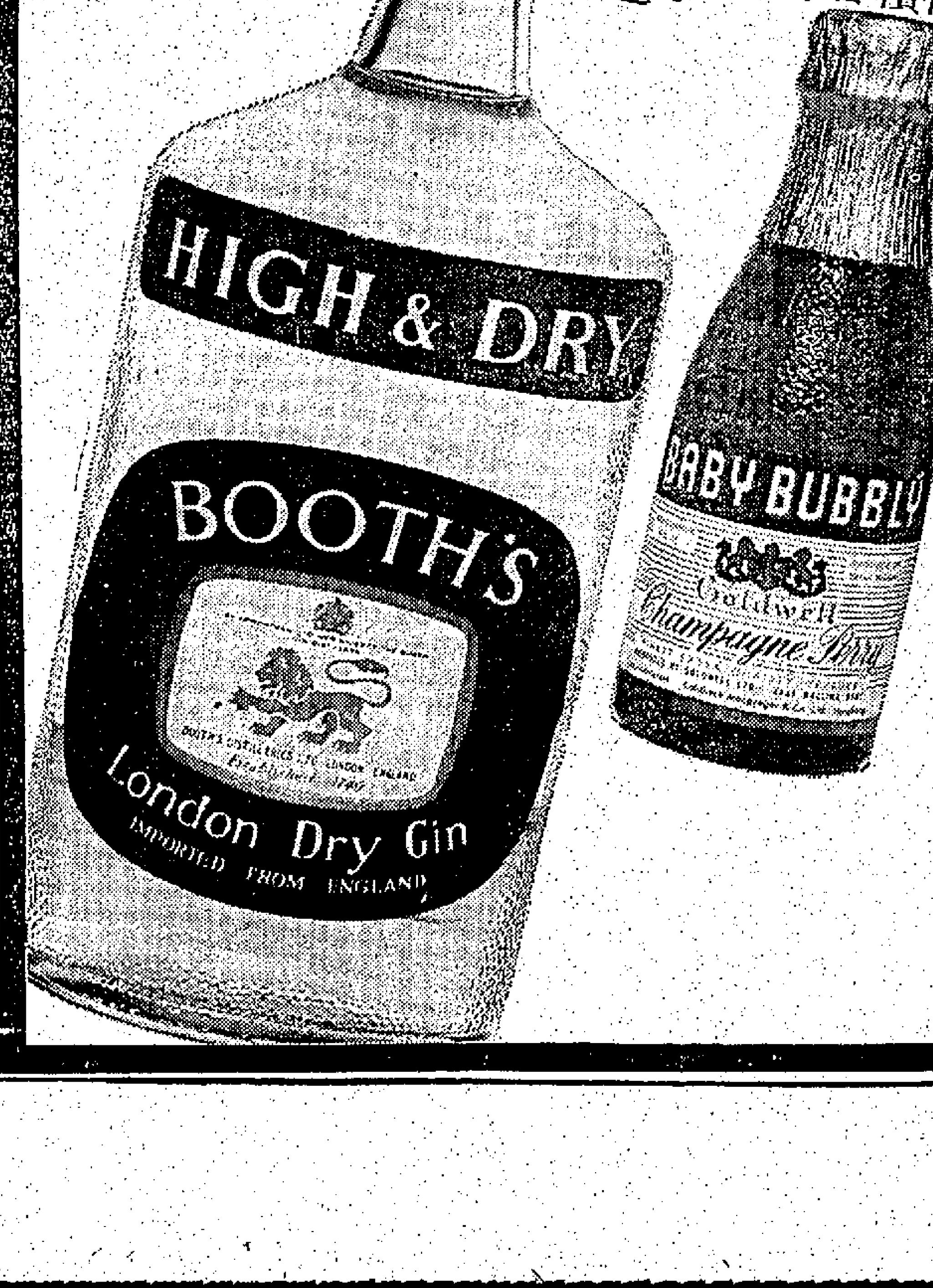
該公司在過去三年之純利，在扣除所有稅項後，每年平均爲三佰五十餘萬元，預測截至一九七一年三月底會計年度之純利不低於三佰萬元，并將在一九七〇年十二月派發中期息每股二角，一九七一年七月派發末期息每股三角伍仙，全年股息共伍角伍仙，即等於發售價一分一息，此每股伍角伍仙息相當於港幣二百二十萬元，餘下之八十餘萬元作爲該公司之準備金，以作發展用途。

該公司目前資本爲港幣八佰萬元，分爲四佰萬股，每股面值港幣二元，按每股港幣伍元交予遠東交易所分配其會員辦理認購及申請手續。

遠東交易所現在批准共上市申請並同意辦理認購及申請之手續，接受申請日期至一九七〇年七月十七日上午十一時截止。此次上市之股份已由香港上海匯豐銀行及怡和有限公司全部包銷。（申）

名貴香檳仔 免費贈送

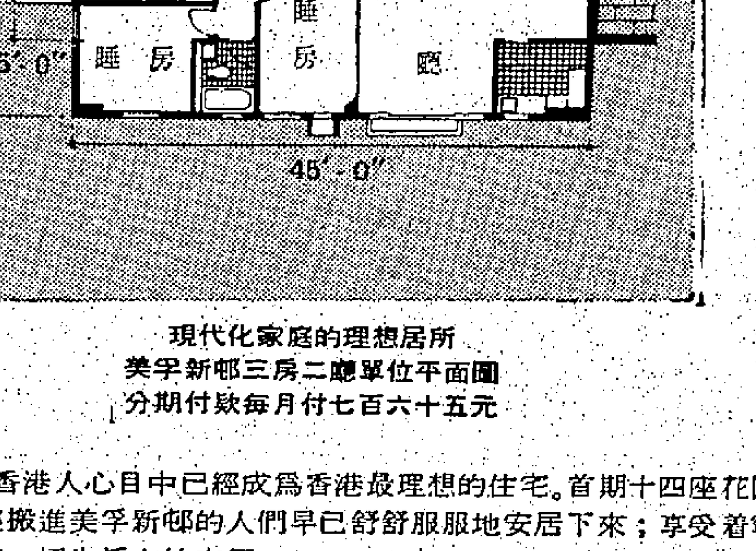
好消息，在六月及七月期間內，凡購買大號紅獅毡酒（Booth's High & Dry）一瓶，即免費贈送Baby Bubbly香檳仔一樽，多買多送。



CALDBECK MACGREGOR & CO., LTD.
WINE & SPIRIT MERCHANTS

美孚新邨

第三期花園洋樓出售



現代化家庭的理想居所
美孚新邨三房二廳單位平面圖
分期付欵每月付七百六十五元

現在，美孚新邨在香港人心目中已經成爲香港最理想的住宅。首期十四座花園洋樓全部完成。已經搬進美孚新邨的人們早已舒舒服服地安居下來；享受着寧靜美麗的居住環境和一切生活上的方便。

爲適合大小不同之家庭所需，美孚新邨第三期花園洋樓亦備有大小不同的單位；包括一房一廳，兩房一廳，兩房兩廳，三房一廳，三房兩廳，四房兩廳，一併俱全，各適其適。

美孚新邨處處爲住戶設想，屋內設備齊全，住戶們只要搬進應用的傢俬，便可以住得舒舒服服。下列各項設備，均預先安置，一經完成，即可入伙，買客可節省數千元，減少不必要之消費。

1. 電氣設備：入牆粗幼電線及插位插蘇齊全，電話，門的呼聲及電視等總綫均早已安裝申請即可應用。
2. 石油氣：採用中央供應系統，經地下喉管，至石油氣錶，供應厨房及浴室，方便，經濟，清潔，火力強，爲美孚新邨特點之一。
3. 冷熱水喉：熱水喉預先安妥，加上熱水爐即可應用。
4. 不銹鋼洗碗盆：每個厨房設置不銹鋼洗碗盆，美觀耐用。
5. 精美鏡箱：各浴室內設精工特製鏡箱，方便實用，此外，還配有雅觀的毛巾架。
6. 強力鋁窗：新邨內全部窗戶皆採用新型設計的鋁窗，永不生銹，永不必髹漆，經常保持光潔如新，而且內鑲強力鋼條可防160哩時速之強風。
7. 花盆：每戶客廳安裝長窗，窗底設有彩色花盆，遠眺海港景色，近賞應時花草，置身其中，誠令人心曠神怡。
8. 晒衣架：各晒晾騎樓，均裝有晒衣架。
9. 垃圾槽：每層樓均裝置垃圾槽，便利省時，徹底解決垃圾桶塞滿走廊之嚴重問題，保持樓宇清潔美觀。

美孚企業有限公司
星期日及假日照常營業，時間上午十時至下午六時
營業部及售樓處：
美孚新邨百老滙街2號A舖 電話：K-711351-4
尖沙咀售樓處：天星碼頭 電話：K-676708

德國名廠 榮譽出品
「特猛牌」
電吊車

★採用著名DEMAG自動掣動推動機，性能特佳。
★螺旋式轉動系統，運行暢順快捷。
★動力强猛，效率特高。
★常備現貨，起重量達十噸。

DEMAG

總代理：捷成洋行
各大機械五金行均有代售

本港新聞

青松仙觀建安老院 晚晴樓奠基盛況

周錫年爵士奠基 建費共七十萬元

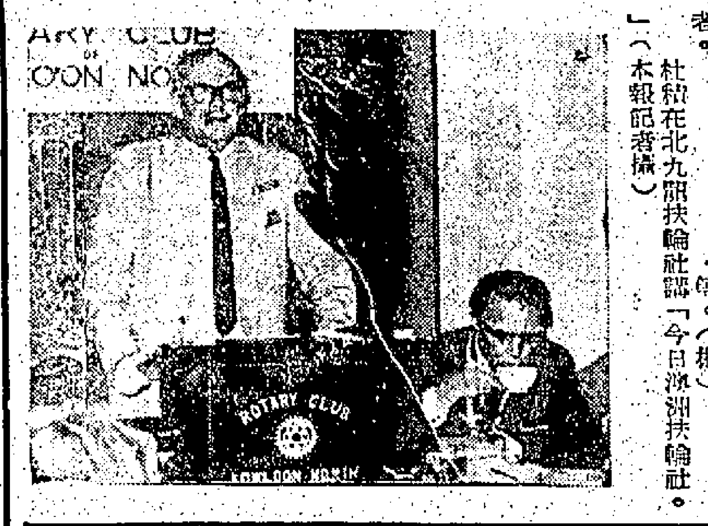
（國際社）青松仙觀爲擴建青松安老院，在觀內另闢一空地建「晚晴樓」，建築完成後，將可多容納一百二十位老人。該樓於昨（十）日下午十二時舉行奠基禮，請周錫年爵士主持，觀禮者有：擴建籌備委員會主席張玉麟，委員何添，洪兆霖，何世柱，黃昌明，伍偉森，陳達卿，曾紹松，陳錦燾，馮森，陳金培，崔冠州，侯寶垣，梁天保，林滄榮，嘉賓有：理民府長官，博愛醫院總理，鄉事委員會主席，湖連同鄉會負責人等百餘人。籌建委會主席張玉麟致開會詞，報告籌建經過，繼請周錫年爵士致詞，周爵士致詞後，由委員黃昌明致謝詞。餘慶節目爲南北三獅會演，由湖連同鄉會南獅，陸智夫醫療院北獅，及旺角分館南獅表演。井設齋筵宴客，氣氛熱鬧。

張玉麟 致詞

主席張玉麟在致詞時稱：今天青松仙觀擴建青松安老院籌建委員會舉行晚晴樓奠基典禮，荷蒙周錫年爵士主禮，各位長官嘉賓蒞臨指導，增光不少，同人等深感榮幸，本席謹代表同人敬致歡迎。青松仙觀本「老吾老以及人之老」之旨，設有安老院，收容男女老人，使能在此清靜環境中，安養晚年，因限於地方，未能多量收容，故再會，有感於此，乃有擴建新院之議成立「青松仙觀擴建青松安老院籌建委員會」主持其事。玉麟不敏，承蒙眾會之命，勉任籌建委員會主席，幸得何添、洪兆霖、何世柱、黃昌明、伍偉森、陳達卿、曾紹松、陳金培、崔冠州、侯寶垣、梁天保、林滄榮、陳錦燾、馮森諸先生慨允分任委員，出錢出力，鼎力匡助。李爾兆會計師慨任義務核數師，共襄善舉。新院將增設一二〇床位及擴充各項設備，建築設備用費預算港幣七十餘萬元，首蒙英皇御准香港賽馬會慨捐港幣二十萬元，復得社會福利署港幣三十萬元，不敷之數由本會負責籌募。荷蒙各界善信，同人熱烈響應捐輸，本觀成斯義舉，籌募工作得以順利進行，同人至深銘感，各位熱心行善，自當福有攸歸。擴建新院工程，經聘周啟謙則師設計，鳩工庇材，即可興建。恭承呂純陽祖師乩示，新院命名「晚晴樓」，今天敦請周錫年爵士主持奠基儀式，以昭隆重。周爵士對本會籌建工作，指導匡扶，利賴良多，同人等永感盛情，謹藉此機會，敬致衷心謝意。

周錫年 致詞

周錫年爵士致詞稱：青松仙觀晚晴樓安老院今日奠基，荷蒙過愛，邀約主持，得與各位嘉賓共聚一堂，參加盛會，彌感欣慰。青松仙觀成立有年，乃保康誠奉純陽呂祖師，亦係推行慈善運動的機構，幸賴前賢之經營，近年更得張玉麟主席本著與人同，落力以進，尤賴何添、黃昌明、盧達卿、何世柱、洪兆霖、列位先生，負責主理觀務，建青松安老院事宜，出錢出力，任勞任怨，成績斐然，今日晚晴樓安老院之奠基，正如旭日東升，蒸蒸日上，此青松之榮，亦即人致力安老事業的明證。本老吾老以及人之老的主旨，進而光大之發揚之，使社會一般晚景淒涼無依無靠的老人，得有所歸，免老而無依之感，確實功德無量。呂祖師命名新院爲晚晴樓，尤具深長的意義，蓋以天意憐幽草，人間重晚晴，由是可知安老之舉，順乎天意，應乎人心，際茲時會多艱，民生疾苦，安老善舉，實應擴而充之，對孤獨的老人予以撫卹安庇」。



杜積在扶輪社講 澳洲各地扶輪社 致力社會服務工作

（時訊）九龍北區扶輪社，昨午假香港大酒店，舉行午餐例會，邀請前東區扶輪社社長杜積演講，講題爲「今日澳洲之扶輪社」。社長胡芬頓主持會務，表示非常歡迎前總監凌志揚，於會中主持台灣區扶輪社行政會議閉幕，繼而致贈前社長羅子良一份名貴紀念品。杜積演講時稱：目前澳洲各地之扶輪運動，發展得非常蓬勃，各社社務蒸蒸日上，而各地區之扶輪社之成員差不多包括了當地的主要工業界及商業界之領導者。澳洲之各扶輪社，對當地之社會服務非常熱心，常常協助社會當局，發展各項福利之事業，如協助照顧老人等，就值得香港各扶輪社學習的，本港扶輪社對社會服務，亦已盡了最大的努力。最後，杜氏希望各扶輪社將來更努力爲社會服務。出席昨日之例會者：胡芬頓，夏利里拉，孫瑞坤，鄒仲文，羅子良，陳保羅，朱立煌，區澤民，高和少校，麥慶永，伍宸侯，柯來，飛沙與前總監凌志揚等。（彬）

杜積在北九龍扶輪社講「今日澳洲扶輪社」。（本報記者攝）

快活週報 第七期出版

嶄新風格的「快活週報」第七期今天出版，該週報對海底隧道建造的情形，有詳細報導，時報有：狄維衡深似海，陰陽英派身是勁，古色古香的倫敦關公怎挨被人們突震的，師邦抓住王羽合拍上官靈鳳，內容豐富，圖文並茂。每本港幣五毫，各報攤有售。

港督巡視鴨脷洲（新聞刊載第二張第一頁）在一學校內與各街坊首長晤談。圖中左方爲署理民政司徐家祥右方爲西區民政主任楊永康。

蕭立聲飛東南亞

攷察美術及發揚國粹

（港訊）名畫家蕭立聲教授，于本月十一日下午三時半乘星馬機飛東南亞渡假，同時考察各地美術教育，當地僑團及文藝界人士，梁紹蕭氏畫造詣精妙，聞訊特爲發起舉辦星馬各地巡迴展，可謂爲藝壇盛事。蕭氏執教香港中文大學新亞書院藝術系已歷八年，井兼校外進修園亞班導師，其書畫秀勁豪逸，神采煥發，格調極高，深有雙絕之稱，且悟以書入畫，齊璜揮灑，大幅巨幀人物畫，頃刻立就，氣勢磅礴，栩栩如生，觀者莫不嘖嘖稱奇，繁爲絕藝，此行帶其年來積累精作：人物、山水、花鳥凡三百餘幀，爲我國宣揚傳統國粹，一新彼邦人士耳目，屆時必爲之轟動云。

壽佛 蕭立聲寫

港督會同行政局批准 黃泥涌區發展圖

有地保留興建新警署

（港訊）黃泥涌區分區制大綱圖則，經已由總督會同行政局批准，並於昨日憲報公佈。圖則所包括之地區約爲三百卅二英畝，內有六十英畝爲綠色地帶。圖則內之土地，大部份早已發展爲住宅用途，及有醫院、學校、教堂、廟宇、遊樂場地與墳地。

圖則之目的，在提供法定土地用途及主要交通路綫，以便於使用及發展土地時，得依法例加以控制。

若以各項工務工程而言，計劃之實施須視立法局撥出所需之經費而定。

圖則係用細比例繪製，目的在說明計劃發展區內之發展原則，以便日後更詳細計劃有所依據。

有八十六英畝以上之地方，大部份位於賽馬場之東面及南面，已劃爲住宅用區，另外位於司徒拔路與禮頓道一帶之二點五英畝地方，則已劃爲商業兼住宅區。

除六十英畝綠色地帶之外，約有卅四英畝地方已劃作曠地使用，此類土地包括面積約廿五英畝之現有跑馬地遊樂場地，及現由私人遊樂會所佔用之其他遊樂地在內。

劃定供政府，團體機構與社區使用之地方有四十六英畝，此等地方包括現有之學校，教堂，廟宇，醫院，及在成和道與太嶺場附近供建新警署之地方一處。

劃作其他特定用途之四十英畝地方，則包括山光道南面之賽馬會馬房及賽馬場，香港會球場，及南華體育會運動場在內。

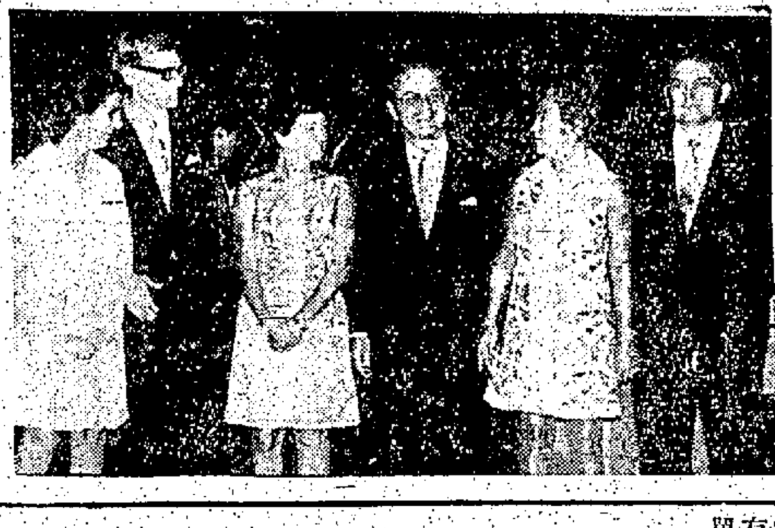
計劃發展區在全面發展後，其人口，計可達五萬人左右。

香港西區扶輪社午餐會，副社長黃頌民演講，旁爲社長陳維樑。（本報記者攝）

菲利蒲公司酒會 歡送范雅嘉榮休

（時訊）菲利蒲香港有限公司，昨日下午六時，假希爾頓酒店舉行盛大雞尾酒會，歡送該公司總經理范雅嘉榮休，以歡迎史奇榮任。被邀到會嘉賓甚眾，主客觥籌交錯，盡歡其歡。范雅嘉於一九六五年元月來港任該職，迄今已有五年半，他將於本月十七日離港返荷蘭另任新職。

圖由右起：菲利蒲香港有限公司總經理范雅嘉夫婦，菲利蒲遠東區總裁孫嘉夫婦，新任港區總經理史奇夫婦。（本報記者攝）



美亞保險吳鑒基飛日渡假

（港訊）美亞保險有限公司助理副總經理兼香港分公司經理吳鑒基將於明（十二）日偕夫人搭泛美航空公司珍寶客機飛赴東京渡假。吳君夫婦在東京稍作逗留，將轉赴大阪參觀萬國博覽會並順道觀光遊覽。預期本月底返港。

藝康國際攝影比賽頒獎

（港訊）於一九六九年，出品藝康攝影機之廠商，日本光學工業株式會社，舉辦第一屆國際性藝康攝影比賽，歡迎職業及業餘攝影家以黑白或彩色照片參加，但參加作品必須使用藝康相機及鏡頭拍攝。

結果參加作品之多與水準之高，都超乎預料之外，使負責評選諸公，大傷腦筋，在二萬一千多幀作品中，兩幀香港作品脫穎而出，分別獲獎，其中張健良之黑白作品「鎮地器」，獲銅牌獎；陳炳強之彩色作品「安全第一」，獲銀牌獎，另獲贈藝康攝影機及鏡頭等。

頒獎典禮將於今晚舉行，由藝康總代理石利洛洋行負責頒發。

所有一九六九年度之得獎作品，將全部刊載於藝康攝影比賽年刊中。

此次國際性比賽之空前成功，使主辦者日本光學工業株式會社大感欣慰，特決定以後每年舉辦一次，與已有十六年歷史之日本國內攝影比賽分別舉行。一九七〇年度比賽現已開始收件，至一九七〇年十月卅一日截止。參加作品可寄往各藝康經銷處。結果將於一九七一年二月揭曉。

日駐港領事出田政夫返國

（港訊）日本駐港總領事館簽證領事出田政夫在港服務五年，予港僑赴日簽證手續辦理便捷，方便僑胞，深獲各方稱許，出田政夫領事現奉外務省命令調返本國服務，已于昨（十）日下午乘日航班機返日，送行者甚眾，有福和工業公司總經理陳澄郭，進悅泓，郭雅共等多人，情形熱烈。

圖爲出田政夫婦，日駐港簽證領事國田，圖右陳太太、郭太太在機場合照（本報攝）

新奇士榨汁有獎遊戲 反應熱烈十萬人參加

（港訊）據本港信誠洋行發言人稱：自從新奇士「榨汁有獎」比賽舉辦以來，深受本港居民歡迎。截至昨日爲止，該公司已收到參加比賽表格七萬多，估計到本月底比賽揭曉時，將會有十萬多人參加。

這次新奇士「榨汁有獎比賽」辦法十分簡單，而且獎品豐富名貴，只要購買新奇士橙，可以參加有獎遊戲。凡購買新奇士橙或橙汁一比一罐以上者，便可以獲得一份比賽表格。如猜中新奇士橙能榨多少橙汁，其答案與本月卅日在無線電視公開榨出的一杯橙汁的份量相同，便可獲得名貴獎品。獎品總值二萬七千多元。

港西區扶輪社午餐會 黃頌民講參觀博覽會

（時訊）香港西區扶輪社，昨（十）日下午一時，假希爾頓酒店舉行每週叙餐例會，所有社員，友社社長及來賓六十多人。陳維樑社長主持會務，請副社長黃頌民講：「赴日參觀萬國博」，黃頌民稱：

今次本社旅行團前往日本，有兩個目的：第一是官式回拜桐生姊妹社，第二是參觀大阪世界博覽會。我們一行十四人，五月二十八日由香港出發，團員包括有林文傑，陳俊，李吕，高要興及本人及各社友嫂夫人，公子等，同日下午一時抵達東京，桐生南社超豐派代表接機。前社長賀天從伉儷，及其公子，女公子一行七人，由美國往檀香山及時飛東京會合。

回拜 桐生南

晚上全體出席參加桐生南姊妹社在帝國酒店舉行雞尾酒會及晚餐招待會，桐生南姊妹社有二十六人出席，而我方亦有二十一人，在融和氣氛之下，席間桐生南姊妹社社長致歡迎詞，隨後由本人代表本社呈遞林思滄前社長一封親筆函並代表本社捐贈該社社會福利金日幣五萬元。李頌祥社友用流利日語致謝詞，並朗誦李社友自撰詩一首，以爲助慶，李社友係用中國傳統朗誦方式，音韻悠揚，全會場而非常熱鬧。回憶桐生南姊妹社在五月二十一日前來香港官式訪問，在五月二十二日出席本社一例會締結同盟，在短短一星期之內，本社同人派出代表二十一前往東京官式回拜，此種扶輪國際精神，將通國際間友誼博懷得永遠留念。

日本之工業

我要講世界博覽會之觀感，今次博覽會有七十多個國家參加，而我們在短短三日，雖然是走馬看花，但我們到處都受到熱情招待，就算是規模宏大如美國，蘇聯及日本館等，都無需排隊入場，對於各國館內所展出乃表現國家的文化，工商及經濟進展，與及北國家至於科學及技術的發展，於日本戰後經過二十多年努力，從非常艱苦環境，現已成爲世界第三經濟大國，近年來的工業發達，尤其汽車工業的偉大成就，已經追上先進國家了。據聯合國統計年鑑報告，日本近年來造船業刊數，原子動力發電機，已佔世界第一位，鋼鐵及商業用汽車，電視機，船舶，製造佔世界第二位，電力生產能力，及小汽車，居世界第三位，以一個戰敗國而在戰後只有二十五年，而有此成就，係值得日本國民的自傲。

簡述博覽會

世界博覽會能夠在日本成功的展覽，且今次在亞洲首次舉行，值得香港人士前往參觀，可以增廣見聞。同時我感覺到博覽會會場雖然廣闊，但到處地方非常清潔，每日平均參觀者不下二三十萬人，表現出日本民族性的優點，井井有條，但至於香港政府亦有參加展出，動用了數百萬元港幣，各一座，雖然規模不大，但對於香港宣傳及旅遊方面，有好大幫助。而且亦有今次旅行團各位團員，在日本旅行期間之內，非常合作，在日夜相處之下，增加社友與社友間之感情，聯誼精神，有莫大神益。我們大家都非常之愉快，現在我們到處都受美風生，旅途平安返港，本人再次要向各位社友及各團員致謝。最後我要報告，關於我們在大阪參觀博覽會三日之後，原定於六月三日在京都散隊，因爲各位大阪坐機返港，有依依不捨之感，幾乎全部社友同意搭時急快車返回東京，在東京我們找到一處地方去消遣，振發精神。因爲經過三日來在博覽會內東奔西跑，得到此機會鬆一下，此地演出SEXPO，樂而不淫，若然我們到大阪參觀過EXPO，而在東京未看過SEXPO，可以話得美中不足。

最後桐生南姊妹社在今年十月十五日舉行五週年紀念大慶，邀請本社全人前往參加慶祝。

黃燦華 建華尊翁 黃少泉舉殯哀榮

記者訊：香港瑞成行有限公司總經理黃燦華，建華之尊翁黃少泉老先生，於本月八日病逝香港養和醫院，黃老先生生平熱心公益，爲人和藹可親，平時待人接物之謙恭，與同業交相讚譽，昨因心臟病突發逝世，享壽七十有八，親友無不惋惜，昨（十）日出殯，下午移靈大殮，家人及親友致祭者數百人，極盡哀榮。黃燦華，黃建華昆仲秉承遺志，決將喪儀一切所得帛金全部捐贈九龍寶山麒麟園青松仙觀安老院擴充善舉。三朝家奠，定七月廿七日在香港殯儀館舉行，提前一晚聘請高僧超度。

黃少泉遺像

「十二金牌」仍然旺台

（港訊）邵氏出品黃梅武俠片「十二金牌」上映第八天，收入即破百萬大關，到昨（十）日爲止，共收到一百一十餘萬。目前此片尚在上映中，以現時的賣座情況看來，仍然旺台，有突破新的賣座紀錄。

此片上映以來，由於故事好，導演手法佳，以及參加此片演出的演員，都有高水準的演出，打鬥精采，所以，一直旺台，觀眾看了，口碑載道，故能保持那麼佳的賣座情況。

港督親訪各區民隱

↓港督與鴨脷洲一名主婦郭妹交談。

↑港督向香港仔一名菜販夏生詢問蔬菜的售價。

↓港督在訪問香港仔時，接受利榮大廈一十二家人邀請進入小戶內叙談，並由戶主梁兆儀太太獻茶解渴。旁立者爲梁氏之子女梁文偉及梁文思。

↑港督在訪問柴灣時，對該處的花卉攤擋甚感興趣，並向攤主詢問。

↓港督巡視灣仔區時，訪問利榮大廈一戶人家。

↑港督巡視柴灣區的發展，圖左爲港島民政專員許舒，右爲東區民政主任梁文雄。

新界版

由羗山至梁屋公路十月完成通車

大澳三建設

當局配合發展計劃興建一所警署一間中學 改進交通并建各綫巴士總站另有銀行設立

（時訊）離島大澳梁屋鄉天后廟區東面新建公路附近，現正由港府計劃興建一所警署及一所中學。同時，爲發展山村地區，某大銀行亦計劃在該區興建一所分行，此外爲方便交通，各綫巴士總站亦將短期內興建。

至於由羗山至梁屋及大嶼田壆之新建公路，地基已大部份完成，並從右邊敷設中邊三合土路面，全面工程將於本年九月底完成，十月十日可通車。屆時大澳鄉民及外來遊客，可由梅窩乘車直達大澳東市，免除由羗山長途跋涉之苦。

葵涌新闢社區教育擴展 將增小學三間

石蔭邨新會古井同鄉會達善小學昨開幕，助理教育司何雅明主禮，闡述本港小學教育發展時宜露。

（時訊）助理教育司何雅明昨日宣稱：葵涌新闢社區下學年度將增加三間小學，共增多六千四百餘學位，其中兩所設於梨木樹新區，另一設於石蔭新區，使新區原有七所小學之一萬五千餘學位，增加至兩萬餘名，將解決新區小學生學位問題。

何雅明助理教育司昨日應邀主持新會古井同鄉會石蔭村達善小學開幕典禮，暨童軍旅成立，會中達善小學校董會主席蔣法賢博士及校監蔣夏蓮姬女士曾分別致詞，報告該校創辦之經過。

參加典禮之嘉賓有教育官梁重順，彭沖，童軍總監張校繁，教育界人士陳冠成，楊銘，楊多華，李達平等。何雅明在開幕禮中致詞透露：本港截至三月止，共有小學生七十二萬人，其中五十二萬在官立及津貼小學中就讀，佔總數百分之七十二。其餘在私立或教會等小學就讀。

何氏并列述香港小學教育於近三年發展之梗概如下：

（一）小學學位的增加：一九六五年教育政策白皮書中指出，政府將儘速增加小學學位以容納適齡就學的兒童；並預算至一九七〇—七一教育年度內，官津小學學位將有六十一萬九千個，可以收容全港百分之八十的適齡兒童入學，這個教育目標，目前經已超額完成。至一九七〇年底，本港六至十一歲的兒童人數約爲六十一萬四千七百人，而屆時本港的官津小學學位將會達到六十五萬個，足供全部適齡兒童入學就讀而有餘。這不能不算是本港小學教育一項重大的成就。

（二）新區小學的發展：由於適應本港新區的迅速發展，很多新建的津貼小學都建築在新區內，我們稱這些學校爲「新區小學」。新區小學都是由志願團體開辦，並由政府給與全部津貼。所有新區小學的校舍都有標準課室二十四個，此外尚有校長室、教員室、有蓋操場及兩個特別室等。分上、下午班上課，每所學校可收容學生二千一百六十人。

近年來，政府在租屋區中，也興建此種類型的小學。一九六七年三月時，新區小學只有一九間，至一九七〇年三月，已增至五十六間了；其中在市區的有四十七間，新界的九間。

（三）逐漸減費學額計劃：政府小學教育政策的最終目標，就是供給適齡兒童免費的小學教育，爲了逐步達成這項目標，官立及津貼小學在六八及六九兩年內連續減費，現在官、津小學的學費，與免費在非常接近，與免費教育的目標相去不遠了。前任教育司曾在立法局預算辯論會中表示：「我們的目的，是要確保貧苦家庭的兒童，一經考獲政府或津貼小學學位之後，即不會純因他們的父母沒有繳交學費的能力而致不能入學攻讀。」所以政府除了減低學費之外，同時在官、津小學內提供百分之二十的免費學額，此外每一名免費生每年還可以得到二十元的課本及習作簿津貼。如果某校的貧苦兒童太多，百分之二十的免費學額仍未足夠，政府還可按照該校實際的需要，而把免費學額的百分比提高。

（四）行政區域：爲了適應小學教育的迅速發展，教育司的小學行政組織，曾於一九六八年改組，當時把港九及新界分爲五大教育行政區域，本年四月十三日，更擴張爲七大行政區域，爲：東港島，西港島，東九龍，西九龍，北九龍，東新界及西新界，每一區域均由一位高級教育官負責處理，分區管理後，教育司與學校之間的聯繫更爲密切，且能對某一區域教育上的需求，作出更須確的估計。

（五）特殊教育的發展：除了一般普通小學教育外，教育司署也積極推行特殊教育。特殊教育的主要目的，是爲身體或智能有問題的兒童而設，主旨在教育他們成爲適應社會的人，過着全或部份自立的生活。因此這類兒童的教育，和普通一般兒童的教育無甚區別，此等教育無論是在特別學校或普通學校內，都能培養基本智識技能，好使他們將來能謀生成爲社會上有貢獻的成員。

本港現有特別學校二十九間，其中包括兩間盲童學校，七間聾童學校，三間身體弱能兒童學校，八間醫院學校，兩間低能兒童學校，及五間問題兒童學校。所有這些學校皆由志願團體或私人辦理。其中十四間特別學校及八間醫院學校都在教育司方面獲得津貼。

教育司署的特別教育組負責在十間官小內處理二十班爲學習遲緩兒童而設的特別班。這仍時特別班採用補救法和特別教授法，可以幫助那些低能或學習遲緩兒童，培養他們對求知及社交生活的自信心。

現行的政策，是在可能範圍內將弱能較輕的兒童送到普通學校內，使到他們可同樣接受完滿的教育，和在普通環境下和常人混雜一起。現已有三百個以上身體弱能較輕的兒童，被編入官小普通班和其他一般兒童上課。政府現正計劃第二期的五年計劃，希望實施於一九七一至一九七六年間，爲更多的兒童解決特殊教育問題。（壽）

葵涌石蔭邨達善小學開幕禮，助理教育司何雅明應邀主持揭幕後致詞。

快樂奬品廠工友 旅行長洲熱鬧

在鄉村俱樂部午餐

（時訊）長洲鄉村俱樂部，昨使百餘旅行工友，渡過一天愉快之假期。該批工友係快樂企業有限公司奬品廠之工友，一行百餘人，乘永恒號專輪抵達長洲，在長洲鄉村俱樂部酒樓作旅行中心，抵達後或在東灣海灘游浴，或往山頂遊玩，各適其適，並由該廠長李鈴志，在鄉村俱樂部酒樓花園設午餐及海鮮宴招待全體工友，至下午八時，始專乘原船返港。（山）

青松安老院擴建昨奠基

青山青松安老院擴建，昨敦請周錫年爵士主持奠基典禮。（請參閱港聞版）

威靈頓公爵兵團樂隊

沙螺灣演奏受村民歡迎

將續往坪洲及蒲台島

（時訊）在離島理民府署安排下，駐港英軍威靈頓公爵兵團第一營軍樂隊，爲聯絡軍民感情，及使鄉村兒童及村民獲得欣賞音樂，分別前往大澳之沙螺灣，坪洲及蒲台島等處演奏。

該樂隊由指揮亞力山大準領，於日昨前往沙螺灣演奏，在當地學校運動場前舉行，雖然日來天氣酷熱，時晴時雨，但前往欣賞之學生及鄉民，甚爲踴躍，使演奏者亦感興奮，由下午十二時半開始，直奏至下午四時，始收隊離去。

該樂隊一行卅餘人，乘金文泰專輪前往，村長李志芳等在場歡迎及招待，而所演奏者，多爲輕鬆之音樂，使兒童及村民易於接受，有時更由村童任指揮，互相打成一片，免除隔膜之感，場面甚感愉快。休息時，村長李志芳並以啤酒汽水等招待，當演奏完畢，收隊離別時，各兒童直送至碼頭，揮手道別，大有依依不捨之勢。

該樂隊並定於本月十四日前往坪洲演奏，由上午十一時至十二時在志仁學校運動場內舉行。本月廿日，則前往南丫島南段屬下之蒲台島演奏，由上午十時至十一時在該地之海灘上舉行。

該樂隊去年亦在理民府安排下，分赴各地演奏，故甚了解鄉民之情況，且甚獲好評，今年繼續下鄉演奏，當倍感親熱就熟，而此節演奏，除使鄉民獲得娛樂外，更可提高青年兒童對音樂之興趣。（山）

教育司在荃灣 設高級夜中學

（時訊）教育司署夜學部對各區成人教育之推動，不遺餘力，近年來對新界區之發展，尤爲注意。該部已定於今年九月初在荃灣城門道荃灣官立工業中學內設立五年制之成人高級中文夜中學，以便有志向學之成人，於工作之餘，獲得進修機會。該校每週上課四晚，星期一、二、四、五，每晚由六時四十五分至九時半，教授科目包括中文、英文、數學、簿記、生物、歷史、地理、經濟及公衆事物等八科。學費每月港幣十六元，修業期滿後，得申請參加香港中文中學畢業會考，爲有志青年之求學佳音。招生章程已開始派發，可於每日辦公時間逕往該校索取。

水上醫療船 辦防霍注射

（新新社）新界防疫運動繼續展開，據悉：爲便利住居偏僻鄉村之村民獲得就地接受注射起見，水上醫療船經航號派有流動注射隊服務，免費替村民注射防疫苗，凡上述村民其受注射。尚未接受注射者，可按照該醫療船到診日期接受注射。

元朗商會學校畢業典禮 籌建中學獲廿餘萬

理民官鄧樂授懇梁重順主頒奬

（時訊）元朗商會學校於昨日上午十一時在校內禮堂舉行第十七屆畢業典禮，敦請元朗理民府官鄧樂授主禮，高級教育官梁重順頒奬，觀禮嘉賓有：副理民府呂孝端，麥振芳，李立志，曾運昌，趙玉全，柯榮福，鄧兆槐，古道誠，鄧鏡輝，趙子賢，陳習恩，劉儀良，鄧旭祭，蕭燦，朱宗，李其彬，熊定寰，歐兆昭，建五，鄧劍萍，劉賀成，李崇照，子芳，吳乃文，郭廸顯，梁俊源，冼文立，鄧偉民，陳劍，馮少壯，溫錫，陳子堅，江水，朱通，林炳森暨學生家長等數百人。

校監鄧同光首致詞，講述該校籌建經過，並指出正計劃籌建中學，已籌得廿餘萬元。校長鄧旺才繼報告一年來校務概況。鄧樂理民府官主持授憑并致訓詞，勉各畢業生勿忘校訓，發揚母校精神。高級教育官梁重順頒發各級優異生及各項比賽優勝者奬品，頒奬後，繼致訓勗。最後，由畢業生代表向母校致送紀念品及致謝詞後禮成茶會。

該校第十七屆畢業生共一百一十三人，姓名如下：六甲班：鍾錦芳，陳進長，梁翠施，鄧慈，梁滿堂，鄧慶儀，方慶萍，陸樹民，左愛成，鄒鎰剛，吳啟江，鄧佩全，鄭鴻泉，楊利，張麗卿，吳良興，蔡錦廸，歐愛金，鄧知德，李月蓮，鄧水平，梁永明，尹芷英，賀松光，陳容剛，宋秀文，陳俊興，江嘉燕，陳德榮，黃子炘，梁斯莉，文沛成，王瑞蘭，羅慶祥，潘培芳，歐王麟。六乙班：李潔芳，梁秀娟，馮秀萍，余超卓，葉海舟，張德明，張偉群，鄭良忠，譚佩芬，陳麗卿，黃琦玲，李偉良，陳永源，陳仲元，鄧東強，伍振斌，胡潤娜，劉碧珙，鄧錦英，曹穩傑，王一進，柯志強，陳偉雄，王志明，詹麗芳，沈瑞芬，伍學聰，廖文耀，雷亮大，英羅樂，梁錦儀，陳國英，賀淑芳，陳美貞，譚偉昌，吳蓉榮，陳恩良，鄧永驥，江建驥，李啓榮。六丙班：郭金祥，陳志恩，梁勵華，陳東源，陳麗娟，蔡愛儀，陳若梅，鄧淑娟，李應麟，燕東海，楊國雄，貴達榮，馮卓賢，劉國珍，吳華美，鄧兆創，胡海倫，郭銘恩，張國東，陳有全，范淑貞，鄧月仙，鄧展琦，簡育德，陳偉賢，陳振強，賀麗婷，許淑娟，陳淑儀，鄧英倩，朱麗華，鄭德光，朱翠娟，黃紫芳，卿，張英女。

民政署長下週訪問元朗八鄉

與鄉事會首長座談

（時訊）新界民政署長陸鼎堂，已定期於下週與當地鄉事會首長及各村代表舉行座談，交換有關鄉村福利意見。

陸署長在此行中已定期于星期四中午十二時訪問八鄉鄉事委員會，該會主席黎錦源，會森福，鄧德琛，特別設員樂語及各村代表等，將予歡迎。（新）

元朗商會學校第十七屆畢業授憑頒奬禮。圖爲理民府官鄧樂授憑時攝。

屯門體育會推展體運 舉辦皇發盃球賽

即日開始報名定期八一開球

（特訊）新界屯門體育會，定期八月一日舉行第二屆小型足球賽，由屯門鄉事委員會主席劉皇發，送出大銀杯作冠軍奬。查該會自當屆主席黃學儀就任將月以來，即從新會務，不遺餘力，對一切體運，由體育部主任溫發，何仲山，曾展等策劃「足球」，「籃球」，「乒乓球」，「拯溺」與「中建」等全盤計劃，按步推進。茲將該足球賽簡章節錄如下：

（一）定名：屯門體育會主辦第二屆公開七人小型足球賽。（二）宗旨：以提倡小型足球運動聯絡本區小型足球界感情爲宗旨。（三）參加資格：凡屬屯門區內小型足球隊均可依章參加。（四）球員：一、每隊球員由七名起至十二名止。二、參加比賽球員必須居本區居民（以住滿一年以上者）或在區內服務者（必須提出證件）。三、球員報名時繳交二吋半身相片兩張，中途不得更換，有分之足球員不得報名參加比賽。（五）制度：每場比賽六十分鐘（每半場卅分），每週比賽六場時間另訂通告，報名不超過十隊則抽簽分組，已經比賽結果，每組之首二名再作單循環以決冠、亞、季軍。（六）比賽時間：一九七〇年八月一日（星期六）起，每屆星期日下午五時起至八時止，賽程另發。（七）比賽手續：比賽前雙方隊長安排球員出場名單經球證審核後方准出賽。（八）缺場：依時編定時間逾時十分鐘不克出場者作棄權論。（九）棄權：有左列情形之一者作棄權論。一、逾越法定時間不報出場者。二、比賽發生糾紛自動離場者。三、不服球證判決者。（十）改期：球隊如欲改期須先徵得對方隊同意在比賽四十八小時前以書面送交本會體育部待批准後方得改期否則作棄權論。（十一）申訴：比賽如遇有糾紛發生比賽隊應於賽後二十四小時內用書面提出申訴，並須同申訴費五十元送交本會以本會之判決爲最後判決得值與否該申訴費例不發還。（十二）服裝：除守門員外各球員服裝須劃一。（十三）場地：屯門新區運動場。（十四）裁判：由本會聘任各隊不得異議。（十五）獎勵：凡奪得冠軍之球隊得獎銀盃一座各球員金牌紀念章一枚。凡獲亞軍之球隊得獎銀盃一座各球員銀牌紀念章一枚。其餘參加各隊均由本會贈予錦旗以留紀念。（十六）報名：一、日期由即日起至七月廿六日止中午八日下午三時抽簽，二、每隊繳交報名費十元並填具表格及球員相片兩張交本會審核後發給收據。

香港遊艇學會 拯溺訓練開班

（港訊）香港遊艇學會自成立以來，積極展開學術與康樂活動，據該會人稱：「過去兩週舉辦週末遊河會，參加踴躍，相繼圓滿結束，現由本會康樂組與小組經學會聯合主辦拯溺訓練，每星期兩晚至三晚，由高手拯溺導師負責訓練，全期費用二十元，非會員廿五元，訓練十次即可考中級拯溺牌，學員自付。」又訊：該會將于七月廿一日，假大會堂高座八樓演講室舉行世界遊艇知識電影及講座晚會，聘專家爲講遊艇，機械，游泳知識等，有關詳情請致電H四五三三九〇該會辦事處洽詢。

今秋增一中學 「伊斯蘭」先開十二班

（特訊）新建成之回教「伊斯蘭英文中學」，已決定於九月上旬作第一屆之始業開課，該校校董會主席脫維善發表如下消息：

（一）招考新生已於旬前假金文泰中學舉行。

（二）報名投考者一千一百餘人，到場應試者九百六十餘人，合格被取錄者五百餘人。

（三）校董會決定於本年秋季始業時先開中一1.2.3.各班，每班使用四個課室，即共十二班同日上課。

（四）被取錄者至遲於下週十五號以前到金文泰中學辦妥一切入學手續，逾期作棄權論，由備取生補上。

漢宮酒樓夜總會 更換十線新電話

尖沙咀彌敦道漢宮酒樓夜總會，更換新電話，計爲K七六九〇二〇至七九〇二九，共有十條線，顧客益感便利。

漢宮酒樓夜總會由於用料上乘，名廚主理廚政，供應正宗粵菜，美味，價廉，頗得顧客讚揚，誠爲宴會理想地方，夜總會每晚設有三場表演，多采多姿，其中一場表演，由該夜總會舞蹈組藝員担任，表演中國古典舞蹈，尤其精彩。

華僑日報讀者 善款待領

華僑日報昨收到熱心讀者游漢池先生交來善款式佰元，分別捐助東華三院，先天道安老院，心光盲女院，培英孤兒院，以上各式佰元。上列慈善機構見報請派員携同收據到荷李活道華僑日報營業部領取。

港府任免令

關佩英任官守太平紳士；李清洪任藥劑及毒品委會委員；吳國泰任輔政司署助理秘書；吳兆堅署理廣播電台節目監督；李德宏署理漁農處長。

（特訊）港府於昨日公佈港府任免令如下：（一）去年三月十四日起，白[illegible]任總會計師，祁勒比任首席庫務會計師。（二）四月一日起，劉有振任高級建築工程師。（三）六月廿二日起，韓廷頓任郵政局電訊工程師。（四）七月二日起，史禮遜任副醫務衞生處長。六月十七日起，唐娜葵萊夫人任處理高級二級軍隊聯略主任。（五）六月十七日起，費蓀復職後，衞深免署理助理警務處長。（六）六月十九日起，符念慈離任期中，巫樂署理勞工官。六月廿二日起，快爾任處理高級水務局化學師。（七）六月二十二日起，李安及韋比任見習助理警司，敷維斯署理助理警司。（八）六月二十三日起，施德離任期中，以德署理政府工程師，簡乃特署理首席工程師，陳紹賢署理高級工程師，代簡乃特。（九）六月廿三日起，蘇仕賢署理高級警司。六月廿四日起，京迪吉任工程發展部處理監督，六月廿四日起，處治安在工務局處理高級工程師，會乃洛任工務局處理總工程師。（十）六月廿五日起，陳偉芳署理首席移民督察。（十）六月廿九日起，伊信任助理理民官（大埔）。（十一）六月廿九日起，葉秉誠首署理訓天文台長，遺缺由彭錫聲接替，同時葉秉誠復職後，鄧天棨免署理高級科學官，復職科學官，鄧家聲免署理科學官。（十二）六月廿九日起，羅德離任期中，史殿安署理首席政府建築測量官，羅文署理政府建築測量官，代史殿安，蘇列署理首席建築測量官，代羅文，布維爾署理高級建築測量官代侯列。（十三）六月廿九日起，何鴻超復職後，潘若英免署理專家（輻射），復署理高級醫官，曹錦祐免署理骸腳。（十四）六月廿九日起，黃偉光署理區工廠督察。（十五）六月卅日起，胡大東復職後，忠榮免署理首席監獄官。（十六）七月一日起，巴蘭度署理專家（內科）。（十七）七月一日起，吳兆堅署理廣播電台節目監督。（十八）七月二日，文尼離任期中，布班尼署理法律援助處長。（十九）七月二日起，高爾離任期中，白德臣署理銀行監督。（廿）七月二日起，穆勤渡假前，署理助理審統計署長。（廿一）七月二日起，朱兆民離任期中，趙成深署理高級從證官。（廿二）七月二日起，余國沾署理首席衞生督察。（廿三）七月四日起，布朗免署理副醫務衞生處長。（廿四）七月六日起，麥振芳任元朗助理理民官，代孫明揚。（廿五）七月六日起，石偉智免任輔政司署助理秘書，遺缺由周潔娣接替，同時，孫明揚亦任該職。（廿六）七月六日起，陳永傑署理勞工官，（廿七）七月六日起，李國智免署理首席移民督察。（廿八）七月六日起，陳錫康免署理貿易官，遺缺由潘德恩接替。（廿九）七月九日起，霍羅兆貞免任輔政司署助理秘書，遺缺由吳國泰接替。（卅）七月九日起，余添福離任期中，楊智堅署理高級勞工官。（卅一）七月十日起，李國士離任期中李德宏署理漁農處長，黃成達署理處長，代李德宏，周東鎰署理高級農林官，代黃成達。（卅二）七月五日起，唐炳源回港後，鍾士元免任行政局臨時非官守議員。（卅三）七月七日起，關佩英任職民政署內，任官守太平紳士。（卅四）七月十五日起，簡悅強離港後，免任非官守太平紳士。（卅五）一月十四日起，史告勞受委高級副按察司後，免任副按察司。（卅六）六月十日起，李安納任地院法官，區敬燊則由六月十一日起任該職。（卅七）七月一日起，霍拉免任特別裁判司。（卅八）美荻五月廿日起，任民行諮詢委會委員代買乃涵。（卅九）賀可發、李如石、羅瑞棠、郭忠衛、馮嘯翠、何衞及佩下生免任漁業督察。（四十）七月一日起，李海洪任藥劑及毒品委員，代蔡家樂。（宙）

大會堂節目

七月十一日 星期六

正座

音樂廳	下午八時	埃及當藝士風舞團音樂及舞蹈表演：市政局與阿聯總領事館聯合主辦。
劇院	下午二時	聯大實院畢業典禮。（私人）
劇院	下午九時	印度電影。
展覽廳	上午九時至六時半	新電話號碼換領處：香港電話有限公司主辦。

高座

八樓展覽館	上午十時至下午六時	書畫展覽：香港中國美術會主辦。
北演講室	下午二時半至四時半	油小型主辦「長江南賦」：學海書樓主辦。
北演講室	下午四時半至六時半	佛海講座：世界佛教友誼會港澳分區總會有限公司主辦。
南演講室	上午九時至十一時	芭蕾舞班：毛妹芭蕾舞學校主辦。
南演講室	下午一時至四時	現代舞班：吳負威主辦。（私人）
南演講室	下午五時至八時	芭蕾舞班：劉兆銘主辦。（私人）

市政局公立圖書館

大會堂圖書館及九龍圖書館	上午九時至下午五時	成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室及兒童圖書室。

香港博物美術館

大會堂博物館（十一樓）	上午十時至下午六時	香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷史陶瓷器、漢唐銅鏡、法瑯器、漆器、古銅器及玉器。
大會堂美術館（十二樓）	上午十時至下午六時	每月藏品陳列：晚清繪畫展覽。
李鄭屋古墓	十二時至下午七時	李鄭屋村東漢墓出土陶器銅器展覽。

本港新聞

亞洲作家會議成功

林仁超在新雷歡宴席上暢談 亞洲詩人均盼彼此加强聯絡

（港訊）第三屆亞洲作家會議上月中在台北舉行，本港新雷詩壇社長林仁超出席會議後，榮歸回港。僑同人及友好紛紛爲之洗塵。昨夕，新雷詩壇同人復歡宴於九龍麗樓酒家，主方有吳蘭陵，雷華，超然，滄海，曹嵩，蘇文浩，李昕，斐燕，白駒等多人，席上，社長林仁超暢談會議概況。據稱：此項會議爲國際性之會議，第一，二屆先後在菲、泰舉行，會議兩年一次，不定期。

此次會議由六月十五日至十九日一連五天，在台北中泰賓館舉行，出席者有亞洲國家十八國代表達一百三十餘人，嘉賓則不限亞洲地區，大會由林語堂博士主持，討論主題爲「亞洲作家面臨的問題，及其可能的貢獻」，包括民族文學，小說，詩歌，散文及評論，戲劇，大衆傳播及互譯作品等問題，分題討論，互推主席主持，發揮緊密，上下午均有安排，以英文爲通用語文。

每日早，午，晚用膳時間，乃各國代表交際及交換意見之寶貴時間，亦爲東道主客之良機。

此次會議，甚爲成功。林氏並與港與各國詩人接觸頗多，對於詩在各國發展情況亦稍此多了解。渠並以新雷詩壇紀念章及新雷發表致贈各國詩人，亦獲贈頗多詩刊，彼此將加強聯絡。

林氏於談及會議時表示，各國代表論述日本川端康成時，據謂，此老對中國詩文甚有研究，其受杜甫影響尤深，於同游日月潭時，林氏曾賦詩贈川端氏，彼表示珍藏，情感甚洽云。

觀塘社區服務中心舉辦 暑期青年康樂活動

各組均歡迎青少年報名參加

（國際社）九龍觀塘社區服務中心，安排各項暑期青年康樂活動，括有（甲）少年活動，適合由九至十四歲少年參加，（一）夏令會，由七月廿日至卅一日，每星期一至五上午舉行，接受九至十一歲者報名參加。八月六日至廿一日，由星期一至五上午舉行，祇接受年齡由十二至十四歲者參加。內期均在該中心二樓舉行。（二）興趣小組，有：木工組，逢星期二晚舉行。口琴組，逢星期三晚，土風舞組，逢星期二晚舉行。話劇組，逢星期二及四晚舉行。各小組活動均在中心舉行。（三）公開活動：七月卅一日晚在中心舉行遊戲晚會，招待少年六百名。八月四日晚在中心舉行營火會，招待兒童四百名。八月六日晚在中心舉行乒乓球比賽，八月十八日晚在中心舉行棋比賽。（四）參觀：八月五日參觀新聞部，八月十九日參觀航空機構。

（乙）青年活動（十五歲以上）：（一）興趣小組：國術組，逢星期一及五晚；攝影組，每星期二及四晚；土風舞組，每星期三及五晚；柔道，每星期一晚；歌詠組，每星期二晚；話劇，星期二及四晚；以上各小組均在中心舉行。（二）公開活動：七月廿八晚在中心舉行時代曲及歐西流行曲歌唱晚會。八月八日晚在中心舉行南太平洋之夜舞會。八月十四晚在中心舉行古典音樂晚會。七月至八月間舉行青年公開攝影比賽。（三）參觀：七月廿九日參觀廣播公司，八月十二日參觀政府部門。（四）青年服務團：七月卅一日訪問醫療機構，八月十四日訪問康復機構，八月廿一日訪問感化機構。

（丙）少年及青年公開活動：七月廿四晚在中心舉行國術晚會（國術及醒獅表演）；八月十一晚在中心舉行體育表演晚會（器械操）；八月廿一晚在中心舉行柔道及跆拳道表演晚會。

東商廣告企業公司 十五週年酒會宴賓

東商廣告企業公司在總經理陳平山先生領導經營下，以忠誠服務的一貫宗旨業務蒸蒸日上，所代理之廣告火柴及孔雀牌廣告汽球，極受歡迎，李發港九及東南亞已逾十五載之歷史。出品之新奇廣告贈品達數百種之多，以精益求精貢獻各行業。

日昨（十日）爲該公司創業十五週年紀念，特邀請日本發大火柴廠家大和燐寸株式會社常務董事岡田兼之及董事岡田哲身來港參加該公司十五週年慶祝酒會。昨晚假京華酒樓設宴慶祝，到會嘉賓有各界人士數百人，非常熱鬧。（生）

油蔴地舉辦 裁剪速成班

（國際社）油蔴地街坊會，爲便利一般在校教師及同學，於暑假期中學習裁剪技能，特舉辦裁剪速成班，以一個半月時間，完成三個月之課程。課程包括有量身法，畫圖，改紙樣，及裁剪車衣，科目則有恤衫西裙，背心，套裝，圓衣，唐裝衫褲，及男裝恤衫等。上課時間爲：每週上課三次，逢星期二、四、六，上午十時至十二時半，有志學習者可到油蔴地廿廟街該會報名。

本屆獅子慈善餐舞會

獅嫂輸將稱首功

主席韋尚斌頒給奬品

（港訊）本屆全港三〇三區獅子會所轄香港主會，九龍，半島，城多利，香島，南山，太平山，北九龍，快活谷，觀塘獅子會舉行餐舞會，出席各島獅會長韋尚斌任主席，得全體總動員，力合作，與社會熱心人士之熱烈支持，解囊捐輸，不僅完成原定標之港幣廿七萬五千元總目標，竟打破卅萬大關，該任正副總監潘約翰，李國賢領導有方，大會秘書英榮，義務會計師楊錫禹亦功苦功高，先裕獅子會經濟基金，神羅宋來舉辦慈善公益，服務社會，資助貧窮，興辦救濟之工作，至頒且大。大會主席韋尚斌，昨在本屆三〇三區獅子會一九七〇—七一年度就職大會上，舉行頒發捐輸熱心，及服務勞積奬品，以勵來茲，除各會中首長獅兄，論功行賞，頒贈紀念奬品外，其中各會獅嫂，與輪伯在天星碼頭，推售奬券，在大會場努力勸捐，出錢出力，勞苦功高，故是日亦全體蒞場，各獲領紀念奬品，至爲愉。（宇）

三〇三區獅子慈善餐舞會頒奬，圖爲出席領奬之各會獅嫂，（前排左起）周申勍夫人，許仲禮夫人，司徒爽夫人，何文驄夫人，陳培德夫人，孔祥勉夫人，（后排左起）孫宏英夫人，陳伯勇夫人，馮惠儀夫人，韋尚斌夫人，鄭建衡夫人。

童話故事：

不愛恭維的獅子（上）

．愛童．

獅子自從做了大王之後，牠的一切都豪衛好起來了，無論是吃的、穿的、住的……都非常夠氣派。因此，獅子自己也覺得很威風，很驕傲了。牠聽別的動物說過？一個大王要在臣民中有威信，要受人尊敬的。因爲這個原因，所以獅子便請問自己一些近侍，從牠們口中知道大王應該對臣民表示謙虛，不愛恭維和奉承，還要對臣民……對臣民……唔，唔！其他都忘記了，牠又不好意思問人家，恐怕別人譏笑牠無知，怎麼辦呢？怎麼辦呢？

獅子日日夜夜在沉思，思前思後，終於給牠想到一個方法來了。這一天，獅子坐在那大王的寶座上，然後表示出很莊嚴的樣子對臣子說：「我討厭，我討厭，那些不做事的傢伙，牠們每天都走到我面前說一長篇恭維的話，我的耳朵快要聽得麻木了，牠們就以爲我是個喜歡受人恭維的皇帝！」

臣子們聽了獅子大王的說話，大家都不敢作聲，各自散去，其實牠們怎會知道獅子大王的用心呢？牠們還以爲獅子大王眞正不愛恭維哩。

有一天，獅子大王正在午睡，豬狐和相走入來向牠說：「啓稟大王，狗侍郎有事求見。」

獅子大王連忙裝模作樣的說：「傳牠進見。」

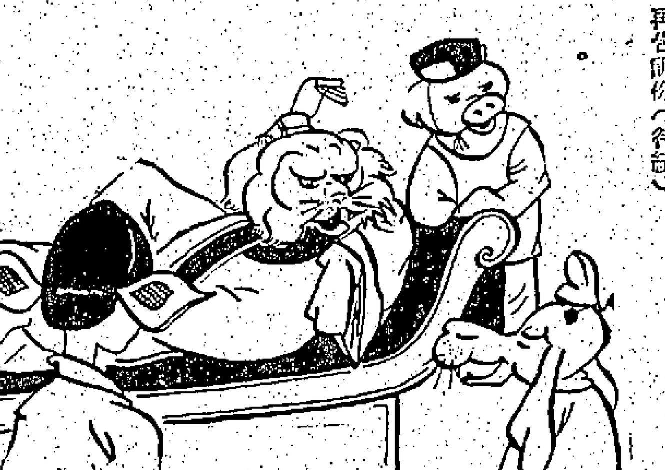
於是，狗侍郎便入宮謁見獅子大王，牠這時打扮得特別莊嚴，見了獅子大王便立即跪下磕了無數響頭，好像對獅子萬分景仰似的。

接着，狗侍郎一邊搖尾巴，一邊口裏就就地說：「小臣參見大王，願大王萬歲，萬歲，萬萬歲。」

獅大王哈哈地笑了一聲：「卿家，不必多禮，有何事啓奏，請說上吧。」

狗侍郎連忙歌頌牠的頌詞：「統治萬獸的大王呀！您是我們的太陽，您是我們的慈父，您是保護我們幸福的神仙，您是……，沒有您，我們怎能安居樂業啊？我們全體的居民都輸忠於您……」

小朋友，請你猜一猜，究竟獅子大王聽了狗侍郎這番頌詞之後，會怎樣對待狗侍郎呢？明天再告訴你（待續）



兒童天地

第一二七一期

安排進修計劃

．唐姨姨．

小朋友：

相信你們已經考完了升級試，考試時的緊張氣氛早已過去，有些還已經放暑假了。不過，我知道有部份小朋友仍未能眞正領略假日的愉快，因爲他們担心過幾天便要回學校領取成績表，倘若有幾科以上不及格，恐怕下學期要留班了。

記得小卒上學期成績考得不大好，其中有兩科不及格，其他科目亦勉強及格，他爲了怕爸爸媽媽的責備，遲遲不敢拿成績表給家長看，可是這種思想的行爲，始終不能實行。反而要受爸爸媽媽更多的責備。

小朋友，成績不好不要緊，若果你們是個好孩子，父母自然會原諒你們，而會替你們想辦法補救的，所以有不及格的科目，應該讓父母知道。

好玩，以往的成績不好，也許由於你們懶惰，上課精神不集中，或者是健康欠佳，但這些都已成爲過去，我們就當它死了罷。從今天起，開始急起直追，趁着暑期有許多空餘時間，那一科成績較差，努力自修，或請補習老師補習一下，只要你們肯用功，成績一定有進步。

更至於健康欠佳的小朋友，每天要早起做早操，鍛鍊身體的好機會，多些戶外活動，如打球，游泳等，這些運動不但使身體強壯，而且還可以增加生活情趣呢。

吝嗇的狼

．地球．

．寓言．

獨三，是一個獵人，他打獵的本領很高，住在一個森林裏，用鳥類和魚類當食物，過了很久之後，他開始厭倦這種生活，渴望要吃一些野獸肉。

「我要走進森林裏去，」獨三對自己說：「替自己找一隻香嫩的小鹿。」

他拿出了那張大弓，帶了一些箭，走進森林裏打獵去了。在森林裏的一個小池子附近，他看見了一隻鹿，便把牠殺死了。

當他正在把鹿拉向家裏時，突然覺得後面有人跟着他，他很快轉了過來，搭好弓箭，後面一隻大得怕人的野豬正在衝過來，離開他只有幾步路，獵人連忙把箭射進牠的心窩去。野豬發出了像雷一般響的吼聲，仍然衝過來了，重重地倒在獵人的身上，重得使他也像一棵被斧頭斬斷的樹一般，跌在地上。

過了不久，一隻正在找尋食物的狼走來，狼看見了那鹿，野豬和獵人，都死去了，一起躺在那地上。

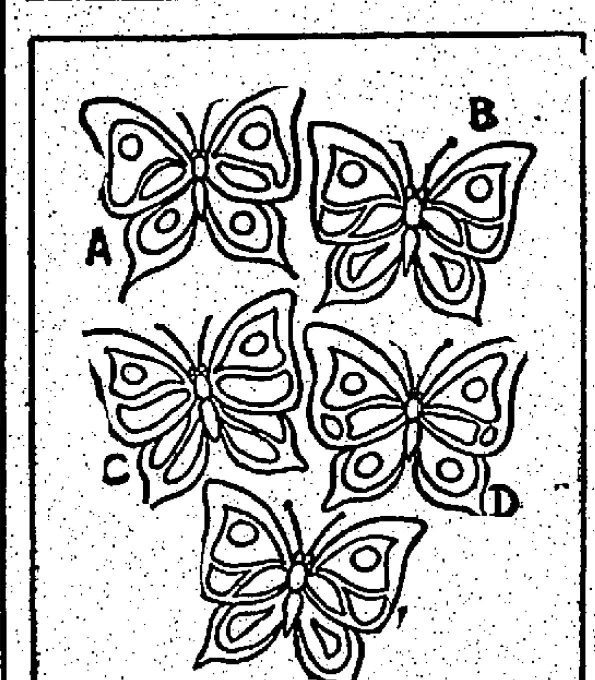
然後牠想：「我多麼幸運啊！能夠找到這許多的食物！」牠開始計算：「那獵人可以吃一個月，鹿可以吃兩個月，野豬更可以吃得多一些。牠們都這樣要我了，的樹林裏的財富啊！」

「我覺得很富有呀！」想到這一筆橫財，牠把肚子餓也暫時忘記了。但是不久，肚子便開始響起來，牠好久已經沒有吃過東西了。

那狼捨不得吃這些食物，因而減少牠的財富，牠想：「我要把這些食物多留一會！」

今天我只用獵人的弓弦做的腸吃飽肚子吧。」

說着，牠便開始去咬那弓弦。不久，弓弦咬斷了，大弓彈開，重重地打在自己的胸口上，狼長吼一聲，掉在地下，死了！



．考考你的眼力．

圖中那一隻蝴蝶身上的花紋是同一樣的？（答案在本版找）

臨渴掘井

．木子．

成語故事

春秋時候，魯昭公被趕出國，到了齊國去，求齊王幫助他。齊景公問他說：「你年紀還輕，怎麼早就把國家丟掉，這是甚麼原因呢？」

魯昭公回答說：「很多人要親近我，但我沒有接受他們的意見。於是我身旁沒有一個人眞心幫助我和擁護我，在我左右的，只是一些奉承我和對我說好話的人。這就好像秋天的蓬草一樣，根莖已經枯萎了，而枝葉卻長得很美麗，可是等到秋風一起，自然連根都拔了起來。」

景公聽了，覺得他說得有理，就跟他的賢相晏子（即晏嬰）商量，景公說：「要是我們幫助昭公回到魯國去，你想，他會成爲一位賢良的國君嗎？」

晏子說：「大王，這是不會的。凡是掉在水裏的人，起先是不防備，失足的，迷失方向的人，起先也不會注意路徑的。他一定要等到掉在水裏以後，才想起應該防備；一定要迷失方向以後，才想到注意路徑。譬如一個人，口渴得很，才急着挖井取水，雖然這時候用最快的速度去做，亦已來不及了。」

後人便根據晏子的話，引伸成「臨渴掘井」一句成語，來形容事到臨頭，才想辦法應付。

（答案：B和E的蝴蝶是完全相同的）

康樂家庭

預防流行性腦膜炎　傳染對象稚齡兒童

如發覺幼兒的鼻咽部有毛病，應立即看醫生，同時避免到人擠的地方去。

根據日昨有關方面消息，傳說東多處地區正受腦膜炎威脅，本港醫務當局隨即提高警覺並嚴厲檢查來自大陸之旅客，以免該疫症傳播至香港。查流行性腦膜炎，是一種急性的可以迅速致人於死地的傳染病，它的傳染對象主要的是稚齡兒童方面，其中半數以上而且還是三歲以上的兒童。

引起流行性腦脊髓膜炎的是一叫做腦膜炎球菌的細菌，它的傳染途徑多半是由咳嗽，談話或接吻時，從帶菌者或病的唾沫中傳染給健康的兒童。

第一、腦膜炎病菌侵入上呼吸道後，一般沒有什麼症狀，有時病人感到喉子痛或流鼻涕，呼吸不舒暢，眼睛發紅等，如果發現了這些現象，應該立即找醫生。

第二、假使突然發現孩子有寒顫，發熱，吐瀉，面色蒼白，情緒不安等，應該立即注意他的四肢如果發現了一至二公厘大的暗紅色出血斑點，（用指按下不退色），這已證明了腦膜炎病菌已從鼻咽部侵入血脈了，這時要火速送進醫院，不容遲緩。

第三，如果發現孩子突然有惡寒，高熱，劇烈頭痛，大哭大叫，吐嘔抽搐，頸背四肢僵硬挺直，這是腦膜炎病已從血液浸入到腦膜去了。這是急性腦脊髓膜炎，要送到最近的醫院急救。

第四，在春夏流行惡性腦膜炎是不可避免的，假使某一地方發現。附近的人應該儘速兩離，或者把病人搬到環境與設備較善的地方，它的傳播常和流行性感冒一樣廣速，瞬息之間會把健全的人帶進險境。

對於預防腦膜炎，在這裏向大家提供四點必須知道的常識，如果人人做到，它的流行危機便大大減低了。

第一最重要是改進居住的環境，擠擠的住宅，學校，托兒所和公共場所，都希望作合理與適當的調劑，不論宿舍，住宅，居住環境要通風，接受更多陽光來把滋生病菌滅除，這樣能夠減少了帶病菌人對病菌的擴散與滋生的機會。

第二，我們要多曬太陽，在早上或黃昏不妨到天台或郊外散步，穿着或掛起來的衣物，床褥等，要經常在陽光下多曬，因爲腦膜炎病菌對外界的抵抗力很弱，在日光之下很容易死亡。

第三，腦膜炎之所以多數發於幼兒與幼兒的鼻咽部有了毛病時，應該立刻看醫生，如非必要，不要帶孩子到人多擁擠的地方去。

第四、發現了有人患腦膜炎後，首先要做的是把病人隔離到最安適的地方，病損周圍保持着二千碼之內不許健康的人接近去，對病人的口鼻分泌物和污染過的東西，如衣物，玩具，毛巾，手帕，碗碟，食具等，應當不斷進行消毒，尤其在使用之後，一定要以酒精洗抹才可復用，接近病人的人，服磺氨劑可有預防功力，身體健康的人，相隔七天便要接受一次醫生的檢查，八歲以下的兒童，除了四天檢查一次，可以吃一些足以增生身體抵抗力底的藥物，醫生自會給你的兒女適當的進服量與方法。

「貝夫人」健康院　眼科部辦公時間

由星期一至六上午九時至十二時

家庭問題

家庭顧問先生：

敬啓者：請恕本人不揣冒昧，本人希望閣下能代我解答以下之問題。時常感到頭痛，腹部之左下方時感痛楚，請問是什麼病症之先兆呢？

希望增高，除了跳高及游泳外，還有什麼方法呢？

請問貝夫人健康院眼科部之辦公時間是逢星期幾至星期幾呢？

本人曾聽朋友提及字跡可以判別一個人之性格，故本人希望閣下能批評一下我的字體，如欲改進，請問有何方法呢？最後，本人希望閣下能批評一下我的字體，處事態度及受業程度。

本人在此先向閣下致以萬二分謝意。此致華僑日報家庭顧問　讀者王珍珍上

王珍珍小姐：

閣下所提出之問題現解答如下：

引起頭發的原因很多，如貧血，身體虛弱，睡眠不足或者其他病症均可能引起頭暈，以你的情形看來，最好是請醫生作澈底的檢驗，這樣較爲安心一點。

欲想增高，還可以做打籃球的運動。

貝夫人健康院眼科部之辦公時間是逢星期一至六，上午九時至十二時。

從來信中知道你是一位有禮貌的小姐，待人誠懇，性格坦白，做事穩重，但有時卻很固執，約有中四程度。

要使字體整齊美觀，當然是要勤於練習，可臨寫世法家的字帖，慢慢便可改進，你的字體整齊，且有行氣，如多練習，定必大有進步。

．家庭顧問．招待慕賢云。

筲箕灣工業中學　女生自縫時裝展

李樹培夫人頒發設計獎

筲箕灣工業中學昨（十日）假座筲箕灣中學大禮堂舉行第四屆時裝表演。下午二時半，在校長吳慧誠主持下，大會開始。是次演出之時裝凡七十餘襲，全部由該校女生設計及裁剪，衣料由四海綢緞公司，宜幸美製衣廠，新新衣廠，嘉寶製衣廠等贊助。並敦請羊福將上校夫人，黎恩夫人，吳謂淑冰女士担任評判。李樹培夫人主持頒獎。會中時裝設計新穎，七彩繽紛，演出頗爲成功。下午五時正，演出圓滿結束。會後並由該校女生自製茶點招待嘉賓云。

中國婦女　五九八期

「中國婦女週刊」第五九八期已出版，要目有：「電視廣告淨化問題」，「五年制專科學校尙待努力改進」，「做妻子的需要」，「俞竟天下應爲千萬人服務」，「愛國詞人辛棄疾」，「學府風光的新血」，「中國婦女食譜」，「汗斑的預防及治療」等佳作多篇。「中國婦女週刊」附設家政班，內有高中，初中，各級英語，日語，國語，縫紉，裁剪，美容，插花，車繡，手工藝，室內裝飾，服裝設計，均係名師教授，歡迎愛好者踴躍報名。地址：台北市新生南路一段一〇三巷四十六號。

謝天錫　梁寶珠　美京訂婚

華府訊：世界反共大同盟美京分部常委，國民黨美京分部常委，謝瑞華伉儷之次公子天錫君，與美劇明星梁醒波之女公子寶珠小姐，於七月三日下午二時假座白宮左鄰新北京酒樓舉行訂婚典禮。主人宜倫宗婚旨趣，昭倫父老親友。晚月老李國培先生爲證婚人，主席謝育秀彥，許煥榮，偶序致賀詞，昭倫元老謝祖相，總長謝家康，主人謝瑞華致謝詞，吉祥。查天錫君爲國民公司總經理，總成敬治喜筵酬客，社交活動。梁寶珠小姐，年前有名，對於僑社公益至爲活動。今則名花有主矣。

美國地產界聞人　森．山利女公子出閣

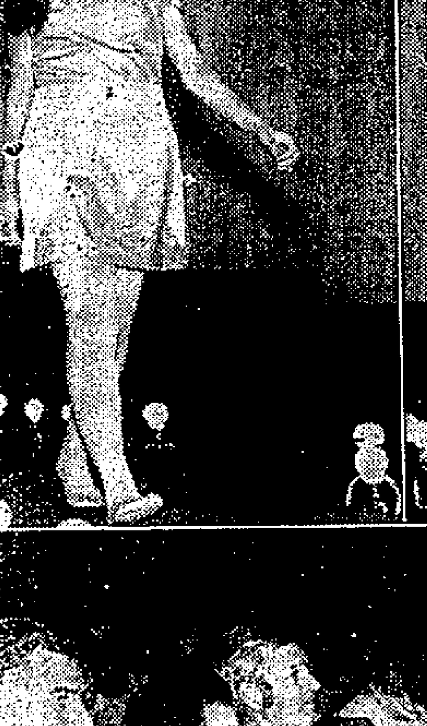
本港著名山利洋行有限公司董事長山利先生之弟森．山利長女（MOINA）與本港（MINOO LTD）經理長（MR.K.K. RAMCHANDANI）之公子（PRAKASH）於本月四日在（HINDU TEMPLE）舉行結婚典禮，並晚假夏巴夜總會設宴款待親友。新翁森．山利係美國地產界聞人，是次偕家人由美抵港主持婚禮。（生）

（圖爲新婚儷人與山利氏攝於宴會）

一句話中　免費遊埠

這座星加坡凱悅大酒店的模型是用糖製成的。由凱悅大酒店自昨日起，展開一項競猜比賽，能正確猜中製成此模型用多少磅糖者，可獲免費遊星加坡及在將於一九七一年初完成的星加坡凱悅大酒店完全免費居住十天。參加者可向香港凱悅大酒店接待部詢問經理索取。

（圖爲凱悅的主任廚師胡沙BOB HAUSER（左）與製成此模型的麵餅師東寧WERNER RUEST在模型前合攝）



筲箕灣工業中學第四屆時裝表演，李樹培夫人參觀演出之時攝：（上兩圖爲展出之女生新裝兩套，下爲該校校長吳慧誠陪同立法局議員李樹培夫人參觀演出之時攝）（本報記者攝）

怎樣鬆弛神經和肌肉的緊張

緊張過度會影響健康　故應找尋機會儘量鬆弛

生活在這都市的人，多數會呈現一種緊張的現象，一個人如果緊張過度的時候，對身體的健康是會有很大影響的。所以，大家最好多找機會來鬆弛一下肌肉的緊張情況，其次，也要讓精神舒鬆一下，因爲肌肉鬆緊可以減少神經所受的壓力，而精神鬆弛則可以減少肌肉的緊張，所以，兩方面都值得注意的。

至於要怎樣才知道自己的肌肉是緊張呢？大家可試試將手臂伸開，然後把它屈曲，跟着緊握拳頭，把全身的臂力都集中在手臂上面，十多秒鐘之後，你的拳頭會有疲倦的感覺，這時就將你的拳頭鬆開，使肌肉鬆弛下來，便會使人有一種異樣的感覺，這就是肌肉緊張的情形，以後如遇有類似的情形，你便知道自己的肌肉處於緊張狀態了。

鬆弛肌肉緊張最簡單的方法，就是經常變換身體的位置，要時時把身體各部移動或扭轉，解除肌肉的疲勞，如果坐得太久，應該要站起來或走動一下，反之，如站得太久了，則要坐下來休息一下，運用一下你的手臂，將雙臂擺動，這可以舒筋活絡，加速血液循環的，不論在任何時候，都應該使身體有伸展的機會，千萬不要將身體維持一個姿勢，如果感到身體疲倦，最好伸展一下手臂，張開大口打呵欠，那可以使全身肌肉鬆弛，而減少疲倦的。

至於精神緊張的情形呢，當你們感到心情煩燥的時候，而且做事提不起興趣，甚至坐立不安，這便是精神緊張所致。最好先作一些深呼吸，即深深吸入一口氣，再慢慢吐出來，這可使你的激動的情緒和一下，這種呼吸法，可以使橫隔膜，腹部以及胸部的肌肉舒張，因而鬆弛那緊張的精神，據說許多人都覺得精神緊張，大都因呼吸太多，使他們覺得渾身不適，就是吸入過多氧氣所致，所以呼吸亦有調節，如果覺得空氣燭促，最好立即走到戶外去呼吸些清新的空氣，因爲人除了要有氧氣之外，尙需要適量的二氧化碳，總之，一個人的精神與肌肉趨於太緊張，無形中增加身體的負担，很容易感到疲倦或者身體肌肉酸痛，應該要保持注意日常的健康，了解身體的情形，好如感覺有不適的時候，最好將手上的任何工作暫時放下，設法鬆弛一下肌肉與情緒，是有很大益處的。（寶）

婦兒衛生　任卓琪

鼻癌．問慢性鼻炎與陰虛

△Ａ．Ａ．Ａ．諸友：

讀者來信解答問題，一定按照來信先後處理的，由於來信踴躍，每一封信要排至一個月後始能答覆，除非讀者特別在封面註明「速覆」字樣，而其內容確有此需要時，將予提前解答。另方面，來信沒有寫明眞姓名地址，也是不好，因爲這樣的來信，不時不符合本欄要求，而且也缺乏眞誠，這些信件，在來信太多時，便會押後處理，請諒！你的問題解答如次：

（一）鼻癌，有鼻腔癌，鼻咽癌，和鼻骨癌等幾種，任何一種癌均非傳染性，也不一定是絕症，因爲須視乎病狀所患之部位是否重要，能否及早發現而定。當然，如果癌症已演變至惡化，並轉移至其他臟器的話，便比較棘手了；但發現較早，而患處尙非重要的話，治癒的希望仍高。

鼻咽癌初起亦爲鼻塞，分泌物增多，鼻出血而疼痛，及至癌腫增大，則引起眼窩壓迫，眼球凸出或視物重疊影，或視力減退，延續下去則呼吸漸感困難，甚至濃縮轉移鄰近器官，影響聽覺，或使及頸淋巴腺與甲狀腺等，患者會感到劇痛，無法入睡，並有發生窒息現象者。

鼻癌尙無年齡發生率之統計，但以接近中年或中年後比較多。本病之誘因，多爲吸煙飲酒過量，或空氣乾燥，烟煤過多及其他化學原料之刺激所致。此外鼻竇炎遷延未愈，亦可能演變爲癌症。

（二）目前患傷風鼻塞，間中咳嗽，左邊鼻孔常有半透明的鼻涕，混有一點點的痰，間有少許血點，相信這是慢性鼻炎，可試服下方。

方用：蒼耳子二錢，辛荑花二錢，白芷錢半，薄荷葉五分（焗服），白菊花三錢，桔梗錢半，靈芥三錢，北杏仁三錢，瓜蔞皮三錢，浙貝母二錢，枇杷葉三錢，白菊花三錢。（清水煎服）

（三）眼皮紅腫，瘦衰皮，有些像「酒米」東西，難以憑空判斷是什麼？不妨試用「熊膽丸」浸水搽之。

△陳伟民讀友：

（一）現年廿一歲，從十三歲起，便犯上了手淫，現雖已戒除，惟身體虛弱已甚。補救辦法，除謐極爭取營養，並使生活規律化外，可服「六味地黃丸」，每日三次每次三錢，用淡鹽湯送服。

（二）補陰虛之食物，可就鮑魚，花膠，魚翅，魚唇，魚頭雲，鱉，豬尾，牛尾等選用，並加入合桃肉（連衣），花生（連衣），黑豆等同煎湯，均爲補益之品。

運動方式，以柔軟運動爲宜，最好能在每日晨光曦微的時候進行，更爲有益，但必須持之以恆，方能收健體之效，如果一曝十寒，則亦徒然而已。

本港新聞

鬧市天橋橋底空地　各部門研究活用

以廣闊地域市民福利爲依歸

（特訊）綜合從多方面所獲得之消息：若干有直接間接關係之政府部門，刻已從重地研究在港島灣仔，尤其是鵝頸區，新天橋橋底下之空地，供公衆使用以及建設等問題。

查新天橋橋底下之空出地位，確非常好用，只在該一空餘之處，稍加設備即可成爲不阻碍交通而又實用之建築物，且又由於已屬橋底，有橋遮頭，在加建上亦較一般容易進行與單簡，尤其是在鵝頸街市附近之天橋更爲繁盛之好所在。

多月之前，先有街坊會曾上此等地點，之後，銅鑼灣啓超道小販亦曾提出向當局申請入駐擺賣，最近復有若干具生意頭腦之商人向當局查問甚至請予批租。

刻此等旺盛地區之橋底已引起當局之密切注意，且已進行作鄭重之研究利用問題，唯一已獲知曉者，乃政府當局將以使公衆，而並非局限於個別團體之福利爲依歸，比如使該附近較廣闊地域之市民獲得益處，而並非狹窄區惠於某一區之建設。

一位議員亦曾建議設置較完備之衞生設置及康樂館，其範圍包括灣仔，鵝頸，銅鑼灣，以迄銅鑼灣區，但此議尙未附有若干明朗化之決定。

總之，鬧市天橋底空地活用問題，各有關當局已予鄭重研究，唯一可知者將以附近廣闊地域市民之福利爲依歸云。（立）

港庫五月份收支　盈餘四百餘萬元

（特訊）港府昨日出版之憲報，在有關政府稅收項目一欄中，報告本年的各項稅收預算及由本年一月一日起至五月三十日止五個月來的各項稅收數目中，顯示本港各項稅收合乎平衡。而各項政府預算的支出亦能依照整個的支出計劃進行。

政府由本年一月一日至五月三十日止，在各項稅收中共收得五千七百六十五萬六千餘元，估價方面共收入七千五百七十九萬餘元，內部稅收爲六千八百七十八萬六千餘元，專利及牌照稅收達一千九百六十六萬三千餘元，官地招賣共收得四千一百四十九萬二千九百餘元，由各項罰款中共收得二百六十四萬七千餘元，法庭及寫字樓的收費共得二千四百七十三萬餘元，由啓德機場與航空服務收費中共得到一千二百四十九萬三千餘元，其他的各項稅收總共本年五個月來收得三億八千五百五十四萬三千四百一十七元八角四仙，政府預料本年的全年稅收爲二十五億八千四百二十萬四千元。

在支出的各項目中，由本年一月一日起至五月三十日止，支出項目中最大者爲教育經費，共支出五千五百五十萬零七千餘元，工務局的建築方面共支出三千零七十二萬七千餘元，醫務衞生署支出二千四百四十七萬四千餘元，工務局支出二千零八十九萬餘元，警務署支出二千五百九十二萬九千餘元，市政事務署及市政局共支一千三百七十五萬六千餘元，大學方面支出一千八百六十九萬五千八百八十七元六角九仙，而政府預算本年的總支出爲二十三億九千三百零八萬一千二百二十元。（玉）

（港訊）港府五月份會計報項，顯示有盈餘四百三十萬元，而去年五月則出現赤字五百九十萬元。

今年五月份之全部收入爲一億七千四百三十萬元，較去年同月增加三千四百八十萬元。

今年五月份支出則爲一億七千萬元，較去年同月增加二千四百六十萬元。

最受歡迎三菱房車　佳力型第九批運港

本年涉受歡迎三菱牌「佳力」型房車，第九批壹式十部已運港供銷。此一超越年度最新產品，數月前首次在港面世，銷出與預定數字，突破以往任何同型級房車，爲日本汽車工業揭開新頁。

「佳力」型氣派高貴，內部空間特別寬敞，使人有恬適感，由於車頭結構獨特，行車時特別貼路穩定。最新安全設備一字形活動呔盤，可調節高低位置，增加防撞吠心安全。全能控制桿，（控制全部系統）密封式雙重冷卻水箱，（一年不需加水）同步速波段轉換系統，此外，如雙速水撥，防熱玻璃，應有盡有。

據環宇汽車有限公司（夏巴集團）經理黃龍君稱，「佳力」型爲日本產品最精密設計房車，它的受到廣大歡迎，除了週到的安全設備及符合多方面實用外，另一特點就是，當你駕駛時，會使你不時不感到係一種繁重工作，相反的，會使你感到係一種享受。

「佳力」型爲千五CC與千三CC級房車，在下以售價及設計，確無出其右，陳列室在柯士甸道一〇八號電話：K六七七五八七一號。

圖：「佳力」房車

溫布爾頓網球大賽　麗的電視獨家播映

（港訊）爲舉世體壇人士矚目的溫布爾頓網球賽又揭開戰幔了。當然世人除關心賽績之外，還希望看到每場賽事的精彩戰況，因爲，這是全世界最大的網球賽，各國網球好手都參加逐鹿，以爭得冠亞季獎爲榮。其賽事之精彩激烈，是可想而知的。

麗的佳視爲盡給港人又一個更大的眼福，繼播映完世界盃足球賽之後，現又購得這溫布爾頓網球賽的全港獨家播映權，並定今（十一）日起在翡翠台播出。今天在中文臺聯合播映的時間是下午三時正，明天星期日，則在上午九時四十五分播出。十三號星期一，則在晚上十一時正播映。要欣賞這精彩網球賽況的，可得留意收看。

修訂公益金條例　可管理信託基金

（港訊）一項私人法案，於今日在憲報刊登，俾衆週知。該法案旨在授權公益金管理信託基金，及單獨或聯合担任爲本港任何慈善信託之信託人。

附帶條件爲公益金須設立一個信託基金，所收入由公益金分撥給各會員機構。現在打算提出之法案將使到公益金能夠接受及信託保存爲會員機構利益而設之任何財產，以及完成任何設立這種信託之契據。契據條款可能包括有關信託人之委任及酬勞。

該法案並且批准公益金在英聯邦以外之地方投資。

爲避免引起懷疑起見，法案之其中一節說明公益金爲一慈善機構。

美國物業管理公司　歡宴金寶基金顧問

（特訊）美國物業管理（亞洲）有限公司執行常事業錦雄，昨午假文華酒店海港廳設盛大酒會，歡迎該公司總裁及金寶基金顧問洛羅拔先生蒞港。

洛羅拔經常爲金寶基金的投資作出精密的考慮，並經常來港指導該公司的營業人員，商討有關物業管理及股票買賣的業務，昨夕酒會，到有工商界嘉賓三百餘人。（傑）

美國物業管理公司酒會歡迎金寶基金顧問。右起：顧問洛羅拔，嘉賓AL TAVARES及美國物業管理公司執行常事業錦雄。（本報記者攝）

REFER… …RARY … JUL 1970

工人世界

天氣酷熱起居飲食小心
工友注意保健
心境放寬工餘尋求消遣

大小暑前後，天氣異常的酷熱，白天固然火傘高張，令人不住的揮汗，即使在太陽西下後，仍然熱氣迫人，空曠的地方無風，樹木動也不動，在室內的溫度，由於空氣流通的空間較少，不用說，令人有點悶熱之感。

坐着也冒汗，熱得爾脹脹的，動也懶動，動的時候，揮發更多的汗，不在話下，白天在工場中工作的工友，由於人多，濁氣多之故，即使設有企扇，內衣也乾完又濕，濕完又乾，體質較差的，不用說經常身水身汗喇。

大暑小暑愛食懶煮

出得汗多，水份的排洩，帶走了體內的鹽份，容易使人感到疲勞，一切都懶洋洋的，加上由於晚也酷熱之故，不容易入睡，對於工友日中工作的精神與體力，不免有多少影響。為了使我們的生活正常，保持活力，那麼，我們對於夏日的保健，必要加以注意，當然，保健之道，先從日常生活中的衣，食，住，行，和其他有關方面去做起。

衣，宜穿薄又輕又滑的料子，在服式方面，為了方便工作，力求其短，短褲，夏威夷恤，這樣可使工友們身體的熱氣，及時擴散，減少炎熱，但穿短褲，必需穿長袜，同時，恤衫必需將衫腳放在褲頭之內，這才合乎「體制」，同時，衣服宜隔天便換，避免積下汗垢，產生異味，於個人的健康與待人接物，均應如此。

食，當然視乎個人的胃納和需要而定，除了注重正常營養料之外，不妨多吃一點流液的東西，如滑潺去濕的多瓜，扁豆，煲煎成的佐膳湯水，以及其他滋潤的粥品等，過多的冷吃，對於體力不強，腸胃較弱的人是不適宜的。除此之外，不潔的食物，腐爛了的東西，以及變了味的，不加佢吔的食物，不宜隨便吃，避免「病從口入」。

居住環境不容忽視

住，由於工友個別的居住環境不同，原則上，我們提出下面幾個辦法：（一）開風扇，睡時宜將睡蓆斂收，并避免不動的直吹；（二）如果住處向西，太陽西下時，在前樑灑水，可以祛去水門汀上尚存的餘熱；（三）把居室的人口分散，有人睡床，有人睡地；（四）睡前用水抹床蓆，或臨睡之前，來一次冷水浴，那是容易使人甜睡的。

行，在烈日之下走路，不宜時間太長；當走完路，身體感到熱辣辣時，千萬不可作冷水浴，一冷一熱，就容易出毛病。走完熱路，身體熱辣辣時，走進冷氣強的地方，或從冷氣強的室內，走出室外，就要在「冷熱接壤的地方」，把行動放慢，讓體溫慢慢去適應環境，從而避免感冒。

除了上述諸點之外，使心境放寬，亦不失為保健之道；例如：工餘的晚上，到公園裏，海邊的條椅上閑坐，讓白天緊張的神經鬆弛下來，使身體在半靜止狀態中休息，或者，在風清人靜的江干垂釣，亦可消除悶熱也。

能夠把握住上述的保健原則，適當地加以運用，那是有助於我們夏日保健的。（啓光）

工友夏季健康

炎夏工作消耗體力
工友注意病從口入
露天工作流汗過多受中暑威脅

香港是亞熱帶地帶，每年踏入夏季，便已相當悶熱，及至到了現在，夏曆的六月，那是「季夏」，當然更酷熱了，這漫漫長夏，將會一直拖延到農曆九月，這樣算來，起碼還有三個月熱得可以，身為勞動界的工友們，自然要在酷熱環境底下，工作更苦。

許多工友由於長期遭受酷熱的威脅，他們的健康不無影響。如果你稍微留意一下，就會發現搬運伕力，築路工人，開山工人，建築樓房工人，搭棚工人，石礦工人，手車伕等，都經常受到烈陽照射的，在這種環境下，他們不祇會伏暑病倒，而且會有可能患上皮膚病，雖然，患皮膚病的例子並不多，但在熱天裏，他們思茶不思飯，胃納減低，一方面營養減低，另方面體力消耗特甚，每每成為疾病侵襲之機。

熱天外出最怕驟雨

據醫學界人士解釋，夏天由於冒汗特多，精神悶損，晚上難得入睡，自然影響健康的了。何況，營養份的吸收，又比涼秋季節爲少呢？

大抵冒汗之餘，渴而求飲，飲料是生水固然不衛生，就算是開水或汽水，其他補品等，也是不適宜的，因為飲水太多，固然影響胃酸，使消化力減弱，另方面，由於出汗太多，消失身體鹽份，時感疲累，故飲水是不能補充體力的，喝淡鹽水或肉湯，才比較適宜。又說：露天工友在工作中最怕是酷熱天時突然下大雨，俗稱「白撞雨」，由於雨水落到酷熱的路面的時候，熱氣便蒸騰起來，在這環境下的工友們，便吸入這種熱氣，伏及臟腑，伏暑疾病，便由是而生，故此工友們對此種熱氣的威脅，切不可自恃，應該馬上停止呼吸，用手帕掩鼻，避過這熱氣的蒸騰，斯爲上策。

談到夏天營養是很重要的，我們不能以為喝茶水便可當飯，這是由於夏季的食料，其實，由於夏季消耗體力特甚，你不補給充足營養便足以影響健康，不過，夏一病。

炎夏影響居住環境
木屋工友寢食難安
住屋情況改善健康將可獲保障

●日來天氣悶熱苦人，在這炎夏季節內，無論起居飲食，均需額外謹慎，不然不幸感染疾病，祇少收入，不但影響身體健康，更間接影響就業。

本港工人，目前大部份仍在件工日薪制下工作，由於工價按日或按件計算，故倘一旦染病，則手停口停，除須付出一筆醫藥費外，在病期內，更無收入，重租加重，生活將倍感困難。

故此，疾病是為工人最大敵人，在各有靠體力以勝任工作之行業，其中如搬運，運輸，及一般苦力，彼等最忌患病，由於患病之結果，不但是日沒有收入，並且由於疾病足以影響體力，故彼等病後療養期，理應較其他行業工人長。上述以體力博取兩餐之工人，倘未待體力全部恢復而抱病工作，則對生命極有危險，可是部份亦因環境迫人，故抱病工作者亦極普遍，但不幸及意外事件亦時有所聞，故此，一般勞工，最怕感染疾病。

爲保障工人身體健康，在目前炎夏季節內，除工人本身應注意個人起居飲食外，對個人嗜好及私生活亦應盡加檢點，暴飲暴食應節制，刺激性嗜好及夜生活應戒，當生活正常，患病機會自減，從家生活亦愉快，不然，整個家庭幸福勢必當被破壞。

除勞方工人外，有關各從事工廠工作行業工人，彼等多希望廠方對廠內氣溫應加注意，據工人指出，廠內除需注重空氣流通外，廠內最低限度應有風扇設備，不然廠內氣溫一經急劇，則極易引致感冒，一旦患病，則得不償失，故此，在目前按工廠之情況下，倘廠方設備未完善，在目下炎熱季節內，職業工人倍感困難。

在夏季期內，最使工人感到頭痛者，是為住屋問題之未能解決，目下倘仍為木屋或天台樓者，由於地方狹小人多，水源不足，空氣混濁，炎夏季內，居於是處，對健康極有威脅，故一般工人特別期望方面應設有員工宿舍。（行）

天食料，應以不肥膩爲主，可以吃清淡及不刺激之品，正常飯餐應該保持，睡眠尤須充足，否則將會構成患病之機，不可不慎。

居住環境如何改善

工友在夏天最感到問題的，是居住環境，很難促得一處比較寬敞而又涼快的住所，當然，這是基於經濟條件所限，無法改善他們的居住環境，唯一的變通辦法，就是在戶外露宿去，或席地而臥，然而每每由於環境嘈雜，影響工作能力，這是工友們最感覺的苦惱！

其次，如果你是一個廚師，幫廚，製餅或製麵包，煉鐵，製造鍋器，燒搪瓷或玻璃器皿，焊接五金等，由於在高熱壓迫下，在夏天所感受熱力的苦處，實在不足爲外人道，故從事這種工作的工友們，他們經常要喝些涼水，以解除臟腑積熱，否則便會生起病來。

醫界人士對工友夏季健康問題，強調促請注意「病從口入」之戒，不可應注意飲食衛生，切忌食熱，或在路邊熱攤之餘，狂飲冷品，應先作小休，才慢慢喝下去，這樣害處便可減少，尤其是入冷水浴時，如果在血脈很暢進行，也是不好，應該略事休息後爲之，由於健康是人生之至寶，大家應該重視，時別以夏季爲然，倘能注意上述各端，自加檢點，對健康之維護，不無補助也。（燦）

病從口入

工友：注意：衞生：切勿：暴飲：暴食

工友們不但要小心保護本身的健康，更要注意其全家大小的健康，因爲工友們維持一家大小的生活，若一旦生病，不但要增加一筆開支，甚至會影響到本身的工作。

全家健康

而且，夏季是個疾病叢生的季節，天氣炎熱，病菌容易繁殖，致人於死的痢疾，霍亂都是可能的，傷寒和其他疾病，對人們的生命都有重大威脅，所以工友們在這個季節中，必須提高警覺，不吃不潔淨的食物，或擺在地上的食物，當然所謂不潔淨的食物，並非單是指那些不潔淨的東西才是不潔淨的，有時看見的食物，如果是放在空氣中暴露太久的食物，也有沾染細菌的危險。俗語說，病從口入，這雖然是人所共知的簡單道理，但亦往往爲不少人所忽略，特別是小孩及青少年人，大都愛貪吃，甚至好些成年人也不管三七二十一，大吃大喝，這種不擇飲食的……

飲食衞生

因此在夏季健康的保持，首要之法，在於注意飲食，由於食物的選擇以保持飲食衞生可防止病從口入，宜多新鮮的食物，例如新鮮的蔬菜，魚肉，雞蛋，豆腐及菜等，凡進食的食品均須經過煮熟，有異味的菜餚切勿進食，除了注意飲食之外，環境衞生，包括勤洗澡，勤換衣服，經常打掃住所，同時每天保持充足的睡眠，使工作疲勞容易恢復，總而言之，工友們夏日保健之道應注意飲食有節，每天定時作息，以及留意環境衞生。（秀）

一般工友大都需要依靠每天工作來維持個人及家庭的生活，因此他們成爲一家庭經濟的主要來源，如果稍一不慎病在床，不但損害其個人健康，而且影響到整個家庭生活問題，故此在這個容易感染疾病的季節中，工友們對身體的保健要特別注意。

邇來天氣炎熱，一般從事勞力的工友倍覺辛勞，加上夏天是病菌滋長最多的季節，因此工友們應該隨時警惕，注意夏日保持健康。

手車伕招客難
溽暑工作吃力
搬運工人熱天汗下如雨

由於日來酷熱時高，對體力勞動工友構成一種嚴重威脅。

一位搬運苦力說：他已年登半百，但爲了一家幾口的生活，不幹便得挨餓，這幾天來，簡直熱到發紫，由於整天大汗淋漓，不祇倍感疲累，而且口渴之餘，無論什麼飲品也得喝一大輪，什麼豆腐花，涼粉，大菜糕之類，都照食可也，一方面固然增加開銷，另方面便到胃口大減，誰不宜因爲喝下了不潔的飲品，病利而害居白，及至收工後，運方吃飯的環境和住宿的地方，也一樣熱得可以，那末，睡眠不足，工作也沒精神，揾錢自然難了。

一位手車伕說：這幾天來，太熱到跳起的馬路上等客，已是一生曬人乾一，就算有客，眼前之苦，真不是爲外人道，就算你有人乘搭，賺來一個幾毫，車伕在熱熱的馬路上奔馳，越跑越熱，肌膚覺得熱得了，口裏生膠，好不容易到達目的地，有時，到步的地方，根本難找一個乘客，於是唯有空車，實行望天打卦，搏運氣，運氣好的話，搵來十多廿元一天，運氣不好，祇得三幾塊錢，真是「餓死老婆瘟臭屋」的一類。

一位巴士工友說：酷熱天時的售票工作，眞不好受，別以爲他們整天在逍遙遊，其實，在酷熱不過，比外間氣溫特高的車廂裏工作，其苦處眞不足爲外人道，因爲巴士車身是鐵製的，感受熱力特別敏感，由於在總站停泊時，每每曬得炙手可熱，再加上搭客太擠，熱度更甚，整日汗流浹背是慣常的事了，最苦是口渴的時候，到站即開車，連飲一啖茶水的機會也沒有，因此，他們希望天氣涼快一點，減少他們的辛勞。（燦）

航業海員合併工會
今盛大慶祝航海節

香港航業海員合併工會，以今（十一）日爲我國第十六屆航海節，爲紀念明代航海家鄭和（三保公）之豐功偉績及鼓勵全體海員對航海事業之勇敢精神，特於今日下午七時，假座銅鑼灣京華樓三樓，舉行盛大慶祝會暨聯歡叙餐，本港各輪船公司，各社團，各會員海員等，多被邀請參加觀禮聯歡。

船上管事工作範圍
欲當海員早作準備
海員招募處提供勞資雙方參考

目前，香港海員的工作範圍並沒有一定的標準，但願將來能有適當範圍清楚劃分出來。海員招募處謹編訂下列資格，以供船公司及海員參考。

大管事的工作範圍：管事部頭目，協助船長或事務長管理賬目及供應及撥發船上糧食及士多物品，分配管事工作及監督廚房人員。

二管事或助理大管事或伙食房管理員的工作範圍：大管事之助理人，負責伙食房清潔及分配糧食及其他雜物，茶水煙酒等。

高級管事的工作範圍作爲高級伙長或乘客之侍應生，管理餐樓酒吧及用具。

管事的工作範圍：一般管事職務，清理艙房等工作，管理個更餐樓，協助高級管事在用餐時担任侍應工作等。

初級管事的工作範圍：作爲高級管事屬下担任清潔房間及上述工作。

大廚的工作範圍：直屬大管事，負責船上膳食。

二廚的工作範圍：協助大廚兼製麵包及兼管冷藏食物士多。

船員廚師的工作範圍：負責糧面及機房部人員之膳食。

管事練習生的工作範圍：由大管事決定負責廚房工作，廚房及居住地方之一般清潔職務。

柴灣 今天最後四場 七部彩色歌唱片 明日之歌 今天五點半公映 殺氣騰騰 明天獻映 瘋狂酒吧

金星 今天五場最後 當你離家時 明天正場放映 我愛莎莎

美麗宮 今天獻映 報仇 姜大衛 汪萍 狄龍

好世界 今天仍映 瘋狂酒吧 下期正場 怒劍狂刀

華僑教育

香港工業學院招下學年新生 定下週一開始

此項考試年來備受中學畢業生重視 下年度擬開設之科目共廿五項 應屆中學畢業生須待中學會考成績公佈後始將入學申請書交回

（特訊）年來深受本港中學畢業生重視之香港工業學院一九七〇至七一年度日班各科招生，定於下星期一（十三日）開始，現探得各科招生詳情，茲先報導如下：

科別

（甲）三年制高級文憑科

（一）紡織工程，（二）機械工程，（三）生產工程，（四）電機工程，（五）電子工程，（六）紡織工藝，（七）羊毛工藝，（八）建築及測量學，最低入學資格：

第一至第八項之最低入學資格乃曾參加港英文或中文中學會考而獲得五科成績在E級或以上，其中包括英文，數學及一科理科。

曾參加本港英文或中文中學會考而獲得五科成績在E級或以上，其中包括英文，數學及一理科。

（九）漂染，印花及整理工藝，曾參加本港英文或中文中學會考而獲得五科成績在E級或以上。其中包括英文，數學，物理及化學，有色盲者不能申請。

（十）會計學

曾參加本港英文中學會考而獲得五科成績在E級或以上其中包括英文及數學。

（十一）工業設計，曾參加本港英文或中文中學會考而獲得五科成績在E級或以上。其中包括英文及下列中一科：美術、木工、金工、刺繡、陶瓷或裁剪。

（乙）二年制普通文憑科

（十二）機械技術員，（十三）電機技術員（十四）電子技術員，（十五）紡織技術員（棉花），（十六）紡織技術員（羊毛），上列第十二項至十六項之最低入學資格，規定須修滿英文中學五年制。在中學會考獲得數學及物理兩科成績在E級或以上者，取錄機會較高。

（十七）工業管理員修滿英文中學五年級。

（十八）輪機工程見習員（只招收男生），申請者在本年九月一日時，年齡須在十八歲以上曾參加本港英文或中文中學會考而獲得五科成績在E級或以上，其中包括英文，數學及物理或化學。

（丙）證書科

（十九）無綫電報務員（一年制），（只招收男生），（二十）航海駕駛員見習生訓練班（一年制，只招收男生）上列第十九及二十兩科最低入學規定爲曾參加本港英文或中文中學會考而獲得五科成績在E級或以上，其中須包括英文，數學及物理。申請者須持有英屬出生紙或英國護照。申請航海駕駛員見習生訓練班者，須體格良好及須獲「英國貿易部視力測驗」合格。有色盲者不能申請該科。

（廿一）高級秘書實務班（一年制）曾參加本港英文中學會考而獲得，英文或英國文學及其他三科成績在C級或以上，並須獲得數學成績在E級或以上。

（廿二）文書速記員（一年制），曾參加本港英文中學會考而獲得英文或英國文學成績在C級或以上，及其他四科成績在E級或以上。

（廿三）聽覺打字（一年制），曾參加本港英文中學會考而獲得五科成績在E級或以上，其中包括英文一科。

（廿四）無綫電技工（一年制），修滿中學三年級。

（廿五）電視技工（五個月課程），香港工業學院無綫電技工科證書或電子技術員普通文憑或無綫電修理證書。

附註：凡具有上述同等學歷者亦可申請入學。

報名手續如下：申請上列第一至第二十三科者，可親自向香港及九龍各區民政司署及紅磡香港工業學院。如在新界者，可向荃灣理民政府索取。申請書爲E．D．一一九號。

申請第二十四及二十五科者，可向香港工業學院索取ED四〇Q（四）號之申請書。

每一申請人只限填交一份申請書。

所有申請書，填妥後須於八月十七日前交回該學院。如屬應屆中學畢業生，則須待中學會考成績公佈後始將填妥之申請書交回。逾期及不填妥之申請書將不受理。

香港工業學院將以申請者在本港中學會考或同等程度之公開考試，作爲初級選擇根據。此外，如申請人另參加香港大學，中文大學入學試或倫大教育文憑試等等，其成績亦一併加以考慮。但申請入工業設計高級文憑科者，須接受志趣測驗。申請入無綫電工證書科者，仍須參加筆試。新生錄取將根據面試結果而定。新生如在八月底尚未接獲面見通知者，可作爲落選論。（琳）

英國工業聯會以三名獎學金 予本港工科畢業生

申請書可向教署領取 填妥後於本月底前交回

（港訊）英國工業聯會本年考慮將三名獎學金頒給香港區之工科畢業生，分爲一名甲級、一名丙級，及一名甲級或丙級。設該獎學金之目的，係使獲獎者能在英國各工業部門接受良好之實習訓練。

該項計劃能令有關各方均受其利，一方面獲獎者經受訓練後，可成爲工業專門人材；另一方面有關地區亦可得到技術援助及可運用英國工業配備及習慣以解決當地各項工業問題。迄今已有多名曾獲是項獎學金者，在英受訓完畢回港工作，彼等均在本港工業界佔有重要職位。

獎學金分爲後列數種：

（甲）種獎學金俱爲離校未久之工科畢業生而設，使彼等在英國獲得基本訓練後能負起更廣泛之職務，及照應付其本區內一般工業問題。此種獎學金再分爲「甲一」之二年獎學金，「甲二」之一年半獎學金，及「甲三」之一種是在特別情形以下頒發。

「丙」種獎學金專爲已有五年以上經驗之工業畢業生而設，如經僱主推薦及許可，彼等可選擇其愛好之工業部門，從而接受四個月至十二個月之特別訓練，彼等將以「考察工程師」之資格留英，藉得其所需之經驗。

上述獎學金之生活津貼，每年均由到達英國之日起計算，至離開英國之日爲止，但受訓完畢後，獲獎者應在合理期間離開英國。

「甲」種獎學金之生活津貼每年爲八百一十六英鎊，「丙」種獎學金津貼每年一千英鎊。獎學金俱按上期支付並免徵所得稅。

「甲一」及「甲二」獎學金另有赴英及返港之旅費，「甲三」獎學金只另有回港旅費，而「丙」種獎學金並不另付旅費。

以上獎學金津貼與各附帶條件，仍待英國工業聯會最後設定。

申請須符合下列規定：

（A）持有被承認之大學或專科學院或工程日校之工程學位或工業證書。（B）能在工廠實習方面而不祇在學術方面獲益者。（C）身體健康。（D）英文講寫俱佳。（E）品行良好，並富有進取精神及責任者。（F）學成後須返港從事原來職業。凡未有本段（A）項所述之學歷，如只持有倫敦城市工聯會之技術考試證書之高級，或香港工專夜校之證書者，其申請書將不受理。申請書及其他有關該獎學金之詳細情形，可向香港教育司署領取及詢問。申請書填妥後，應在一九七〇年七月卅一日或該日前交回該署。

香港政府將委任一遴選委員會負責考核申請之資歷及證件並約見適當之申請者。遴選工作完畢後，該委員會將提供建議，送英國工業聯會倫敦總部，作最後核定及安排獲獎者之訓練事宜。

申請獎學金之公務員須請其署長代轉表格。

教師盧幹之力稱 教科書不容錯誤

因教師不敢違乎改正 則不免貽誤學子

（港訊）香港中文大學日前舉行中國語文教學研討會，會中曾論及教科書問題，引起文教界關注。昨據服務教育界達二十餘年之公教學校教師盧幹之稱：本港由於印刷便利，故出版社頗多，而出版社之編印教科書者亦有多間。顧名思義，教科書乃課本，是由教師根據課文以傳授學生，若教科書出現錯誤，教師則以爲該項課本乃經出版社評訂審查者，又不敢違背提出批評與改正，則不免貽誤學子，而於教育前途影響至大！盧君又稱：「關於教科書之編印問題，曾屢見報章意見，僉認教科書所採用之版本，應屢事搜查，務求正確，若出現錯誤，絕非諉諸「手民之誤」所能了事。」

中英文中學會考 中文科試題商榷

來論　·春靄·

幾年之前，我曾在某報先後發表過幾篇討論中學中文的文章，因收不到效果，就懶得再執筆了。現在，由於學生的慫恿，和覺得自一九六七年暴動之後，當局似乎已漸漸注重輿論，而且自己也感覺如鯁在喉，所以又鼓勇再試試。

在所謂民主的地方，任何人都有發表意見的自由，我這篇文章祇是代表我的意見，絕沒有對任何人攻擊的意念，我說得對與不對，讀者自有定評，但十多年教會考班國文的經驗，總值得當局考慮的。

中文一科，在英文中學雖然是叫作CHINESE LITERATURE，但實際上祇是語文，嚴格來說，是不可以叫作中國文學的。既祇是語文，則考試便應注重考生的閱讀能力或理解能力及寫作能力或表達能力，但歷年來的中文會考試題，並沒有全依這原則來出，我不否認近幾年的中文試題已有多少改善，但距離理想還是頗遠。（未完）

荔枝角衛民及該區福利會學校 聯合舉行畢業禮

深水埗民政主任黃劍琴授憑頒獎

（港訊）荔枝角衛民學校第十四屆及該區福利會學校第七屆畢業禮，昨（十）日上午十一時在衛民學校禮堂舉行，由深水埗區民政主任黃劍琴授憑頒獎，到有政府有關部門長官、學生家長及地方紳耆等共約一千五百餘人。席上有民政主任黃劍琴、衛民學校校董會主席梁彪、校監兼校長林家文、福利會學校校監吳少秋等相繼致詞及校務報告，十二時許禮成。

荔枝角衛民學校第十四屆畢業生名單：

甲班（上午班）：張耀明、羅甜、范炳華、黃淵玲、呂譚喜、黃麗萍、俞泉中、葉惠霞、許偉立、李苑君、王志學、李鳳美、霍錦璇、梁玉碧、李錦輝、黎翠娟、朱裕昌、李妙芬、李博文、孫潔蕊、劉麗珍、李婉雯、張建華、麥麗芬、陳錦昌、王錦蘭、李志超、謝雪瑜、鄧子鵬、賀婉儀、梁俊瀾、林德麟、溫熙嫻、刁仲恩、劉美蘭、梁祖永、龍玲姣、朱詠慈、劍帆、邵琳瓊、張福江、梁俊亮、何學佳、陳媚娟、俞歐、余玉珍、鄧麗君。

乙班（下午班）：林孝行、李漢進、崔麗貞、劉劍華、盧振全、王洪益、徐鳳媚、黃偉鴻、劉耀輝、趙文想、賴光耀、馮紹基、張錦華、招淑冰、胡正芬、曾麗敦、明輝、彭子諒、黃麗珍、李國明、黃燕彤、朱健鴻、周綺文、蔡寶珍、徐正勇、劉志民、鄧偉志、羅家保、宋麗英、賴偉德、陳桂容、溫金招、杜紹和、何偉民、楊雄、賀敏志、黃彩新、梁怡安、潘瑞玲、梁校江、梅瑞超、張翠玲、鄭達明、劉二妹、吳伯庚、黃耀珍、何錦洪。

荔枝角福利會幼稚

慕光書院畢業禮

工務司盧秉信頒證 該校今秋將遷新舍

（時訊）慕光英文書院昨（十）日上午十一時，假九龍明愛中心舉行一九六九年度中小學暨幼稚園畢業典禮，由工務司盧秉信頒發畢業證書，恩監督、服務優良學生頒發獎品、獎狀。工務司致詞：不久將來，慕光英文書院將遷新校舍，爲一性質新型之學校，在籌建過程中，得政府有關當局多方協助，估計在今秋可開工。（南）

慕光英文書院昨舉行六九年度畢業典禮，恭請工務司盧秉信頒發畢業證書，英文中學代表李志堅接受，右爲校長杜學魁。（本報記者攝）

培正同學月會 請鄧士釆 講龍珠島

（港訊）香港培正同學會于前日下午七時，在九龍何文田街會所舉行月會叙餐，到會五十餘人，會間由龍珠島酒店總經理鄧士釆講述龍珠島之新展望，及港旅遊事業之介紹，龍珠島酒店住客之優點，爲本港目前……

基教服務委會暑期辦 福利工作參觀團

歡迎青年以個人名義或通過學校團體參加

（時訊）香港基督教服務委員會，今年決定繼續辦「青年茶座」五個，此等茶座將於本月中旬開放，消息經見前報。此外，該會現又舉辦「福利工作參觀團」，歡迎青年以個人或通過學校團體參加，利用假期參加活動，參加者可于每星期二上午九時卅分在九龍疏利士巴利道（西青會）集合出發，該會將以專車接送參觀九龍區若干社會福利工作機構，約下午一時返回集合地點，不收費用。參加者均由該會安排乘車至參觀地點。凡有志之學校團體，欲參加此項活動，可與該會聯絡主任許靜如小姐接洽（電話K六七八〇三一），並預約日期及時間。該會舉辦此「福利工作參觀團」，旨在使本港青年及社會人士能進一步認識本港社會之需要及現有之社會服務工作情況。該會最近亦致函各校校長，請多鼓勵學生參加。（成）

香港大學學生會一九七〇年 東南亞大學友好訪問團

十五日出發 爲期三十天 旨在促進文化交流及介紹香港情況 以增進旅遊事業

（時訊）在一項文化交流計劃安排之下，「香港大學學生會一九七〇年東南亞大學友好訪問團」，將於本月十五日乘搭馬星航機出發，作爲期三十天之友好訪問。行程包括星加坡大學，馬來亞大學及曼谷之朱拉龍功大學等。該團獲得香港旅遊協會執行幹事史丹利少校，星加坡駐港專員林鴻振及泰國駐港總領事阿沙法朗等之贊助，並由香港紡織有限公司，香港旅遊協會暨多理得士，樂品淳校長及當地訪問大學之學生會支持。

該團係香港大學學生會選出十人所組成，由團長鄧樂鈿，團員有林中麟、梁福麟、麥惠剛、譚榮邦、劉顯成、邱詠見、秘書李大照、陳淑斯、林美莉等。

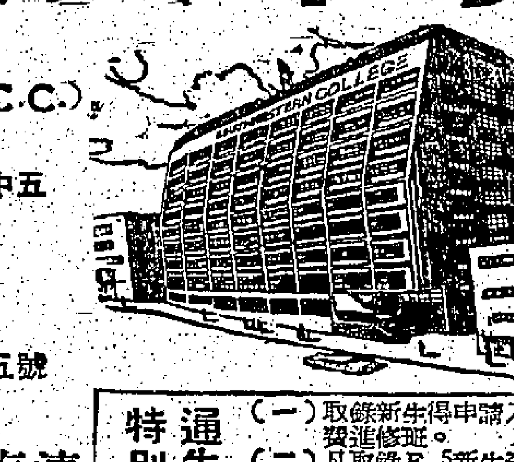
該代表團之任務除代表香港大學推行此文化交流計劃，促進東南亞間大學及學生在學術上互相了解及合作外，並向東南亞國家之人民介紹香港發展情況，增進旅遊事業。（南）

伊斯蘭英中取錄新生 十五日前辦入學手續

（港訊）新建成之「伊斯蘭英文中學」，校董會主席脫維善昨日發出公佈稱：伊斯蘭中學已定九月上旬啓用上課。第一期之招生已於旬前假金文泰中學舉行，計報名者有一千一百餘名，現取錄者五百三十餘人。今年秋季第一期創校先開F一、二、三年級，每級四班共十二班，凡經取錄之新生，至遲於本月十五日前在辦公時間內，在北角金文泰中學辦理一切入學手續云。

SOUTHWESTERN COLLEGE
西南中英文中學

招收：英文部——F.6 F.1——F.5.
C.F.5（商科班考PITMAN及L.C.C.）
P.1—P.6
中文部——中六（大學預科）中一至中五
小一至小六各級男女新生
考試日期：七月十四日（星期二）上午九時
報名：即日開始星期日照常辦公
校址：香港西營盤薄扶林道水街廿五號至卅五號
電話：468750 465792



特別通告（一）取錄新生得申請入學期免費進修班。（二）凡取錄F.5新生全部保送會考。

監督 譚永成　校長 張海清

利瑪竇書院 港島設立分校及九龍擴校

招考新生通告

簡介：本校爲香港區主教府所承認之天主教學校，中學分男生部、女生部，另設小學部。有關本校之組織及近況等資料，詳見天主教會出版之「香港天主教手冊」，可資參考。

本校校董會因鑒於本校九龍各分校學生人數八千餘人中，而居住港島者爲數不少，早經籌劃港島分校兩間。香港第二分校（位於西營盤第三街）將於明年落成啓用：香港第一分校（位於灣仔船街一〇三號）則於本年成立並於九月開課，現已開始接受各級新生入學申請。九龍方面，本校亦擴充校舍，並於九月增加班級，現同時招考新生。

班級：英文中學：英中一至大學預科高級班
英文小學：英小一至英小六暨幼稚園高初班
中文中學：中一至大學預科班
中文小學：小一至小六暨幼稚園高初班
報名地點：香港：西營盤第三街一〇三號
九龍：九龍第一校：深水埗海壇街一四五至一四九號
九龍第二校：尖沙咀山林道五號及十八號
九龍第三校：深水埗大埔道70號及鴨寮街廿八至六號
詢問電話：K—813010 H—432724

迦密英文中學 招生

校址：九龍何文田京士柏迦密村（由公主道樂道健康院旁直入。）電話：八四〇八四一
班級：F.1至F.4　報名：即日起辦公時間內
試期：七月二十日上午八時卅分
校董 胡熙德 曾廣球 金新宇 陳逸山　校監 許賢發　校長 張子江

一九三三年創辦
世界電機工程學校 招生

電視進修日夜班 男
無綫電及電視工程日夜班 女
先修日班、報務日夜班
考試：七月十九日
校址：灣仔盧押道五號
電話：H七四六九六〇

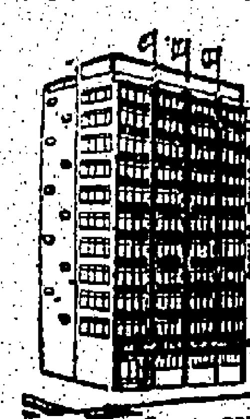
鳳溪中學招插班生

班級：政府津貼中文部二、三、四年級男女生
報名日期：七月十三日至七月十八日
報名手續：携備原校成績表，出世紙或宣誓紙及半身相片兩張
校址：新界上水馬會道

玫瑰崗英文中學商科部招生通告

本校爲培養商業專材，適應社會需要，特增設商科部舉辦
（一）一年制秘書職務班。科目包括商業函件，速記，打字，簿記各生可參加，必文速記及打字文憑試。
（二）二年制商業管理及大學預科班。科目包括英文、經濟學、會計學、普通商業知識、商品推銷及商業組織及管理等，旨在使學生深切明瞭現代工商組織及管理培植工商業行政人材，並準備學生參加港大入學試。
凡獲得英文中學會考五科，包括英文合格者均可申請入學，選讀大學預科班者，其資格須符合香港大學入學試條例。
報名日期由即日起至八月十日止，每日由上午九時至中午十二時。携同原校證明文件。
校長 謝神父
校址：司徒拔道四十一號B

愛丁堡書院



本年度擴辦英文小學暨幼稚園
英文中學：F.1—F.5，F.6（F.5學生全部保送會考）
英文小學：P.1—P.6
英文幼稚園：K1（低班）—K2（高班）
試期：七月十九日（星期日）上午十時
校址：九龍深水埗基隆街190號（近南昌街）
電話：807895，812555

九龍總商會英文中學 英文夜中學 招生

日校—F.1—F.5（會考班祇收重讀生）
班級：F.6（文理科高初級）
夜校—F.1—F.5（會考班祇收重讀生）
報名日期：F.1—F.4—七月十日起至16日止
F.5—F.6—八月十日前。
考試日期：校內公佈（簡章備索）
校監：謝伯昌 周載
校址：九龍何文田自由道二號

九龍總商會中文小學暨幼稚園招生

名額：（在校內公佈）
報名：即日起至考試前一日止。
考試：七月十三日上午九時。
校址：何文田自由道二號。電話：八四七五一二。
本校小學各級全日上課。課程與英文中學相銜接。高小畢業生得免試直升九龍總商會英文中學F.1肄業。
監督 周載

香港大學教育系文理學士主辦
觀塘 大衛英文書院 擴充中學 招男女生

班級：（一）英文中學F1至F5會考班（文．理）（二）英文小學P1至P6（三）幼稚園
試期：本月十一日下午二時正（隨到隨考亦可）
校址：觀塘裕民坊（郵局對面）
交通：位于1A巴士總站，5B，11B，11D，13A，13D，14，15，15A，15B，40各線直達校門，香港區學生可乘北角觀塘船。
設備：運動場，實驗室，圖書館等。
電話：八九三九三〇　報名即日開始假期照常辦公
校長：沈振兆 香港大學文學士教育文憑

嶺南書院（專上學校）

（酌收男女宿生）
組別：文、理、商學院各系一年級新生，二、三年級轉學生大學先修班文理組新生
報名：由即日開始每日上午九時至十二時。下午二時至四時（星期六下午及星期日休息）
考試：七月廿一日至廿二日
地址：香港司徒拔道十六、十七、十八號
電話：H七四〇四三五、H七三二五五一
簡章備索：一、司徒拔道本校 二、德輔道中廿五號十三樓嶺南會所
院長 阮康成博士

瑪利諾神父教會學校招生

班級：中文中學部：中一至中四　英文中學部：F.4 ARTS
名額：每級約七、八名
報名日期：中二至中四及F.4 ARTS：七月十三日（星期一）及十四日（星期二）每日上午九時至十二時
中一：七月二十七日（星期一）上午九時至十二時
報名地點：九龍大坑東道本校
報名手續：携備（一）出生證明文件（二）學歷成績（三）報名費二元（四）最近二吋半身相片二張
考試日期：中二至中四及F.4ARTS七月十七日（星期五）上午八時三十分開始
中一：七月三十一日（星期五）上午九時開始
家境清貧而成績優異者可申請獎助學金
校監 賴神父

基督教樂道會主辦
樂道英文中學

班級：英文部——F.1——F.5（F.4，5分文，理組）中五商科班F.SCOM．中文部——中一至中五
試期：七月十二日上午九時（星期日）
小學部：二年級至六年級，幼稚園高班，低班，試期：七月十六日下午一時
校址：九龍何文田佛光街街角　電話：八四四一七六，八四三九四七
本校已奉英國倫敦必文考試中心批准自一九七〇年起爲香港必文考試中心，試場編號5861
監督 洪慧清

聖璐琦書院招生

班別：FORM 1—FORM 4
報名：即日開始
放試：七月十七日（星期五）上午十時
校址：灣仔大道東山邊台1A（大道東九十九號旁直上）電話：七三二五五三，七二二五〇六八。
監督兼校長 李福柱

華僑教育

促請港府明定中文為法定語文 各方同心協力

組成聯合工作委員會 定本月廿四日舉行第二次會議 務求竟其全功

（特訊）本港各大社團人團體，對於促請港府明定中文為法定語文之推動工作，進行頗為積極，曾於上月十四日假座大會堂集會商討，是日參加開會社團首長計有香港政府教育工作人員協會代表劉偉之，香港政府華員會會長鐘世年，香港中文教育促進會主席黃夢花，港九各區街坊會協進委員會代表黎德生，中華廠商聯合會會長莊重文，全國基督教大學同學會代表劉汝森，香港出版人發行人協會理事長余鑑明，香港宗親會聯誼總會主席孔憲紱，文化大學校友會會長何多害，港九各區街坊會研究委員會代表蘇普，港九私立中英文學校協進會理事長蘇熊瑞，荃灣社團聯會主席陳冠成，元朗社團聯誼會主席鄧任安，港九私立中文學校聯合會總幹事黃定遠，香港天主教大專聯會代表張啓文（周文海代），蘇浙旅港同鄉會代表惲澄漱，仿林中學校長陳仿林，德明中學校長黃潤才，同濟中學院長許雲門等廿餘人，一致認為中文必須成為法定語文，鑒以過去各大社團雖曾熱烈要求政府當局明令實施，多年以來，當局雖未明表反對，但亦未見其積極接納，不特妨碍政令推行，增加官民隔膜，抑且影響中文教育前途及造成就業種種不合理現象。會中各交換意見，即席議決成立聯合工作委員會及通過組織大綱，並推舉香港中文教育促進會主席黃夢花為臨時總幹事，文化大學校友會會長何多害為臨時召集人，負責處理一切日常會務。據發言人表示，該聯合工作委員會並定於本月廿四日下午六時舉行第二次會議，期能集思廣益，加強聯繫，悉力共赴，以竟全功云。（石）

香港真光畢業典禮

何中中校長授憑 劉選民伉儷致詞頒獎 該校十八日舉行入學試

（港訊）香港真光中學新制中五第六屆、小學及幼稚園第三十三屆畢業典禮，及中六第五屆修業一年結業儀式，於昨（十）日下午七時半，在大坑道該校校內舉行。該校本年畢業生共四百七十五名，中六結業生五十九名。是日到校親友及全體員生共三千餘人，由何中中校長致詞，中文大學助理校務主任劉選民演講，何校長頒發證書，劉夫人頒獎。

畢業典禮完成後，繼續舉行傳燈禮，其程序為：（一）何中中校長祈禱。（二）序幕「隊形（真理之光）」，配唱「求賜真光歌」。（三）傳燈禮（一）中六代表古湘芹致詞，中六全體唱傳燈歌。（二）傳燈——中六代表交燈，中五代表接燈。（三）中五代表薛玉妮致詞，中五全體接燈歌。（四）表演隊形「奇妙十架」，配唱「頌主之心歌」。（五）藝術操。（六）變換隊形「太空奇景」，配唱「創造奇功歌」。

此項儀式為該校自廣州白鶴洞以來之傳統，象徵真理之光綿衍不絕，意義深長。而表演進行中秩序井然，隊形變化迅速，構圖美觀，動作嫻熟，歌聲悠揚，極視聽之娛，來賓無不讚賞。

該校教師聯誼會，定今日下午七時四十五分，在校舉行聯歡晚會，而該校中小學及幼稚園各級新生入學試，則定於本月十八日上午八時半，在大坑道及堅道校舍分別舉行。

新亞書院本年度各系畢業生題名

新亞書院前日舉行畢業禮，應屆畢業生名單如下：

（一）大學本部第十九屆

中國文學系：馮裕明，張燕貞，周秉祥，方幼卿，郭勳亮，文德泉，張玉樞，鄭頌添，李武紅，曾偉聖，鄒佩蘭，何雪冰，陳淑薰，陳漢廷，陳慧娟，莫明娥。

歷史學系：陳健彤，孫經文，麥友梅，簡炳麟，吳家望，周錦華，盧兆榮，李錦榮，馮瑞姝，張愛月，傅淑君，陳月梅，鄧福強，劉佩蓉，馮瑞珍。

哲學系：吳嘉嗣，潘國詠，劉仲明，陳寧萍，顧元亭，李節生。

英語文學系：呂令嵐，陳銳銘，杜寶琳，余麥奔，張蕾萍，胡麗梯，李炳文。

藝術學系：潘惠卿，羅察貞，梁錦濤，林自治，徐志宇，梁葉瑞。

文學系：劉淑芳，陳晞，許頌祺，伍瑞和。

物理學系：譚敬修，周樹源，蕭信雄，劉敏強，劉威強，鄧伯祺，梁榮斌，許榮如，張志弼。

化學系：梁錦華，梵景梁，李鏡鈞，樂建國，姚琨。

生物學系：施少珍，梁松安，李海球，余紹康，陳潔蕊，林復娟，李智鈞，李俊民，趙士英，凱裕，曾應麟，梁佐材，陳兆新，郭樹業，張祖炯，魏玉玲。

經濟學系：李榮旺，何健偉，曾潤新，何永自，許滿顯，岑雁儀，羅玉明，邱民鏡，曾齊眉，羅志強，桑秀武，徐婉萍。

會計財務學系：李文粹，林錦豐，陳希修，楊暉，戴家榮，石原濤可，田中英。

工商管理學系：吳鐵康，劉滿，張建雄，黎宏俊，方錦蓉，陳鉅成，林萬類，梁國光。

新聞學系：翁紫蘭，陳瑞宇，甘永洪，關越強，勞鐵暉，賀維忠，鄧侃雄，呂一世，陳永光。

社會學系：陳國榮，許雄聲，陳京英，周一娟，陳少彤，麥兆頤，陳高柱，饒國興，賴利亞，劉塑政。

（二）研究所第十四屆

鄧仔平，黃和宥，余玉剛，鄭健行。

學校防火筒化學劑 每年須更換一次

教署飭各校九月底前辦妥

（特訊）依照本港教育規例，各學校防火用之滅火筒化學劑，每年均須更換一次，關於本年之滅火筒更換化學劑，教育司署已通告各校，應于九月卅日前辦妥。

教育司署在上述通告宣稱：根據香港法例第二七九章教育規則第四十四條規定，關于學校所設一切滅火筒內化學劑，每年概須重新更換。茲請各校監督及校長，於本年九月卅日前，將滅火筒內化學劑經已更換之證明書，送交本署為要。（成）

香港大學入學試 證實下週一放榜

（特訊）香港大學一九七〇年度入學資格考試，定下週一（十三日）放榜，全部及格名單將在七月十四日華僑日報刊出，敬希學生及學生家長留意。

據港大入學資格考試一位負責人表示：本年度入學試放榜日期已定為七月十三日下午。查港大本年入學試共有三千六百二十一名考生，已在四月廿七日至五月十九日期間舉行考試，此等考生將可在下週一獲悉他們此項考試之成績。（南）

聯大書院今畢業禮

（港訊）香港聯大書院第十四屆畢業典禮，訂於今日（星期六）下午三時正，在大會堂劇院舉行，屆時由中文大學新亞書院院長沈亦珍博士授憑致詞。該屆畢業生名單如下：

文學院：中國文學系：李民，鍾美儀，黎文光。社會教育學系：張少華，中永，馮楚雲。新聞學系：貝燦安。商學院：經濟學系：衛鐵培，陳家盛。商業管理學系：蔡俊才，施淑清，何鑑。會計學系：梁銀銓，張宏永楨，陳志偉。工學院：土木工程系：馬永松，黃長根，何樹聰，胡世雄，陳思泉。

在香港推行中文教育的背景和前途

馬蒙教授在中國語文教學研討會宣讀論文

語文是一種傳播的工具，它是文化發展和文明進步的動力。沒有語言，人與人之間的思想就不能交流，個人也不能進行思考。要是沒有書面語，累積的文化成果，便不能留久傳遠。

不同的文族，就有不同的族語（包括書面語），一般說，語文的形式是民族的重要標識之一。所以，語文具有很鮮明的民族色彩，它必要受到空間的局限的。這就是說，某種族語的區域，同時也就是某一民族聚居生活的空間範圍。

香港是華人聚居的地方，華人在人口中佔絕大多數。某種族語在某個地區，就有理由受到重視，如果使用這種族語的人口佔多數，也必須受到重視的。

不過，我以為中國語文在香港，它的存在和活動，自有它特定的背景。我們知道香港開埠以來一百二十多年，英國語文始終是作為唯一的官方語文的。過去政府的文告、甚至報税的表格，都完全是用英文的（近年來已有一部分報税的表格附有中文）。所以，政府在本地聘請公務員，就把能說寫英文作為僱用的條件。由于官方語文和僱用條件的影響，使中文和英文在一般人的觀感上的比重，始終不得平衡，還可能有時要感到過於遷就現實需要的內孩。這還不是唯一的因素。因為，公務員的需求畢竟是有限的，而且低級的職位並不要具備說寫英文的條件。

真正鼓舞一般人重視英語語文的原因，應當是香港商業港口地位。不論出入口和轉口貿易，即使是和非英語國家交易，往來函電一般也是英文比較方便。因此，中外籍人士經營的商業機構，僱員的任用也是以能說寫英文作為必須的條件。

生活是現實的，而職業又和生活分不開。許多人為了保障生活，自然對會有謀生的技能，去適應社會的需要，在此時此地，或多或少的帶點功利的傾向，那是無可厚非的。近年來港九英文中學生數字的增加，就是這一因素所形成的。

假定我的推測可以成立，那麼接濟就可以作更進一步的推測了。香港是個華人佔絕大多數的地區，實際上，英國語文活動的空間，遠不及中國語文的廣闊。從本地中英報紙發行的數字來看，兩者數字上的懸殊，簡直不可同日而語。把這種情形和中英文中學生數字增減的情形對照一下，很明顯，那是互相抵觸的。如果從多方面加以觀察，也可以找到解釋的理由。比如英文中學生出身的人，他們在學習期間接觸英文課本的機會比中文多，所受的知識大部分是以英文為媒介的。照通常的情理說，他們對英國語文的體會，應該很親切。當他們離校就業，即使在一個完全說寫英語的環境中工作……

這是什麼原因呢？因為，語言文字是一種民族形式，任何一種族語的人，就算他精通另一種語文，達到最高的造詣，也總不及他母語那麼親切。比如說普通話的廣東人，除非他生長於中國北方，並且在那裏受教育，否則他用普通話表達意思，總是不及用廣東方言的適當。同樣一種族語的方言都有這樣大的差別，何況是另一種民族語呢！因為，每種方言都有它的方言詞，還有少數特殊的方言句法。說某種方言的人，當他用方言表達意思時，他就自然而然地運用特殊的句法，自然就會增加修辭的色彩。

語文是一種文化的產物，英語是英國民族文化最重要的一環。漢語文是漢族民族文化長久歷史的成長和發展，繼形成今日的中國語文。這就是說，中國語文是從漢語民族文化環境中孕育出來的。因為，一種語文的形成，離不開它的文化背景。不同的文化背景，就會有不同的思想和觀念，而語文又是表達思想和觀念的工具。所以，語文的結構和表達方式，在不同的族語之間現得最突出。從這個角度來看，中國人學習英國語文，儘管他們學得很好，決不能代替他們的母語，決不能代替他們以學習為基礎的現代書面語。從這一點來看，這是在香港推行中國語文教育的有利條件。

又如近二十年來的武俠小說風行一時，備受讀者的歡迎。誰都知道武俠小說是超現實的，每個故事差不多都是一幅空中樓閣的畫圖，完全和現實生活脫節的。這類小說作者，一般是把「不可能」變為「可能」，使讀者從而得到滿足。西洋也有類似這類的小說，故事的方式雖然差不多的，而運用奇詭的手法來滿足讀者的一點，那是相同。一個精通英國語文的中英文讀者，又假定他讀英文寫的武俠小說，結果是中國武俠小說更能引起他的興趣，這種的武俠小說對他有刺激效果，獲得最大的滿足，描寫現實的小說尚且如此，那就不言而喻了。

中國的武俠小說，雖然是超現實的想像，但它本來是用中國式的思想和觀念去描想的。至於通過想像塑出來的鬼神偶像，不論在風格上和觀念上，都和別的民族塑的偶像不同。如果把中國的武俠小說翻譯為別種文字，就是一流的翻譯，驚險刺激的感受，也要打幾個七折八扣的失。主要原因並不在詞彙和句法的轉換，而問題在語言形態的感受，不是另一種語文可以代替的。比如描寫打鬥的情形，最常見的「落花流水」和「一敗塗地」兩個詞組，不要說翻譯為另一種文字，就是用語體文來改寫，原有句語言情態也要完全消逝了。這因為成語是一種固定結構，它的作用能加強語言的穩固性。又由於它有深厚的社會歷史基礎，將它的意義需要作整體的理解，那就和整句整段的意義不能配合了。

又如我們讀到「窈窕淑女」這一句（在周南關雎篇是一詞組），我們把它改寫「Beautiful good woman」，這個詞稱和「窈窕淑女」的意義完全相同。可是，我們體會到二千多個世紀的這一個結構有深厚的社會歷史基礎，他取得了「成語」的地位，它又再度活躍在現代書面語上。最近有一部西洋影片，它的中譯名就是這個詞組，如果改用「美麗的好姑娘」，那就減色不少，甚至要影響廣告的效果的。這絕對不是感情上的偏愛，而是漢語民族悠久的文化潛力所發揮的作用。

香港雖是英國的屬地，基本上是中國文化的區域。一般說，整個社會都是華人生活方式的社會。由於香港是個商業港口，接觸西洋文化的機會較多，華人的生活和思想，不能說不受到一定的影響，但中國文化的根本是不會動搖的。我們仍然看到幾個單性髮飾和服裝的少年，例外的例外罷了。估香港華人百分之零點以下的數字，在這樣的一個地區，在這樣的一個環境中，推行中國語言的教育，絕對不是過份的，不應該有什麼不可克服的困難。

認清了在香港推行語文教育的背景，就不會感情用事，而不顧到目前的環境和條件。所以我們要冷靜的考慮推行的方式，只要有可一的以點方式設法觸克，使推行也有所不離不合……

明白了背景，然後要談到在這裏推行中國語文教育的前途。談到它的前途，就要牽涉到推行的原則、方式、步驟等問題。

從近二十年來在香港中文中學生的數字來看，不可否認的，數字一直不斷在下降。無需諱言的，這是中文中學教育前途發生了一定的威脅作用。但到目前為止，還不能斷言中文中學轉下降的趨勢。

如果追究一下這種不利於中文中學的趨勢的原因，那還是前面提到的問題——環境的條件是擺在眼前的事實，反映在一般人的觀感上，就會形成一種「中文不如英文」的觀念。從事中文教育的工作者，誰也沒有能力改變一般人的觀念。唯有退一步，把中文中學的課程和水準去適應目前的環境。

把中文中學的課程去適應目前的環境，只要有合理的原則，合理的步驟，我們有信心不會使中文中學遭到損害。只要有合理的措施，學生的程度也必定可以提高。

我對香港的中學教育雖然很陌生，也願意從旁觀者的立場，提出一個原則：

推行中國語文教育，不是降低中文中學的英文水準而提高中文的程度。為了適應目前的環境，應該把中文中學的中文和英文水準同時提高。也許有人懷疑同時提高中英文水準，學生的語文負擔太重，結果會顧此失彼，兩方面都不能好。其實這種擔心是不必要的。舉個例子，新加坡的華文中學，英文也是一種必修的語文，他們的母語——華語——作為母語文也是一種必修的語文，學生的語文負擔雖然沉重一點，為了適應多元民族社會的環境，也是無可奈何的。三種語文並重的制度已實行多年以後，還不曾聽到有降低華文中學水準的呼聲。我們的中文中學，不能在課程上增加一種語文，強效學習的英文水準，從而提高程度。至於怎樣提高中文中學的英文水準，那是要做研究的專家去提供意見。

在進一步討論提高中學生的中文程度之前，我想先簡單的談一談兩個有連帶關係的問題，就是：（一）學習中文的目的。（二）對於中學生的中文水準的要求。

概括的說，中學生學習中文的目的，應該是希望中學畢業生，能夠完全掌握中文作為表達思想的工具。這只是一個原則，是個目標，而且也是概括的，籠統的。因為，一篇簡單敘述的報告或書信，固然是一種表達意思的形式；一篇抒情的散文或詩歌，也是一種表達意思的形式；就是把自己的感情描寫出來，也當然是一種表達意念的形式。如果要規定這個「目的」的方向和範圍，就必須涉及對中學生學習中文的「要求」的問題。

對於中學生的中文水準的要求，我認為不應該只要求學生了解中文的基本語法，訓練他們運用中文達到「通順」的水準就是了。還要引起他們對文學發生興趣，就是研究自然科學的人，也同樣的重要。如小說、戲劇、詩歌，它能調劑緊張的生活，而且是心理上的寄託。自然科學是「真」，文學藝術是「美」，學習中文的目的並不互相排斥的。在這個前提之下，學習中文的目的可以歸納為兩點：一為寫作的技巧，一為欣賞作品的能力和興趣。這兩點，不僅是學習中文的目的，也可以作為提高中學中國語文的指標。

談到提高中學生的中文程度，就和中國語文教學的方式分不開。不同的教學方式會產生不同的教學效果，加強教學效果就可以提高學生的興趣，課外自習的時間當然也會延長。一般說，沒有興趣支持的學習，那是不可能有效果的。比如有許多鬼怪故事的『聊齋志異』，故事的內容對中學生可能有很大的吸引力，無奈篇幅的文言詞和文言句法，成為閱讀趣味的阻礙，勉強的閱讀，曲折而繁瑣的佈局也許不能夠得到完整無缺的故事，興趣就了。（未完）

讀信塩鍍學社 全科速成招生
（港訊）創校廿三年之讀信塩鍍學社，位於中區雪廠街廿八號三樓，學習環境極好，教授經驗豐富。近年應學者要求，增辦暑期速成班，以短暫時間學成一門謀生技能，全科速成班現已開始，招生處前往報名入學者踴躍云。報名日期，七月十一日截止，地址：北角電器道三〇四號七樓。

遠東劇藝團 暑期擴新班
（港訊）遠東劇藝團於本年四月在大會堂公演話劇「第二代」後，好評如潮，現準備明年公演大型劇，排定九月十二日至十三日，假座大會堂公演，作盛大公演。該團為培養新人，在暑期內招收暑期演員參加，凡年齡十八歲以上，有志於話劇之男女，均可報名參加。名額有限，及項目如下：（一）戲劇班：名額十名，（二）舞蹈班：名額廿五名，（三）歌唱班：名額廿名。（四）合唱名額廿名。

真光 即日 四部七俠奇情打鬥巨片 神劍震江湖 鄭佩佩 羅烈 舒佩佩 張翼 羅維 主演
明天 五西首盛放映 愛你 想你 恨你
十一點 九時 十二點 七點 殺手 龍 劍 魔 女 飛 務

金華 明天獻映 晚鬼 招法！娛樂性！劇力！ 穩坐第一把交椅 至尊武俠片又來了

快樂總統 美藝安斯宮品秘黛艷巨 國高瑞斯：辛普峯麗片
今天四場 請早 特別時間 12.15 3.00 6.00 9.00 請即定座 票價二元四至四元七
榮獲三項金像 最佳影片 為：影評人選 榮獲紐約
WINNER! 3 ACADEMY AWARDS INCLUDING BEST ACTRESS KATHARINE HEPBURN
冬獅 THE LION IN WINTER
金像影后 嘉德蓮協賓 金像影帝 彼得奧圖 聯合主演
爭權奪勢，劍拔弩張！父子相仇，佔據宮闈！廢長立幼，勾心鬥角！皇室國母，永受囚禁！貌似神器，陰謀弑君！爭承大統，兄弟鬩牆！
特藝七彩 歐德娛樂有限公司發行

快樂總統麗聲 兩次週末午夜場絕早爆滿，今晚請早！
今晚午夜場 第三度獻映！ 快樂 總統十一點半 麗聲十一點九 票價二元至七元，請即定座！
席捲歐美影壇！囊括世界獎譽！ 本世紀最佳影片！ Z 大風暴
榮獲「最佳外國片」及「最佳剪接」金像獎！ 榮獲美國票房雜誌五月份藍帶獎！
BOXOFFICE Blue Ribbon Award
'Z' Is Voted the Blue Ribbon Award for May

明聲 即日五場 全部七彩 俠情奇情打鬥巨片 草上飛 張清 江彬 易原 主演

太平 即日公餘場 七彩刺激緊張巨片 血雨腥風 蕩寇誌 荷斯法蘭 明公餘場 獨俠虎龍 行磁居 伊士活 主演 明早十點九 歡大王決鬥

今天 金陵 五場放映 注意時間 12點半 兩點三 五點半 七點二 九點半 越出越精彩 聯美公司正牌鐵金剛第六部！ 鐵金剛勇破雪山堡 七彩 鐵金剛新偶像 佐治拉辛比 一舉成名之作 遠勝任何鐵金剛！ "ON HER MAJESTY'S SECRET SERVICE"

真光 明天五西首盛放映 愛你想你恨你 LOVE ETERNAL 七彩 邵氏出品 李麗華 歸亞蕾 作新 演技派十數紅星主演

麗華麗都 早場 明天十點九 票價四毫 二至三元 劍女 雪嶺 高山青 武家麒 甄珍 四季花開 十二點半 甄珍 合鳳

胡士托 青年音樂節 woodstock

中央戲院 昨日滿場盛公演 即日大演兩場 時間：七點半 九點半 星期六 星期日 加開兩點半日場 票價：由一元半至六元正 請早定座
咖啡屋畫報贊助 導演 唐納
新潮歌舞團
看過咖啡屋畫報 請來看畫中人演出 成人戲劇不宜兒童觀看
電影明星 電視紅星 鄭少秋 夏春秋 西瓜刨 唐納 及十餘位肉彈落力演出
（四個笑劇）新潮上的乒乓風情 沙灘紗透神裝 薄紗畫家（令你會心微笑）
定票處電話 H四三九〇一 合

仙樂 今天五場仍映（加開十二點半） 七彩喜劇歌唱 四季花開 夏夢 鳳凰 江漢 岳華 合演 今午十點半 小金剛 明晚午夜場 羣星會

香港大舞台 昨天狂滿今天請早 瘋狂酒吧 成人必看電影 兒童亦宜觀看 鄧光榮 馮寶寶 沈殿霞 王愛明 主演

永樂 七彩香艷肉感片 紅 萬花吐艷 滿堂 西門白寧 主演 公場 七彩大片 盜劫三城 明天七彩 珊瑚 武家麒

中央 即日雙料娛樂 四點半六點正 禮聘南美肉彈登台 表演新潮熱舞 同場放映日本治大膽巨片 阿飛世界 票價一元至二元四

環球 盛況空前 今晚特加開九點半 東南亞第一流歌唱明星輪迴演出 三場時間：五點半，七點半，九點九 海天歌藝團大盛演出！ 精彩節目 鑽石陣容 陸續推出

百樂門 今天五場 週末請早觀看 巨片 一奇七集 懸疑謀殺 感性 情 於堂 陰彩片 多千火 毒美人 歐洲公司巨獻 卡露碧嘉 尚路易杜 南寧 伊力嘉白蘭 大胆無比 擂段第一 兒童不宜 明天 禮拜早場十點半 七五壯士敢死

麗斯 今天四場獻映 每日場 時間 12點三 兩點九 六點正 九點正 片上中文 片長關係，請注意時間 聯美公司正牌鐵金剛第六部 佐治拉辛比 戴安娜 聯合主演 彩七艷麗 鐵金剛勇破雪山堡 爆火攻擊 閃電打鬥 新奇武器 香艷鏡頭 驚人段橋 緊張情節 動人故事

井淼凌晨乘車撞斷臂骨　程剛初任百萬導演慶功

鏡頭畫記

邵氏戲明井淼，昨日凌晨一時許，與另一件將演員兼導演田豐，駕車趕往九龍夜店宵夜，當時由田豐駕車，兩位老友，沿途有說有笑，井淼說得開心，不自覺的將手肘凭出窗外，誰料這個危險動作，帶來不幸，當汽車駛經九龍公主道之時，路旁有路燈，田豐突聞鄰座之井淼，慘叫一聲，心知不妥，馬上放慢汽車，只見井淼已癱在座上，田豐再細心察看，終於看出原來是井淼被路燈撞傷了左肘。田豐不敢亂動井淼，馬上將車子駛到醫院急救。

井淼昨日經醫生診視，檢查出左肘臂骨已斷，幸而傷勢尚非太嚴重，把骨駁好，包紮石膏，休息一段時期，估計便可復原。

井莉得知父親受傷，昨日急忙趕到醫院慰問，只見井淼精神尚佳，神色如常，芳心稍定，稍後安慰一番而去。

由於井淼受傷，昨晚程剛之十二金牌慶功宴時，不能出席，平白損失一餐，他在十二金牌片也有精彩演出，此片能收過百萬，井淼亦功臣之一也。

程剛昨晚在慶功宴上，意氣風發，因爲他是第一次做百萬導演。席上，程剛透露，他在拍之千里追踪，內景已完，由於外景要留待多天到日本或南韓拍攝，故此利用目前這段空檔時間，開拍一部名爲「絕招」的影片，全片沒有一句對白。至於此片詳細大綱，即將公佈云。

圖爲井淼手肘受傷臥院，女兒井莉及好友田豐到院探望。

我愛莎莎配搭整齊　兩員大牌客串助陣

娛樂小圈　領影心聲

「我愛莎莎」連日上座，而且共盛，看過的觀衆無不滿意好評，能再看這部片是不乏之叫人喜愛的地方，例如劇情感人，畫面優美，連場歌舞，非常精彩出色，演員們都是其中兼得，還有演員配搭整齊，各有兩人演出，也是個重要因素。俗語有謂，牡丹雖好，亦要綠葉扶持，一部影片能討好觀衆與否，與此亦大有關係，如果「我愛莎莎」只有秦萍林鳳與伊倒演得出色，其他只是無奈厭時，這個戲之感人力量，必然大減。

所以林鳳地把好戲之人如孟莉，容蓉，齊連氏等，都放到片中去，使每一場戲，每個演員，都得見各具勝場，於是，影片亦得成爲一部完美的藝術精品。

說起林鳳排這部片安排演員配搭，眞算得是費心思，除了上述這許多好手不算，他還要邀請胡茵茵與江虹，以客串來幫他助陣。

胡茵茵在「我愛莎莎」的戲份與表現，日前已有說過了，至於江虹，她在戲中，佔的鏡頭不多，如果於份量而言，是不能要江虹這樣一位大牌紅星屈就的，但林鳳地卻認爲這角色如果不是由演技精湛的紅星來擔任，必影響得戲力大減，又勢必經過幾經之下，才終於提得起勇氣，希望江虹助他一臂。

卻沒料到他一開口，江虹便一口答應了，這意外的反應，曾使他一時爲之愕然。

爲什麼江虹如此爽直？據她說，是因爲她知林鳳地一向的工作態度都非常認眞，且導演精練，工夫細緻，拍他的戲，是會吸收到很多得益的，所以，即使戲份再輕，她也是樂於助上一臂的。

如今於銀幕上看到的表現，胡茵茵與江虹，實在都給「我愛莎莎」立了很大的功勞。

圖：嘉禾新星茅瑛在「鬼怒川」的造型。

中國人語

俊男田野　婦願贈樓

港台影星中，女混血兒有數位，但男混血兒僅得田野一人。田野俊而碩壯，頭髮濃茂，具國際俊男水準。此類男人，最爲中年女性所喜。以下便是田野被一女影迷追求之故事。

話說田野來港拍片，宿於酒店。一夜，聞敲門聲，啓門一看，見是一位陌生之中年婦人，田斯察其神色，知是心懷「好」意。果然，此婦人單刀直入，曰：「我有房子廿幢，君若肯與我爲友，可將贈君。」

逐之離房

你猜這個傳奇故事的結果如何？原來田野不喜歡做業主，他決然出門曰：「相信你的房子，不過是老鴉巢耳！」

·阿安·

茅瑛即將來港　拍鬼怒川

黃楓替嘉禾公司所導演的「鬼怒川」，該片是一部武俠打鬥片，由嘉禾三寶之一茅瑛擔任女主角，男主角由白鷹擔任，外景在台灣拍攝，並已拍竣，將進入內景的攝製。

茅瑛雖然出身於舞台劇藝員，對舞台上的功架了得，她從未拍過電影，可是，他在「鬼怒川」扮演起來，與舞台上的演出，無分伯仲。

茅瑛在「鬼怒川」片中，飾演一名「俠女」與敵人劍來刀往，瞧

爲拍「飛斧絕刀」　加山雄三苦練新招

很少看到加山雄三在古裝片出現，尤其扮飾武士打打鬥鬥的角色，更感新鮮。我記得加山雄三約在四年前，曾演「狂魔」及「無影劍」，在日本開山地方拍攝，片中大孫東洋刀術有一番威武氣勢，他強的外型健碩沉默，扮演身懷絕技俠客，份外使人好感。

也許有些人還未知道，他的歌喉是頂好的，早期在電視演出，自彈自唱，請他也彈得很好，傾倒大批少女歌迷。

在東寶新片「飛斧絕刀」中，加山雄三身負奇能，是一個俠人，同時，又是物理學家，天文地理，無所不曉。

爲了演出「飛」片，加山雄三特別拜武術大師學習斧頭武功，他的劍術有很好基礎，但對斧頭用法與招數，比較新鮮，因此，苦練仍數月之久。

「飛斧」技可不同的，又靈又利，抓動起來吃力不得已，具有點嚇人，最初練斧的幾天，手臂又疲又疼，不過經一番練習後，氣力也才覺得揮灑自如，他說：「比在一次記者訪問中，發表對練斧的感想。

難怪，在「飛」片中一場斧頭生死決鬥中，打得天昏地暗，驚險百出了。

擅過人，對於爬山越嶺，步如平地，跳高躍低，身輕如燕，加上這小妮子胆量不小，高至丈餘掉下，也無懼於色，是影圈中罕見的女演員

「博覽會龍虎門」中，東尼簡杜柴擁愛妮歌蓮絲，看似享盡艷福，又怎知下一刻樂生不測。

三項金像獎巨片「冬獅」　珍美露公主變情婦　彼得奧圖豔福無邊

在「冬獅」的首映中，碧眼可愛的珍美露歡天喜地擁擠她在該片的戲份，及她與彼得奧圖，嘉芙蓮協賓一起工作經驗。

珍美露自主演「原野鬼秀麗」後，今次在約瑟李溫監製百萬元的製作「冬獅」一片中佔演一個十分重要的角色，飾演法國愛麗絲公主，她說：「我從未演過這樣好的一個角式，同時能與這樣有才幹的演員合作。無論我需要任何的技能都可以從中學習。」

「冬獅」取材金像編劇人占士高文的得獎劇本，以英國宮廷生活爲背景，描寫英皇亨利二世，和他的妻子及三個兒子爭帝位繼承勾心鬥角故事。充滿了愛恨，野心，復仇鬥爭。亨利二世（彼得奧圖飾）是個雄才偉略，陰鷙過人，照跡昭彰的帝皇，與后（嘉芙蓮協賓飾）能幹善辯，野心勃勃，亨利二世畏懼三分，法國公主（珍美露飾）是亨利二世年輕的情婦，爲了……

黃也白日內赴台視察　創業作擬排暑期推出

（台北特訊）新世紀公司主持人黃也白，日內又將赴台北，此行事情甚多，計有：（一）爲「吾愛吾妻」台北上映預作安排。（二）籌拍第三部影片。（三）視察最近完成的「謊謊的丈夫」製作情形。（四）與股東孫克仁，朱錦鏘研商籌拍第四部大戲的計劃。

「吾愛吾妻」是新世紀公司創業的首部影片，由台灣電影年資演技的楊文淦執導，男女主角是柯俊雄，甄珍，楊文淦曾以導「寒山寒曉」、「小鎮春回」，執行國內影展，其文藝悲劇很拿手。「吾」片拷貝早經運台，孫克仁都看過，對他的導演才華，十分欽佩，黃也白很想在暑期內在台推出這部文藝喜劇。因爲暑期學校都放假，學生有空，看的人比較多，這是一年之中的最佳檔期，唯是否能在戲院排上檔期，很難說，故爲此黃也白祗得親自赴台一趟，與戲院接洽，能否排上，那要看他的苗頭了！

由於「吾」片是劍樂片，第一炮打響與否，對招牌很有影響，如能排上暑期檔期，黃也白將親自策劃上映宣傳。

新世紀的第三部新片，經決定爲喜劇歌唱喜劇，劇本已經脫稿，唯片名尚未定，預定下月中開拍，片名將由黃也白，趙合親自決定。

「謊謊的丈夫」是該公司第二部影片，已於最近殺青，導演是丁善璽，仍由柯俊雄，恬妮攜手合演，這仍是一部時裝喜劇，有極佳水準，製片成本花掉台幣四百多萬。

計劃中的第四部大戲，將是一部鉅製，是古裝，成本預定新台幣七八百萬，將動員該公司人力財力攝製。（南社）

鳳和鳴下月再演辭郎洲　優待學界學生票收一元

「鳳和鳴」劇團將於下月十六日再假大會堂音樂廳演出一場「辭郎洲」，優待學界，凡學生購票一律收一元。昨日任劍輝，白雪仙及鳳和鳴全體台柱聚會於白雪仙府上，與本港多名學者及學界，新聞界茶敘一番。

附圖爲任劍輝，白雪仙與七位鳳和鳴劇團台柱合照。

十二金牌慶功

邵氏武俠片「十二金牌」收入已超過一百萬，導演程剛昨晚在慶祝慶功宴。上圖：程剛與汪萍；下圖：黃宗迅，焦姣夫婦。

十二金牌仍然旺台　已收一百一十餘萬

邵氏出品皇牌武俠片「十二金牌」，上映第八天，收入即破百萬大關，到昨（十）日爲止，共收到一百一十餘萬。目前此片尚在上映中，以現時的賣座情況看來，仍然旺台，有望於打破新的賣座紀錄。

此片上映以來，由於故事好，導演手法佳，以及參加此片演出的演員，都有高水準的演出，打門精采，所以，一直旺台，觀衆看了，口碑載道，故能保持最佳的賣座情況。

本片導演程剛，再接再厲，目下正在拍攝另一部皇牌武俠片「千里追踪」，這亦是一部別有一格的古裝打鬥片，可與「十二金牌」媲美。

△狄娜，鄭錦昌在娛樂喜劇「一代棍王」演出一幕。

孫一華是唱片紅星

妹妹孫一華，早年與莎莎，瑪麗合衆與東南亞，近年來已較少公開演唱，僅參加灌唱拍片及電台演出，最近，她復出在香港歌劇表演。

米高堅新作　亡命七金剛

久違了的米高堅，又有新作了，那就是以二次大戰爲背景的「亡命七金剛」，此片以七條亡命英雄偷襲敵陣爲故事主線，過程緊張打鬥激烈，圖爲「亡」片中一鏡頭。

兩大畫展今上螢幕

電視短訊

「名家與畫家」今天所安排的節目內容，可說是色彩繽紛和豐富，因爲，日來正有兩個規模盛大的畫展在舉行中，今天所介紹的，正是這兩個畫展的名家與他們的優秀作品，其中之一是丙申社七位名家聯展，他們是鮑少游、趙少昂、林建同、張韶石、楊善深、周千秋和梁燦標，這七位都是名氣極盛的畫壇大師，根本是不用介紹，大家也知到不能把欣賞機會錯過的，另一則爲中文大學校外課程國畫班的五十多位負生聯展，他們多是畫壇新秀，但因久受張碧寒、周士心、顧立業三位先師的陶冶教誨，造詣亦至有可觀，當你看過他們的作品，會使人有發現新秀，奇材要出之感。

烈血戰士　一位漂亮土女

「烈血戰士」是一部易新風格的佳片，有許多銀幕上所未見的鏡頭，有激烈殘忍的打鬥，亦有清新悅目的美景；更有奇形古怪的蠻荒風俗，使人獲得多采的娛樂享受，保證影迷們一定感到滿意的。

左圖是本片女主角的美麗倩影，這是一位美麗的土女，人見人愛。

痴心的人

連圖故事

③青山在歌壇上有了成就，但是他不做「負心的人」，一日約秦萍郊遊，表白了心意，除感激秦萍的鼓勵之外，並正式向她求婚。

④青山與秦萍，在「痴心的人」一片中，因感情已到頂點，情不自禁而擁吻在一起，不料這一吻都給青山帶來了無限的煩惱。

大象與我

連圖故事

（三）在非洲的曾雅下機後，一位非洲人向他倆招呼，並請他倆到機場外去象他倆的車子，這使比路杜利華夫婦感到困惑。於是，他倆走出機場，果然看到一輛殘破的吉甫車停在路旁。

（四）坐在殘破的吉甫車裏，比路杜利華穿過荒蕪的原野和茂密的叢林，終於抵達目的地。一天的勞頓，令他倆非常疲勞，不久，睡着了，卻被飛禽走獸驚破好夢。

野女郎根嘉娜

連圖故事

（三）探險隊中有名謝夫者，偶在森林裏發現一個神像，用一顆巨鑽作眼睛，正想攫取。根嘉娜突然從神像後出現，警告他這樣做會引起土人公憤。謝夫從未見過如此美麗的裸女，爲之目定口呆。

（四）根嘉娜很喜歡探險隊的嚮導員安德遜，安也愛此野女郎的天然美態，遂非洲迪可比，便也教她遊愛。根嘉娜有生以來，從未接觸過白種男子，更不知何謂戀愛，初嘗愛情滋味，不知是甜是苦。（未完）

華僑文化

港中國美術會會員作品年展今第三日

在大會堂八樓　連日參觀者衆

香港中國美術會，會員作品年展，昨已次日，假大會堂八樓展出。內容分國畫、雲法、圖案、雕刻四大類。國畫有山水人物，花卉虫魚，飛禽走獸等。雲法有篆、隸、草、楷、甲骨、鐘鼎、大篆、小篆，亦有多種，琳瑯四壁，美不勝收，堪供欣賞，中外人士觀者踵接，情形異常擁擠。今爲第三日，適逢週刊，料觀衆更多也。茲將會員出品題目部分，詳介於后：

山水人物　伍拱寄山居聽雨圖。劉悅萊妒蝶，後主詞意，一曲歌寄恋新，衛窰松鶴，許星圖。趙世恒可屈原圖，村婦圖。李撫虹山水。譚華南山水兩幅。趙世光日本風光圖。趙令彬漁村一角，離島風光，新界寫生三圖。陶淇平寄疏樹小亭中。吳山人物，張鏡山水。陳露峰「茶已熟酒正開」，「賞花人來不來」。鍾榮剛山水。陳年柏山水圖乙幅。何百里山水。何敏公山水。陳于石台灣島來，嘉儀，明時節三幅。易燭學雲裳抄舞圖。余匡父人物。吳孤鴻女挑夫，大澳風光，潛漲，方鼎，出塘市里山，合中四幅。雷浪六鐵拐圖，雨夜泰江，濟沙山水三幅。徐遙之放棹搜道，風雨故人來，點漁雲山，山水鏡電，野航圖五幅。陳定生山水。黃鶴霖山水兩幅。曾哲茂秋山飛瀑，松窰翁岡兩幅。

花卉蟲魚　呂化松老圃秋容。伍拱寄丹荔。伍時形富貴圖。伍舜生花鳥，牡丹兩幅。羅天和思梅手卷。蘇華拙梅圖，菊竹兩圖。蟬鳴荔滿一幅。姚傳芬花卉。何敏公辨荷花。鄭于一花鳥圖。蔡嶺，陳秋官，呂裕中合作富貴玉堂。關雪東牡丹圖兩幅。陳錦樓「一萬顆金丸纓樹稠」。伍煥君荷花。陳森山茶。吳錫坚秋菊，風竹兩圖。劉思浩紫藤，葡萄。陳希蔚蒼松圖，葉哲芬蔗菊。梁殷像恩蘭兩幅，風竹乙幅。鄭于一、關雲真合作富貴長春。

來賓題名　劉思浩、何敏公、馮立廣、李卓敏、譚志成、劉伯、陳作基、陳燕榮、黎創業、劉餉平、韓洪、吳孤鴻、陳英、潘蛻籌、謝松枝、林總綏、鍾祖茂、吳可珍、區均池、梁蘇寶蓮、蔡惠玲、張敏玲、鄧漢新、周世聰、陳步棉、陳仲材、黃多泰、李長玲、陳蔚如、謝友如、劉馨、游季羅、英、駱曉山、陳仲文、莊一村、陳謙、關鵬、吳孫新、李保幹、余謙、彭濟沙、吳灝陵、陳禮明、倪懿法、黃社華、謝乘貴、李靄峰、陳藹華、鄧文、廖仕茜、齊家榮、劉斌夫、司徒金輝、潘友泉等千數百餘人。何國顯、周昌善、林單新、賀區祥寬、梁一山、毛偉民、夏敬耶、陳少達民、陳始盛、陳仰明、蔡揚志、庭、蔡自活、林瑞初、楊祥達、鄧光明、黃昌鋒、龍影、劉顯、龍丹蔆、黃幼微、伍時形等亦有參觀。

「風雨故人來」（徐遙之筆）（中國美術會會員作品，現展出大會堂八樓）

埃及雷德士風舞團

本月十一、十二晚演出大會堂

擁有四十位藝員之埃及雷德士風舞團，本月十一及十二晚八時在大會堂音樂廳表演兩場多姿多采的傳統阿剌伯民族舞蹈。乃由市政局與阿聯總領事館合辦。爲普及計，入場券收費特廉：三元券及一元學生票已滿座，現尚有五元及十元門票在大會堂票房出售。該團成立於一九五九年，無論在本國，在海外，都獲極大成就。該團的舞蹈指導兼主要舞蹈藝員馬模，雷德，經過多年的研究，學習和艱辛的搜集，把埃及各地的民間舞（範圍包括從村莊到沙漠地帶，從三角洲到綠州地帶），搬到舞台上演出。簡而言之：馬模，雷德在技巧上，更改良了那些原始舞蹈，但完全保留其精華所在，以及各種不同民間舞的傳統、風俗、習慣及其特色。他還有一個得力的支持者，就是團中的個人表演舞蹈員花莉達。她從加拿與芭蕾舞學院畢業，是一位出色的東方舞藝人。在馬模，雷德的指導下，更把東方舞蹈推展到更高的境界。舞蹈音樂是由菲里，伊斯美所作。他畢業於東方音樂學院，演奏的樂器包括東方的絃樂器（QANOON），鼓（TABLA）和搖鼓（RIQ），這些樂器能充份將埃及的民族音樂精神，顯露無遺。舞蹈團曾到過廿五個國家，到處深得成功，且常被邀請作更多的演出。

（雷德士風舞團之舞姿）

麗的電視今介紹　十四日起兩畫展

由國畫名家組成之丙申社，自一九五六年成立，今十四歲，歷年先後在港舉行畫展多次，備受好評。本年度聯展，已定本月十四至十六，一連三天，假座大會堂高座八樓舉行。以作品參展者有：鮑少游、趙少昂、林建同、張韶石、楊善深、周千秋、梁燦標等。諸位久已享譽畫壇，作品爲國內外人士熟識，今集作品同展，洵爲盛事。又中文大學校外進修部國畫課程，開辦九屆，本年即舉行二次師生作品聯展，亦將假丙申社畫展後於十七起至廿日止，一連四天，在同地展出。以作品參展者五十餘人。麗的呼聲中文電視台，今下午四時零五分播出之時備節目「名家與畫家」將介紹此兩畫展，搜集名家新秀作品近卅幀，供觀衆得先睹云。

黃大仙童軍　職員定期就任

（國際社）黃大仙區童軍總會，昨夕假座九龍城南方酒樓，舉行區務委員會全體職員會議，討論會務進行。會長陳立賢，首先說明會理由，隨對討論事項，對全年度經費預算，及本會宣傳擬辦之各項活動計劃，有所決定外，並議決定本月廿六下午四時，假座新蒲崗可立中學禮堂，舉行本區委員會成立暨職員就職典禮。

百人參加青年論壇　在羅富國教育學院

（港訊）約有一百名青年，將參加明日在港沙宣道羅富國教育學院舉行的第一期青年論壇，討論「青年與暴力及色情問題」。此論壇是社會福利署社區及團體工作部所主辦的暑期青少年活動之一。目的是引起青年人對社會問題之關懷及認識，並給予青年人機會，以表達及交換意見；並提供解決問題之方法，而對社會風氣有建設性之影響。並希望使社會人士對青年人之意見及其所面對之問題，有所關懷。秩序包括座談會及公開討論，分組討論，核心座談會，電影，茶點，午膳等。

上午講者包括浸會書院文學院院長鍾期榮，公共關係學會主席鄭郁郎，精神病科專家賀超仍醫生，及高級督察陳碧明。下午講者，包括社會福利署感化組唐添，基督教工業委員會主任馮煒文，大專同學會長鄧炯揚，青年領會總編輯黃漢棟及參加者的代表。參加者是早八時半在中區皇后碼頭集合，有車送往。

港基督科學教會　明舉行聖餐禮拜

本港基督科學教會第一分會，訂明日主日舉行本季之聖餐崇拜，題爲「聖餐」。各界人士均歡迎參加。全世界各分會均同日舉行崇拜，內容大致相同。

聖經：昔以色列人祇在物質方面崇拜上帝，卻忽略了靈性上的崇拜。耶穌並不設立崇拜儀式，他知道世人可以受洗，領受聖餐，守安息日，作長祈禱，卻仍可能沉迷於物慾及犯罪。耶穌用實行及證明把眞生命的道路教訓人，使人明白屬神的原理能醫治疾病，消滅邪惡，克勝死亡。

聖經共分六段，每段引用聖經約十節，及愛迪夫人所著「科學與健康」上面有關的文字約四五段，構成幾個題目之論證，充分發揮主題深刻的意義。最後一段上面有說：「我們的教會，是建築在屬神原理——愛——的基礎上。我們必須由聖靈重生，必須與這教會結合，如果我們要與眞理合一，必須達到與眞理合一的生命，達到與眞理合一的生命，消滅邪惡，醫治疾病」。

衣廠趕產歐美銷售冬季成衣陸續裝出

下月付運晉高潮

品種繁多，特別高級時裝工序較複什，工人不敷供應，部份廠未能全力生產。輸美羊毛及人纖質成衣，爭取出口實績，多加緊製成提早付出。

（特訊）供應歐美各地今年冬季銷售的冬季成衣，本港各類型製衣廠已晉入生產頻忙的階段，由於接入訂單的種類繁多，現在已陸續付出，預料八月份就是付運的高潮，但業內工人不敷供應，一部份製衣廠未能全力生產。

昨據製衣業人士消息：本港各類型製衣廠供應歐美今年冬季銷售的冬季成衣，現在已晉入生產最頻忙的階段，由於今年四至六月間接入歐美各地客商的訂單，訂購品種繁多，特別是高級的時裝，工序較為複雜，陸續製成陸續付出，但業內工人不敷供應，一部份製衣廠未能全力生產，在這種情況下，只有把生產的時間拖長，方能依期交貨。今年本港製衣廠接入歐美各地的冬季成衣訂單，貨量方面雖然比去年減少，可是貨值保持相當，原因是歐美客商大部份傾向於高級及高價貨，與往年訂購較多的粗工低級成衣情況不同。

製衣業人士指出：輸往美國的羊毛質及人造纖維質冬季成衣，今年付運的時間比去年提早，因為毛織品及人造纖維品對美國輸出限額將無可避免，接入了美國訂單的製衣廠，六月份已經有相當數量付出，為了爭取今後的出口實績起見，多數加緊製成提早輸往美國。不過，輸往美國的成衣大部份是一百二十天期的D／A方式，中小型製衣廠不容易獲得銀行支持，大廠才能應付，故此輸往美國的成衣，已有愈來愈集中於大廠的趨勢。

至於棉質成衣本年度輸美的配額，在九月底付船的，已全部接滿訂單，但由於輸往美國的各種成衣要採取放帳方式付運，銀行利息負擔無形中增加，造成今年的冬季成衣對美國輸出的利潤比去年更為低薄。

棉織廠需用數量激加

粗中支紗供不應求

紡紗工人不敷應用生產能量祗正常八成半

巴產近供較多一般價依然穩定

（特訊）昨日棉紗市交投仍然暢旺，港產粗支及中支棉紗已呈供不應求狀態，若非巴基斯坦棉紗較多運到，對於棉織廠生產將有阻礙。

據棉紡業人士指出：目前不但港產的粗支棉紗供不應求，中支棉紗供不應求的情況亦逐漸明顯，同時無論粵莊或荷于紗均有此現象，主要原因是紡紗工人不敷應用，致令粗支棉紗及中支棉紗的生產能量降低，平均只及正常的生產量百分之八十五左右。這種情況，似非近期內所能改善。

昨日（十）一般價格，仍然穩定。港產十支A級每包八七〇元至八八〇元，C級七四〇元至七六〇元，十二支A級每包八九〇元至九〇〇元，C級七六〇元至七八〇元，廿支A級九九〇元至一、〇一〇元，B級九五〇元至九七〇元，卅二支A級一、二六〇元至一、三〇〇元，半精梳一、三六〇元至一、四〇〇元，全精梳一、四八〇元至一、五〇〇元，四十支A級一、三六〇元至一、四〇〇元，半精梳一、四六〇元至一、五〇〇元，全精梳一、五八〇元至一、六〇〇元。

巴基斯坦十支電話每包七七〇元，歸魚七五〇元，蜘蛛七三〇元，大炮車七三〇元，無線電台七三〇元，白馬七二〇元，十二支電話八〇五元，皇宮七四五元，鹿嘜七六〇元，白馬七四〇元，雄雞王七八〇元，十六支雙桃花八二〇元，美人八二五元，白雙馬七九〇元，廿一支電話八六五元，花籃八五〇元，飛馬八四五元，馬波八二〇元，鯽魚八二五元。

沽出比較存倉有利

糖市賣盆轉增 局部做價抑低

粗幼砂成交逾二百噸

（特訊）昨日（十）砂糖市交投轉多而價格無大變動，因為趁現在價格穩定而沽出比較存倉有利，故資盤轉增。

太古X A粗砂，價格掛定，轉手柯打出貨每噸七百〇五元，幼砂價格略為回順，S G幼砂轉手柯打出貨每担以四十八元成交十噸，四星幼砂轉手柯打出貨每担以四十九元成交十噸，B嘜棉白砂轉手柯打出貨每担以五十四元成交五噸。

大陸榴花粗砂，近期到港碼頭交收續有沽出，每噸以七百〇五元成交十噸。

捷克膠袋庄粗砂，存倉貨擔家有一百噸回抛，每噸成六百五十八元。

比利時膠袋庄幼砂，本月中旬及下旬到貨均有沽出，本月中旬到港碼頭交收每担以四十二元六角成交十五噸，本月下旬到港碼頭交收每担以四十二元五角成交十噸。

東德蔴包庄幼砂，本月中旬到港碼頭交收亦有沽出，每噸以六百五十元成交十五噸。

捷克幼砂，本月中旬內亦有運到，碼頭交收每担以四十二元二角成交十噸。

大陸九十公斤布袋庄中粗砂，價再抑低，因品質較齊，每噸以六百四十五元成交廿五噸。

國際糖期現貨 價格互有榮辱

國際原糖前（九）日收市價，紐約八號原糖現貨每磅仍為三點八〇美分，七月期貨每磅三點八五美分，比前升〇點〇五美分，九月期貨每磅三點八六美分，比前升〇點〇四美分，十月期貨每磅三點八一美分，比前升〇點〇三美分。倫敦原糖現貨每噸四十二鎊，比前降〇點五〇鎊，八月期貨每噸四十鎊點六〇，比前降〇點〇五鎊，十月期貨每噸仍為卅九鎊點四五，十二月期貨每噸卅九鎊點一〇，比前降〇點一〇鎊。

二季紐約三家大銀行

盈利比預料良好 三季營業益進步

（時訊）美國既得投資公司香港分行發表紐約城的銀行股票分析資料稱：

在紐約為首三家大銀行它們所報告之第二季盈利比預料為佳，正如在下表所見，萬國寶通銀行，漢諾華工業銀行及摩根財團，它們第二季盈利的增加與第一季相若，而我們本來預料它們之中會有使人失望的盈利表現，與及在第二季借款所付利率削減之良好表現，我們考慮及在面臨主要利率削減之後保持現時之水平，我們預料它們第三季盈利比去年同期有優異之比較，假設近期利率之搖擺下跌，或受限度能的改進，同時亦由於去年第三季盈利異常地不良，只不特是由於本年營業趨勢以下是此三家銀行的盈利數字，這些數字並未將所購入證券的盈虧折算在內：

	第一季每股盈利 一九七〇	第一季每股盈利 一九六九	第二季每股盈利 一九七〇	第二季每股盈利 一九六九	上半年每股盈利 一九七〇	上半年每股盈利 一九六九
萬國寶通	一．二六	一．一九	一．二一	一．一五	二．四七	二．三四
漢諾華工業銀行	一．四七	一．三二	一．五九	一．四七	三．〇六	二．七九
摩根財團	一．二四	一．一一	一．二七	一．一二	二．五一	二．二三

萬國寶通銀行第一季比去年同期增加百分之五點九，第二季增加百分之五點二，本年上半年增加百分之五點六。漢諾華工業銀行第一季比去年同期增加百分之十一點四，第二季增加百分之八點二，本年上半年增加九點七。摩根財團第一季比去年同期增加百分之十一點六，第二季增加百分之十三點四，本年上半年增加百分之十二點六。

英碼頭勞資爭執 工業貿易商注視

招致全面性碼頭罷工潮 將嚴重打擊港英間貿易

（時訊）英國碼頭工人罷工是否如期實行全面性之罷工，已愈來愈引起本港工業貿易界人士之注視及憂慮，因為如果一旦真的罷工，則會嚴重地打擊英港間之貿易關係，對於英國經濟之不易一項，據倫敦九日電訊消息：英國政府今日已決定干預碼頭東主與工人間的爭執，今日呼籲作一全國性的仲裁。

僱用部長貿易局主席本日告下議院稱：政府作干預的決定，乃因罷工將會如期在下週舉行之故。國家碼頭工人工會的四名領袖，於今年七月十四日開始作一無限期罷工。但他們的要求，仍有一信師可能成為和解的基礎。這工會代表四萬七千名工人，在英國的主要港口，他們要求基本週薪的二十鎊（四十八美元）增加到二十六鎊（六十二美元）。

英鎊下跌，與及倫敦股票市場呆滯。國家港口僱員協會主席澳洽說，碼頭工人歡迎在他們的爭執中能有一位獨立的仲裁。新，連同時別新酬，現在碼頭工人平均的週薪是大約三十五鎊（八十四美元）。假如照工期罷工，將會是英國自一九二六年全國總罷工以來的首次碼頭工人罷工。在倫敦的金融市場，金鎊今日由開盤的二．三九一四下跌至二．三九〇二五。股票市場的工業指數，今日解時比昨日下跌四．九點。

會的要求，把基本週薪提高到二十鎊的話，僱主們每年要多付的新金，是從七千八百萬鎊（一億八千七百二十萬美元）到一億二千萬鎊（二億八千八百萬美元）。

保守黨政府首相希斯自去月就任以來所面臨的第一次重大考驗。長期的碼頭罷工，會影響英國的出口，因而影響國家支出的平衡。

接近政府人士的消息說：政府會考慮使用軍隊卸運貨物，倘使罷工實行，政府會認為有此需要的話，但他們使用軍隊代替工人，似不會可能招致工人們的決心贏得他們的要求。對於罷工對於英國經濟的影響，他們似乎無動於中。

今日，代表英國的四個國家碼頭工人工會的七十七名委員中，有七十六人投票贊成無限期罷工。假如罷工實行，將會是英國自一九二六年全國總罷工以來的首次碼頭工人罷工。

紐約股市勢健旺

卅種工業股急升

成交共一二八二萬股

（時訊）據美國既得投資公司香港分行，昨接總行專電報告紐約股市如下：杜瓊斯之三十種工業股收市時急激地上升，至於高價股則無甚變化。本日成交的增加乃顯示用投資機構入手的眾多，如一些個別交投異常之巨額可見一斑，例如西北航空公司一宗交投即超過一百萬股，此表示有超過一家以上的投資機構在一吸一放，技術上而言，投資機構大宗之交易活躍乃顯示正建築一個基礎，與及有一個穩定的動向。

依券市場在開市急激地下降之後，在接近收市時變得堅穩，大部份在收市後無變動，上午時之軟弱乃由於若干依券經紀商大宗放出所致，在過去三週來的上升時，他們曾過度購存。

杜瓊斯工業股平均指數收市於六九二點七七，上升一〇點六八，鐵路股收市於一二一點九二，上升二點八六，公用事業股收市於一〇二點五一，上升二點三一。

當日交投的股票共一五七三種，上升的佔一〇五一種，下跌的佔二九二種，無變化的有二二九種，創本年內新高價的有五種，新低價的有五九種。

全日交投共一千二百八十二萬股。

紐約股票 七月九日 △漲 ×跌

道瓊斯指數	
工業股	△六九二．七七
鐵路股	△一二一．九二
公用事業股	△一〇二．五一
成交股數	一千二百八十二萬股

股票收盤價	
美國電話	四三．二五
亞納銅鐵	二二．五〇
波音飛機	一四．二五
安樂夫印算機	九〇．一二五
克雷斯勒汽車	一八．二五
高露潔棕欖	三四．六二五
陶格拉斯飛機	一四．一二五
杜邦化學	一二〇．一二五
柯達照相	六三．六二五
美寶照相	二五．〇〇
福特汽車	四三．六二五
萬國寶通銀行	六一．六二五
通用電器	六八．〇〇
通用食品	七四．一二五
通用汽車	六五．〇〇
好時年輪胎	二五．〇〇
萬國商業機器	二五四．二五
萬國農具	二二．七五
萬國電話電報	三三．八七五
洛歇飛機	八．三七五
美高梅電影	一二．五〇
孟山都化學	三一．七五
摩托路拉電子	三三．二五
國民餅干	一四．七五
國民收銀機	三八．八七五
泛美航空	八．六二五
派德西藥	一四．二五
保樂來相機	五五．八七五
羅蘇灘公司	五五．七五
雷諾斯五金	二四．〇〇
雷諾斯煙草	四三．七五
施爾伯百貨	五五．八七五
新澤西汽油	五四．七五
環球航空	一〇．六二五
聯合炭化	三四．七五
聯合太平洋鐵路	二八．〇〇
美國鋼鐵	三一．二五
西屋電器	六二．六二五
些洛士映印	七五．三七五

大陸供應復增

猪市成交五千餘頭

新界大猪止升回跌五元 台毛猪續運到

（特訊）港九兩地生猪市道，昨日（十）大陸來貨復增，成交數量超正常水平，全日大猪止升回跌五元，餘仍呆定，新界台毛猪一批今日有到，如卸貨順利，即行開盤。

據批發商消息：昨日猪市交投大勢頗活，大陸猪供恢復大量運到，貨源轉見充裕，沽出數量隨見增加，全日成交總數五千一百八十七頭，比較前日多銷一千八百七十四頭，同價態。大陸猪價格企定，新界大猪則止升回跌五元。大陸猪成交四千九百九十八頭，係浙江湖北河南湖南江西梧州肇慶四會三水佛山市橋江門石岐容奇陽江東莞平海汕頭汕尾等地運來，價二百卅元，二百廿五元，二百廿元，最低一百八十五元。新界四百五十八頭，其中大猪一百一十頭，價二百四十元，二百卅五元，二百卅元，最低二百廿五元，中猪二百卅八頭，價二百一十元，二百零五元，最低一百九十五元。殘猪三百四十六頭，價二百七十五元，二百七十元。

台毛猪來供轉密，今日猪有一批運到，如卸貨情形順利，即行開盤。

食米市情疲態未改

一般做價尚告穩定

入口商祗一家沽出一千七百包 照價提用泰緬美東米約二千包

（時訊）昨日（十）米市，交投比前日更少。入口米商兩家開盤，其中一家沽出一千七百五十包，成盤價格，仍無變動。

據米業人士指出：目前本港存倉食米，以美國米及泰國米為最多，其價格亦較為堅穩，由於美國米價平，第三季輸入額，入口米商共少訂購美國米。東埔寨米來源，尚難確定何時恢復運來，因此，第三季供應的食米，將以泰國米為主，大陸米，緬甸米經已成盤絕跡。新南粘每担八十六元，新西粘每担七十八元五角。

元，日字油粘每担八十三元及八十一元五角，右字絲苗每担九十六元，上字齊眉每担八十五元，銀竹粘每担八十三元五角，泰國雪白絲苗每担九十元，白錦粘每担八十二元八角，黃粘每担六十七元三角，紅米每担六十元五角，緬甸包粘每担九十八元，美國加州米每担八十一元五角，東埔寨龍粘米每担七十八元五角，合計一百一十五元三角。

菲匯轉定 台匯仍企

（時訊）日匯報一一〇元，六三．七〇，即在港收一百十三元七角，合匯報一百六十三元七角，即在港收一千二百四十八元五角，菲匯報一千四百九十六元八角，在港收一百四十六元五角，即在菲交一百比索。

認股落空資金未退前

業內銀根緊勢持續

拆借轉增成交量約六七百萬元

拆息逐次升至八厘高位

（時訊）本港銀行業內銀根緊勢未改，昨日同業拆息降而後升，最高曾做八厘，此與美麗華認股有關。

據金融界人士消息：本港各中西銀行業內銀根緊勢未改，一般認為此與美麗華股票公開發售有關，雖然認購申請已於七日截止，且過戶登記，落空之申請資金在未發還之前（昨（十）日又進行抽籤分配工作。但是由於這次認購額為發行額十七倍，金額達八億五千萬元。除部份中籤者外，落空之申請資金在未發還之前，七月十七日前全部退還），對於業內銀根當然有若干的影響，加以最近各銀行同業拆息降而後升，先由七厘七五升到七厘八七五，隨後再扳至八厘，成交約有六七百萬元。

港股市勢表現壯健

做價普呈先挫後回

全日開做總值三千二百零三萬元。港交所一五三零萬元。遠東一六二六萬元。聯合四七萬元

（時訊）昨（十）日香港股市交投繼呈暢活，開市後買家湧進，一般股票做價以高位開出，基此，遂引致獲利回吐的出現，故在近上午收市做價略有回順，惟在下午收市期間，做價復告好轉，大致與昨日收市價位接近，顯示股市人心之壯健。香港、遠東及聯合三交易所合共成交二百八十九萬二千二百零三股，交易數值有三千二百零三萬餘元。

香港證券交易所昨日成交一百八十九萬二千二百零三股，交易數值有一千五百三十萬元。恆生收市指數一八九．七二，比上日收市升一點六角。

各項股票交投以船塢股表現最堅，收市價升一元至二元不等。黃埔船塢收市價為十元二角，比前日收市價升一角。恆生指數以十元二角成交後，最高曾升至十元三角，其後回跌至十元成交，收市報十元二角。

投資股，以價格低的股票成交最多，怡和成交有一萬六千股以上，收市價為四十九元二角半，比前日收市價升二角半。和記企業跌一角，仁孚跌二角半，大酒店跌半元，永高跌二角，會德豐跌一角，美麗華升一角，青洲英泥跌五角，電話跌一元，信託（新股）升二角半，中華煤氣跌三角。港機跌五角，星小輪跌一角，怡和升一角，九巴跌二分半，天星小輪跌一角，金門公司升一角，大酒店跌半元，和記企業跌二角，置地跌五角，九龍倉跌一角，屈臣氏升二角，地產公司跌一角，美麗華跌一角，太古實業升五分，遠東企業跌一角，聯合企業升一角，會德豐跌一角。

遠東交易所昨日成交股數共有二百八十八萬股，成交值約有一千六百二十六萬元，各項股票做價與香港證券交易所相若。聯合交易所成交股數共有二萬一千股，和記企業一萬四千股，交易數值有四十七萬元。

香港證券交易所昨日各項股票成交數量列下（單位元）：

股票名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
匯豐銀行	一三三．〇〇	一三三．〇〇	一三三．〇〇	一三二．〇〇	一三二．〇〇	四、一四〇
匯豐倫敦登記	一六五．〇〇	一六五．〇〇	一六五．〇〇	一六四．〇〇	一六四．〇〇	一、三二〇
聯合企業（除股權）	八．四〇	八．五〇	八．五〇	八．五〇	八．五〇	二、〇〇〇
遠東企業	一三．六〇	一三．六〇	一三．六〇	一三．四〇	一三．四〇	七、五〇〇
太平洋證券	六．九五	六．九五	六．九五	六．九五	六．九五	五、〇〇〇
會德豐	一二．七〇	一二．七〇	一二．八〇	一二．六〇	一二．六〇	三五、〇〇〇
九龍倉	二五．六〇	二五．六〇	二五．六〇	二五．四〇	二五．五〇	一三、二〇〇
黃埔船塢	一〇．一〇	一〇．二〇	一〇．三〇	一〇．〇〇	一〇．二〇	一一六、八九五
太古船塢	六〇．五〇	六二．〇〇	六二．五〇	六一．五〇	六二．〇〇	二一、六〇〇
均益倉	三六．七五	三七．五〇	三七．五〇	三七．〇〇	三七．〇〇	三、一〇八
聯合企業（股權）	一．五〇	一．五〇	一．五〇	一．五〇	一．五〇	二、四〇〇
聯合樹膠	三．四二五	三．四〇	三．四〇	三．四〇	三．四〇	二〇、〇〇〇
橡膠信託	一一．二〇	一一．二〇	一一．二〇	一一．一〇	一一．二〇	一五、〇〇〇
樂古	三五．五〇	三五．五〇	三五．五〇	三五．五〇	三五．五〇	二〇〇
大酒店	七五．五〇	七六．〇〇	七六．〇〇	七五．〇〇	七五．〇〇	一、一六六
城市酒店	三〇．七五	三〇．七五	三〇．七五	三〇．二五	三〇．五〇	三三、〇〇〇
永高	一六．一〇	一五．九〇	一五．九〇	一五．九〇	一五．九〇	八、二〇〇
凱聯酒店	一二．九〇	一二．八〇	一二．八〇	一二．七〇	一二．七〇	三五、〇〇〇
置地公司	九〇．五〇	九一．〇〇	九一．〇〇	九〇．〇〇	九〇．五〇	一四、八〇二
信託	二．八二五	二．八二五	二．八二五	二．八〇	二．八〇	二〇二、一〇〇
港置利士	三二．〇〇	三二．〇〇	三二．〇〇	三一．五〇	三一．五〇	一、九九五
香港發展公司	六．四五	六．四〇	六．四〇	六．三〇	六．三〇	四、〇〇〇
美麗華酒店	一三．二〇	一三．三〇	一三．三〇	一三．一〇	一三．二〇	五四、〇〇〇
九龍燈	三二．七五	三二．七五	三二．七五	三二．五〇	三二．七五	二、七〇〇
香港燈	二三．五〇	二三．五〇	二三．六〇	二三．三〇	二三．五〇	一八、五八六
電話公司	四一．五〇	四二．〇〇	四二．〇〇	四一．五〇	四一．五〇	三二、二二四
中華煤氣	一六．三〇	一六．二〇	一六．三〇	一六．二〇	一六．三〇	一二、七五〇
信託（新股）	二．六五	二．七〇	二．七二五	二．七〇	二．七二五	五八、〇〇〇
牛奶公司	五七．〇〇	五七．〇〇	五七．〇〇	五六．五〇	五六．五〇	六、六〇〇
迪卡佛	五八．五〇	五九．〇〇	五九．〇〇	五八．五〇	五八．五〇	五、二〇〇
偉東公司	一四．六〇	一四．六〇	一四．六〇	一四．六〇	一四．四〇	二〇、五〇〇
九龍巴士	三二．〇〇	三一．七五	三一．七五	三一．七五	三一．七五	六〇〇
天星小輪	一六．三〇	一六．五〇	一六．五〇	一六．四〇	一六．四〇	二、〇〇〇
油蔴地小輪	六三．五〇	六四．〇〇	六四．〇〇	六三．〇〇	六三．五〇	四、三〇〇
和記企業	二一．八〇	二一．八〇	二一．八〇	二一．六〇	二一．七〇	一五、二〇〇
和記企業（優先股）	一二六．〇〇	一二八．〇〇	一二八．〇〇	一二七．〇〇	一二七．〇〇	一、二〇〇
怡和	四九．〇〇	四九．七五	四九．七五	四九．〇〇	四九．二五	一五、九四九
青洲英泥	三三．〇〇	三三．五〇	三三．五〇	三三．〇〇	三三．〇〇	四、二〇〇
鋼業	七．三〇	七．三〇	七．三〇	七．二五	七．二五	一二、〇〇〇
屈臣氏	八八．五〇	九〇．〇〇	九〇．〇〇	八九．〇〇	八九．〇〇	二、一〇〇
生力啤酒	七〇．五〇	七一．五〇	七一．五〇	七〇．五〇	七〇．五〇	四、一〇〇
港機工程	七二．〇〇	七二．〇〇	七二．〇〇	七一．五〇	七二．〇〇	一、〇〇〇
環球電子	一三．一〇	一三．一〇	一三．一〇	一三．〇〇	一三．〇〇	七、九〇〇
太古實業	一六．六〇	一六．六〇	一六．七〇	一六．四〇	一六．四〇	一九、〇〇〇
保華建築	七．四〇	七．三五	七．四五	七．三五	七．四〇	四、五〇〇
金門	一五．六〇	一五．七〇	一五．八〇	一五．六〇	一五．八〇	一六、二五〇
仁孚	四．六二五	四．六五	四．九〇	四．六五	四．八七五	六三、〇〇〇
信昌	七．一五	七．一五	七．一五	七．〇五	七．一〇	一九、七二〇
和寶	六．一〇	六．一五	六．二〇	六．一〇	六．一五	八〇、四八七
會德豐紗廠	一〇．〇〇	一〇．〇〇	一〇．〇〇	一〇．〇〇	一〇．〇〇	一、〇〇〇
南洋紗廠	一五．五〇	一五．七〇	一五．七〇	一五．六〇	一五．六〇	二、〇〇〇
聯紡（除息）	—	二一．一〇	二一．一〇	二一．一〇	二一．一〇	一、〇〇〇
南聯實業	一四．九〇	一四．八〇	一四．八〇	一四．八〇	一四．八〇	四、〇〇〇
南豐紗廠	六．五〇	六．四五	六．五〇	六．四〇	六．五〇	二四、七五〇

合計一、〇五四、四四二股 共值一五、三〇〇、〇〇〇元

外匯牌價調整

瑞法郎德馬克微低

美告羅士跌二小點

（時訊）瑞士法郎及西德馬克外匯牌價，昨（十）日稍有變動，倫敦美元及告羅士牌價亦有調整。

據匯豐銀行昨日所掛之外匯牌價，瑞士法郎及西德馬克兩局部經微更動，比較前掛低。

電匯最高賣出價每百法郎於一二四．四〇港元，前為一二四．二〇港元。最低買入價每百法郎仍為一三九．六〇港元，無變動。

西德馬克牌價：電匯最高賣出價每百馬克等於一六六．八〇港元，前為一六六．六〇港元，最低買入價每百馬克仍等於一六五．〇〇港元，無變動。

倫敦美元告羅士牌價昨日轉為低微，出價每美元等於二．三九一二美元，前為二．三九一四美元；買入價每美元等於二．三九〇〇美元，前為二．三九〇二美元，即較前少兌〇．〇〇〇二美元。

適應海外市場需要

包裝美觀商品最能吸引顧客

工業總會劉素珊指出

（時訊）香港工業總會設計及發展主任劉素珊，在九龍扶輪會午餐例會上說：香港必須努力以適應海外市場的需要，以發展香港的經濟，她說，香港的一些工業，在過去人們技術顧問方面，是被忽略了。事實上，一個包裝設計的改變，能使一個普通的貨品成為暢銷的產品，因此，包裝與貨品的用途的方法應具有同樣的重要性。

據專家的調查結果，西方國家有百分之五十，的已婚婦女出外工作，她們使用自助方式購買日用品，所以包裝的美觀，以致成為她們購買貨物之原因。商店方面，同時也在大量發展包裝生產，而包裝美觀的貨品，最能吸引顧客。

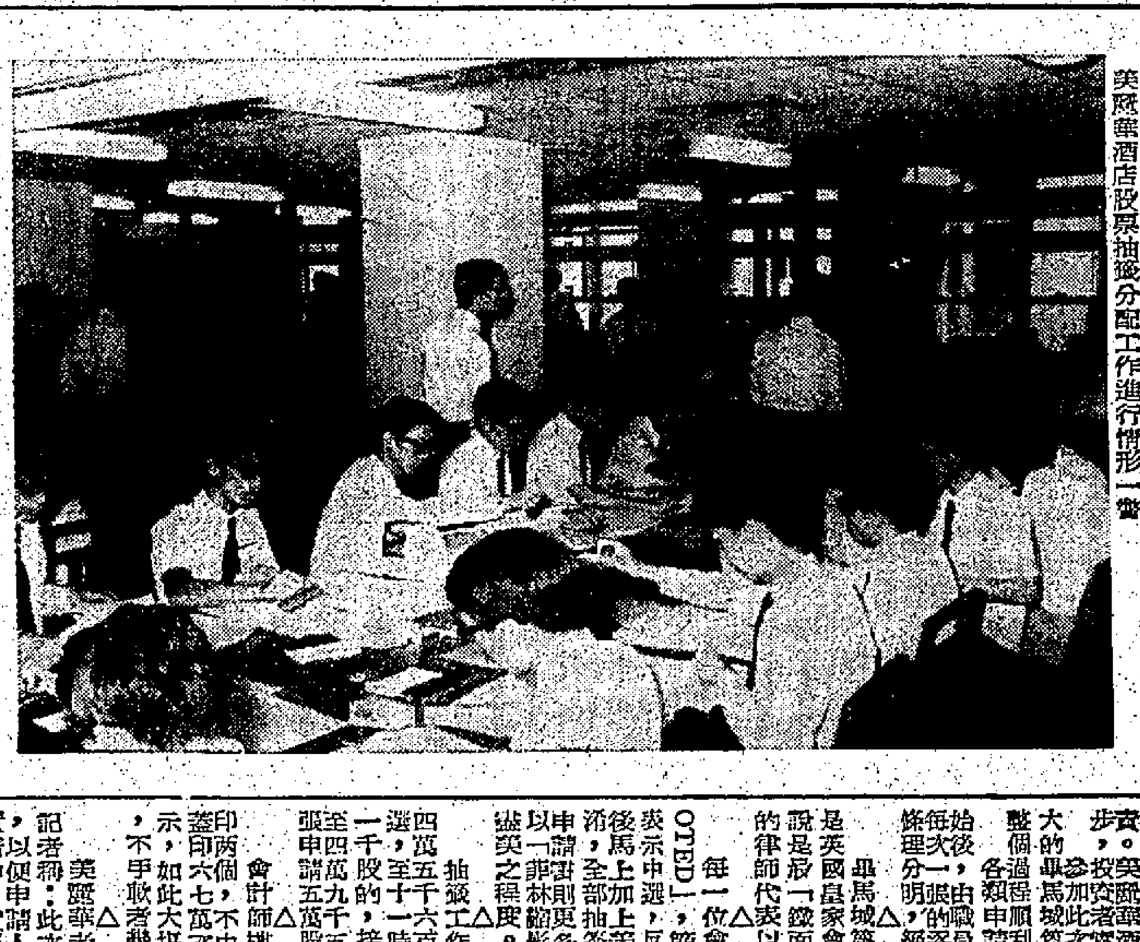
劉素珊說：「包裝一件貨品而成為暢銷，已使一些銷貨員的工作，變得輕鬆了。

她指出：香港很多有關方面，都應顧及能將產品的價值，把它們促銷出口，今天顧客的眼睛是雪亮的，他們懂得辨別優劣。

香港的工業界人士，設計天才，工業界人士，應該發揮其所能，才有可能保持香港目前的世界商業地位，和推動將來的發展速度，我們必須以一九七三年的出口數字，破二百億元的數字紀錄。（愛明）

水頭菜突醒 泰生粉扳硬

（港訊）杭紅市場，山西貨拆價，大盤平穩，什元，三五元，人有買，十元，八二八五元，現貨行，江門水頭菜，市突甦醒，新貨羅粉八十元，三十元至四十元，現普通價來途價升，五角，紅A卡成州二元，泰生粉提高，貨源已廣，大雄鷄成州六元，二四元，上乘貨，致企定，中國貨，巴粉，生粉價疏，易銷，現貨沽。



美麗華酒店股票抽籤分配工作進行情形一斑

美麗華股票抽籤分配完成

過程極其慎重公正

昨在會計師樓進行，由律師、證交所代表、美麗華代表及新聞界監督下完成，中籤與否均在本月十七日前獲曉。楊氏父子表示：美麗華為公眾事業，今後責任更重，今後逐步實施擴展計劃，爭取更大的成績。

（時訊）美麗華酒店股票公開發售，抽籤分配工作昨日順利完成，由美麗華酒店董事，香港證券交易所代表，律師樓代表，會計師樓工作人員等監督下於鼎馬城篋曹公司進行，整個過程極共公正、嚴肅，中籤者在本月十七日前將獲通知及寄發股票，落空者亦於同期內迅速退回申請資金。

美麗華大酒店股票，自上月廿七日起接受公眾申請認購以來，情況異常踴躍，至本月七日截止，共接獲申請書六萬二千一百三十二份，金額達八億五千餘萬元，為股票發行額之十七倍左右。鑑於申請人士之眾多，美麗華董事會決採用公正之抽籤辦法加以分配。此一抽籤工作，在昨（十）日上午十時於鼎馬城篋曹會計師樓進行，為使抽籤手續迅速順利完成，鼎馬城篋曹公司特派出九十餘位工作人員會同美麗華酒店代表四十餘名，在胡百全律師樓代表，香港證券交易所代表黃、崔、楊、崔、英國律師，新聞界人士及美麗華酒店董事楊志雲、余金城、余達之、等監督下進行，各面額之申請書以每查百張為單位，按照規定之抽籤百分率以底部向上，分別由六位會計師逐張抽出，入選之申請書隨即加蓋會計師樓及美麗華酒店之印章，落空者則另行註銷，經過嚴密核對，條理分明，秩序井然，至中午十二時十五分全部抽籤工作順利完成，經過嚴密核對，證明中籤與落空申請總數相符後，復將全部中籤之申請書加用鼎林籍彰律師樓之圖章。至於落空之申請資金，亦於同一期內迅速退回申請人，這是為了便利申請人，充份地反映了此次美麗華酒店股票之分配辦法是極其嚴謹與公正的。

據悉，此次中籤者同樣於本月十七日前寄發各申請人。

本報記者昨日在現場觀察抽籤之實況，深感美麗華酒店經理楊志雲先生指稱：酒店經營業在本港市場中已是一個不可缺少的行業，不是站在商業之有利地位，又是適逢旅遊業之蓬勃的時代，相信是最好投資的事業之一，美麗華酒店經營得好，亦因為我們一向以投資者權益為前提，所以投資人士的利益亦可有所保障。目前酒店正在進行擴展計劃，當完成之後，其實力將大為加強，而對投資者之回報更大。

美麗華酒店董事長楊秉正表示：美麗華酒店業務在今後將繼續積極發展，以美麗華酒店之實力，相信其前途必然光明。此次公開發售股票，美麗華已由私人公司成為公眾公司，今後責任更加重大，一定要以全力以赴爭取更好成績，以報答投資者之信任。

△每個過程申請都順利完成，整個過程是按照申請面額分類，又再分成每叠一百張，抽籤工作開始後，由職員分別送到六位會計師的桌上，申請書的放在一個籃內，不管面向上，底向下，申請書的都是一張一張的抽出，然後又放到另一個籃內，絕對公平。

△鼎馬城篋曹公司負責抽籤的六位會計師，都是外國人，據說其中有幾位是美國皇家會計協會的會員，有些剛剛到港兩三個月，由他們來主抽，可說是「鐵面無私」了，何況每兩位會計師之間，還有一位胡百全律師樓的律師代表以及美麗華酒店的董事從旁監督。

△每一位會計師的桌上都有一紅一藍的兩隻膠籃，紅色的標明「BALLOTED」，藍色的標明「REJECTED」，如果申請書被放在紅籃內無疑表示中選，反之在藍色籃內的落選者則等候退回可也。中籤的申請書抽出後，馬上加上美麗華以及會計師樓的印章，證明他們已確定，落選的則要註銷，再作覆核，至於退還及核對，作為之步，不中者亦退回。但是中了不會因延誤日期而要多等一陣，公司已經派出來工作之細心及謹慎，亦可以查核。

△抽籤工作由上午十時開始，先抽每張申請五百股者，因其份數最多（四萬五千六百九十四張），抽分配率是百分之七點五，即每百張有七張入選，至十一時半始完成，但五百股的抽完後，工作已過半，隨後再抽每張一千股的，接着抽每張一千五百股至二千五百股的，每一張申請四萬九千股以上的，則全部可獲配，無須抽籤，至中午十二時十五分順利告竣。至於每張申請五萬五千股以上的，則全部可獲配，無須抽籤。

△會計師樓上最惹人注意的是「砰砰」的蓋印聲，因為中籤的申請書要蓋印兩個印，不中者要蓋印一個，雖然收到六萬二千餘份，有數得計的申請書六七萬份，如此大場面，確屬少見，難怪砰砰之聲不絕了，單是總計用人力百餘名，連會計師樓的人也起碼，示，不過此種盛況，雖非絕後，也屬空前，至於蓋印的工作人員不乎敢者幾稀矣。

△美麗華老總楊志雲及其他董事由頭到尾都在現場。態度認真，楊氏語記者稱：此次運用如此多人力，一來是為了慎重公平，二來為了省時快捷，以便申請人早日獲悉，申請人入選與否能早日知道，而落空資金能迅速發還。此種負責精神，實屬難能可貴。

唐安東尼輪 由小呂宋來港將於十三到 翌開羅省紐約波士頓費城

（時訊）美國輪船公司代理之「唐安東尼」輪，由小呂宋來港，將於（十三）日抵埗，起落貨物後，翌（十四）日啓行，開往日本轉羅省、紐約、波士頓、費城、波地摩、巴拿馬等埠。

和泉丸十四到 翌開紅海各埠

（時訊）日本郵船株式會社之「和泉丸」，由日本來港，將於十四日抵埗，起落貨物後，翌（十五）日啓行，開往紅海各埠。

皇上威利 十三抵港 翌開暹羅

（時訊）多利順洋行之「皇上威利」輪，由美國來港，將於後（十三）日抵埗，起落貨物後，翌（十四）日啓行，開往暹羅。

光榮紅葉 十六到港 貨商留意

（時訊）大信航業公司代理之「光榮紅葉」輪，由日本來港，將於十六日到埗。該公司刻通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

瑞航時人行踪

△印度泰納印度斯坦公司來東經理伊斯倫尼，在港作爲期一週業務訪問之後，昨日（七月九日）乘瑞航班機離此返回孟買。

△馬尼拉翠來商公司副總裁馬迪拉在此間作短暫逗留之後，昨日（七月九日）乘瑞航班機離港前往日內瓦。

尚有航訊消息列在第五張第三頁

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理

電話：式式六〇一八一至式

華籍訂貨代理部：永華企業有限公司

香港恒生銀行大廈一〇一至一〇二室　電話：式三式〇八四至六

DON ANTONIO
唐安東尼輪　七月十三日到 十四日開行
往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、經日本、巴拿馬。

PHIL. PRESIDENT QUEZON
奎松總統輪　八月二日到 三日開行
往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、經日本、巴拿馬。

由羅省、舊金山，直航快輪

PHIL. PRESIDENT QUIZON
奎松總統輪　七月十八日抵港

PHIL. PRESIDENT ROXAS
羅哈士總統輪　七月十三由羅省開 七月十五由舊金山開 八月一日抵港

PHILIPPINE
非列濱輪　七月廿一日由羅省開 七月廿三由舊金山開 八月八日抵港

順昌航業有限公司

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（最新型客貨輪備有十八噸冷藏貨位統艙客免上痘山）
直透新加坡、庇能
本期 七月廿三日落貨 七月廿五日開行
下期 八月八日落貨 八月十日開行

華新 M.S. VIRGINIA 直往大南、新港。
即日落貨 十二日下午開行 船泊B11泊

大華山 M.S. TAIWAHSHAN 直透曼谷 KOMPONGSOM
七月十四日落貨 十六日下午開行

貨客惠顧請到干諾道西二十四號二樓
本公司接洽事項　電話：H-448026（5線）
接艙部：H-445512　客務部：H-441381

BEN LINE

"BENARTY"
邊那地輪
開往：倫敦、漢堡
七月十三日開始落貨 十六日開行
貨客定艙請電話：H-231021
邊行輪船有限公司接洽

福來輪船公司

本公司香港於仁行三樓電話H223181-5
總務部：H 228293, H235898, H221519.

往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光	（到）	（開）
新能恩怡美利 Johneverett	七月十五日	七月十六日
蒙利怡美利 M-keverett	八月十八日	八月十九日
往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。		
蒙利怡美利 Makeverett	七月廿式日	七月廿三日
利民怡美利 Ramoneverett★	七月廿式日	七月廿三日
★（不經沖繩及釜山）		
往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能巴生港。		
印尼怡美利 Tamuraeverett	八月二日	八月三日
利民怡美利 Ramoneverett	八月十四日	八月十五日
往喀拉蚩和波斯灣、印度各埠（★不經星加坡）		
曜星 Star Aldebaran	七月十四日	七月十五日
泰星 Tuai	七月廿六日	七月廿七日
往神戶、大阪、名古屋、橫濱。		
藩星 Star Altair	七月十四日	七月十五日
和星 Star Arcturus	七月十四日	七月十五日
常備貨箱及板排爲客服務		
往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、錢金馬。		
亞拉斯加郵 Alaskan Mail	七月廿五日	七月廿六日
美國郵 America Mail	八月式日	八月三日
往：雪梨、慕得力、墨爾砵、比利士彬。		
新武士 Samos	七月廿一日	七月廿三日

PACIFIC International Lines (Pte) Ltd. Singapore 新加坡太平船務有限公司

長城客輪 M.V. "KOTA PANJANG"（冷氣設備，八千噸級，時速十六海浬）（統艙客免上痘山）
直放：新加坡 庇能
七月十四日抵港 即日落貨 十五日落客開行
注意：本輪可收冷藏貨物，由港各埠轉口貨
太平船務（香港）有限公司啓
干諾道中15號大昌大廈十一樓 電話：H239129 232923

加利華 M.S. "KALEWA" 往：仰光　七月十五日到港 十六日開行
大寶利 M.S. DAEPORI 直透：釜山（兼收仁川貨由釜山轉運）　七月廿六日到港 廿七日開行
新興行船務有限公司啓
華人貨艙部：永樂街五十號 德成大廈九〇三至六房 電話：H237157-60 H438627, 438791.

多利順洋行

電話：二三二六一一 於仁大廈十九樓

寶根華利 BOUGAINVILLE 往：羅省、三藩市、溫哥華。（船泊A1泊）七月十二日落貨 十四日開行
皇上威利 KINGSVILLE 往：暹羅　七月十三日落貨 十四日開行
海明 HAI MENG 往：名古屋、神戶、橫濱　七月十四日落貨 十五日開行
多倫達 TURANDOT 往：鳥哥華、西雅圖、砵倫、朗威、委內瑞拉。　七月廿六日落貨 廿七日開行
大倫圖 TARANTEL 直透：紐約、波士頓、費城、波的摩　七月廿九日落貨 廿九日開行

THE SANKO ASIA LINE LTD.

北星丸 M.V. "HOKUSEI MARU"
星加坡、巴生港
七月九日落貨 七月十一日開往
貨客付貨請到本公司接洽是荷
天祥洋行啓
歷山大廈三樓　電話：式三式七〇一

山下新日本汽船株式會社 Y.S. LINE

山利丸 M.S. "YAMATOSHI MARU"
直航：羅省、紐約、波士頓、費城、譚泊、紐奧良、蒙斯頓、加凡斯頓。兼收神戶、名古屋、橫濱各埠貨艙。
七月四日落貨 六日開行
香港總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司　電話：二四四〇七一一五、二三五八四
接艙處：永成公司　遮打道於仁行810室　電話245028及233297

渣拿加地快輪 M.S. "JALAKIRTI"

直往：羅省、聖地牙哥、三藩市、及溫哥華等埠。
定七月十三日落貨 七月十五日開行
貨客付貨請到總代理華林洋行
上海滙豐銀行大廈三樓 電話式式八一二三一至五

海皇 M.S. HOI WONG

直航 新加坡 庇能
即日落貨 十一日下午開行
本輪副艙等全部冷氣設備免上痘山。
貨客搭船付貨請到總代理捷順船務有限公司接洽
永吉街西頭二十六號至三十號 永其大廈一〇一至一〇四室　電話：四三五九七八、四三三六三四
捷順船務有限公司啓

渣華郵船公司

太子大廈四樓 電話：二八九一〇一
九龍分行：彌敦道六七三號新麗聲大廈　電話：八〇四八〇二一六八六
華人經理處：干諾道中八十二號 電話：四四三〇七一

比亞士 PLEIAS 七月九日到 十一日 往：石叻、新加坡、吉隆坡、檳城。
芝本鐸 TJIPONDOK 往：石叻、貝那、丹巴、拉格斯、新甲、達卡、都拉等埠。七月十三日
芝萬宜 TJIWANGI 十日往：布利斯班、雪梨、墨爾砵、比利士彬等埠。七月十一日到
士打荷拔 STRAAT HOBART 七月廿一日到 廿二日往：南非等各埠。
士打柔佛 STRAAT JOHORE 七月廿三日到 廿四日往：非洲、南非、東非、中東等埠。
士打非沙 STRAAT FRAZER 七月廿三日到 廿四日往：拉各斯、亞比讓、新加坡、巴生港、檳城、自由城等埠。
溫拿芝利 WONOGIRI 八月五日到 往：布里斯本、雪梨、墨爾砵、士米奧、卡拉巴、馬太迪、法屬巴比提等埠。
士巴尼吉 SPAARNEKERK 七月九日開往 直往：歐洲各埠及中東、西非等各埠
力打隆 NEDER RHONE 七月廿一日到 直往：歐洲各埠及西非各埠 廿二日開往
渣打華郵船公司　太子行大廈四一〇室 電話：式四八一

The Shipping Corporation Of India Ltd. 印度航業有限公司

紐約●東加拿大●大湖特快航綫

前往：紐約、紐域、波士頓、滿地可、多倫吐、亞斯達寶拿、底特律、米高基、芝加哥。

威沙孟高 VISHVA MANGAL　（香港）七月廿八日到 廿九日開　（紐約）九月二日到

威沙蘇巴 VISHVA SHOBHA　（香港）八月廿八日到 卅日開　（紐約）十月二日到

威沙積 VISHVA TEJ　（香港）九月廿八日到 三十日開　（紐約）十一月式日到

如有足夠貨載，以上各輪順往克利夫蘭、竹列吐、威美頓。

香港至紐約卅二天

太平洋特快航綫

來往：香港 羅省 三藩市 砵倫 大科馬 西雅圖 溫哥華
香港往美洲

威沙施華 VISHVA SEVA★　（香港）七月廿八日到 卅一日開　（羅省）八月十八到 十九開　（三藩市）八月廿一到 廿二開
★順往聖地牙哥

威沙多富 VISHVA TIRTH　（香港）八月廿八日到 卅一日開　（羅省）九月十八到 十九開　（三藩市）九月廿一到 廿二開

威沙達馬 VISHVA DHARMA　（香港）九月廿八日到 三十日開　（羅省）十月十八到 十九開　（三藩市）十月廿一到 廿式開

美洲返香港

威沙碩士 VISHVA SHAKTI　七月廿三日啓行　八月九日抵港

以上各輪有裝箱及卡板設備

欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。

總代理

香港東方船務有限公司
畢打街怡和大廈14樓電話：H228101 7
接艙處：昌記公司
皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

香港東方船務有限公司

畢打街怡和大廈14樓電話：H228101 7
接艙處：昌記公司
皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

BSR LINES 東德船務公司 (VEB DEUTSCHE SEEREEDEREI ROSTOCK)

香港 印尼航綫

波仙堡 BOIZENBURG 七月十六由歐洲抵港 十七日啓行
直透：泗水　印尼政府正式准許裝貨，又印尼國家銀行接受本公司提單

香港 日本綫

露蓮堡 RONNEBURG 七月二十日由歐洲抵港 廿二日啓行
直透：神戶、橫濱

太古 CN CO

台灣輪 往：基隆 高雄　七月十二日午夜開行　十一日上午八時至下午五時收貨
萬流輪 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵　七月十三日下午五時截貨
湖北輪 往：紐西蘭、非洲、孟買　八月六日下午五時截貨
幸榮輪 往：新幾內亞、南太平洋各埠　七月十五日下午五時截貨
太古——三井大阪聯合航綫
電話 總行 H二三九四五一 客票 H二三二八六二

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO., LTD.

雅利洲輪 APLICHAU ·波斯灣綫·
七月十三日落貨 十四日開行
請各收貨人即來入口部辦理提貨手續，否則將貨代存入貨倉，其倉租及風、火、水險等費一切費用，統歸各收貨人負責。

坪洲輪 "PING CHAU"
七月廿五日抵港 廿七日開行
直透：喀拉蚩、刁曼、巴連、達文、富威特、哥林沙。

長洲輪 "CHEUNG CHAU" ·紅海綫·
第一次：七月十五日抵港 十六日開行
第二次：七月廿七日抵港 廿九日開行
直透：渾羅、哥倫坡、亞丁、珠寶地、灑打。
接艙處：環球海運公司
總舖：干諾道中二十一號德成大廈四〇七室 電話：122989, H 231634, H 232861

美國海陸聯運公司 SEA LAND SERVICE INC.

標準貨箱貨收貨站設九龍倉25號倉

聖庇路 "SAN PEDRO" 七月11日下午截貨（集運）七月12日下午截貨（其他）
旭丸 "ASAHI MARU" 七月13日截貨（集運）七月14日截貨（其他）
航友輪 "GRAND NAVIGATOR" 七月17日下午截貨（集運）七月18日下午截貨（其他）
收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奧良及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。
總代理：太平洋行
華人貨艙部（歷山大廈式樓）
電話227011, 226392, 233870.
夜間服務電話H235085, 245086.
九龍辦事處：（邵氏大廈）
電話：941729, 934692.

協成汽船株式社會 KYOSEI LINE

興隆丸 KORYU MARU 七月十四日由日本抵港
紀邦丸 KIHO MARU 七月十七日由日本抵港
銀嶺丸 GINREI MARU 七月十八日由日本抵港
八重川丸 YAEGAWA MARU 七月廿五日由日本抵港
請各收貨人即來辦理提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用統歸各收貨人負責。
總代理：香港東方船務有限公司
怡和大廈十四樓 電話：式式八一〇一

美新 M 貨櫃運輸

山香港—橫濱—三藩市—羅省 貨物接收站內陸各市

出口：太平洋銀行家號 (PACIFIC BANKER V31) 七月十六日截貨 七月十八日開行
入口：夏威夷帝皇號 (HAWAIIAN MONARCH) 七月三十日到港 貨櫃集散站設九龍倉十四號

太古公司
代理：美新航運公司
TEL 230011（內綫288, 393, 397, 406）

川崎汽船株式會社 "K" LINE

田納西丸 M.S. "TENNESSEE MARU"（不經南非，泊A32泊）直航：西非　七月十二日落貨 十三日啓行

君川丸 M.S. "KIMIKAWA MARU" 直航：夏利法斯、滿地可、多倫多、克利夫蘭、底特律。　七月十四日落貨 十五日啓行

智利丸 M.S. "CHILE MARU"（不經日本）兼收由神戶轉駁中南美洲各埠
直航 STOCKTON, MANZANILLO, ACAPULCO, CRISTOBAL, BARRANQUILLA, KINGSTON, SANTO DOMINGO, SAN JUAN, LA GUAIRA, PUERTO CABELLO, ARUBA, MARACAIBO, PORT OF SPAIN, GEORGETOWN, PARAMARIBO & BRIDGETOWN. 收由SAN JUAN轉駁下列各埠：PONCE, MAYAGUEZ & ST. THOMAS.
七月廿二日落貨 廿四日啓行

崎島丸 M.S. "SAKISHIMA MARU"（不經日本）直航 溫哥華、西雅圖、達金馬、郎菲路、砵倫。　七月廿二日落貨 廿三日開行

貨客付貨請移玉德輔道中六號陳東亞行大廈七樓
帶利行有限公司 電話：式二七三五六、式二三四五六
總代理：川崎（香港）有限公司 電話：式三四〇五一
九龍分行：邵氏大廈二〇七室 電話九四六六八八
澳門代理：連達行 澳門新馬路四號永亨銀行大廈301號 電話：五三七九

小山海運株式會社 OYAMA LINE

輝光丸 M.S. "KIKO MARU" 七月十四日由日本抵港落貨 十六日開往小呂宋
接艙處：東源公司 地址：文咸東街136/138 電話：445098, 445099.
明湖輪 M.S. "MINI LAKE" 七月十一日由日本抵港 最早 船泊B10泊
光榮紅葉輪 M.S. "GLORY MAPLE" 七月十六日由日本抵港
紅洋丸 M.S. KOYO MARU 七月十六日由日本抵港
松鳳丸 M.S. "SHOHO MARU" 七月十八日由日本抵港
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號式樓 電話437055, 431237.

光榮三號輪 M.V. "GLORY NO.3"

香港—台灣定期航線
直放：高雄
七月十二日落貨 七月十三日開行
貨客付貨惠臨接洽
總代理：大信航業公司啓
地址：干諾道西廿六號式樓 電話：437583, 437055, 437291, 431237.

Japan Line

加勒比海特快航綫

豐和丸 M.S. "HOWA MARU" 八月三日落貨 四日開行
同和丸 M.S. "DOWA MARU" 九月三日落貨 四日開行
直航：PANAMA, COLON, BARRANQUILLA, LA GUAIRA, PORT OF SPAIN, PUERTO CABELLO, CURACAO, ARUBA, MARACAIBO, CARTAGENA, SANTA MARTA.
委內瑞拉——卅八天到達
千里達——四十三天到達
兼收由神戶轉駁下列各埠：ACAPULCO, ACAJUTLA, PUNTARENAS, BUENAVENTURA.
兼收巴拿馬，中南美洲及西印度群島等地貨物由其利十多保轉駁。
貨客付貨請移玉步
總代理：泛洋航運有限公司
聯邦大廈七〇五室 電話：232383, 227666, 232875, 224977

美國輪船公司 UNITED STATES LINES

銳鋒 AMERICAN CHARGER 往：紐約、費城及巴拿馬途經日本 七月式十一號到 廿一號開
冠鋒 AMERICAN CHAMPION 往：紐約、費城及巴拿馬途經日本 七月廿五號到 廿六號開
俠鋒 AMERICAN CORSAIR 往：紐約、費城及巴拿馬途經日本 七月廿九號到 卅號開
貨客付貨請到於仁大廈616室接洽
貨運客票總代理：陳業初啓
電話：式三七〇七一　二式一〇一

怡和有限公司 JARDINE, MATHESON & CO., LTD.

代理 美洲輪船公司

往：三藩市、羅省及聖地牙哥
"COLORADO"輪 七月十五日到港收貨 十六日開行
"MICHIGAN"輪（經檀香山）七月十七日到港 十八日開行
往：西雅圖、溫哥華、朗菲路及砵倫
"MONTANA"輪 八月五日到港收貨 六日開行
"M.M DANT"輪 七月十九日到港收貨 二十日開行
"OREGON"輪 七月廿七日到港收貨 廿八日開行
怡和有限公司船務部啓
電話：式三一一〇二・九二〇二九二二式 式三八二〇〇・九四〇三一式

馬士基輪船公司 MAERSK LINE

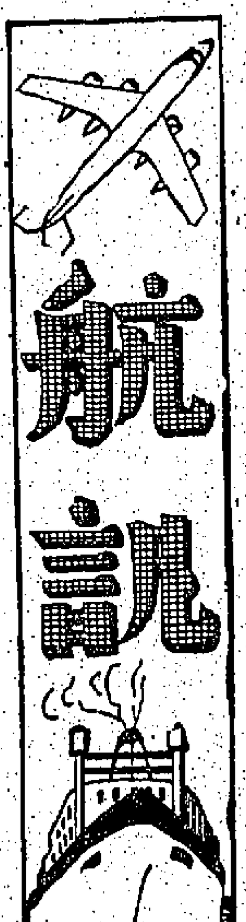
盛利馬士基 M.S. "CECILIE MAERSK" 直往：日本、紐約、波地摩、費城、滿地可。等埠　七月十七日落貨 十八日開行
安納地馬士基 M.V. "ANETTE MAERSK"（不經孟買）直往：卡刺蚩、巴蓮、哥林沙、巴拉沙、古域、刁拜等埠　七月十五日落貨 十六日開行
樂施馬士基 M.S. "RAS MAERSK" 直往：星洲、耶加達、三寶壟、泗水、等埠　七月十五日落貨 十六日開行
捷達馬士基 M.S. "JEPER MAERSK" 直往：南非角城及西菲洲各埠　七月十一日落貨 十二日開行
捷成洋行華人船務部啓
畢打行九樓 電話：H二四九二〇一（五綫）

東京船舶株式會社屬下 DAIWA LINE 大和海運

春光丸 M.S SHUNKO MARU 七月廿六日落貨 廿七日開往
西依里安島、蘇哪普拉 (DJAJAPTRA)、比日 (BIAK)、蘇朗 (SORONG)、帝汶 (TIMORELI)、及澳洲 (PORT DARWIN) 各埠。
貨客付貨惠臨接洽
接艙處：三利運輸有限公司 地址：寶華大廈四二四室 電話：H四四三五七九・四四五二一八八
澳門分代理：星華船務公司 澳門巴素打爾古街95-97號 電話：2797, 2478.
代理：迪利航空貨運有限公司

美國總統輪船公司

麥堅利總統輪 S.S. PRESIDENT MCKINLEY 七月十二日開 往：三藩市、奧克蘭、羅省、聖地高
泰來總統輪 S.S. PRESIDENT TYLER 七月十三日開 往：羅省、三藩市
菲路摩總統輪 S.S. PRESIDENT FILLMORE 七月十四日開 往：三藩市、羅省、聖地高
太子行三樓 電話：式二七四九三



抗議資方待遇及工作條件 巴黎機場員工罷工 法航班機局部停航 但長程航綫不受罷工影响

（特訊）由於法國航空公司巴黎奧尼機場貨運及行李管理人員前日舉行罷工，該公司原定九十九班機中，有三十一班受到影响，被迫臨時取消。該公司發言人稱：長程之航綫，將不會受罷工之影响，由於罷工繼續進行，致使昨日原定一百零一班機中，廿三班亦被迫停航。貨運及行李管理員之罷工，是抗議資方之待遇及工作條件而舉行的。（初）

安順輪十三抵港 翌開往羅省三藩市

（特訊）中央航業公司代理之「安順」輪，由日本來港，將於（十三）日到埗，把落貨物後，翌（十四）日啓行，開往羅省、聖地牙哥、三藩市、士托頓埠。

柯利近熊十六到港 翌開三藩市羅省

（特訊）美國太平洋遠東輪船公司之「柯利近熊」輪，由小呂宋來港，將於十六日到埗，起落貨物後，翌（十七）日啓行，開往日本轉三藩市、羅省。

怡和代理豪華客輪 馬哥孛羅號將抵港

（特訊）一萬零六百九十噸豪華客輪「馬哥孛羅」號，定七月廿六日初次航抵本港。該輪係屬蘇聯黑海輪船公司所有，在英國怡和有限公司旗下航行。

「馬可孛羅」號客輪，係來往澳洲與日本之間，已安排三次巡游航程，首兩次經關島、橫濱、神戶、廣島、回程經香港、馬尼剌、布里斯班、雪梨及墨爾砵；第三次航程，包括布里斯班、星加坡、香港、馬尼拉及莫瑞士比港。至於在南太平洋區安排短程巡游航程，預定年杪或明年初再行擬定。

根據調查資料所知，先後有五艘輪船係以「馬哥孛羅」命名，此艘巨型客輪係排第六位。該輪於一九六二年在西班牙建造，最初屬巴西所有；在轉讓予英國南修之前，曾擱置一段時期。重修及擴駛工程係在巴拿利有限公司之西灣船塢進行，費用達一千四百萬港元。東澳輪船公司現有之「佐治安順」「法蘭斯德」兩艘客輪，亦由該船塢改造。

新「馬哥孛羅」客輪有頭等客位三百六十三個，二等客位五百七十個，內部全新裝置，空氣調節。另有兩個露天游泳池，露台餐廳，休息室及娛樂室等設備。

該輪全長四百七十八呎，吃水廿七呎，擁有七千二百四馬力。

夏威夷香港旅行團

（特訊）由夏威夷聯合旅行社主辦之夏季香港旅行團，一行六人，昨乘國泰班機抵港。下榻美麗華酒店，該團逗留期內，將遊覽港九新界名勝古跡，一切觀光程序，均委由日信旅行社安排。（僑）

國際流行音樂節

國際流行音樂節於本月四日在英國拜倫城舉行。是日驕陽似火，氣溫達華氏一百度，數以千計在場欣賞之青年除脫去上衣外，更撐起帳蓬。場內倒懸著一面美國國旗。（合衆國際社無綫電傳真）

中共向巴基斯坦購買四架英客機 巴可開辦往來中共之間航綫 購買客機協議最近已告簽字

（特訊）據可靠消息透露：中共向巴基斯坦購買四架英製客機。

中共爲開辦通往巴基斯坦，阿爾巴尼亞及非洲友好國家的新航綫，特向巴基斯坦國際航空公司購買四架英製三叉戟噴射客機。購買上述客機之協議最近在喀拉蚩簽定的。根據中巴民航協議，巴基斯坦國際航空公司可開辦往來上海與廣州間之航綫，在該航綫上巴航派波音七○七及七二○式噴射客機行走。

中共購買之三叉戟客機，時速可超過六百哩，可載客一百一十五人。該機在四年前由巴航購入，當時價值達一千六百萬港元。上述四架客機中之首架已於去月底交貨，其餘三架亦將於十月底前交清。（初）

半島遊覽社辦旅遊簽證

（特訊）本港半島遊覽企業有限公司，服務殷勤，素以專辦遊覽，而馳譽世界各地，該公司除按月舉辦日本、台灣及星馬泰觀光團外，更設有專人代客辦理世界各地入出境手續，由於該公司經常接待各國旅客遊覽事宜，故對於各地旅遊手續，相當熟識，經驗豐富，現接受委托辦理出國者日增。如欲申請辦理旅遊手續者，可向尖沙咀星光行八○八室或電K六七四○八三一四該公司查詢。

截郵時間

（今日空郵）

馬來西亞、印尼、沖繩、星加坡、沙巴、沙勞越 十一時

台灣、日本、錫蘭、納閩 十二時

意大利、非洲、澳洲、寮國、夏威夷、厄瓜多爾 一時

菲律賓、康威時、埃及 二時

緬甸、德國、瑞士、荷蘭、比利時、寮、挪威、瑞典、尼日利亞、英國、希臘、澳洲、紐西蘭、南韓、印度、南越、加拿大、中國、北中南美洲、加 四時

（平郵）

台灣、南越、東埔寨、西貢、汕頭、巴西、秋里 十二時

牙、尼日利亞、馬里、加納、獅子山、象牙海岸 五時

澳門 十時半、二時半、六時

（明日空郵）

台灣、日本、泰國、馬來西亞、星加坡、沙勞越、沙巴、納閩、東埔寨、寮、意大利、

康威東、墨西哥、美國、北中南美洲、黎巴嫩 十二時

澳浦路斯、約旦、叙利亞、蘇丹 二時

菲律賓、巴基斯坦（西部）、亞丁、非洲 五時

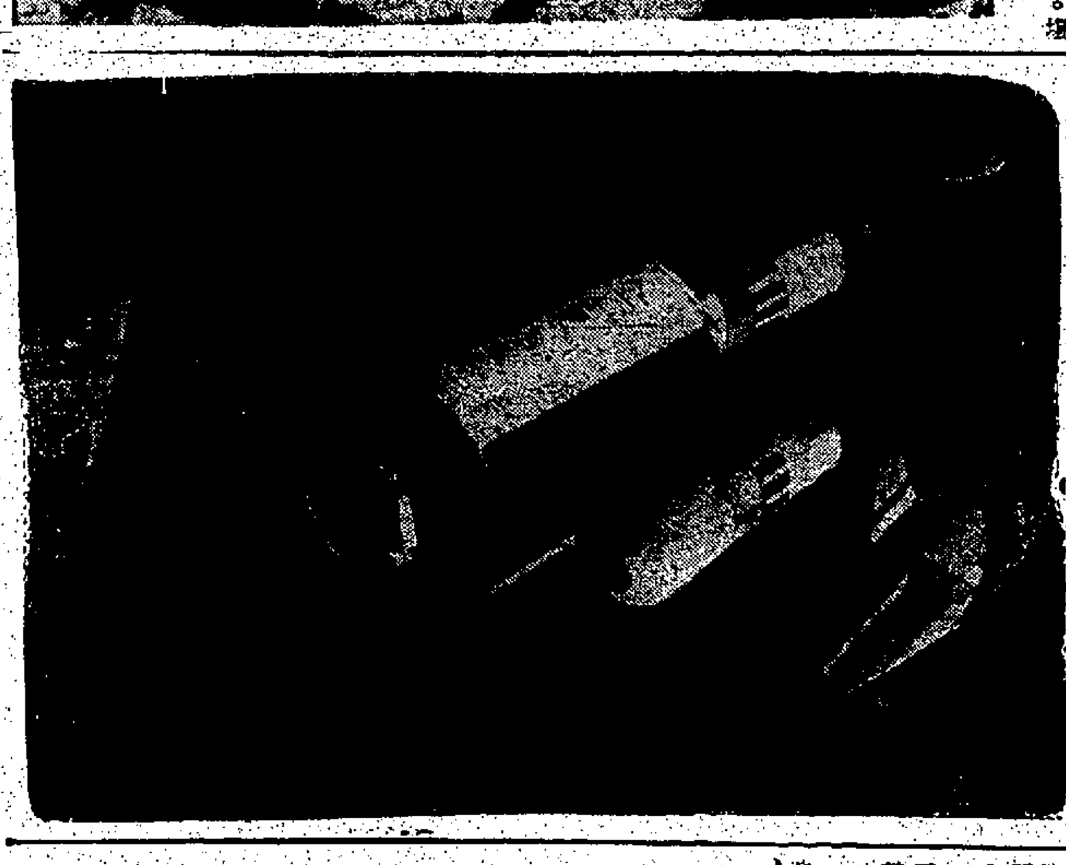
澳洲、飛芝島、新畿內亞、紐西蘭、韓國、瑞士、法國、荷蘭、丹麥、英國、比利時、尼日利亞、挪威、瑞典、韓國、南越、東埔寨 六時

（平郵）澳門 一時

太空梭相遇

洛歇飛彈太空公司的工作人員設計的兩個「原子核梭」運行於地球軌道及月球軌道間的初步實驗工作情形的圖樣已告完成，此項將爲一九七○年太空研究工作重要成就的里程，該公司已擬將此研討所得成果呈報給美國國家航空及太空總署，此項工作本年度仍繼續積極展開。

洛歇專家們構想下地球至軌跡間向太空梭發出滿載油量的油船在太空，如何與原子梭進行加油的辦法，在圖中左方是一艘太空軌道站構圖，洛歇現正努力研究該項原子核梭如何載入及物資在地球與月球軌道中運行。



九廣車時刻表

由九龍至羅湖		英段		由羅湖至九龍			
九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6.30	7.34	16.02	17.06	6.04	7.10	14.25	15.34
7.32	8.44	17.12	18.22	6.38	7.46	15.33	16.14
8.38	9.43	17.54	18.57	7.10	8.16	16.29	17.29
9.26	10.30	18.46	19.51	7.48	8.55	17.27	18.32
10.34	11.38	20.00	21.03	8.58	10.05	18.33	19.40
11.43	12.46	21.00	22.03	10.06	11.13	19.09	20.14
12.53	13.58	21.47	22.50	11.14	12.22	20.07	21.14
13.45	14.49	22.30	23.33	12.02	13.09	21.19	22.25
		(B)					
14.55	15.57	23.00	00.03	13.12	14.24		
		(S)					

（B）逢星期六、日及公衆假期停開
（S）逢星期六、日及公衆假期開出

深圳至廣州	（中原時間）		廣州至深圳
深圳開	到大沙頭	大沙頭開	到深圳
（快）下午1時正	下午2時59分	上午8時05分	上午10時4分
（慢）下午3時51分	下午8時43分	上午9時38分	下午2時31分

泰航印備指南專供旅客參考

（特訊）泰航爲方便旅客起見，印備各地袖珍指南，在機上發給旅客，以供旅遊參考，內容包括機場與市區距離，海關與領幣管理規則，交通情形與旅店設備，用中英泰三種文字說明。

圖示泰國小姐與泰航袖珍指南。

輪船公司電話

太古	二三○○一一	順昌	四四八○二六	萬邦經理	四四三○七一	東方船務	二二八一○一
渣甸	二三○一七一	捷成	二四九三○一	安江	二四四○一六	銀行	二三二○一一
美倫	二二七○七一	怡和	二二八○一一	美邦	二二六○八一	港郵	二三三一七一
太平洋遠東	二三七一九一	鐵行	二三二○一一	天祥	二三七○一一	寶隆洋行	二二七一○一
南來	二二八二九三	太平	二三七○二六	大阪	二四○一七一	新興行	二三七一五七
法郵	二二五一四一	豐利	二二三四九二	日本郵船	二四八○八一	泛洋	二三二八七五
		中央航業	二三七一九一	多利順	二二六一一一	東岸	二四○五五一
		渣華	二四一一八一	邊行	二三一○二一	大信	四三七○五五

直升機發射飛彈

美國阿里桑那州尤瑪地方附近，一架洛歇飛機廠爲美陸軍製造的挑恩式直升機發射飛彈（上左圖），這枚管狀有線導向的飛彈，係特別設計以炸毀坦克車的。（右下圖）一閃之間，坦克車即被毀滅。

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
玖馬丸	CUBA MARU	美國	十一	川崎
香港榮譽	H.K.KRACE	美國	十一	港郵
山信丸	YAMANOBU MARU	日本	十一	海郵
東方榮譽	EASTERN HONOUR	日本	十一	天祥
翠都南寶	WATUDAMBO	印尼	十一	通裕
奧林匹克丸	OLYMPIA MARU	日本	十一	日郵
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	美國	十一	總統
曉星	STAR ALDEBARAN	日本	十二	福來
雅比	ARYA PEY	美國	十二	港海
哥羅拉多丸	COLORADO MARU	西非	十二	川崎
田納西丸	TENNESSEE MAKU	日本	十二	川崎
華利沙諾	WARISANO	印尼	十二	通裕
仙力高士	SINEGORSK	印度曼谷	十二	菲士高
芝本鐸	TJIPONDOK	日本	十二	渣華
晴海丸	SEIKAI MARU	日本	十二	大三
萬流	WANLIU	高雄	十二	太古
基隆	KEELUNG	基隆	十二	利通
泰來總統	PRES. TYLER	美國	十二	總統
烈打馬士基	RITA MAERSK	美國	十二	捷成
聖彼路	SAN PEDRO	日本	十二	太平
菲路摩總統	PRES. FILLMORE	美國	十二	總統
安巴	AMPAI	美國	十二	新興行
立端瑞千	NEPTUNE ZIRCON	新加坡	十二	福來
路域沙芬	LUDWIGSHAFEN	歐洲	十二	捷成
昭隆丸	SHORYU MARU	日本	十二	永泰
長城	KOTA PANJANG	亞埔	十二	太平
唐杜斯	DON JOSE FIGUERAS	日本	十三	中央
利加華	KALEWA	日本	十三	新興行
安順	ONSHUN	日本	十三	中央
和星	STAR ARCTURUS	新加坡	十三	福來
寶根維利	BOUGAINVILLE	馬尼拉	十三	多利順
汎德峽	PANDO STRAIT	英國	十三	鐵行
律地亞	NUDDEA	波斯灣	十三	鐵行
唐安東尼	DON ANTONIO	馬尼拉	十三	美邦
捷德	TSEDEK	日本	十三	新興行
東方翡翠	ORIENTAL ESMERALAD	新加坡	十三	港郵
幸榮	FORTUNE GLORY	日本	十三	太古
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	新加坡	十三	鐵行
奈良山丸	NARASAN MARU	日本	十三	大三
隅田丸	SUMIDA MARU	日本	十三	日郵
興隆丸	KORYU MARU	日本	十三	東方
嘉古林	KERGUELEN	日本	十三	沙嗒
渣拿吉地	JALAKIRTI	新加坡	十三	華林
大榮丸	DAIEI MART	日本	十三	東洋
華斯基	ADOLF WARSKI	日本	十三	天祥
捷達馬士基	JESPER MAERSK	日本	十三	捷成
榛名山丸	HARUNASAN MARU	日本	十三	大三
輝丸	KIKO MARU	名古屋	十四	大信
和泉丸	IZUMI MARU	日本	十四	日郵
蒙高基	MONGUGAY	日本	十四	菲士高
海明	HAI MENG	詩巫	十四	多利順
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	十四	海郵
樂施馬士基	RAS MAERUF	日本	十四	捷成
柏泰丸	KASHIWAHARU MARU	日本	十四	永泰
日啓丸	NIKKEI MARU	新加坡	十四	中央
南非愛花	S.A. ALPHEN	日本	十四	怡和
比高	BAIKAL	橫濱	十四	華林
利華沙	LIVENZA	意大利	十四	天祥
嘉利	KALAHARI	南非	十四	川崎
皇上威利	KINGSVILLE	美國	十四	多利順
花蓮	HUALIEN	曼谷	十四	利通
南非萬事達	S.A.MORGENSTER	南非	十四	怡和
復安	NUION CONCORD	台灣	十四	道華
華耶富納	WAJABULA	印尼	十四	通裕
太平洋銀行家	PACIFIC BANKER	日本	十五	太古
哥羅拉多	COLORADO	美國	十五	怡和
芝蘭	JHELUM	新加坡	十五	太古
洋德丸	YOTOKU MARU	日本	十五	東洋
安城	KOTA SELAMAT	中國	十五	太平
清亞丸	SEIA MARU	日本	十五	泛洋
捷珍拿	LJNBLJANA	馬德拉斯	十五	夏利
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	十五	順昌
祥寶丸	SHOHO MARU	日本	十五	中央
瑪麗莎	MARATHA ENVOY	美國	十五	國光
協仁丸	KYOJIN MARU	日本	十五	中央
普密迪亞士	PROMETHEUS	英國	十五	太古
大安美	DIOMED	美國	十五	太古
京都	KYOTO	馬尼拉	十五	太古
東方勇士	ORIENTAL HERO	美國	十五	港郵
東方寶玉	ORIENTAL JADE	加州	十五	港郵
君川丸	KIMIKAWA MARU	曼谷	十五	川崎
邊德	BENDEARG	英國	十五	邊行
斯華士吉	SERVAASKERK	歐洲	十五	渣華
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	三藩市	十五	捷成
林堡	LIMBURG	三藩市	十五	渣華
長洲	CHEUNG CHAU	新加坡	十五	香島
菲巴丹	PHIL.BATAAN	美國	十五	大工
新印度怡美利	JOHNEVERETT	日本	十五	福來
君川丸	KIMIKAWA MARU	曼谷	十五	川崎
大和丸	DAIWA MARU	日本	十五	泛洋
嘉利	KALAHARI	南非	十六	川崎
紅絲那	NOWSHERA	日本	十六	鐵行
光洋丸	KOYO MARU	橫濱	十六	大信
光榮紅葉	GLORY MOMIJI	神戶	十六	大信
波仙堡	BOI ENBURG	歐洲	十六	東方
湯士伯	TONSBERG	日本	十六	寶隆
海興	HOI HING	沙巴	十六	惠南
東方榮	EASTERN HONOUR	日本	十六	天祥
路易士港丸	PORT LOUIS MARU	新加坡	十六	大三
馬天貨	MARTINIQUAIS	歐洲	十六	法郵
柯利近熊	OREGON BEAR	馬尼拉	十六	太平洋
三大利	SANTA MARIA	馬尼拉	十七	偉岸
羅慕馬士基	ROMO MAERSK	日本	十七	捷成
紀邦丸	KIHO MARU	日本	十七	東方
布朗斯基	WL.BRONIEWSKI	歐洲曼谷	十七	天祥
出口競賽	EXPORT CHALLENGER	美國	十七	和捷
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	馬尼拉	十七	捷成
祈福馬士基	CLIFFORD MAERSK	美國	十七	捷成
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	三藩市	十七	鐵行
多寶馬士基	TORBEN MAERSK	波斯灣印度	十七	捷成
密執安	MICHIGAN	美國	十七	怡和
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	十七	渣華
大福安	ANGELINA	新加坡	十七	大三
松鳳丸	SHOHO MARU	神戶	十八	大信
繁王丸	HANO MARU	日本	十八	大源
銀嶺丸	GINREI MARU	日本	十八	東方

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
大之家	TIJUCA	曼谷	廿一	多利順
愛光丸	AIKO MARU	馬尼拉	廿一	大信
昌海丸	SHOKAI MARU	新加坡	廿一	大三
春光丸	SHUNKO MARU	西伊里安	廿三	三利
新武士	SAMOS	澳洲	廿三	福來
日令丸	NICHIREI MARU	新加坡庇能	廿三	中央
力拓隆	NEDER RHONE	歐洲	廿四	渣華
士拓柔佛	STRAAT JOHORE	新西蘭	廿四	渣華
多非士	TALTHYBIUS	利物浦	廿四	太古
總統	PRESIDENT	馬尼拉	廿四	天祥
渦潮丸	UZUSHIO MARU	新加坡	廿四	海郵
高雄	KAOHSING	西貢	廿五	利通
金寶來丸	CANBERRA MARU	星洲	廿五	永泰
海洋	OCEAN	西貢	廿五	建華
寶利	PALMARES	雅加達泗水	廿五	亞非
路域沙芬	LUDWIGSHAFEN	漢堡歐洲	廿五	捷成
廣西	KWANGSI	悉尼墨爾砵	廿五	太古
平壤	PHENIAN	歐洲	廿五	天祥
汎濤谷	PANDO COVE	里斯本漢堡倫敦	廿六	鐵行
亞迪耶	AKANYA	漢堡歐洲	廿七	寶隆
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	印尼	廿七	捷成
弘秀丸	KOSYU MARU	新加坡	廿七	大源
邊尼維士	BENNEVIS	利物浦	廿九	邊行
遠高時	VANCLUSE	倫敦漢堡	三十	法郵

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
中國熊	CHINA BEAR	加州	十一	太平洋
士巴尼吉	SPAARNEKERK	鹿特丹歐洲	十一	渣華
奧利京文風	ALLAKMON BREEZE	南美	十一	港郵
除雨山丸	OTOWASAN MARU	美國	十一	太平
三鷹丸	MITAKA MARU	仰光加城	十一	日郵
印尼怡美利	TAMVRAEVERETT	日本釜山	十一	福來
比亞士	PLEIAS	南非	十一	渣華
樂施馬士基	RAS MAERSK	新加坡印尼	十一	捷成
東方榮譽	EASTERN HONOUR	新加坡巴生	十一	天祥
清亞丸	SEIA MARU	新加坡巴生	十一	泛洋
哥羅拉多	COLORADO	加州	十一	怡和
南非愛花	S.A.BLOAEN	南非	十一	怡和
仙力高士	SINEGORSK	日本	十一	菲士高
蒙高基	MONGUGAY	馬德拉斯	十一	菲士高
忌連芬士	GLENFINLAS	日本	十一	怡和
伯力天勞	PALATINO	意大利	十一	天祥
班拿	PANJNAD	吉大港	十一	太古
海隆	HAI LONG	基隆	十一	東海
普羅迪西羅	PROTESILAUS	利物浦	十一	太古
維珍	VIRGINIA	西貢金邊	十二	順昌
雅利洲	APLICHAU	科倫坡波斯灣	十二	香島
榛名山丸	HARUNASAN MARU	西非	十二	大三
忌連佳	GLENGYLE	倫敦漢堡	十二	怡和
英倫丸	ENGLAND MARU	漢堡歐洲	十二	錦裕
多宇治	TOWUTI	印尼	十二	通裕
曉星	STAR ALDEBARAN	波斯灣	十二	福來
大高拿	TRICOLOR	漢堡歐洲	十二	寶隆
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	加州	十二	總統
祥寶丸	SHOHO MARU	馬尼拉	十二	中央
華斯基	ADOLF WARSKI	歐洲	十二	天祥
大海丸	DAKAI MARU	古晉詩巫	十二	東方
晴海丸	SEIKAI MARU	東非	十二	大三
和泉丸	IZUMI MARU	紅海	十二	日郵
大華山	TAIW AHSHAN	曼谷	十二	順昌
大榮丸	DAIEI MARU	古晉詩巫	十二	東洋
剛果丸	CONGO MARU	孟買卡拉奇	十二	大三
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	十三	太平
田納西丸	TENNESSEE MARU	西非	十三	川崎
雅比	ARYA PEY	羅省紐約	十三	港海
東海	TONG HAI	新加坡	十三	[illegible]
捷達馬士基	JESPER MAERSK	西南非	十三	捷成
之本鐸	TJIPONDOK	東非	十三	渣華
繁王丸	HANO MARU	新加坡	十三	大源
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	十三	順昌
德威亞	TEVERYA	新加坡	十三	新興行
松隆丸	SHORYU MARU	曼谷	十三	永泰
泰來總統	PRES.TYLER	加州	十三	總統
奧林匹克丸	OLYMPIA MARU	東非	十三	日郵
基隆	KEELUNG	西貢	十三	利通
聖彼路	SAN PEDRO	美國	十三	太平
菲路摩總統	PRES. FILLMORE	加州	十三	總統
加利華	KALEWA	仰光	十四	新興行
萬流	WANLIU	澳洲	十四	太古
夏蒙尼亞	HAMMONIA	漢堡歐洲	十四	捷成
捷德	TSEDEK	西南非	十四	新興行
安順	ONSHUN	加州	十四	中央
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡	十四	海郵
永寧	WING NING	斗湖孟羅乃	十四	郵順
渣拿吉地	JALAKIRTI	加州溫哥華	十四	華林
寶根維利	BOUGAINVILLE	羅省三藩市溫哥華	十四	多利順
安寶	AMPAL	紐約波士頓	十四	新興行
立端瑞千	NEPTUNE ZIRCON	倫敦漢堡	十四	福來
奈良山丸	NARASAN MARU	加城吉大港	十四	大三
嘉古林	KERGUELEN	西南非	十四	沙嗒
山信丸	YAMANOBU MARU	新加坡	十四	海郵
東方榮譽	EASTERN HONOUR	新加坡巴生	十四	天祥
蒙高基	MONGUGAY	馬德拉斯	十四	菲士高
唐安東尼	DON ANNONIO	紐約	十四	美邦
旭丸	ASAHI MARU	美國	十五	太平
太平洋銀行家	PACIFIC BANKER	羅省三藩市	十五	太古
樂施馬士基	RAS MAERSK	新加坡印尼	十五	捷成
德威亞	TEVERYA	新加坡	十五	新興行
柏泰丸	KASHIWAHARU MARU	西貢	十五	永泰
祥寶丸	SHOHO MARU	馬尼拉	十五	中央
信東	SINCERE ORIENT	基隆	十五	東海
利華沙	LIVENZA	日本	十五	天祥
皇上威利	KINGSVILLE	曼谷	十五	多利順
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	溫哥華	十五	鐵行
隅田丸	SUMIDA MARU	北歐	十五	日郵
朝日丸	ASAHI MARU	美國	十五	大平
日啓丸	NIKKEI MARU	溫哥華	十五	中央
長崎丸	NAGASAKI MARU	南非	十五	大三
柏泰丸	KASHIWAHARU MARU	西貢	十五	永泰
汎德峽	PANDO STRAIT	倫敦漢堡	十六	鐵行
路絲那	NOWSHERA	卡拉奇波斯灣	十六	鐵行
羅慕馬士基	ROMO MAERSK	西貢新加坡	十六	捷成
邊那地	BENARTY	倫敦漢堡	十六	邊行
大和丸	DAIWA MARU	歐洲美國	十六	泛洋
君川丸	KIMIKAWA MARU	東加拿大	十六	川崎
瑪麗莎	MARATHA ENVOY	溝地可多倫多	十六	國光
輝光丸	KIKO MARU	馬尼拉	十六	大信
新印度怡美利	JOHNEVERETT	加城仰光	十六	福來
菲巴丹	PHIL.BATAAN	馬尼拉宿務	十六	大工
清亞丸	SEIA MARU	新加坡巴生	十六	泛洋
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	波斯灣	十六	捷成
美上美	SUSANNA	曼谷	十六	振興行
華利沙諾	WARISANO	印尼	十七	通裕
捷珍拿	LJUBLJANA	西雅圖溫哥華	十七	夏利
復安	UNION CONCORD	紐約	十七	道華
柯利近熊	OREGON BEAR	加州	十七	太平洋
幸榮	FORTUNE GLORY	新畿內亞	十七	太古
湯士伯	TONSBERG	漢堡歐洲	十七	寶隆
波仙堡	BOIZENBURG	泗水	十七	東方
夏連那士	HELENUS	利物浦	十七	太古
安城	KOTA SELAMAT	紅海	十七	太平
密執安	MICHIGAN	加州	十八	怡和
三大利	STA MARIA	[illegible]	十八	偉岸
海興	HOI HING	亞庇山打根斗湖	十八	惠南
出口競賽	EXPORT CHALLENGER	紐約	十八	美輪
愛蓮碧琪	ELLLN BAKKE	南太平洋	十八	鐵行
來島丸	KURUSHIMA MARU	新加坡	十八	大三
伊士碧蒂絲	EURYBATES	倫敦鹿特丹安特衛普	十九	美汎
順興	SHUN HING	馬尼拉	十九	中央
繁王丸	HANO MARU	新加坡	十九	大源
東陽	TUNG YANG	大南	二十	建華
多士泰	TORSTEIN	歐洲	二十	捷成
邦斯華利	BRONZILLE	曼谷新加坡巴生	二十	多利順
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	二十	渣華
長城	KOT PANJANG	新加坡庇能	二十	太平
寶功	PARAGON	印尼	廿一	亞非
鷲星丸	SHUSEI MARU	新加坡巴生	廿一	天祥
忌連佛洛	GLENFALLOCH	倫敦漢堡	廿一	怡和

輪船停泊處

（國籍）	（船名）	（西名）	（公司）	（停泊）
丹	羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	捷成	B 6
巴	華星	STAR BELLATRIX	福來	A34
日	北星丸	HOKUSEI MARU	天祥	B12
日	高武丸	KOBU MARU	泛洋	A 8
荷	士巴尼吉	SPAARNEKERK	渣華	A20
日	妙高丸	MYOKO MARU	大三	A28
日	阿利桑那丸	ARIZONA MARU	大三	A12
日	北星丸	HOKUSEI	天祥	B 6
日	玖馬丸	CUBA MARU	川崎	A 3
美	中國熊	CHINA BEAR	太平洋	A 3
意	柏力天勞	PALATINO	天祥	A34
荷	山打高士	SANTA CRUZ	渣華	A24
日	除雨山丸	OTOWASAN MARU	太平	海運橋
日	三寶壟丸	SEMARANG MARU	日郵	A 1
日	協節丸	KYOSETSU MARU	中央	B 5
日	三鷹丸	MITAKA MARU	日郵	A25
利	印尼怡美利	TAMURAEVERETT	福來	A32
中	海疆	HAI CHIANG	東海	拋錨地

美電續呈挺升

美鈔亦扳收市六〇七·六二五

九九金牛皮收市二七六·二五

（時訊）九九金因好淡因素，漸轉相持，呈牛皮待變，收市二七六·二五，美元因人心發好，而呈上升，美鈔收市六〇七·六二五，美電收市六〇九·一二五，（倫敦金價每盎斯三五·三〇美元，自由英鎊每鎊兌二·三九二二美元）。

九九金上午開市二七五·八七，亦爲全天之最低價，最高報二七六·二五，去息八角二分，現金交收三千兩，公價二七五。下午再以二七五·三九開出，收市二七六·二五。美鈔開市六〇七·二五，亦爲全天之最低價，後呈上扳，最高爲收市之六〇七·六二五。美電開市六〇八·七五，亦爲全天之最低價，最高爲收市之六〇九·一二。金單開市六〇八·一二，亦爲全天之最低價，最高爲收市之六〇八·三七。

泰頒行調整關稅率法

進口商品稅率修正全文

（乙）其他：征從價稅百分之六十。

第一五節：以正庄或人造，或新法所造的珍珠，金剛石，寶珠配成或裝合物，征從價稅百分之五十。

第一六節：假金剛石，寶珠，征從價稅百分之五十。

第一五章：普通金屬及其產品

第七三欵：鐵鋼及其產品

第七三類：鐵鋼及其產品

第二三節：桶，鼓，罐，箱，及類似容器，用鐵片或鋼片，不論厚薄所製成，通常用以搬運或盛載物品者，征從價稅百分之卅，每公斤一銖五十士丁。

第二四節：鐵或鋼製之裝瓦斯筒及類似者的征從價稅百分之十五，每公斤一銖五十丁。

第三四節：針（不包括插帽針與其他飾針）或搽針，插髮針或搽髮鉗，用鐵或鋼製成者，征從價稅百分之六十，每公斤八銖。

第八二欵：普通金屬所製工具，用具，利器，匙叉及其部分

第八二類：

第〇一節：手工具，鍬，鏟，十字鍬，鋤，叉，耙，斧，鉤刀及類似砍伐工具，大鐮刀，小鐮刀，割草刀，剃草刀，剪，木楔及用於農業，園藝，或森林業之其他工具，征從價稅百分之十五。

第〇二節：鋸，鋸之鋸片（包括無齒之鋸片），非機械的）手鋸或機械鋸片。征從價稅百分之十五。

第〇四節：本類其他節所未列入之手工具，包括已裝柄的金剛石，砧，虎鉗與夾鉗，噴燈，機械工具之配件或零件除外，可移動之熔金屬爐，包括用手或足踏轉動的琢磨架琢磨石，征從價稅百分之十五。

第〇五節：可脫卸予更換之手工具，機械工具或人力或獸力以外的其他動力轉動使用之手持工具（例如用於夾壓，鑽孔，內螺紋，外螺紋，割車，擦，開槽眼，或裝螺旋）包括抽線模，壓鑿石鑽，征從價稅百分之十五。

第〇八節：咖啡磨，剁肉機，榨果汁機及其他機械用具，重量不逾十公斤，爲家庭中用以製備食物或飲料使用者，征從價稅百分之卅。

第〇九節：有刀片之刀，不論是否呈鋸齒形（包括修剪枝葉刀）已列入本類第〇六項者不在此例，征從價稅百分之卅。

第一〇節：刀片，征從價稅百分之卅。

第一一節：剃刀及剃刀片（包括剃刀片料），不論是否製成帶狀，征從價稅百分之卅。

第一二節：剪刀，包括裁衣剪及剪刀葉片，征從價稅百分之卅。

第一三節：其他利器（例如修枝剪，屠刀，切肉片，切紙刀），修手部或足部之器具及零件用具（包括指甲銼），征從價稅百分之卅。

第一四節：匙，叉，魚叉，牛酪刀，勺，及類似之廚房用具或器具，征從價稅百分之卅。

第一五節：屬於本類第一四節，第一二節所列之普通金屬所製柄，征從價稅百分之卅。（完）

產地供應稍減

蔬菜市爽部份價揚

生菜菜芯一元四角

（時訊）由於供應稍減，部分蔬菜售價上升，如嫩豆角，每斤升上一元，白豆角每斤九角，生菜亦扳每斤一元四角至一元六角。鮮草菇上貨每斤七元二角，中孖每斤五元六角。

韮王每斤十二元，韮菜每斤九角及一元，菜芯每斤一元四角及一元六角，芥蘭芯每斤一元六角。

莧菜每斤六角，西洋菜每斤一元四角及一元六角。

多瓜每斤六角至五角，毛瓜每斤八角至六角。

通菜每斤四角至五角，芥菜每斤八角及七角。

東京股市交投靜

多類價位續下降

全日成交量祇七千萬股

（時訊）野村國際（香港）有限公司昨（十）日接野村證券株式會社電稱：星期五東京股票市呈下降，交投奇靜，收市價道瓊斯平均指數爲二一〇二點二二，比上一天跌八點八二，全日成交七千萬股。

股票名稱	收市價
松下電器	五三八
東海保險	二四一
日本郵船	八一
鹿島建設	三二九
麒麟啤酒	一七六
東洋人絹	一二九
武田製藥	三〇二
衛村製藥	六〇一
資生堂	八九三
小松製作	一八五
日立製作	一[illegible]一
東芝電器	七七
日本電器	二五六
富士通訊	三一一
三菱重工	六七
豐田汽車	三二七
[illegible]相機	三六六
萬能達相機	一八一
星辰表	一五二
大日本印刷	二三六
野村證券	二四五
三井不動產	四八〇

萬國寶通公司半年財政情況

萬國寶通公司報告稱：該公司今年上半年未計證券盈虧之營運收益，共達六千七百一十二萬八千美元，比去年同期所賺得之六千三百二十八萬美元，增加百份之六點一。一九七〇年度上半年之每股收益爲二點四七美元，一九六九年同期，則爲每股二點三四美元。

該六個月內之證券營業，於繳稅之後虧損四百二十四萬一千美元。去年同期之損失，則爲二百五十五萬三千美元。

一九七〇年上半年之純收益，於扣除證券虧損之後，仍由一九六九年同期之六千零七十二萬七千美元，增加至六千二百八十八萬七千美元，一九七〇年每股純收益爲二點三一美元，一九六九年則爲二點二五美元。

外圍新貨有到

鮮蛋市暢成價企穩

日鶴鶉蛋仍無濟銷

（時訊）暹羅鷄，鴨蛋，新貨有到，成價企穩，因爲照目前價格而論，已感覺到非常便宜，且來貨商已獲利甚微。日本鶴鶉蛋，現時尚無新貨，何時有到，仍沒有確期，中國大陸鷄，鴨蛋，來貨仍甚充裕，在銷均衡的情況下，成價仍少變動，茲將其價分列如下，每千隻計：

上湖一級鷄蛋成一七八元，二級一六三元，三級一五一元，淡口二級鷄蛋一[illegible]六元，三級一式六元，長沙窑鷄蛋一六五元，時級一五二元，二級一式八元，佛山時鷄蛋一五四元，一級一四一元，二級一式八元，汕頭一級鷄蛋一[illegible]九元，二級一式七元，三級一[illegible]七元，衡陽一級鴨蛋一[illegible]〇元，二級一七七元，江西排鴨蛋二[illegible]四元，時級一式八元，汕尾排鴨蛋二式五元，時級二[illegible]七元，一級一八四元，二級一六九元。

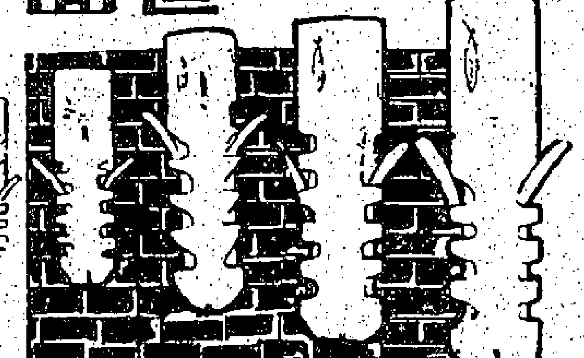
德國入牆尼龍枳

裝修工程漸樂用

避免電燈電扇脫墜

最近一學校吊風扇下跌，學生受到損傷，頗惹人注意，爲着避此種危險，全球已有一百多國家採用西德出品之魚嘜尼龍入牆枳，用作安裝電燈，電扇，窗簾與一切入牆器具，以其堅固耐用，適合任何天氣，免除熱脹冷縮影響入牆器几非採先進，試有損壞脫毀之弊，而獲安全之保障，查魚嘜尼龍入牆枳係由本港通利行代理，永安公司五金部，李錦記門市及九龍資生際五金行均有出售，新建大廈採用此種尼龍入牆枳裝修電燈水喉，衛廁可收安全耐用效果，逐漸爲各界所認識，營銷日有增進。

入牆尼龍枳及五具 面世



紐約證券即日快報

開市交投大致仍穩定

半小時內合共成交一七〇萬股

（時訊）據美國培基證券物品投資有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期七月十日星期五）快電報導：紐約證券交易所在上午開市時之市情仍屬穩定。入市消息：（一）美國債券週息率漸趨下降，並接近公用事業之週息率。同時，投資人士祈望聯邦儲備局減低銀行儲備，故日來股市稍有轉好，但（二）週末熱門股稍有下降並不傷奇，須有相當時間指數才可以彌過七二〇。開市後半小時內合共成交一百七十萬股，道瓊斯工業指數上升一·五一，鐵路股指數上升〇·四〇。上漲股票五百零六種，下跌股票二百八十八種。茲將部份熱門股票開市價位列下：

股票	開市價
通用汽車	六五·二五
佳士拿汽車	一八·二五
拜耳好播影機	二五·三七五
波音飛機	一四·三七五
寶樂夫電算機	八九·六二五
柯林無綫電	三二·〇〇
衛星通訊	三五·〇〇
泛宇影相	二五·一二五
道格拉斯飛機	一四·一二五
東方航空	一二·二五
柯達影相	六三·八七五
美國鋼鐵	三一·二五
通用電器	六九·五〇
康寧玻璃	一六五·〇〇
愛德光學	二九·〇〇
萬國商業機器	二五四·五〇
立頓工業	一六·一二五
西爾西曼	一九·六二五
聯合飛機	二六·三七五
新澤西石油	五四·八七五
保樂夫影相	五五·八七五
泛美航空	八·六二五
史密夫高路	一二·〇〇
史賓來巴子	二六·五〇
史利安巴子	二〇·〇〇
德萊定	一五·二五
總灣琉磺	一四·三七五
德州機器	六七·六二五
些洛夫影相	七五·一二五
仙立夫	二五·五〇
控制電腦	三四·七五
[illegible]	九·〇〇

遠東交易所成交紀錄表

（七月十日）

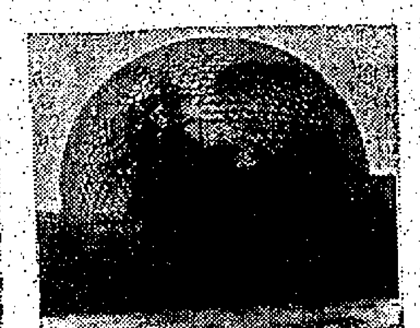
股名	成價（單位元）	成交股
聯合企業	八·二〇	三一五
又	八·三〇	五〇〇
又	八·四〇	五,〇〇〇
又	八·四五	七,〇〇〇
又	八·五〇	一,〇〇〇
聯合橡膠	三·四〇	八,〇〇〇
又	三·四二五	二,〇〇〇
凱聯酒店	一二·七〇	七,〇〇〇
又	一二·八〇	二,〇〇〇
又	一二·九〇	一,〇〇〇
環球鈕子	一二·八〇	一,〇〇〇
又	一二·九	五〇〇
又	一三·〇〇	四,三〇〇
大古實業	一六·五〇	七,〇〇〇
又	一六·六〇	四,〇〇〇
又	一六·七〇	四,〇〇〇
又	一六·八〇	三,〇〇〇
九龍電燈	三二·二五	八三三
又	三二·五〇	二〇〇
又	三二·七五	一二,五〇〇
均益倉	三七·五〇	三,五〇〇
城市酒店	三〇·二五	三,〇〇〇
又	三〇·五〇	三,〇〇〇
又	三〇·七五	二,〇〇〇
牛奶公司	五六·〇〇	一,〇〇〇
又	五六·五〇	四,八〇〇
又	五七·〇〇	一,六〇〇
香洲英泥	二三·〇〇	二,八〇〇
又	三三·二五	四〇〇
港機工程	七一·五〇	四〇〇
又	七二·〇〇	六〇〇
黃埔船塢	一〇·〇〇	四三〇
又	一〇·一〇	五二,〇〇〇
又	一〇·二〇	四五,〇〇〇
又	一〇·三〇	五二,〇〇〇
遠東企業	二三·四〇	一,五〇〇
又	二三·五〇	二,〇〇〇
又	一三·六〇	二,五〇〇
電燈公司	二三·四〇	五,五〇〇
又	二三·五〇	九,五〇〇
又	二三·六〇	四,〇〇〇
香港中華煤汽	一六·三〇	五,〇〇〇
九龍倉	二五·三〇	八〇〇
又	二五·四〇	七,六〇〇
又	二五·五〇	四,四〇〇
又	二五·六〇	七,二〇〇
置地公司	九〇·〇〇	三,四〇〇
又	九〇·五〇	五,二〇〇
信託公司	二·八〇	二四,〇〇〇
又	二·八二五	一三,〇〇〇
又	二·八五	八〇,〇〇〇
匯豐銀行	二六四·〇〇	一,八八〇
又	二六五·〇〇	一,一二〇
又	二六六·〇〇	三二〇
倫敦登記	二三二·〇〇	一,四四〇
又	二三三·〇〇	二〇〇
大酒店	七五·五〇	四,〇〇〇
又	七六·〇〇	五〇〇
電話公司	四一·七五	一〇,〇〇〇
又	四二·〇〇	三,五〇〇
又	四二·二五	一,〇〇〇
電車公司	一四·五〇	九,〇〇〇
德忌利士	三一·七五	一,〇〇〇
連卡佛	五八·五〇	五〇〇
和記企業	二一·六〇	一七,〇〇〇
又	二一·七〇	一六,〇〇〇
又	二一·八〇	一三,〇〇〇
太平洋證券	六·九五	三,〇〇〇
怡和	四九·二五	六,三〇〇
又	四九·五〇	二四,〇〇〇
又	四九·七五	二,〇〇〇
九龍巴士	三一·七五	八〇〇
又	三二·〇〇	四〇〇
[illegible]投資	二·七二五	二〇,〇〇〇
鋼業公司	七·二五	二〇,〇〇〇
又	七·三〇	六,〇〇〇
南洋紗廠	二五·五〇	七,〇〇〇
橡膠信託	二·一〇	四,〇〇〇
生力啤酒	七一·〇〇	一,八〇〇
又	七一·五〇	一,二〇〇
新馬製衣	二二·八〇	二,〇〇〇
天星小輪	二六·三〇	四〇〇
又	二六·四〇	八〇〇
太古船塢	六二·〇〇	二一,八〇〇
又	六二·五〇	八,〇〇〇
又	六三·〇〇	一,二〇〇
會德豐紗廠	九·八〇	一,〇〇〇
又	九·八五	一,〇〇〇
又	九·九〇	二,〇〇〇
屈臣氏	八九·〇〇	四八〇
又	八九·五〇	六〇〇
會德豐	一二·六〇	二五,〇〇〇
又	一二·七〇	七,〇〇〇
又	一二·八〇	二〇,〇〇〇
南聯實業	一四·八〇	一,〇〇〇
又	一四·九〇	三,〇〇〇
又	一五·〇〇	二,〇〇〇
永高公司	一五·九〇	五,〇〇〇
又	一六·〇〇	二,〇〇〇
油蔴地小輪	六三·〇〇	六〇〇
又	六三·五〇	二,〇〇〇
又	六四·〇〇	一,六〇〇
壽德隆	六·一〇	七,〇〇〇
又	六·一五	二〇,〇〇〇
富都酒店	一·七三	四,〇〇〇
南豐紗廠	六·四五	二九,〇〇〇
又	六·五〇	一,五〇〇
娛樂	二九·二五	五〇〇
聯合投資	一·五〇	五,三四二
美麗華酒店	二三·一〇	八二,〇〇〇
又	二三·二〇	二一,〇〇〇
信託（新股）	二·七〇	二三,〇〇〇
和貿	六·〇五	六,〇〇〇
又	六·一〇	三一,〇〇〇

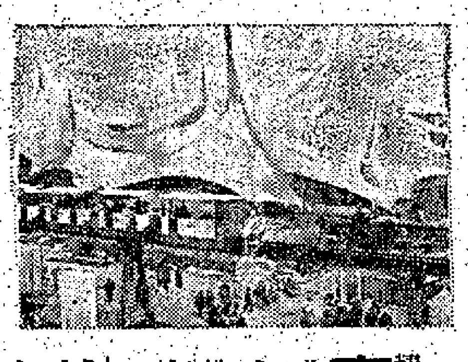
紐約·大世界·麗宮

請即訂座

今天五場 盛大獻映

全部在加拿大蒙特里爾「滿地可」萬國博覽會實地攝製·令你大開眼界。





博覽會

龍虎鬥

"KILL PANTHER KILL"

伊士曼七彩！

片上中文字幕

精武巨星：東尼簡杜

勇武生角：白烈哈里斯

性感美人：康妮歌蓮絲

三大天王巨星主演

械劫囚車，火海攻勢！長程獵槍，對光取命！五百幹探，圍捕逃犯！空中飛人，制伏蠻牛！

大鬧講武堂！大破空手道！高空越纜車！鐵橋奪快艇！

歐洲出品戰鬥片力作

藝高人胆大｜神槍手顯威｜清溪戲玉女｜自稱羅蜜歐｜陸上用魚槍｜殺人不眨眼｜廝城却敵｜左右開弓

磚頭鐵鏈二戰四十

看到眉飛色舞拍掌叫絕

華僑晚報 分類廣告 每天元半 費廉效大

利舞臺·海運

頒世三大座券

海運五場

闔府統請

金像影帝：尤伯連納

獲獎代表作：狄波拉嘉

兩天王巨星主演

國王與我

The King and I

榮獲四項金像獎巨片！

五十五厘米新綜藝體合特藝七彩

利舞台：明天五場

麗質天生，體態健美！同到自然，全無拘束！

百代公司奇彩片

紐約 大世界 麗宮 今晚午夜場獻映！

野女郎根嘉娜

GUNGALA THE BLACK PANTHER GIRL

潔蒂絲韻主演

海運戲院

每天特別場

今天十二點三早場：國王與我（尤伯連納 狄波拉嘉）

今午夜場：獨行俠千里送貞娘！

明早十一點正七彩卡通！

早場十二點半

午夜場十一點九

國民

今映一天

特技巨片

大劈棺

七彩闊幕

沈雲珍 葛小寶 領銜主演

今晚午夜場優先映

明天起映歌唱喜劇

添福添壽

龍城

今映一天

緊張刺激武俠西片

七俠蕩寇誌 三集

佐治堅尼地（領銜主演）

七彩闊幕

明映一天空戰西片

神鷹敢死隊

大衞麥卡林主演

新華 豪華

今天五場獻映

哥倫比亞耗資千萬曠世名片

瑰麗七彩。。。。

捲土重來·再版發行

最佳消暑名片

最宜兒童觀看

一千零一夜

一曲難忘男主角：干尼威特

美艷女皇：伊芙蓮姬絲

聯合主演

一千零一夜阿拉丁神燈神話故事改編

A Thousand and One Nights

11 JUL 1970
REFERENCE LIBRARY

健力

424

梁總滔主編

志達健身院 響應暑期康樂活動 增設青少年健美速成班

·鐵壇舊侶·

獻給全港青少年：善用假期，鍛練體格，請速參加志達健身院主辦之「青少年健美速成班」、「青少年醒獅訓練班」、「螳螂拳班」、「白鶴派拳術班」。

白鶴派陳國津師傅

蟬鳴荔熱，溽暑方蒸，際茲暑假期中，爲數龐大之青少年學子，行將暫別學校之正規生活，在此數十天悠長之假期中，如何引導彼等已成爲社會嚴重問題。今年有關當局對青少年之暑期康樂活動已加重視，運用前所未有之財力與人力，資助之十期渡假營，與十期夏令營，由市政局、駐港英軍知友社聯合主辦，以人煙稠密地區之青少年爲主要招待對象。本年度暑期康樂活動項目如下列：

港府資助十期夏令營，每期招待二百名十二至十六歲之男女青少年，四日三夜在上水鳳溪中學舉行。

港府資助十期渡假營，每期招待二百名八至十二歲之男女兒童，四日三夜在新界各校舉行。

一期友愛營：七月卅一日至八月三日，假中水鳳溪中學舉行，招待一百二十名孤兒及童軍。

一個營技訓練營於七月廿三至廿五日，假鳳溪中學舉行，教導營藝各種技巧，希望露營俱樂部成員踴躍參加，協助該社準備各項夏令營營地事工。

一個青年營：七月廿三至廿五日，假鳳溪中學舉行，招待十七歲以上之工廠工友。

一個見習領袖營：八月九日至十二日，假鳳溪中學舉行，歡迎十八歲以上之見習領袖參加。

四個睦鄰晚會：將以遊藝晚會方式，在各新區遊樂場舉行。

六個電影晚會：將在各新區學校舉行，每次免費招待二百名八歲以上之小童。

二個弱能兒童旅行隊：七月廿九及八月十九日舉行，將由充足之成年義工陪同參觀學校、特訓隊及消防局。

四個營火會：將招待各男女童院之青少年。

四個音樂晚會：「夏夜小敘」，甚富詩意，將在八月分期舉行，招待工廠工友。

一個歌唱比賽：歡迎十六至廿八歲之青少年參加，初賽於七月廿五日假灣仔[illegible]，決賽於八月十二日假大會堂舉行。

一個青年領導訓練班：歡迎十五歲以上之[illegible]。

青少年參加，共分甲、乙、丙三段，甲乙段分別於七月十九日及廿六日舉行，注重深險及介紹一般領導才能，集體生活與康樂活動，丙段於八月一日至二日舉行，注重實施甲乙段之訓練，並介紹露營技術。

一個綜合晚會：由市政局與軍知友社合辦，假座士公園舉行，免費招待五千名坊衆，節目包括由歌唱比賽之優勝者表演及民族舞蹈，樂隊演奏及現代舞表演等節目。

一個攝影比賽：歡[illegible]

西區青少年暑期活動開幕

圖右起：港島民政專員許舒、社聯主席高彥萬女士、社會福利署福利總主任羅志堅、羅富國教育學院院長敵頓四位主持剪綵時形。

港島西區三十七個社團機構組成之暑期青年活動康樂聯會，已於七月三日開幕，隨而青年義務領導員訓練班啓課，日來數百名有志服務之男女青年均爲中五以上程度，集合在羅富國教育學院，分享有關團體工作理論，渦度愉快生活。

灣仔區青少年暑期活動聯會，將于七月十八日下午七時半假愛群道社會署，駿麟陸夫人訓練中心，除教請官紳名流舉行盛大開幕典禮[illegible]

社會福利署轄下之觀塘社區中心、黃大仙社區中心、大坑東社區中心、深水埔青年中心、雅麗珊社區中心、上水服務處、粉嶺扶輪青年中心與香港青年協會主辦遍設於港九新界之廿個青年中心均安排青少年在暑假期中之戶內與戶外康樂活動。

迎各界人士參加，優勝者將獲名貴獎品，有興趣者，請向九龍勞士道摩士大廈童軍知友社申請。

志達健身院的醒獅團與該院的教練團前排左起：陳國津、陳達夫、梁福滔院長、甯兆文、姚銳江、鄭邦俗等合影。

流浮臨剪綵外，並由委員機構編排精彩節目表演娛賓，該聯會乃由社會署、灣仔社區發展辦事處與灣仔民政司署協助，委員機構有：小童群益會、女青年會灣仔兒童樂園、大坑坊衆福利會、何氏宗親總會、馮氏宗親會、李氏宗親會、盧氏宗親會、吳氏宗親會、柯蔡宗親會、兒童遊樂場協會、香港青年協會、香港社會服務聯會、香港禮仁協會、華仁書院、南華體育會、旅港新興同鄉會、增城同鄉會、增城商會、青少年暑期活動委員會、聖雅各福群會、恩平同鄉會、僑港海晏同鄉會、新會商塘同鄉會、灣仔青年會、嶺南會服務部、灣仔救世軍社區中心、崇光園、蓬瀛仙館、灣仔街坊會、福利會、灣仔街坊福利會、年康樂中心、灣仔區青年社會服務團等組成聯會，分別與聯合舉辦青少年暑期各種康樂活動，經工作小組編爲八大類，在七月至九月（一）渡假營：有日營、兒童營、工作營、夏令營、小學生渡假營、兒童三日營、青年工友渡假營。

（二）文娛活動：有話劇、演講、歌唱、書法比賽。

（三）教育性訓練：有英語補習班、國語會話班及算術、職業輔導。

（四）娛樂節目：舞會、電影會、游泳會、遊河會、晚會、週末晚會、旅行、歌唱晚會。

（五）興趣小組：攝影、繪畫、舞蹈、結他、救傷、戲劇、烹飪、家政、編織、組織、修飾與美容等班。

（六）體育與遊戲：游泳、划艇、乒乓、國術、空手道、溜冰、各種球類、排球、各種球類比賽運動。

（七）旅行與參觀：旅行新界及離島，參觀工廠與政府機構，市區觀光、郊遊遠足、遊河、海灣大會與慰問性之訪問。

（八）夏令營：兒童夏令營、少年夏令營、公園兒童會及暑期兒童樂園等。

該聯會預算本年度暑期間，招待區內青少年五萬名以上，歡迎青少年報名參加，詳情請向上述各機構查詢及報名。

本港負有時譽之健力學府志達健身院，永遠名譽院長周有、曹達華、周炳榮、潘太樑、李法散、高慶雲、蔡飛凌、吳伯端、院長梁福滔、副院長陳達夫、陳聰、總教練李兆文、周保平、柳桂南、張渭泉、鄭邦俗、姚鋭江、梁萍等，教練劉淡忠、萬華昌、張揚、陳明、萬[illegible]等，暑期中，使華華學子於渡暑中之假期，鍛成強壯體格，養成高尚品德，特增設「男女青少年健美速成班」、「青少年醒獅訓練班」、「白鶴派拳術班」、「螳螂拳班」，該院擁有一流之師資，如總教練李兆文，健力系全日上課，乃今東南亞健美先生之風雲人物，會榮獲四屆

日本剛柔會會長十二日抵港 主持香港空手道總部升級試

全日本剛柔會空手道香港總部，自決定派員參加今年十月在日本東京、大阪舉行之全世界第一次空手道大比賽後，目前正加緊訓練，日內將舉行考驗，以便挑選好手，前往日本東京參加比賽。總教練高橋戒五段，自出任部長後，對教導空手道之要點，亦大爲改進，並力求革新，有計劃提高青年男女對空手道之興趣，且宗旨純以自衞爲主，長期練習，不獨可强身健體，亦可作防身之道。

目前空手道在香港已流行多年，高橋戒五段，更力求推動，訓練方面，皆在嚴謹，頗受時下青年之歡迎。

現在正值暑期開始，莘莘學子，多乘假期之便，學習空手道，以作防身之用，高總教練五段爲求適合要求，特設暑期班，並減收學費，以資提倡，如有意學習空手道者，可前往香港銅鑼灣恰和街二號至六號英光大廈頂樓（電話：七六〇四三五）。

據悉日本剛柔會會長十段範士山口剛玄，於本月十二日，乘日航機從澳洲飛抵香港，作一星期之逗留，視察香港空手道之發展情形，主持剛柔會香港總部空手道班之升級試，並協助挑選今年前往日本參加空手道大賽的選手。

港督戴麟趾爵士在聯邦健身學院門前與院長黃劍虹握手時影。

韓國跆拳道本星期六晚上八時在會堂舉行盛大集體表演，拳碎三十塊瓦磚（上圖）。女子自由搏擊——攻擊快捷。

香港先生與埠際賽港合菲先生，各教練亦均屬本港健碩名師，「青少年醒獅訓練班」總教練乃白鶴派青年名師姚銳江師傅，「蟑螂拳班」總教由精武名宿螳螂大師霍瀛助之嫡傳門人蔡少明師傅主持，上課時間爲每星期之一、三、五下午八時至十時，「白鶴派拳術班」導師乃名震東南亞武林之白虎刀王鄧澤明師傅，教練姚銳江師傅，每星期之二、四、六下午七時至十一時上課，志達健身院現歡迎男女青少年參加，該院院址在香港德付道西三三號安樂樓，簡室三七二六，或請撥電H.四七三七二六，總教練李兆聰先生洽。

項梁福滔院長爲保持已成之果實，爭取今後之成就，時耗巨資添設新顯健力儀器，並於日前召開同人大會，檢討過去，策勵將來，加強組織，積極推進健力與國術，以絕不牟利爲主旨，寄語自慚排骨者，欲免沙灘露形，請速參加該院之健美速成班，能令你反弱爲強，壯如雄獅，能令妳更窈窕，更健美。

武林名師列傳 白鶴派 陳國津師傅

·鐵肩·

白鶴派名師陳國津，其家族如陳古而氏陳香其、陳若源、陳達夫、陳聯英、陳國津、陳翊軒、陳鑼、陳樂民、陳其昌、陳悅松、陳灶、陳明等，醫於商界、政界而不言武，老取亦衆，偶其集一堂，則白鶴派陳氏體育會或宗親、同鄉會成立矣。

陳國津師傅，力從針拳王陳永年老師之精髓，自鶴派德高望重之老師，悉其志，孜孜不倦，傾絕學傳授，其父伯李昆仲均所營商，美洲，本期其獨致業，惟志謝商賈，獨致力傷科醫學，三折其肱[illegible]

本港一位未足九歲的女孩子——黎艾芬（黑帶初段）接受剛柔會會長十段範士山口剛玄頒發獎狀時影。

台鵬拳擊隊再訪港 廿日及廿一日獻技

首日比賽連晚餐共收三十五元

中華民國合鵬拳擊隊，定本月廿日及廿一日，在港作兩晚比賽，本港已選定拳手集訓備戰。有關兩晚比賽門票，今天起，每日辦公時間，在九龍依利沙伯青年館、水渠道[illegible]體育會公開預售。

于一年前來港訪問，成績優異的中華民國台鵬拳擊隊，定本月十八日再度訪港，香港業餘西洋拳擊總會會長白紀仁，會長鄧生及彭錦發，爲了此事，日昨在警察體育會招待記者，報告一切。

在招待會席上，白紀仁會長宣稱：台鵬拳擊隊十八日抵港後，廿日晚上在大會堂，與本港拳手作史稱加餐，是晚入場券包括晚餐在內，一律卅五元，下午八時十五分，先進晚餐，九時半開始比賽。

台鵬隊廿一晚則在九龍依利沙伯青年館，與本港拳手比賽，于下午八時起上演，票價分十元、五元及三元多種。

客軍此來實力甚強，擁有中華民國出席世仁爲隊長。

運及亞運拳手多人。全隊人馬名單如下：總領隊：林忠宇，副領隊：顏水霖；陳明標，裁判蔡天保，教練：顧問：黃錫銘，隊長：郭枝來，李武男，隊員：鄭永正、王、陳武正、黃永正、周正志、曹基芬、謝森雄、洪運竹、曹伯輝、林登炳、潘爾發。

本港方面，爲前應台鵬拳擊隊，業已選出近況正佳的好手進行集訓備戰，包括有警察及陸軍各級拳手在內，又有澳洲海軍好手助陣。本港拳手名單如后：張應時（海天），蔡興成（警察），曹樹仁（警察），林文偉（南華），梁煥文（李氏），陳錦強（中健），張貽標（南華），朱碧棟（中健），鍾士（陸軍），威廉士（陸軍），林文（陸軍），柏頓（黑豹），馬俊（陸軍），金寶（陸軍），當奴芬（澳洲海軍），盧嘉士（陸軍）。

是次香港代表隊，由會湯尼任教練，曹樹仁爲隊長。

碎瓦、各式套拳表演。屆時由該會會長陳樹渠、監督羅宇炳、總教練等均到場主任，有意參觀者，請先向該會辦事處領取入場票。

北角坊會跆拳道班 定十一日盛大表演

北角街坊福利會舉辦跆拳道班，定本月十一日下午八時，在北角陳維周夫人學校跆拳道場舉行盛大跆拳技術表演，節目有女子組：自衞防身術，女子及小童三步對拆、十九步拳型、力腳碎一吋厚木板。男子組：三步對拆、一步對拆、自由搏擊、一人對二人、及一人對三人、力手碎板、及瓦磚、拳擊碎木板瓦磚、力腳碎一吋厚兩塊木板、足蹴踢斷木板、飛身高踢

該會開辦跆拳新班，以便暑假期間生參加，逢星期一、三、五晚（A班）八時至九時，（B班）九時半至十時半上課。凡八歲至卅歲男女，可于上課時間，向北角陳維周夫人學校跆拳道場報名參加。

日本正武館聯邦健身院 增設暑期空手道柔道班

日本正武館駐港支部聯邦健身學院響應香港社會服務聯會主辦之「暑期活動」，特增設「暑期空手道特別班」、「暑期柔道特別班」，藉以迎合暑假期中能夠學到一門強身自衞的技術。有志者可電H七四五八三二，該院接洽。

此一東亞之空手道學府，位于峙尼詩道二八八號威淡大廈十八樓，電話：七四五八三二。該院位于大廈之頂層，故空氣新鮮，陽光充足，背山面海，並有寬敞之更衣室及沖身之設備，誠一最佳之室內運動場所。

該院黃劍虹院長及教練團工作人員，日夜輪值指導新舊學員，依照各人之體力循循善誘，造就出不少人材。該院並在今年暑期內加設院內組織，增大對外聯絡，進行各種有意義之課外活動，經常放映日本空手道紀錄影片給各學員欣賞並舉辦有益身心的郊外旅行，如去月中旬即已組織該院及正武館各支部男女學員共百餘人作長途旅行西貢橋咀並作空手道大演習。該院柔道部數十名男女學員亦於上星期日旅行大嶼山一帶遊覽寺院，遊覽[illegible]宏偉之新建禪院。

六月初該院及精武體育會空手道教練黃劍虹前赴日本京都市正武館本部，深造神拳剛柔流空手道達三星期之久，並在全日本最大之空手道道場參加黑帶升段試，現已晉升黑帶三段。黃君並趁便前往大阪萬國博覽會參觀。

空手道聯邦健身學院院長黃劍虹攝於大阪萬國博覽會緬甸館前。

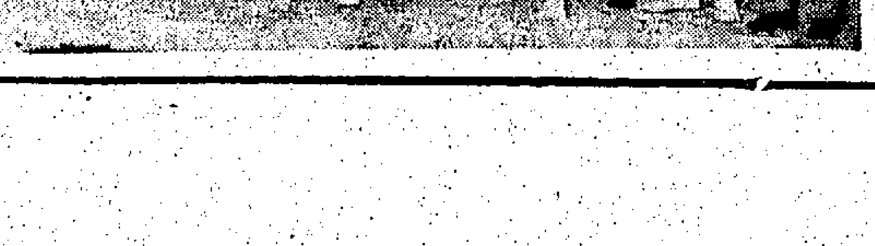
民膠廠等足球隊醫席。通文翰，重然諾，胸懷浩蕩而豪放，然不善應對，豪酒無量，惟不及於亂，酒欲酣興，論上下古今，六朝興廢，則侃侃而暢言，旨必不

中背，年前創白鶴派青年健身院於荃灣，誨人不倦，響應華僑日報救童助學運動，桃李益衆，客歲發動舉辦武術義演大會，假荃灣楊屋道大運動場舉行，籌款善款，港九新界武林同道，風起雲湧響應，烈熱支持，善款收益爲歷屆之冠，同門以其能，公舉任白鶴派永年同學會康樂主任。

世，抱病痾之念，懸壺濟世，慈悲爲懷，勞苦病胞懷之者衆，現任福聯足球隊、華達紗廠、南豐紗廠、中新紗廠、利

基督教女青年會康樂部主辦空手道自衞術班開課

（上圖）黑帶二段黎彥鈴導師向學員們講述空手道應遵守之事項及禮儀至爲詳盡。圖二：全日本冠軍高橋戒五段，永田晃四段，陳俊輝、蘇小蝶小姐等作空手道示範，圖三、四，高橋戒、郭會勝、李榮炯、鄭秋、梁熾洪、胡志雄等指導學員展開作熱身運動及各種基本動作時形。



克強健力學院——「克強先生」林志成。

基督教女青年會康樂部增設 空手道自衞術班開幕盛況

聘請香港剛柔會總教練全日本空手道冠軍五段高橋戒主教

九龍健身院新秀謝宏範。

近四年來強姦案件顯著增加，警方發言人呼籲婦女們，小心在僻靜地點獨行，同時爲人父母者亦應告誡其女兒，千萬不可輕信陌生人。

今年首五個月，本港發生十四宗強姦案，比去年同期增加兩宗，比一九六八年同期增加八宗，比一九六九年同期且增加九宗。

警方發言人指出，一九六九年全年共發生強姦案三十一宗，比一九六八年增加二十一宗，至於非禮案件，今年首五個月共發生四十宗，但比去年同期則少二十四宗，但比一九六八年同期增加二十九宗。

去年平均每日都有一名女子被色狼非禮，而一名十七歲女學生在屏山被姦殺，於是被姦殺後死在山邊，[illegible]

[illegible]，香港剛柔會總教練全日本空手道冠軍五段高橋戒主教，已於七月三日開課，到有男女學員四十多名及各家長等，場面熱烈。儀式開始時，先由該會主席[illegible]致開會詞，介紹高橋戒五段、永田晃四段、陳俊輝先生、蘇小蝶小姐等，[illegible]

該會空手道自衞班，逢星期一、五下午五時三十分至七時上課，歡迎各界人仕參加。

南華會主辦全港柔道賽

定下月在加山舉行 歡迎男女同好參加

南華體育會柔道部主辦之一九七〇年度全港公開柔道大賽，定於八月廿九、三十日（星期六、日）晚上七時假加山南華體育會舉行，每晚各項比賽，歡迎各界人士參加，報名時間由即日起至[illegible]

[illegible]

裁判：聘請香港柔道專家：岩見武夫、RUNBELOW、GOSHDA、KAMAMARY、HATA、管原啓司、郭有發、唐帝時、林錫忠等擔任。

華僑日報

基督教各堂主日崇拜時間

一九七〇年七月十二日

聖公會

聖約翰座堂（英京花園道）早十一時，晚六時半。
聖士提反堂，（薄扶林道大二號）早八時，早九時半，早十一時。
聖保羅堂，（中環）早八時，早十一時。
聖馬利亞堂（銅鑼灣大坑道二號A），早八時半，早十一時。
聖彼得堂（北角炮台山道卅二號）早八時半，早十一時。
聖雅各堂（灣仔堅尼地道一百號）早八時，早十時。
聖馬太堂（上環新街十二號）早十時。
聖路加堂，（西環）早十一時。
主恩堂，（筲箕灣區公岩道大號）早十時半。
諸聖堂，（何文田）早八時，早十一時。
聖三一堂，（九龍城馬頭涌道）早八時，早十一時。
救恩堂，（紅磡）早十時。
基愛堂，（李鄭屋）早十時。
聖多馬堂，（深水埗）早十時。
聖巴拿巴堂，早十一時。
聖匠堂，（紅磡）晚八時。
聖馬可堂，（紅磡）晚八時。
聖十架堂早十一時，晚八時。
榮基堂，晚八時。
復活堂（大角咀）晚八時。
元朗聖馬提亞堂（新界元朗）早十一時。
錦田聖若瑟堂，（新界錦田）早十一時。

中華基督教會

合一堂（香港）早十一時。
合一堂北角堂早九時。
公理堂，（銅鑼灣）早八時，早十一時，晚七時半。
灣仔堂，早十一時。
望覺堂早八時，早十一時。
香港閩南堂，早十時半。

浸信會

香港浸信會，早八時半。
香港仔浸信會，早十一時。
銅鑼灣浸信會早十一時。
西區浸信會，早十一時。
香港潮語浸信會，早十一時，晚八時半。
北角浸信會，早九時，早十一時。
天樂里浸信會，早十一時。
九龍城浸信會早十一時。
深水埗浸信會，早十一時。
旺角浸信會，早十一時。

循道公會

香港堂（灣仔）早十一時。
九龍堂早十一時，晚八時半。

衛理公會

北角衛理堂早十一時。
循道衛理聯合教會

信義會

禮賢會

香港堂，早十一時。

香港崇真會

播道會

九龍塘宣道會

中華宣道會

神召會

潮人生命堂

新生命佈道堂

便以利會

羅福世界佈道會

基督教樂道會

中國佈道會

四方福音會

金巴崙長老會

五旬節傳道會

中華傳道會

中華循理會

完備救恩會

香港協基會

中國基督徒傳道會

其他

天主教堂彌撒時間

七月十二日

香港區

九龍區

京都 大華 金冠

狂滿第三週　日日五場

巨片當前，行的快，喇喂！

借影片問何處好影齊響迷尾蛇？指！

歐洲公司王牌巨製

此蛇威盡到！　一過三氣關！　兩六萬十週！　三爆大院棚！　有絕讚彈！

四美情挑　尚疏奴　萬能大神：俠顯通　瑪麗莎美露　兩大巨星大施解數

不宜兒童

無懈可擊的毒計　緊張懸疑的劇情　拍案驚奇的結局　活色生香的鏡頭　嘆觀止矣的佳作

偷心的人　蛇蠍美人　負心的人　紅粉佳人　錦囊毒計　千方百計　奇謀妙計　小數長計

全部出齊

仍請宜日座隔

桃色響尾蛇

One on Top of the Other

海運　今晚　午夜場

奇連伊士活・莎莉麥蓮

獨行俠千里送貞娘

環球王牌

快槍殺三士！西馬闖龍潭！

TWO MULES FOR SISTER SARA

特藝七彩大銀幕

特級巨片　觀快為先

百樂　今天最後

花心財神

名歌十首・聽出耳油

上官亮　葛小寶　蔣光超　李冠章　魏平澳　田青　白蘭　葉青　狄娜

台灣歌星　加　香港歌星

出張價半於等入場

明天映　當你離家時

京都 大華 金冠

暑假期中巨片出開

敬請留意映期

查理士布朗臣代表作

雨中怪客

案中有案　奇上加奇　無怪全球賣座

"Rider on the Rain"

有嘢睇・得人驚

聯邦　域多利

癡心的人

我愛莎莎

金陵・金華・金國・寶聲

不要讓太太知道

野姑娘

我愛莎莎

鐵金剛勇破雪山堡

今晚夜場大膽片

海底飛船大決鬥

國泰

海底十一里下的城市！

LATITUDE ZERO

永華　今天獻映

花心財神

飛斧絕刀

飛斧犀利　絕刀擇命

今樂府

香港電台

七時，粵語新聞簡報，「海員招務處有關海員空缺報告」，十三分，天氣報告，十五分，轉播倫敦粵語新聞及週末漫談，三十分，天氣報告，時代曲選唱，星球旅行，浸花的人，速決的愛情（靜婷），呀呀呀，快走到我的面前來（方靜音），野貓（楊光），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，警務處公眾關係科直接報導交通情況，本港海員時別報告，每日公眾活動報告及時別報告，十五分，重播「每週報章文摘」，三十分，時代歌聲，空谷傳情，男大當婚（任約翰），船上的姑娘，姑娘愛穿迷你裙，美麗的姑娘（金燁），楓葉曲，南國海棠（任約翰），茶山情歌（金燁），我說東你說西，丁香樹下（夏鈴），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十分，時代曲選唱，心愛的馬（曾山），因為我愛你，嘀十聲（王婷），我怎麼辦（曾山），幸福的人兒就是你，戀愛有苦也有甜（江鷺），鮮花與美酒（曾山），三十分，重播兒童節目「歡樂兒童」。

十時，「空中小郵差」，四十五分，重播廣播劇「窮巷」十四回（五十八分，天氣報告）。

十一時十五分，粵語新聞簡報，粵語流行曲，酒不解真愁（申風），錦金窩（鍾叮噹），痴心相愛（路藤蓉），鬥氣冤家人（呂奇、苗嘉麗），少女情懷（合唱），三十分，重播廣播劇「地獄之東」第六回。

十二時，粵語新聞簡報，「今晨馬頭角居民本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格」，「時代歌聲」時代曲，親愛的母親，三朵花（陳芬蘭），相思苦（蔡雅），親愛，迷離曲，小鎮風光（夏合風），櫻花戀，東山飄雨西山晴（陳芬蘭）（蔡雅），三十分，漁民天氣預告，重播「漁民一週」，一時，粵語新聞，時別報告，十二分，「中國西曲」時代曲，爸爸愛媽媽（巫英玲），兩雙鞋子（舒雲），雨的旋律，田園頌（姚莉），別把我忘記（舒雲），盼望（路藤蓉），二十八分，天氣報告，三十分，「時事實錄」。

二時，「劇壇雜錦」，三十分，「香港史話」十一課，四十五分，時代曲選唱，歌女之歌，花外流鶯，街頭月，五月的風，鐘山春（周璇）。

三時，粵語新聞簡報，「週末點唱」，五十八分，天氣報告。

四時，週末劇場。

五時，警務處公眾關係科直接報導交通情況，粵曲選唱，再世紅梅記之觀柳還琴，及折梅巧遇（任劍輝，白雪仙，梁醒波），五十五分，香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，天氣報告。

六時，粵語新聞簡報及時別報告，四分，音樂小曲，豐收，十分，「民為先」，十五分，「咬文嚼字」，二十分，粵曲選唱，臥薪嘗膽（新馬、鄧碧雲）。

七時，粵語新聞簡報，「空中論壇」，三十分，「時事實錄」。

八時，亞洲及本港新聞報告及時別報告，十五分，通俗喜劇「夜夜此時此」，四十五分，長篇廣播劇「勾心鬥角」之「女人心」，五十八分，天氣報告。

九時，粵語新聞簡報，四十三分，漁民天氣預告，四十五分，轉播倫敦粵語新聞。

十時，「溫暖在人間」，三十分，實地轉播「香港歌劇院歌唱節目」。

十一時，粵語新聞簡報，「珠海笙歌」，怨衣淚痕（伍木蘭），大江東去（陳錦紅），五十分，「愛曲夜眠通」時代曲，告訴你，我要回娘家（蕭萍），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

商業一台

七時，新聞簡報，清談雅趣，天氣報告，十五分，座右銘，時代曲，小山歌（方逸），歐西音樂，三十分，天氣預測，時代曲，常相依（櫻花），有一句話要告訴你（陳芬蘭），四十五分，「成語新解」，五十二分，時代曲，媽媽要我嫁（奚秀蘭），幻想（許芳）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，十五分，時代曲，我要回到你身邊（鄧玲玲），留戀（姚莉），戀之火（潘秀瓊），三十分，歐西曲，粵曲，百鳥朝凰（鳳凰女）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱。

十時，每日菜點，繼續時代曲點唱（飯後祝婚及其他），三十分，繼續時代曲點唱。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，瑪麗瑪麗（李雯），金縷衣（葉小玲），你再也不會來（李雯），美夢成真（葉小玲），心上人（于陵），紅蘋果（甄秀儀），春天（于陵），船上悠思（甄秀儀），三十分，倫理小說「誤會的結合」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇情小說「酒吧女郎」。

一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，時代曲，我要為你走（方逸），秋愁（吳峰），海角芳蹤（方逸），甜蜜在心間（吳峰），我在等待（林巫文），三十分，歷代名雌「[illegible]后」。

二時，週末傳音，三十分，時代曲，情深如海（落玲），跳吧朋友（任約翰），寂寞的月夜（落玲），得不到的愛情（任約翰），今晚你在誰身旁（落玲），愛君情真（張小英），滿庭不滿庭（黛玲），愁斷腸（張小英），不知情郎在何方（崔萍）。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，快樂的歌聲（周聰、許艷秋），月下歌聲（白英），真善美（鄧白英），春花夜夜紅（梅芬），歌聲（許艷秋），無定河（鄭君綿、關婉芬），姑女兒（呂紅），單車樂（周聰、梁靜），三十分，步步驚心。

四時，天氣報告，一曲寄心聲。

五時，繼續播出一曲寄心聲，三十分，益智遊戲。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，三十分，讀者文摘。

七時，新聞簡報，浮生半日閒，三十分，十八樓C座。

八時，新聞報告，美美的世界。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，港九時事，三十分，天氣報告，談笑風生。

十時，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，天氣報告，週末小夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

七時，新聞簡報，清晨音樂，天氣報告，三十分，各位早晨，四十分，天氣預測，繼續各位早晨。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，漁民天氣報告，繼續各位早晨，三十分，天氣預測，繼續各位早晨。

九時，新聞簡報，天氣報告，繼續各位早晨。

十時，時代曲，又像細雨又像風（姚蘇蓉），太湖船（黃清元），狂戀（盧瑞蓮），鶯聲花（櫻花、凌雲），藍夜（姚蘇蓉），春殘夢斷（黃清元），惧海（盧瑞蓮），四季情歌（櫻花、凌雲），你不要哭（姚蘇蓉），三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，粵曲，結髮恩情似海（麥炳榮、鳳凰女）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，為你歌唱，三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，繼續為你歌唱。

十二時，新聞簡報，社團活動報道，祝壽節目，十五分，音樂的約會。

一時，新聞報告，港九時事，遠東交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，音樂譜子，玉本珠。

二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，不是負心人（靜儀），花兒頭上插（楊燕），幸福人兒就是你（趙曉君），有你在身邊（姚蘇蓉），流轉人生（靜儀），綉荷包（楊燕），為什麼他不來（趙曉君），我為你痴迷（姚蘇蓉），流淚女（靜儀），三十分，被歌者寫粵曲點唱節目。

三時，新聞簡報，繼續被歌者寫粵曲點唱節目。

四時，天氣報告，時代曲，一杯美酒（蔡沖），迷魂酒（舒雲），一寸難忘（顧媚），海風飄飄（鄭玉玲），愛你入骨（蔡沖），愛你愛你（舒雲），今夜我為你流連（顧媚），夏威夷向你呼喚（鄭玉玲），淚痕（黃清元），三十分，粵曲，虎將嬰花（新馬師曾、陳好逑、林丹），紫釵紅淚（吳君麗）。

五時三十分，週末點唱。

六時，新聞簡報，天氣報告，繼續週末點唱。

七時，新聞簡報，時代曲，停停情郎（南玲），知心話（櫻花），船（張小英），海棠（鄭玉玲），十八姑娘（南玲），心事無從說起（櫻花），隨風飄去（張小英），淡淡的相思（鄭玉玲），吻吻吻（崔萍），三十分，唱時代曲學國語節目。

八時，新聞報告，天氣報告，時代曲，情郎你在何方（鄧小萍），問白雲（張伊雯），芳華虛度（潘秀瓊），忘不了的你（鄧小萍），難忘的一吻（張伊雯），忘不了臨時情（潘秀瓊），三十分，報道每場賽狗結果，滿懷心事（崔萍），永遠的懷念（舒雲），船上悠思（甄秀儀），情花朵朵開（張琪），花一般的夢（鄭玉玲），情淚不斷流（崔萍），愛的留戀（舒雲），紅蘋果（甄秀儀），風花雪月不了情（靜儀），綠島小夜曲（鄭玉玲）。

九時，天氣報告，漁民天氣報告，時代曲，往日的愛情（尤雅），蝴蝶在這裏（楊燕），山前山後百花開（美黛），週末的倫巴（包娜娜），夏日的貝殼（冉肖玲），春夏秋冬（凌雲），缺少一個愛（尤雅），可愛的茉莉（楊燕），告訴你我的心（紫薇），你有什麼煩惱（包娜娜），不要離開我（冉肖玲），心兒給了他（凌雲）。

十時，時代曲，愛你愛你（洪鐘），風月無邊（陳錦鑾），陽春的喜鵲（奚秀蘭），可愛的BABY（鄧麗君），願滴滴（櫻花），夢裏蘇州（翁倩玉），歌聲痴情淚（洪鐘），一加一（陳錦鑾），我的情哥（奚秀蘭），哭咪咪（鄧麗君），夢如人生（櫻花），玉女祭傷（翁倩玉）。

十一時，天氣報告，音樂譜子，龍飛鳳舞，南島春光，粧台秋思，金不換，楊翠喜，火樹銀花，遙望兩歸來，落花時節，秋時，月落賞音，走馬英雄，將軍令。

十二時，天氣報告，音樂譜子，春曉，梭羅河，牧羊女，含苞欲放的花，歌唱二郎山，探情郎，全日播音完畢。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，粵語新聞簡報，音樂，天氣預測，今日節目報告，十五分，重播「你的歌聲」，四十九分，天氣報告，五十分，談一事，長一智。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，一笑談，三十分，每週報章文摘，四十五分，粵劇名曲選「泣荊花」（全）。

九時三十分，街市行情，三十五分，廣東音樂，四十五分，粵語流行曲。

十時，麗的音樂會，三十分，小朋友樂園。

十一時，通俗故事「倫文敘」（中文電視下午節目介紹），三十分，粵曲。

十二時，粵語新聞簡報，下午節目報告，五分，神秘故事「約會」（天氣報告），三十五分，粵曲。

一時，時代曲點唱，三十分，時事實錄。

二時，諧劇「呆婿」，三十分，粵劇選播「花亭會」。

三時，人間世「天堂生活」，三十分，科學珍聞「無綫電廣播」。

四時，社會服務，五分，時代曲，十五分，喜事重重，金台節目報告，三十分，浮生錄「有女懷春」。

五時，粵曲點唱。

六時，歐西流行歌曲，三十分，偵探小說「海軍秘密」。

七時，新派小說「女大當嫁」，三十分，時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，重播「談一事，長一智」，二十分，時代曲（報告各場賽狗結果），四十五分，粵曲。

九時，民間故事「蓋世英雄」，三十分，粵劇唱片「望江亭」（教育台明日節目預告）。

十時，世界名著「高利貸者」，三十分，「香港歌劇院節目」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十五分，夜半奇談「探花和尚」，四十五分，時代曲，五十八分，粵語新聞簡報。

十二時，廣東音樂（繼續報告各場賽狗結果）。

一時，完播曲。

麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂，今日節目報告，天氣預測，二十分，潮州音樂，三十分，海陸豐歌曲。

八時，潮州曲「一漁翁」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，三十分，社會服務，四十分，街市行情，五十分，潮語祝壽祝婚。

十時，京劇「搜孤救孤」（中文電視下午節目報告）。

十一時，潮州歌曲「雙珠鳳」（下）。

十二時，潮州音樂，十五分，潮語通俗故事「五胡亂華」，三十分，時代曲，天氣報告，下午節目報告，四十五分，電影歌曲「山歌戀」。

一時三十分，潮語古典小說「水滸外傳」。

二時，潮州曲「春香傳」（下）。

三時，潮語廣播劇「餘子情波」，三十分，現代潮曲「剖紋記」。

五時，潮語傳奇故事「因果報」，三十分，評話「降龍羅漢傳」。

六時，新聞報導，十五分，時代曲，三十分，社會服務，教育台明日節目預告，四十五分，夫妻之間「持家無方」。

七時，小說選播「殺妻記」，三十分，潮語歷史故事「山區迷霧」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，潮州曲「女駙馬」（下）。

九時，戲曲介紹「大鬧紅梅閣」，三十分，麗的呼聲夜總會。

十時，潮州歌曲「火燒磐雲宮」，三十分，潮語社會小說「一劍舞蓮花」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，金台明日節目預告，十五分，潮語奇路夜話「演宮陰魂」，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

綠邨商業電台

七時，潮劇音樂，三十分，即日節目預告，天氣報告，輕歌妙韻處處聞。

八時，天氣報告，輕歌妙韻處處聞，三十分，漁民天氣，粵曲，紫釵記（任劍輝、白雪仙、梁醒波、任冰兒、靚次伯）。

九時，天氣報告，四十五分，粵曲，紅樓驚斷（新馬師曾、鄭碧影）。

十時三十分，漁民天氣。

十一時，重播古靈精怪偵緝，三十分，喜事重重，天天趣劇。

十二時，粵曲，祭玉魂歸會情僧（梁萍、鄭碧影），碎琴樓畔碎琴碑（余麗珍），三十分，電影插曲（小姐不在家）插曲，小姐不在家主題曲，為何鎖住我的心，永遠沒憂愁，大姑娘，從此離拍拖（情人的眼淚）插曲，情人的眼淚，愛人靠近我身旁，神聖的愛，燈光閃閃（潘秀瓊），五十六分，漁民天氣。

一時，成語新編「居亡齒寒」，三十分，猫國音樂，瑪麗絲佛娜，古稀的里斯本，十字架，懷念，瑪麗、利爾加非節目，不是這樣，獵犬，傲態萬千。

二時，時代曲，失去的愛情（鍾玲玲），歡樂在今宵（羅暉），神仙島（鍾玲玲），莫忘舊時情（羅暉），我祝福他（鍾玲玲），老實話（張清真），不要問（鍾玲玲），我的太陽（秦琪），甜在心裡像蜜糖（鍾玲玲），茉莉（孫一暉），三十分，天氣報告，粵曲點唱。

三時，粵曲點唱。

四時，報導本台初步貼士及澳門逸園賽狗公佈伊莉狗荒及換狗消息，三十分，天氣報告，南音演唱「萬花樓」。

五時，兩曲介紹，三十分，兒童故事，四十五分，粵曲，孤雁再還巢（任劍輝）。

六時，心曲密情，五十六分，海洋天氣。

七時，明日節目預告，音樂，三十分，時代曲，採紅菱（劉淑雯），一件花衣裳（謝雷），桃花，開在春風裡（劉淑雯），快回頭望一望（尤雅），[illegible]（流佩佩），火車就要開（森森），一顆星（明星女聲合唱），玫瑰花（黃清元），我愛你（明星女聲合唱），彩虹（凌云）。

八時，粵曲西廂記（李銳祖），賣雜貨之巧合仙緣（文千歲、李寶瑩、陳好逑），十五分起實地報導澳門逸園賽狗公司十四場賽狗過程至完場為止。

（收場曲），（全日廣播完畢）。

麗的電視一台（中文）

七時，新聞及天氣報告，零五分，清歌妙韻，十五分，卡通，三十分，英語教授，四十五分，健身操。

八時，世界新聞，十五分，街市行情，二十分，今日節目，三十五分，實習服務，五十五分，新聞摘要。

九時，插花藝術，三十分，小仙女。

十時，大頭仔，三十分，英語長片「小霸王[illegible]」主演。

十二時，清歌妙韻，十五分，新聞及天氣報告，三十分，粵語長片「新馬仔拍拖被辱」新馬仔、李紅主演。

二時，神槍小俠，三十分，衛生與健康。

三時，江湖女俠。

四時，新聞摘要節目簡報，零五分，名璧與世家，三十分，世界名人傳。

五時，歌舞時代，三十分，黑敵星。

六時，音樂會。

七時，世界新聞天氣報告，三十分，聖寶夜總會。

八時，體育世界，三十分，俠的啦。

九時，繁星會。

十時，粵語長片「六指琴魔」陳寶珠、薛家燕主演。

十一時五十分，最後新聞及天氣報告，五十五分，閉幕曲。

麗的電視一台（英文）

二時，保齡球賽，五十分，卡通片，十五分，火石卡通片，三十五分，今日影片。

五時十分，卡通片，二十分，「智勇兄弟」卡通片集，四十五分，流行歌曲卡通。

六時三十分，新聞簡報及節目預告，三十五分，懷國流行音樂。

七時，「執法者」片集，三十分，新聞簡報，今晚天氣，三十五分，「娜妮與教授」片集。

八時，「奇謀刼金碑」片集。

九時，世界新聞，二十分，天氣報告，二十，音樂一週，四十五分，「百戰雄獅」片集。

十時三十分，週末佳片。

十二時，最後新聞及天氣報告，（完）。

翡翠台（中文）

十一時四十分，卡通片。

十二時，「粉墨兩小福」片集。

一時三十分，「歷險探奇」片集。

二時，「動物天地」片集，三十分，國語長片「大雷雨」由上海劇團演出。

四時，「校外進修課座」，三十分，「音樂漫談」。

五時，粵語長片「錦羅記」由任劍輝、吳君麗主演。

六時三十分，「青年節目」。

七時，新聞及天氣報導。

八時，「泰山」片集。

九時，「星光晚會」，三十分，「花王俱樂部」。

十時，最後天氣及新聞報導，十五分，「法網難逃」，四十五分，「摔角比賽」。

十一時四十五分，英語長片「流氓學校」由茱莉謌馬士、伊安加米高主演，（完）。

明珠台（英文）

四時三十分，「蒙面奇俠」片集。

五時，卡通片，三十分，「兒童樂園」，五十五分，「新聞簡報」。

六時，「玉女懷春」片集，三十分，「體育大觀」片集。

七時，天氣及新聞報導，三十分，「時代新題」。

八時，「雌虎雙雄」片集，五十分，「神偷諜影」片集。

九時四十分，「對利路易歌唱喜劇」片集。

十時三十分，最後天氣及新聞報導，四十五分，週末時選兩片「願緣金嬌婿」由瑪莉謝露、羅拔柏歌主演。

十二時十五分，週末午夜場「血戰瑟江」由佐治孟甘瑟利、瑪花海雅主演，（完）。

皇后·文華·國華

皇都加入·四院聯映　五國文皇 場華華后

烈血戰士

李察哈里斯 巨星 傑作

美國英雄戰鬥巨片 空前殘忍獨特無比！

紅綠報評：有刺激 有氣氛 有作段

成報評：將人吊起當頭鏡 非殘忍追真

皇后 國華 早場：烈血戰士｜文華 午夜場：奴隸復仇記

麗聲·京華·皇宮

第二週 今明五場　聯美公司 金像巨獻 七彩闊幕

奧斯卡最佳影片 最佳導演 最佳編劇 金像

午夜牛郎

德斯汀荷夫曼·莊威

皇宮 今五場　歐洲公司 七彩巨片　十三吉祥　莎朗蒂　不宜兒童

麗聲 今早 午夜場：大風暴｜京華 午夜牛郎｜皇宮 早場 東瀛秘史

利舞臺·海運

利舞 今明天 四場　海運 每天 五場

金像影帝 尤伯連納　狄波拉嘉

榮獲四項金像獎巨片！

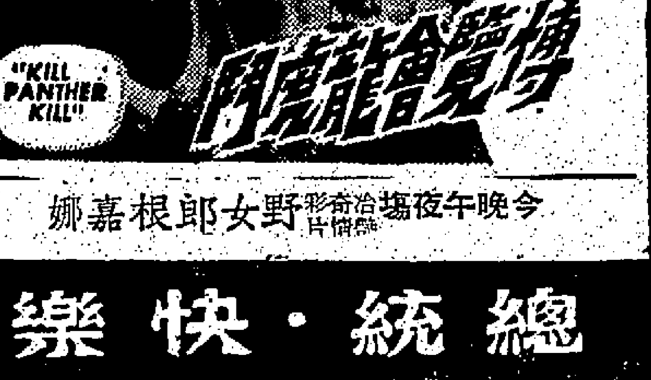
全球名片 風中曲集

五十五米厘新藝綜合體特麗七彩

利舞台 今早：狂野學府｜海運 午夜：獨行俠千里送嬌娘

紐約·大世界·麗宮

大鬧講堂！大破空手道！五場獻映



今晚午夜場 野女郎根嘉娜

新華·豪華

今天五場獻映　訂座電話

哥倫比亞千金萬元世紀名片

一曲難忘男主角：千尼威特　美艷女星：伊芙蓮姬絲

最佳消息 最巨片 最宜兒童觀看

全新印本 再版發行

兩院今映午夜場：萬博追跡

普慶·珠江

今天最後　意亂情真　周聰·苗金鳳　明天獻映　少男少女　夏萍·李婷

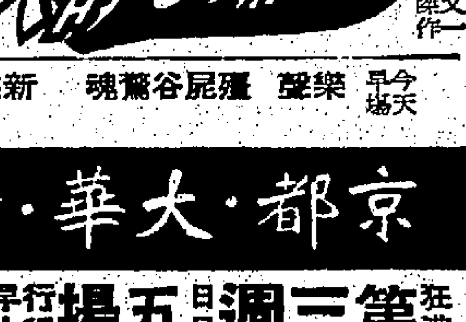
今天最後　少男少女　梁珊·方輝　明天獻映　王老虎搶親

樂聲·新聲

週末必爆請早定座

第一公司出品七彩闊幕文藝愛情鉅片

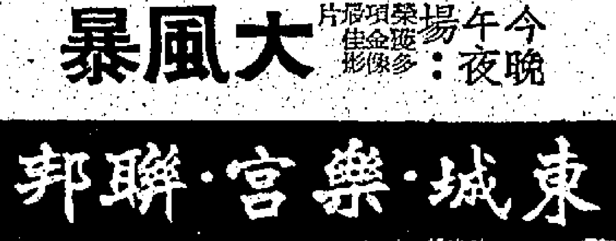
關山 秦蜜 青山 領銜主演



樂聲 今早場：殭屍谷驚魂　新聲：野戰雄師

總統·快樂

四場獻映　特別時間 12.15 3.00 6.00 9.00



榮獲三項金像

今晚午夜場：大風暴

英京 英華 皇都

連日滿狂！　瘋狂酒吧

耗資百萬 全新面刷

今天獻映四場　美藝公司榮譽發行戰鬥巨片

A MAN CALLED HORSE

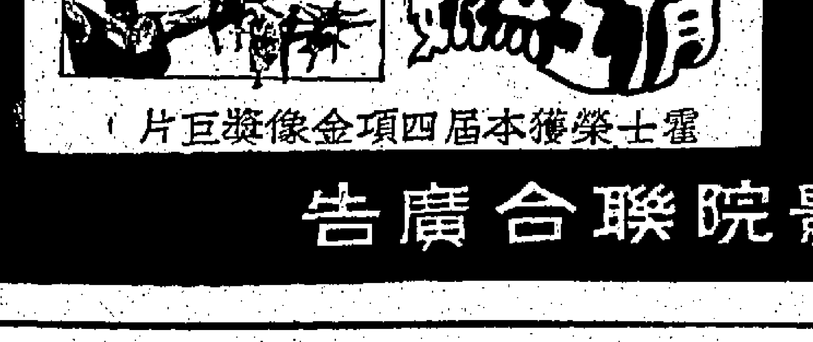
烈血戰士

李察哈里斯

早場：殺氣騰騰

東方·凱聲

第九天映

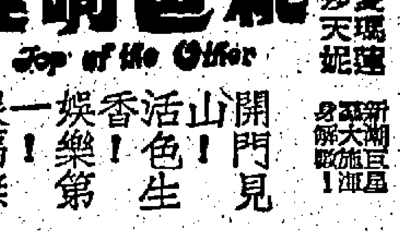


霍士榮獲本屆四項金像獎巨片

京都·大華·金冠

第三週 五場　狂滿

奇情大胆·絕後空前



不宜兒童觀看

東城·樂宮·聯邦

最合兒童觀看

奇情感人老少咸宜娛樂妙品

大象嘉路　AN ELEPHANT CALLED SLOWLY

伊士曼七彩

痴心的人

港九首輪影院聯合廣告

幾年才有一好片

七彩鬧幕

四季花開

賣座直綫上昇

麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 國際 龍華 樂都

今天全綫五場（樂都加入後天）

華明公司出品輕鬆歌唱豪華大喜劇

貨真價實 一致讚揚

成報：唱做可取，甄珍出色。輕鬆流暢
天天日報：輕鬆有趣，一部難得的古裝喜劇
紅綠日報：手法細膩唱做好，甄珍演出最可人
工商日報：導演手法細膩，影片格調新穎

監製 馮明遠

甄珍（雙料女主角）　夏台鳳
岳陽（雙料男主角）　江彬
胡錦（雙料男女諧角）　蔣光超　聯合主演

大導演 李翰祥 精心傑作

週末午夜場

翡翠 娛樂 國都 永華 真光 荷李活 倫敦 黃金 金門 明聲 亞洲

今晚十一點半再映一場

不朽名曲·蜚聲環宇

忘不了，忘不了，忘不了你的淚！忘不了你的笑！忘不了你的錯！忘不了你的好！

上週 絕早 爆棚 欣賞 佳作 敬希 提早 定座

邵氏出品動人肺腑哀感頑艷彩色片

新不了情 LOVE WITHOUT END

胡燕妮 凌雲 林嘉 領銜主演　潘壘 導演

榮獲本屆亞洲影展最佳彩色攝影獎｜彩色絢爛｜畫面美麗｜光綫悅目｜角度玲瓏

太平 香港 北河 英華 油蔴地 華樂 好世界 太安 明天映 柴灣 荃灣 下期映

大滿特滿 人擠人場 遲到執輸

今天週末請早光臨！預售隔日戲票！

呢套片認真嚟，有肉睇，夠香艷，有歌聽，打得狠，多姿來，確輕鬆

監製 盧林 導演 吳丹

瘋狂酒吧

本片是成人電影，兒童不適宜觀看！

娛樂公司大膽創製社會問題教育巨片

鄧光榮 馮寶寶 沈殷霞 石俊 王愛明 陳良忠 林深 羅鶴 高魯泉 矮冬瓜 主演

打鬥連場｜新招奇術｜肉帛相見｜裙褲拉甩｜名曲八支｜瘋狂滿九｜包你大飽眼耳之福！

最後今天　普慶 南洋 高陞 銀都　南華 珠江 明映 續映

長城現實巨片

少女

彩色攝影　長城

梁珊 李嬙 方輝 張錚 勞若冰 翁午 主演　羅君雄 導演

無數少女沉淪苦海 幾許少男誤入歧途

高陞 明天選映

意大利出品 寫實諷刺大喜劇

警察與小偷

笑中有淚，使你歷久難忘。人情味濃，令你深深感動。

露仙娜波 狄絲姐西 法畢列 陶陶 主演

普慶 明天映 長城七彩越劇歌唱片

王老虎搶親

李嬙 夏夢 馮琳 主演

南洋 明天映 長城古裝七彩

皇帝出京

王葆眞 傅奇 主演

翡翠 娛樂 荷李活 倫敦 國都 亞洲（每天加開早場） 黃金 金門（今天只映四場）

邵氏兄弟公司出品精忠俠義激烈打鬥彩色巨片

衝破百萬大關

今天週末 勢必擠擁 請早光臨

秦萍 岳華 領銜主演

焦姣 客串主演

程剛 導演　倪匡 原作

曾參加星嘉坡優秀電影展覽週·打破兩年來武俠片最高賣座紀錄

好評如潮·口碑載道·衆望所歸·不同凡響

黃宗迅 王俠 井淼 高鳴 楊志卿 顧文宗 谷峰 鄭文靜 樊梅生 王光裕 羅漢 聯合主演

成報影評：這片可說是編導演俱佳，岳華與黃宗迅的搏鬥，已能令人看得眉飛色舞，那幾種作表演式的絕招，如伸手進油鍋裏揭油餅，對酒穿了碗子等都新，而岳華反劍刺死在芳房上的黃宗迅，血流在油鍋上，都收到新刺激之效。

紅綠影評：導演程剛未有令愛看武俠片的觀衆失望，一開始，便有動作，此後動作場面連串地出現，每一場都經過了心思，巧妙的安排，並不是斬瓜切菜式的老套，所以，在這方面的刺激，可以令武俠片迷滿足的。

THE TWELVE GOLD MEDALLIONS

金國 只映今天四場

李菁·凌雲 主演

野姑娘

邵氏出品 七彩 輕鬆歌唱 巨片

座價 一元四 二元二 三元

明天換映 十二金牌

TRACING TO EXPO'70

週末午夜場 新華 豪華 今晚十一點半

下期 美 金華 國民 仙樂 麗聲 ...

小翠女主角 翁倩玉 馮海 主演

小翠導演 廖祥雄 執導

萬博追蹤

兩大國寶片上碰頭 翁倩玉 林翠

不知廬山眞面目 只緣身在此山中 坐遊萬國博覽會 好過親臨會場中

買票一張入戲院 等於旅費數千元

七彩鬧幕 中影榮譽出品 小翠原班人馬 再度拍攝新作

銀都

十二日放映　七彩鬧幕古裝奇情巨片
鴛鴦帕　江龍 王葆眞 張錚 主演

十三日放映　七彩古裝歌唱巨片
王老虎搶親　夏夢 李嬙 主演

十四日放映　七彩愛情倫理巨片
一水隔天涯　苗金鳳 丁瑩 主演

十五日放映　諷刺大喜劇
樑上君子　傅奇 王葆眞 主演

華僑日報出版　新界風光　每本五毫

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿，每段（大字四個細字四十個）定價一個位，每天收費弍元，列字如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜顧洽 ㈠中環德輔道中華僑日報社 ㈡灣仔軒尼詩道東方大廈 ㈢九龍彌敦道 ㈣九龍旺角…

聘請

聘請文員 女文員一名，懂會計及打字，具經驗，中英文佳，16號……

貨車司機 請具經驗貨車司機，……

請理貨員 ……

誠聘站長 ……

誠聘幼師 ……

女會計 ……

藥劑士 ……

聘請文員 ……

聘請司機 ……

請護衛員 ……

香港護衛會 ……

豁免醫生 ……

製衣廠請 ……

聘請主任 ……

英文秘書 ……

聘請教師 ……

電氣學徒 ……

電視見習 ……

招請女傭 H四六〇〇一六

香港青年協會聘請職員 一、辦事處雜役：需略諳英語……待遇：月薪二百一十元，每年遞加二十元至四百二十元。二、營地雜工：體健耐勞，略諳游泳及園藝者為合，於新界西貢……待遇：月薪二百六十元……

代表 營業 某商行誠聘營業代表……

誠聘教員 ……

請女傭 ……

看更員 ……

金冠髮廠 招請男女包剪工 長沙灣道九一三號七樓

聘請司機 ……

聘體育檢定教師 ……

助理護士 ……

津貼教員 ……

天文望遠鏡 ……

女初級文員 ……

什工伕力 ……

聘出口文員 ……

女收銀員 ……

誠徵看護 ……

徵聘助護 ……

電子零件廠 ……

聘請教師 ……

英文教師 ……

男練習生 ……

聘請 ……

什務後生 ……

暑假佳音 ……

倉務主理 ……

塑膠人材 有規模膠花廠請部門主管及各部負責人材，經驗豐富，並具誠實可靠，請詳列履歷附相片寄……

聘請女傭 月薪四百 ……

甲級教師 ……

暑期學生 ……

聘請家庭司廚 ……

聘女職員 ……

髮廠 ……

聘請教師 ……

誠聘女傭 ……

男簿記員 ……

徵侍應生 ……

聘請教師 ……

五金店員 ……

聘女職員 ……

女練習生 ……

急聘賣貨員 ……

女服技工 ……

聘女會計 ……

聘男女職員 ……

津貼小學 ……

請化粧師 ……

升學移民

升學就業 移民 加拿大美國 各地來港合法延期或居留 星馬泰台日印尼越南簽證和護照申請代售機票 彌敦道豉油街旺角麼創興銀行大廈六樓601 歐亞非公司 電K844790 K880213 電梯按5

請練習生 ……

誠聘教員 ……

聘請管倉 ……

德明錶殼廠 聘請 ……

招生 加拿大美國升學移民 ……

英語會話 ……

教育

德觀 太子道188號二樓K812552

女青年會補習班 功課輔導講座 及升小六英數補習班 每科每期8元—15元 查詢H223101內線21

暑期速成班 安德烈博士主理・香港商科語言書院・即招日夜新班 定本月十五日開課至八月卅日結業，以個半月時間完成普通六個月課程，天天上課 旺角彌敦道607號新興大廈三樓電858440（大人對面）

美專 立案 香港……

勤精數專 ……

李良五元 學舞 ……

陳乃全結他鋼琴 ……

教授鋼琴 ……

新純應數 應用及 ……

小提琴 ……

立美教授 中西西餅 燒點嚼 臘心花 地址銅鑼灣波斯富街114號 實業大廈12樓S座利舞台對面 電話H762855（冷氣設備）

今雯是書畫 ……

文亮 預新數數 會英法話文文 理化 ……

民結 歌他 ……

日語 招生 ……

世界語文 ……

國語 小姐 ……

華僑函授會計 ……

國畫教授 ……

室內設計 ……

女子學泳 ……

尖沙咀坊會 廣告美術班 ……

精華裁剪 ……

曲藝 粵曲 ……

海濤鋼琴樂院招生 第九期時代曲訓練班 香港銅鑼灣怡和街88號4樓H768801

歐氏小提琴 鋼琴學院 ……

黃海生授泳 ……

謝熙書法 ……

學 九龍 中期試 成功快 馬路試 ……

學 香港 459992 225404 ……

學 各國 K926306 ……

學 荃灣 N.T.405321 ……

裁剪 打字 繪畫 ……

兒童藝術 ……

李氏畫苑 ……

函授出入口 ……

簡化速記 ……

明理 歷年補習生 港大會考 試績優異 F5—F6U純應數物理F1—F5新術數理化 軒尼詩道354號昌業大廈二十樓聯絡電話H747159

學琴 租琴 ……

斯華裁剪 ……

免費函授英文日語 ……

鋼琴小提琴 ……

暑期美術 中國畫 西洋畫 廣告畫 ……

婦女 ……

會話 英文 國語 補習 ……

香港工科學校學生暑期進修課程 收音機速成班 晶體（原子粒）收音機裝配修理 實習成品歸學生自用 旺角彌敦道五九三至六〇一號創興銀行四樓K305075

香港商科語言書院招生 立案 安德烈博士主理 英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記 TOEFL班 劍橋大學英文文憑班 以上各科均由各該國名教授授課 九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓 旺角彌敦道593至601號創興銀行大廈五樓 電話：K—八五八四四〇 K—八五九三六四（全校空氣調節） 人人可讀

超群烹飪 李曾超群親自教授 ……

出國瓷相 ……

曾河福教授游泳 請電741178洽

游泳 ……

香港大學 香港中大 通達補習班 ……

香港婦女分科學校 本年第三期暑期特別班 烹飪 美容 設計服裝 裁縫 十五及十六日開課 九龍太子道144號電話806223

釣魚講習班 ……

裁剪廉費 ……

教授法文 ……

會話 ……

升中 K718335 F.5—F.1、P.6—P.1 美孚新邨美國文英書院巴士6C、6、12直達

英文文憑班 安德烈博士主理・香港商科語言書院・即招日夜新班 LONDON UNIVERSITY G.C.E. ENGLISH LANGUAGE "O'LEVEL" 依照倫敦大學普通教育文憑試英文科課程授課 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電話：858440大人對面

關其昌 暑期英文速成班 ……

教授唱歌 訓練女子樂隊 ……

十元打字 ……

手風琴 結他 ……

亞運游泳 ……

麗莎書廊鋼琴學院 ……

打字 保證全部時間新式打字機…… 文案 香港商科語言書院・安德烈博士主理 旺角彌敦道607新興大廈三樓電858440（大人對面）

實用英專日夜校 招早、午、夜新學期各班新生：由初學班至會考班 實用會話班 劍橋英語班 校址：第一校（日夜校）：旺角西洋菜街18—24號二樓 第二校（夜校）：土瓜灣九龍城道175—177號全座 第三校（日夜校）：旺角太子道157號三樓 第四校（夜校）：彌敦道687—689號二樓

廉達 F6預備班 英數理化生 ……

聖心 ……

南方畫院 方劍青教授油畫水彩素描 兒童畫 時間任擇 個別指導 莊士敦道133號東興大廈11樓 電話七三弍八六五

專數精求 F6純數新班，F1數學先修班 F5—F7 F1—F4 地址：九龍彌敦道242號立信大廈四樓E座電話K672571 銅鑼灣怡和街1號香港大廈七樓E座電話H765690

韓氏英數理化新數 ……

英婦 ……

青年謀生出路 ……

琴鋼結他畫 ……

灣仔日文專科15元 ……

郭彬授舞 ……

空手道 ……

燒烤示範 ……

德信烹飪學校 ……

小提琴班 ……

姚良教小提琴 K627719

劍橋大學英文文憑班 University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English 九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓・電話：858440

打字 時間任擇 暑期打字 世界打字社 歡迎各學校學生參加暑期打字 電話764621 軒尼詩道五三四號二樓

日語 ……

育才托兒 ……

社交舞 ……

XY數專 1. F1—F5：數學組、物理化學組、新數組（初中高級） 2. F5—F6：ADDITIONAL PURE MATH ADVANCED LEVEL PURE MATH 3. 工業數理、微積分、微分方程、F5會考班、升中預備班。 校址：九龍彌敦道674號二樓 電話K942273

國際打字學院 九龍彌敦道長沙街旺角… 大樓604室電話：K308513（電梯按5字）

福嬰托兒 ……

醫藥 ……

針灸專家賓少華 ……

旅遊

洪冠洲 ……

痔瘡專科 ……

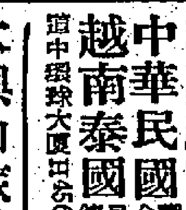
旅運 ……

中華民國 越南泰國 ……

大嶼山旅遊 ……

遊艇港外 ……

惠風公主 王子 豪華觀光遊船 最宜家庭歡敘、工商酬酢、團体聯歡 泊九龍海運大廈、香港卜公碼頭（每日六班） 環島午餐：十一時$28. 黃昏暢遊：六時$18. 晚餐：八時$32. 電話K671970



貨倉 ……

瑞香園 代客貯貨 電話四四八八七二

珠寶 ……

寶光珠石 大道中八十弍號 電話H四五三一〇二

尚有分類廣告 刊在第七張第二頁

翡翠 娛樂 國都 永華 真光 荷李活 倫敦 黃金 金門 明聲 亞洲

週末午夜場

今晚十一點半再映一場

不朽名曲·蜚聲環宇

忘不了 忘不了 忘不了 忘不了你的淚！忘不了你的笑！忘不了你的錯！忘不了你的好！

上週絕早爆棚 欣賞佳作 敬希提早定座

邵氏出品 動人肺腑 哀感頑艷 彩色片

新不了情 LOVE WITHOUT END

胡燕妮 凌雲 林嘉 領銜主演 潘壘 導演

榮獲本屆亞洲影展最佳彩色攝影獎 彩色絢爛 畫面美麗 光綫悅目 角度玲瓏

太平 香港 北河 英華 油蔴地 華樂 好世界 太安 明天映 柴灣 荃灣 下期映

大滿特滿 人擠人場 遲到執輸

今天週末請早光臨！預售隔日戲票！

呢套片認真蠹，有肉勝，夠香艷，有歌聽，打得狠，多姿采，確輕鬆

監製 盧林 導演 吳丹

瘋狂酒吧

娛樂公司大膽刻劃社會問題教育巨片

幾年才有一好片

七彩鬧幕

四季花開

賣座直綫上昇

麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 國際 龍華 樂都

今天全綫五場 樂都天天加映夜場

華明公司出品輕鬆歌唱豪華大喜劇

貨真價實 一致讚揚

成報：唱做可取，甄珍出色。輕鬆流暢

天天日報：輕鬆有趣，一部難得的古裝喜劇

紅綠日報：手法細膩，唱做好，甄珍演出最可人

工商日報：導演手法細膩，影片格調新穎

監製 馮明道

雙料女主角 甄珍 夏台鳳 雙料男主角 岳陽 江彬

雙料女扮男角 胡錦 蔣光超 聯合主演

大導演 李翰祥 精心傑作

普慶 南洋 高陞 銀都 最後今天 南華 續映 珠江 明映

長城現實巨片

少女

彩色攝製

李嬙 張錚 梁珊 方鏗 勞若冰 翁午 主演

無數少女沉淪苦海 幾許少男誤入歧途

羅君雄 導演

高陞 明天選映

意大利出品 寫實諷刺大喜劇

警察與小偷

笑中有淚，使你歷久難忘。人情味濃，令你深深感動。

露仙娜波 狄絲妲西 法畢列 陶陶 主演

普慶 明天映 長城七彩越劇歌唱片

王老虎搶親

李嬙 夏夢 馮琳 主演

南洋 明天映 長城古裝七彩

皇帝出京

王葆真 傅奇 主演

金國 只映今天四場

野姑娘

李菁·凌雲 主演

邵氏出品 彩色奇情輕鬆歌唱巨片

一座價一元 二元

明天換映 十二金錢鏢

銀都

十二日放映 七彩調情古裝奇情巨片 鴛鴦帕 江龍 王葆真 張錚 主演

十三日放映 七彩古裝越劇唱巨片 王老虎搶親 夏夢 李嬙 主演

十四日放映 七彩愛情倫理巨片 一水隔天涯 苗金鳳 丁亮 主演

十五日放映 諷刺大喜劇 樑上君子 傅奇 王葆真 主演

TRACING TO EXPO'70

週末午夜場

新華 豪華 今晚十一點半

下期

小翠主角 翁倩玉 馮海 主演

小翠導演 廖祥雄 執導

萬博追踪

兩大國寶片上碰頭

不知廬山真面目 祇緣身在此山中 坐遊萬國博覽會 好過親臨會場中

買票一張入戲院 ……

七彩鬧幕 中影聯合出品

翡翠 娛樂 荷李活 倫敦 國都 亞洲 每天加開早場 黃金 金門 今天只映四場

邵氏兄弟公司出品精忠俠義激烈打鬥彩色巨片

衝破百萬大關

今天週末勢必擠擁請早光臨

秦萍 岳華 領銜主演

焦姣 客串主演

十二金牌

程剛 導演 倪匡 原作

參加星嘉坡優秀電影展覽週 · 打破兩年來武俠片最高賣座紀錄

好評如潮 · 口碑載道 · 眾望所歸 · 不同凡響

黃宗迅 王俠 井淼 高鳴 楊志卿 顧文宗 谷峰 鄭文靜 樊梅生 王光裕 羅漢 聯合主演

成報影評：這片可說是編導演俱佳：岳華與賀宗迅的搏鬥，已能令人看得眉飛色舞，那幾種作表演式的絕招，如伸手進油鍋裏掏油餅，對酒穿了碗子等都新，而岳華反劍刺死在茅房上的賀宗迅，血流在油鍋上，都收到新刺激之效。

紅綠影評：導演程剛未有令愛看武俠片的觀眾失望，一開始，便有動作，此後動作場面連串地出現，每一場都經過了心思，巧妙的安排，所以，並不是斬瓜切菜式的老套，在這方面的刺激，可以令武俠片迷滿足的。

THE TWELVE GOLD MEDALLIONS

華僑日報出版

新界風光

每本五毫

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿每段（大字四個細字四十個）定價一個位，每天收費弍元，刊字如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳發，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

聘請

聘請文員 · 貨車司機 · 請理貨員 · 誠聘站長 · 誠聘幼師 · 女會計 · 藥劑士 · 聘請文員 · 聘請司機 · 請護衛員 · 香港護衛會 · 豁免醫生 · 製衣廠請 · 聘請主任

英文秘書 · 聘請教師 · 電氣學徒 · 電視見習 · 招請女傭 H四六〇〇一六 · 香港青年協會聘請職員 · 營業代表 · 誠聘教員 · 請女傭 · 看更員

金冠髮廠 招請男女包裝 長沙灣道九三號七樓 · 聘請司機 · 聘體育檢定教師 · 助理護士 · 津貼教員 · 天文望遠鏡 · 女初級文員 · 什工伕力 · 聘出口文員 · 女收銀員 · 誠徵看護 · 徵聘助護 · 電子零件廠 · 聘請教師

英文教師 · 男練習生 · 聘請 · 什務後生 · 暑假佳音 · 倉務主理 · 塑膠人材 · 聘請女傭 月薪四百 · 甲級教師 · 暑期學生 · 聘請庭司厨家

聘女職員 · 髮廠 · 聘請教師 · 誠聘女傭 · 男簿記員 · 徵侍應生 · 聘請教師 · 五金店員 · 聘女職員 · 女練習生 · 急聘賣貨員 · 女服技工 · 聘女會計 · 聘男女職員 · 津貼小學 · 請化粧師

美國加拿大移民 就業 升學
各地 來港合法延期或居留 星屬
泰台日印尼越南簽證和護照申請代售機票
彌敦道鼓油街旺角慶創興銀行大廈六樓601
歐亞非公司 電 K844790 K880213 電梯按5

請練習生 · 誠聘教員 · 聘請管倉 · 德明錶殼廠聘請 · 加拿大美國升學移民 · 招生 英語會話

教育

德觀 太子道188號二樓 K812552

女青年會補習班 功課輔導講座 及升小六英數補習班 每科每期8元—15元 查詢H223101內線21

安德烈博士主理 · 香港商科語言書院 · 即招日夜新班
暑期速成班
商科 語言
定本月十五日開課至八月卅日結業，以個半月時間
完成普通六個月課程，天天上課
旺角彌敦道607號新興大廈三樓電858440（大人對面）

美專 立案香港 · 勤精數專 · 李良丹五元 學舞 · 陳乃全結他鋼琴 · 教授鋼琴 · 純數 新數 應用數 · 小提琴

中西餅藥 嘩點心 燒臘花 · 立美教授 地址銅鑼灣波斯富街114號 寶榮大廈12樓S座 利舞台對面 電話H762855 （冷氣設備）

余雪曼書畫 · 文亮純數 新舊預科數理化 · 會話 英法文 · 民歌結他 K八一九八七 （三晚） · 日語招生 · 世界語 · 國語小姐 · 華僑函授會計 · 國畫教授 · 室內設計 · 女子學泳 · 尖沙咀坊會 廣告美術班 · 精華裁剪 · 粵曲 樂曲

海濤鋼琴樂院招生 第九期時代曲訓練班 · 歐氏學院 小提琴 鋼琴 · 黃海生授泳 · 謝熙書法 · 學 中期試 成功快 馬路試 · 裁剪 · 打字 · 繪畫 · 兒童藝術 · 李氏畫苑 · 函授出入口 · 簡化速記

明理 歷年補習生 港大會考 試績優異 F5—F6U純數物理 F1—F5新舊數理化 電話H747159 · 學琴 租琴 · 斯華裁剪 · 免費函授英文日語 · 鋼琴小提琴 · 暑期美術 · 香港婦女補習學校 · 香港補習夜學校

香港工科學校學生暑期進修課程
收音機速成班
晶體（原子粒）收音機裝配修理
實習成品歸學生自用
旺角彌敦道五九三至六〇一號創興銀行四樓K305075

超群烹飪 李曾超群親自教授 · 人人可讀

香港商科語言書院招生
安德烈博士主理
英婦會話·德文·法文·日文·國語·西班牙文·簿記·會計·速記
打字全科 · TOEFL班 · 劍橋大學英文文憑班 · 英文文法及寫作、國文、簿文、拉丁文 · 香港稅例 · 成本會計 · 商業信札 · 處理化班 · 英文速記 · 裁剪全科 · 倫敦大學教育普通文憑英文科班 · 英文專修班 · 中文應用班 · 中英翻譯班 · 各業會計 · 電腦打孔訓練班 · 出入口文員班 · 廣告畫裝飾班 · 模型雕塑班 · 國畫班
九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓 旺角彌敦道593至601號創興銀行大廈五樓 電話：K—八五八四四〇 K—八五九三六四 （全校空氣調節）

出國瓷相 · 曾河福教授游泳 · 游泳 · 香港大學 香港中大 通達補習班

香港婦女分科學校 本年第三期暑期特別班 烹飪 美容 設計服裝 裁縫 十五及十六日開課 九龍太子道144號電話806223

釣魚講習班 · 裁剪廉費 · 教授法文 · 會話 · 升中補習 K 718335 F.5—F.1、P.6—P.1

安德烈博士主理 · 香港商科語言書院 · 即招日夜新班
LONDON UNIVERSITY G.C.E.
ENGLISH LANGUAGE "O'LEVEL"
英文文憑班
依照倫敦大學普通教育文憑試英文科課程授課 旺角彌敦道607號 新興大廈三樓 · 電話：858440大人對面

關其昌 暑期英文速成班 · 教授唱歌 訓練女子樂隊 · 十元打字 · 手風琴 結他 · 亞運游泳 · 麗莎書廊鋼琴學院 · 打字 保時全標空 證間部準氣 速任新指調 成擇機法節 旺角彌敦道607 新興大廈三樓電858440（大人對面）

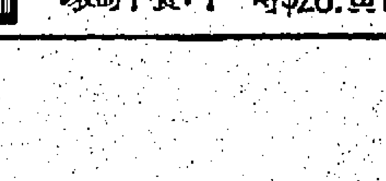
實用英專日夜校 實用會話班 劍橋英語班 · 廉達 F6預備班 英數理化生 · 聖心 · 南方畫院 方劍青教授油畫水彩素描 兒童畫 · 專精數求 F6純數新班，F1數學先修班 F5—F7 F1—F4 · 韓氏 英數理 化新數 · 英婦

青年謀生出路 · 鋼琴 結他 畫 · 灣仔日文專科15元 · 郭彬授舞 · 空手道 · 燒烤示範 · 小提琴班 · 小提琴 · 劍橋大學英文文憑班
University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English
九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓 · 電話：858440

打字 時間任擇 暑期打字 世界打字社 · 日語 · 育才托兒 · 社交舞 · XY數專 1. F1-F5：數學組、物理化學組、新數組（初中高級） 2. F5-F6：ADDITIONAL PURE MATH ADVANCED LEVEL PURE MATH 校址：九龍彌敦道674號二樓 電話K942273 · 國際打字學院 九龍彌敦道 旺角創興銀行大廈 大樓604 電話：K308513 · 福嬰托兒 · 醫藥 · 針灸專家賓少華

其他

洪冠洲 · 痔瘡專科 · 旅運 · 中華民國 越南泰國 · 大嶼山旅遊 · 遊艇港外



惠風 王子公主 豪華觀光遊船
最宜家庭歡敘、工商酬酢、團体聯歡
泊九龍海運大廈、香港卜公碼頭(每日六班)
環島午餐:十一時$28.黃昏暢遊:六時$18.晚餐:八時$32. 電話K671970

倉貨 · 瑞香園 代客貯貨 電話四四八八七二 · 珠寶 · 寶光珠石 大道中八十弍號

尚有分類廣告 刊在第七張第二頁

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費二元，刊字如超過一段位，則按半段位遞算，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期截稿，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜顧處：㈠總社：荷李活道一〇六至一〇八號 ㈡中環：華人行十七樓 ㈢九龍旺角辦事處 ㈣九龍代理佐敦道碼頭

故事

退股啓事

遺失手摺及圖章

遺失聲明

遺失聲明

遺失圖章

招商承辦

遺失聲明

遺失聲明

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	中區辦事處信箱號碼	九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼
209 213 216 218 219 220 221 223 226 227 229 230 231 232 234 237 239 240 242 243 245 247 248 250 251 252 253 254 259 260 261 262 264 265 266 270 273 274 276 277 279 280 281 283 290 295	802 805 806 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 819 820 818 822 823 824 825 826 827 828 819 832 834 835 836 838 839 841 842 843 850 853 856 858 401 406 408 409 415 417 419 422 424 425 429 431 432 434 435 437 448 449	929 930 931 933 934 935 936 937 938 945 948 950 951 956 961 962 963 966 969 971 973 975 976 977 981 983 986 988 989 991 992 993 994 995 996 997 998 901 902 903	1103 1106 1108 1110 1111 1116 1122 1126 1127 1128 1129 1135 1137 1140 1141 1143 1147 1149 1155 1157 1158 1160 1162

遺失聲明

催收租金

領長壽金

領長壽金

租賃

（香港）全層平租

旺鋪平租

全層平租

寫字樓租

廠房招租
免頂租平門口可停車

大廈招租

理想件房

中環出租

旺鋪連閣樓

寫字枱租

招租

皇后大道西

花園洋樓租

大坑道

地庫招租
地皇 樓高十二呎 半閣一百 十二呎深58三呎 餘呎合共伍千 何生意可做任 分租亦可部份

石澳洋樓

旺鋪招租

半邊旺鋪

地下招租

新樓招租

鋪樓租售（九龍）

官塘二樓廠房出租
偉業街二八九地段碼頭對面茂興工廠大廈實用面積3245呎另有400呎大露台光猛通爽枱位壹枝上落方便合各行工業即有入伙紙電話K421777洽

工廠大廈出租

高尚賓館出租

地庫車房招租

吉樓招租

土瓜灣廠招租

商業用樓

工廠大廈

尖沙咀樓

旺鋪租售

工廠出租

荔枝角道

工廠租售

貨車出租

吉樓租售

廠房租讓
土瓜灣廠街九號廠房新 樓四千呎 修理即可 工合假 開業 製衣塑膠 等電 三五K三 六三 K 八

美德大廈 工業
官塘偉業街一六四號四樓五樓D座 對正官塘新碼頭二分鐘 到廠七月底 入伙請電上 午十時至下 午六時K四 一五一九六 K八九〇四 六一鄭君洽

工廠廉租

田氏塑膠廠有限公司
電話：六六六三 六六三九 九三三八 六 九 六

窩打老道

廠房招租

出讓

鋼琴廉讓

石屋廉讓

聖歌琴行 鋼琴特價

旺樓廉讓

相機特平

洋樓廉售

遊艇出讓

粉嶺地讓

玉璽 狗仔讓

恒信園

唐樓出售

鋼桌枱具

工廠廉讓

買鋪合時

徙置工廠

豪園洋樓

鋼琴枱具

電子琴鋼琴

機床、磨床、企頭車床

英國RICHARDS NO.2總長十尺新型橫機床	16,000元
英國PALLAS NO.2橫軸樯邊平面新型磨床	5,400元
英國RICHARDS過大尺寸企頭車床	20,000元
英國18寸橫刨床	4,500元
英國CINCINNATI 32寸橫刨床	6,500元
全新24寸來路橫刨床	7,500元

九龍元州街269號K873980H726636協興洽

學校急讓

大陸車床

抽氣扇及

膠鞋

商業二樓

書局廉讓

出售

四萬二售

樓廠出售

旺鋪招頂

出售

靚樓出售

交吉鋪位

西環大樓

樓屋

四房廳

中區半山

西營盤樓

紅磡唐樓

出國廉售

冷氣平賣

工廠樓租售
土瓜灣廠房已建至天面 面積由四千餘尺起大小任擇
電話：H235889 H235214 或 H239250 K637302

出售
仔新界清水灣黃萬餘山谷約地...

鑄拉力椿地盤
二萬尺設備 全部可生產 前海後車路 租售或合作 電K六七一一二三

單邊向南

太子道樓

高尚洋樓

深水埗樓

旺鋪平售

交吉唐樓

香港英皇道、天后廟道 僑興大廈
地下及三樓商業 樓宇分層廉售

九龍柯士甸路11—13號 僑豐大廈
地下鋪位 廉售
電話：229684 230251
僑豐建業有限公司 香港大道中華人行301室

常記行

西環聯邦新樓
鋪位及一樓商業樓
適合各行業用：如茶餐室，學校，托兒所等，租金廉宜
電話：H249311

旺角 旺鋪連閣分層出售
花園街一一四四號至一四六號全部售 上下連閣每一式 清祇餘地 千二百尺 售十八萬 元至十九萬 接洽處：利楼置業 有限公司 彌敦道22 1 E 式樓 電話：K 664995

唐樓平賣

銀行鋪位
新蒲崗爵祿街 旺鋪合 銀行業 可交吉 約九百 呎 電K 67 1566 K 831749

吉鋪廉售

唐樓廉售

洋樓出售

打字機

旺鋪租售

旺樓廉售
泰豐大廈商業樓地下至二樓三樓 佳寧樓五樓至七樓ABCDE座
泰豐大廈住宅樓DEF座
洽購處：本公司電話H245782 管理處電話H736950（泰豐）H775219（泰港）

花園洋樓出售
界限街165號瑞華洋樓五樓 實用面積1600呎
電話H235889 H235214洽

吉鋪出售

麗星樓售

旺樓廉售

洋樓出售

工廠大廈

100% 真人髮

中區寫字樓售

鋪位出售
旺角繁盛區彌敦道五八一至五八一A 地下及閣樓共三千九百尺長年期交吉合電K八二三三〇一洽

靚洋樓售

高尚洋樓

唐樓 洋樓 鋪位
天后廟道雲峰大廈D廿樓連天台
乍畏街啓豐大廈鋪位
花園街僑明大廈鋪位
吳淞街啓利大廈鋪位二至六號
荔枝角道東明樓鋪位五至21號
電話：H239250 H235580

交吉住宅廉售

SUN HUNG KAI · SUN HUNG KAI

新鴻基有限公司 高尚住宅 商用樓宇 旺地鋪位 工廠大廈 分期付款 歡迎選購 電話H228205 · H249182

新蒲崗崇齡街 大埔道康強街 崇齡大廈 高尚住宅廉售 餘樓無多欲購從速 明年六月完成

現貨 即買即用 新蒲崗爵祿街 百勝工廠大廈 地下1,542尺合輕重工業用 特價廉售廿二萬元

官塘通明街 鴻發大樓 闊大鋪位 每尺由105元起 合各行生意 本年十月完成・地盤：K426095

現貨 灣仔活道42號 華都樓 商業樓宇三、四、五樓，彼合輕工業 寫字樓用每層約五千尺 每尺售60元起（不過成本） 地盤電話：H730127

銅鑼灣電器道141—147號 海城洋樓（大單邊威菲路道） 住宅、鋪位廉售 明年五月完成

中環域多利皇后街5-8號 鴻基大樓 旺鋪廉售 每間由469尺至696尺（本年底完成）

SUN HUNG KAI · SUN HUNG KAI · SUN HUNG KAI

供樓平過租屋
首款一萬月供$122.40新舊樓皆可申請
香港建屋貸款有限公司大道中恒昌大廈1603室
電話：H239186

永隆大廈
青山道220—240A號
平租二百三十元起
廉售二萬三千元起
接洽處電話：867495及891346

鏡記

舊樓全幢

吉樓 旺鋪

旺鋪靚樓

偉德大廈分層出售
灣仔洛克道414至430號
二十年付款、平過租金迎歡購洽
銅鑼灣旺地、團體新型、戶戶向南
租售處：㈠本公司 ㈡洛克道四八二號 ㈢大廈十五樓 電話：七六〇二〇 ㈣德大廈地段 ㈤洛克道與 電話：七三四

何東產業有限公司 代理 港九樓宇廉售
（交吉分期付款）
灣仔向南（700呎）六萬餘元
旺角塘尾道（500呎）四萬餘元
請電：K935757 H726090洽

何東產業有限公司 代理
長興大廈・長發大廈
九龍旺角 長旺道十七號（與旺角道交界）
月付三百元即做業主
電K935757洽購

洋樓出售

紅磡地下

二樓出售

旺鋪商場 平價出售

旺鋪 平樓

存貨平沽

建築工具廉售
舊建築工具一批
廉售 671673
676418富氏公司

新工業樓 現貨出售
柴灣利眾街42號 13樓面積五千 百餘呎另天台 千九百呎已有入 伙即買即可用 分期付款請電工 621936洽

高息洋樓

靚唐樓出售

廠連天台售

旺鋪出售

鏡記鋪樓
最平鋪樓

特價廉售
餘數無多 欲購從速
八樓L 座480呎收租$210售$20,000
九樓H 座447呎收租$200售$17,000
九樓J 座485呎收租$220售$21,000
十樓K 座485呎收租$220售$20,700
適時置業有限公司

交吉旺盛鋪位
地下鋪位F 927呎售$115,000
地下鋪位R 877呎售$105,000
H一四三三五三六

讀者諸君：
倘欲刊登「經濟小廣告」，請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收，當即妥爲刊登也。 華僑日報謹啓

茲函附郵票合計港幣　元，請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報經濟小廣告　天。

此致
華僑日報

刊戶：　　住戶：　　電話：
一九七〇年　月　日　啓

（請注意）如寄來郵票，請將「郵票」二字劃去，如係郵票請將「支票」二字劃去（請用面額五仙或一角者爲佳）

每段大字四個 細字四十個 每天二元 七十個 每天三元

尚有分類廣告 刊在第七張第三頁

唐樓出售廣告位及工廠出租
大宏基廈 軒尼詩道252至254號 高尚唐樓兩伙 一梯上落 電梯入伙 六月現貨 等如分期付款 分層出售

宏基大廈 十六層高 東西廚身 空位特大 適近可目 招登廣告

石塘咀保德街工廠樓 官塘敬業街工廠樓

大昌膠業有限公司 洽

旺角鋪王

旺鋪平賣

美孚一期

尚有分類廣告 刊在第七張第三頁

華富工業大廈
樓面60呎 中間一柱 排機處理便 前街後路 全層一伙 氣流光線夾 運輸省時 交通便利 工友來源多
供應入伙 分層出售
洽購 冠群有限公司

玫瑰新邨 交吉出售

吉樓廉售

高上住宅

二樓吉售

總督戴麟趾爵士假督轅舉行園遊會
為慶祝東華三院百周年紀念特輯

上圖自右至左：一、總督戴麟趾爵士與東華三院首總理[illegible]

（謝天覞攝）

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告例，歡迎各界來稿每段（大字四個細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刋字如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刋四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則按廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

一級榮譽

經驗補習

經驗補習

聖保祿

待聘

子女前途

廉費補習

皇仁U6

喇沙預科

港大理科

九龍華仁

私家補習

倫大預科

新數 舊數

拔萃新數

上門補習

男求職

經驗補習

經驗出口

家庭補習

中文大學

★中學教師

預科補習

70元補習

追賬

鋼琴教授

英文補習

現任女教師

聖類斯生

精數理化

中小補習

聖保祿書院

英皇中學

待聘

工專生

升中補習

喇沙補習

浸會學生

經驗補習

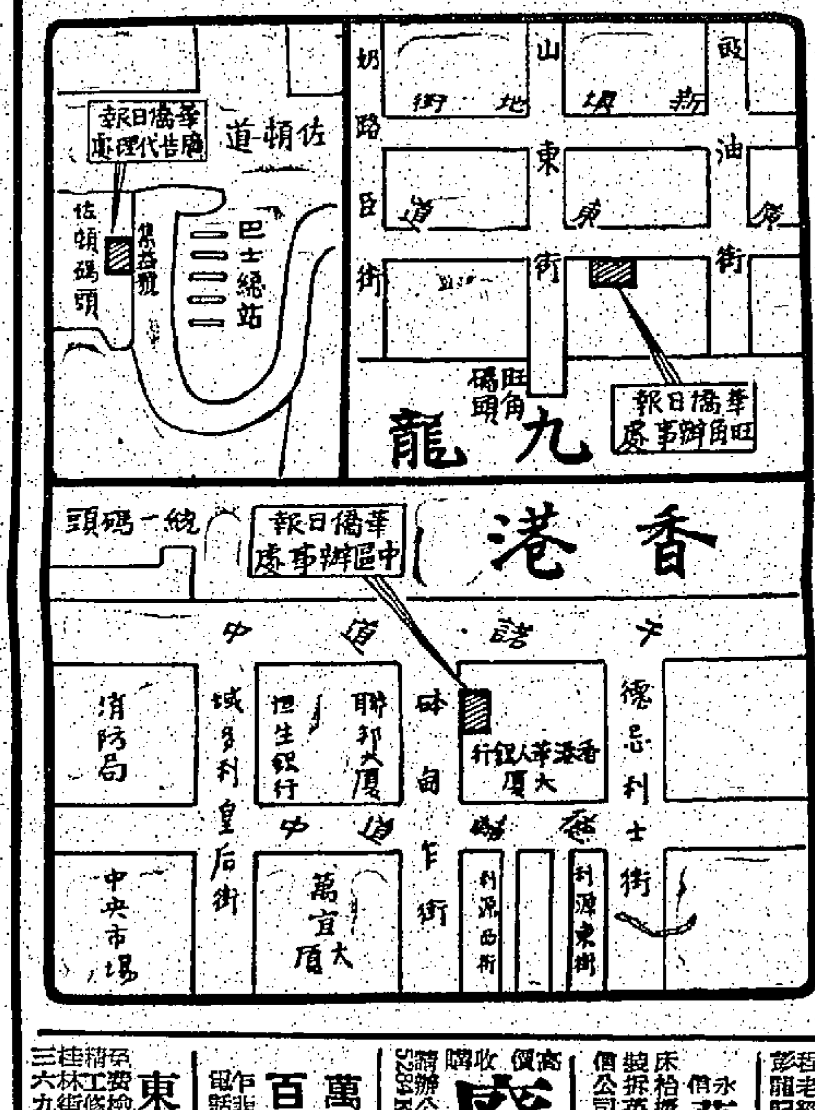
出口秘書

拔萃U6

留學外國

經驗教師

F6 補習



聖保祿生

狗 曹正 獸醫 病貓百

狗 病貓百 王華獸醫 889545

狗 病貓百 H617042 H617620

營業

冷氣 雪櫃

漏水

修理電視

修理電視

日本髮料
新到高級RICOLON人造纖維髮料顏色齊備貨靚價正長期供應電話K884802洽

桌球枱

天面漏水

萬能角鋼

廢紙

萬能角鋼 百葉窗簾

東亞冷氣

盤纏毛線鋪好牌零件豐富

招倒泥頭

製麵機

美國鱷魚碎皮廉售

漏水

自由車行 汽車大減價

通達冷氣

麥根盤 旅遊顧問

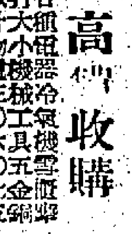
夜冷鋼鎖

MARK POON GUN TEL. 621772

夏令遊河

包用裝品 供應商行 各種文具
出品彩色凹凸精美賀咭
一雅文具製咭公司
中區士丹利街58—64號
送貨電話：H236382 H238537

精修電視 五元


新樓特價，
本公司特僱專業人材，代客設計各式住宅及商用樓宇，按時起貨，歡迎電詢。
H.733700

地毯梳化

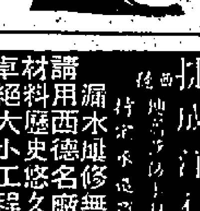
鍾士電視公司 山東街50號B3 地下K886671

上海 冷氣工程

四毫影印

現貨 H721964 H725082

鋁門鋁窗 裝修傢俬


由甲蟲白蟻治根手信
電話448442

漏水 捷成洋行

內綫電話

打字機

修理電視

精修電視 專家到府 日夜服務 價廉快捷 K937785 K416954

雪櫃噴油

雪櫃噴油修理 K411116

室內裝修

高價收購

五十張二毫 影印

打字機最平

花式新穎 精工糊裱 免費設計 直接供應 牆紙
英歐美日 易洗耐擦 大小工程 代理價格
宏光洋行有限公司牆紙部 尖沙咀星光行1201室電話K675257·K673400

利益保障

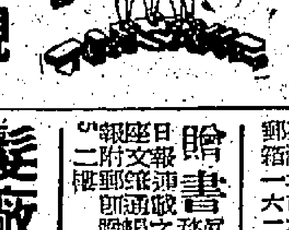
雪櫃噴油

打字機修理

惠風牌冷氣機
1H.P. 適合150呎用
冷靜可靠，銷數最多
祗售港幣$925.-
香港政府購用超過3000部
中國冷氣有限公司

冷氣機・雪櫃・電視
特價優待週！
分期付款請剪下報紙可當首期使用現金照來貨價格傳與用家減少中間剝削加設衛機換新機
歡迎惠洽：香港雪櫃電器公司旺角彌敦道575號地下
電話K853124 K302491

價錢平 遠近馳名 薄利主義



質地靚 經濟實惠 舒適耐用

大生織造廠 旺角水渠道46號

徵求

靠背龍道

十二針織機

華翠園業主注意

徵求廠房

誠徵女友

徵急行洋
髮品存貨或其他廠家任何現貨即電
H—454388
H—441407 洽

真善美婚姻服務公司

誠徵女友

寫字間 租徵

徵租房屋

贈書

髮廠注意

廠家注意

誠徵女友

大肚腩

收購舊機

徵求公務員

樓

徵求舊琴

徵友

衛夫人

瑞生隆五金行 井字科 水源充足 永久得福

矮人

徵狐友贈藥

香港法律彙編
華僑日報出版
香港法規全備 全書四分 巨冊
本報讀者八折優待

尚有分類廣告刋在第七張第一頁

雪·茄

幽默短篇

·西門穆·

老陳一邊走一邊打呵欠，沒精打采，走了一段路，有人在後邊向他叫道：

「老陳，你去甚麼地方？」

老陳轉頭看去，只見一個衣衫襤褸的中年人，這人頭髮蓬鬆，滿臉于思，是個落魄的男人。

「你是誰？」老陳認不得他，向他打量了一會，啊一聲道：「你是老王，原來是你！」

「老陳，你還認得我。」老王說。

「十多年老朋友了。」老陳說：「我怎會不認得你，老王，有兩年不見了，你近來做甚麼生意？」

「甚麼生意？」老陳道：「你看我這個身世，還有甚麼生意好做？我連今天早飯也未吃。來吧！我請你吃午飯！」

老陳帶了老王，去酒店去吃午飯了，老王吃飽了之後，老陳問道。

「一言難盡了。」老王說：「這十多年來，我做甚麼生意都失敗，而且還欠下別人一大筆債務呢！我已窮了。」老陳說：「你做人的運氣，真是很難逆料的，兩年前，我不是也撈到風生水起麼？但是踏入去年，我便轉了壞運氣了，究然弄到破產。」

「真想不到。」老陳嘆息道：「那末，你近來還有吸雪茄煙嗎？」

「老陳！」老王道：「你是和我開玩笑了，是不是？我已沒有吸雪茄兩年了，有時真是巧合，我一不吸雪茄，自此生意便一落千丈了！」

「那太好了！」老陳喜悅地道：「老王，那太好了！」

「甚麼太好？」老王納罕地問。

「你告訴我，你真的是不吸雪茄，生意便一落千丈，一敗塗地了麼？」老陳問他。

「是的。」老王點點頭，又問道：「你說甚麼太好了？」

「老王。」老陳道：「這個忙，你要幫我，我和你回我家裏去吧！去見見我的太太，你把你不吸雪茄後的事告訴她吧！」

「為甚麼？」老王道：「你一定有原因。」

「因為，我太太禁止我吸雪茄，如今有你這個例子，問她怕未？」

横江劍湖

文：董華信　圖：楚子

一三三：莊主延見

待得第二天早上，便見有一個穿得整齊，連腰刀也沒有配上的莊丁打開了房門進來，跟着又是一個捧了酒食的，進來把酒食都放在桌上，道：「請王公子用早點，莊主快出來了。」

王冠玉道：「你們不是說過莊主不會在今天見客。」莊丁笑道：「都是王公子的面子，莊主今天破例接見。」

王冠玉心想，這是一件不平凡的事情，難道是……他想到了昨夕的事，既然到此，也便管不得了。王冠玉吃過了早點，便見先前那個穿得整齊的莊丁又來了，道：「莊主有請王公子。」王冠玉冷冷一笑，略整衣冠，便隨着那莊丁出門，那莊丁在前走，王冠玉在後跟，眼看這莊的景色，繞過了長廊，便來到了古木參天的廣場，昨夕王冠玉便是在古木之上渡出了幾片葉子打向大堂之內，他來到大堂了，拾級而登，只見到大堂之內，兩旁已站了不少莊丁，那一個不是虎背熊腰的，王冠玉只冷冷的看了一眼，昂然上了大堂，大堂的佈設與昨晚見到的一樣，當中是放了一張虎皮椅，兩旁的是豹皮椅，在虎皮椅後是掛了一幅鬼王像，兩旁的紅燭早已熄了，大堂內沒有發出光芒，一片陰森森，那莊丁道：「王公子請稍候。」

王冠玉止步，便聽到一陣急鼓之聲，堂上兩旁站定的莊丁都齊起唱諾，這氣派，倒有似官府開堂，官府開堂只是衙役唱諾，倒是沒有似急鼓開堂。

王冠玉一雙眼，瞅定虎皮椅後鬼王像側的屏風望去，昨夕初探鬼王殿時已看清楚了屏風後是有路可通的，果然，屏風後轉出了兩個人來了，都是身穿黑衣的，手中執的是厚背大斫刀，在這兩人之後，一個高大的醜漢出現了，面上疤痕，頭上束了金冠，身上穿的是金袍，面上青一塊白一塊的，眼睛似是瞇成一綫，他一出現，堂上的莊丁大聲唱諾，不問可知，這個人便是鬼王莊的莊主。

王冠玉只好雙手一拱，他畢竟是客人，有客人的禮數，那莊主冷冷道：「姓王的，你自來得好。」王冠玉也冷冷道：「路過寶莊而已。」那莊主雙眼一睜，睜得圓圓的，王冠玉頓覺一股冷氣直迫過來，不由得打了個寒噤，那莊主打座了，一雙眼在打量王冠玉道：「你好大的膽子，來探鬼王莊。」王冠玉道：「過門是客，客來拜訪，事屬平常，你們如此怪客，避面不見，倒反而說我這個客人是什麼人物，主人自己不是，似我這個書生是什麼來頭人物。」那莊主道：「好利的嘴巴，你這個小小的書生，可知我是什麼人物。」王冠玉一雙眼朝天外望，道：「這兒是鬼王莊，你便是鬼王莊的莊主，只此而已，有什麼了不起。」那莊主滿是疤痕的面孔登時面色一沉，兩旁莊丁都齊齊大喝。

王冠玉連頭也不回，道：「難道我說得有錯，你不是鬼王莊的莊主。」莊主更是有氣了，道：「我問你，昨夕去了那兒。」王冠玉道：「昨夕曾到堂上來。」莊主道：「你可知莊上規矩。」王冠玉道：「客房四邊上裝了鐵鈴，門上又下了鎖，難道這便是敬客的規矩。」王冠玉句句衝撞，使那莊主鬼臉三爺憤然大怒，左手一拍，道：「這個小子，敢來此撒野，左右給他一些利害看看。」

便見兩個手持厚背砍刀的莊丁飛身而前，王冠玉道：「你們要用大刀來敬客了是不是。」他也懶得拔劍，只把眼光一掃，鬼臉三爺喝道：「動手！」

從歎冷氣這句話談起……

花邊雜文　·于立·

與一些本外省朋友走進一個茶座上，其中有人說：「歎下冷氣。」另一位答道：「在香港『歎冷氣』這句話，似乎太寒酸了！」再有人表示從室外走進冷氣間裏，究竟是「歎」呀！他說得對。

在普通辦公地方，多數也有冷氣，兩年前，有一文化機構的波士在怨職員們遲到早退，他的馬仔却說：「我的辦公室中有冷氣，外面夥計們的辦公的地方沒有，他們也的確感到熱，心裏還有不平等之感。……」波士插嘴：「香港本來不是一個講究平等的社會，我坐私家車，他們要搭電車與巴士，如果他們做了波士，也一定與他們的生活上不同。」馬仔又笑道：「這話是對的，如果你裝兩架冷氣機，他們要歎冷氣，一定早來遲退了，他們家中還沒有冷氣，而事實上在冷氣中工作效率亦較好。」波士從善如流，而馬仔之言果驗，夥計們勤于工作後，波士的收入亦由，冷氣機之生財，固然所費，究亦有限呢！

絞腦汁的人，盛夏工作是苦事，香港的多數文人家中必有冷氣，這個如同于一枝筆般重要的工具，有個朋友是編劇家，他有次對我說：「我的劇本不好，但也不能不多寫，多寫幾部，賣出的可能性較高，我與太太住在一間斗室，都必須裝一架一匹馬力的冷氣機，該機每天的服務時間相當長，我在睡眠時間也要冷氣，否則不易入睡，入睡後也容易醒，絞腦汁的人，可以睡眠不夠嗎？老兄你說！」

十年前，我有兩個單身同文，在公寓中合租一間長房，那段是有冷氣的，從五月租起十日，才搬到另一個朋友家中，那時候他們不需要冷氣了！

在沒有冷氣的地方寫作，連稿紙也會給汗弄濕，冷氣對文人已屬必需品，因此有一作武俠小說家說：「按例，我們在夏令賣文，代價也要略為提高，由于在冷氣與冷飲上兩者上多支出呢！」當然，他的話也有道理。

香港雜牌冷氣機多，因此經營方面對主顧愈來愈優待，却也必須選擇，有的實在太差，為安全計，應選較好的牌子，在香港，最好的冷氣機與雪櫃一向都是美國貨，冷氣機夠冷夠靜。雪櫃中，目前似乎祇有美國貨才是「無霜」的，根本並無積雪需要你洛，也不必洗，偶然用乾布一抹，不要你花十分鐘呢！

鍍金的人

·何行·

「唔！」這怎麼行，」尹明熙推了他一把，張宜抹乾手，摟她到懷中，說：「現在我們認為裸體不得了，也許十年八年之後，到處有人裸體，一點不在乎了，織天體食，對裸露滿白之身，十年又是一個時代。」尹明熙含着的說：「到時你也是穿的一份子就好了，可惜是不可能。」

張宜吻了一下笑說：「這問題在我心中是保留了一份也許有可能，但我現在並不許諾你，親愛的，你知我若是許諾一點甚麼，我是想辦法辦到的，我祇要有這個心就是了。」「我已認得夠了。」

尹明熙點點頭說：「我在想念時就已想到了，一生之中，一個女子，嫁了一個丈夫，是否會合乎自己的理想，一部份合理想，不，可能是一部份不合理想的，過在是嫁丈夫前的情人，有一個合乎理想的情人，那一點不錯了。」「心理上我有這樣的遺憾，所以我並不把你我的關係一定看得慎重的，過一時你太太要來了，我便要退出了。」「我心理上沒有準備，那是會難過的。」「真教人想你！」張宜摟得她緊緊的說：「你在我印象中更臻完美了。」二人在暗房中彼此圍綁了半小時，把底片由清水中拿起，繞在圓筒中去滾，三卷有一百尺，看來無法拿到臥室中去了。張宜笑說：「你祇好守在這裏了。」不許人進來。」「不能把門鎖，地來嗎？」尹明熙說：「要在這裏等我們餘點，除非你陪我等。」「門鎖掉了別人的也有鑰匙的。」張宜想了一想說：「有辦法，上次我看哥柏是用火酒燒上一邊，那是會揮發的，你去把藉膠上水份的那隻大盤拿來。」於是他們把盤中倒了火酒，把底片拆下，放在盤中火酒，回到房中去。他們把底片好似絲一樣帶一條，在房中這一頭那頭用圖釘釘起一條繩，把底片像是佈置聖誕節一樣，小心的掛在上面，張宜的那些底片已不在了，他們到尹明熙房中去，「哥柏處去了？」「他這樣早到那兒去了？」張宜笑說：「昨晚她回來時，我不在，一早見面，她對我美美的，我們的事她似乎已知道了。」「遲早會知道的。」尹明熙紅起臉說：「你在一下笑作什麼？」張宜把她下巴抬起，輕吻了一下說：「她是比你先了和哥柏愛好的。」一切男女之間的一道防閑已經衝破了，是無所顧忌了，他們便在一間屋內，他們和哥柏與蘇絲一樣，都是在熱情當中。

第二天一早，張宜把底片收了下來，初次冲晒，居然冲晒得很好，卷起放好，張宜笑說：「今天晚上我們可以放出來自己看看。」（一四七）

咒死陪審員的毒咒

西洋怪異錄　·名雅·

另一句咒語的「驗險性」，又和上一句的完全相同，可以說是無獨有偶了。

一九四九年十二月，當那個叫殺奇·伯爾德的罪人在華盛頓法院被控殺人有罪，判處死刑時，他默然跟隨法警，就對那些判處他的人破口大罵起來，預言他們比他還要早死。

伯爾德的死刑後來因為各種理由，曾經三次延期執行，但是在那十八個月之內，果然有五個人給伯爾德咒死了。

其一就是那個叫葛治的法官，那是他宣判伯爾德的死刑的，在那樁案件判決之後不久，他即死於心臟病猝發了，跟着就是那個代理警察局長卡爾巴治，死因也是因為心臟病。

至於其他那三個人，就是占姆士·麥爾登律師，法院第一書記阿和·探長舒曼·里昂。他們在該案結果之後，即開始感覺到心力交瘁，不消一年，即相繼撒手塵寰。

另外有一句咒語，可是迄今差不多有三千年的歷史了。可是在四十多年前，依然能夠發揮出它的報仇雪恨的力量。

那是一九二三年，當埃及帝皇吐丹克哈遜的空塚給人發掘出來的時候，有一句象形文字寫成的咒語這樣寫道：「有誰膽敢觸犯一個法老的陵寢的話，死亡便會伸上了翅膀迅速地撲到他的身上。」

果然，在那二十一名親臨監督發掘那陵寢的著名科學家中，有十五名不久即宣佈去世，另外有幾個訪問過那陵寢的記者，却又神秘地無故身亡。每一個曾經參加工作的工人，以及見到那法老的石棺材的，都在短期內無疾而終。

僅僅三年，和這次發掘有關係的人員，差不多四十名就因此死去，其中不少是死因說不明的。

這麼說來，你即使給人觸怒了，也不要說出咒語，因為說不定禍福，再說，有時一句咒語，也會出現了相反的效果，相反的加在自己身上，或者在瑪康地方，有兩個人因為趕着找尋一處避雨的地方，大家撞個滿懷，不料就這樣觸怒了其中一個人，於是他便向對方大罵起來，說他這樣的走路是否趕着去給雷殛，後者見他這般殺氣騰騰，本來同是趕到一處地方避雨的，因為害怕再衝突，只好避開了他，冒雨趕路，然後距料那人趕到避雨的地方後，果給雷殛斃了。（下）

香港竹枝詞

·半個詩人·

旅行熱

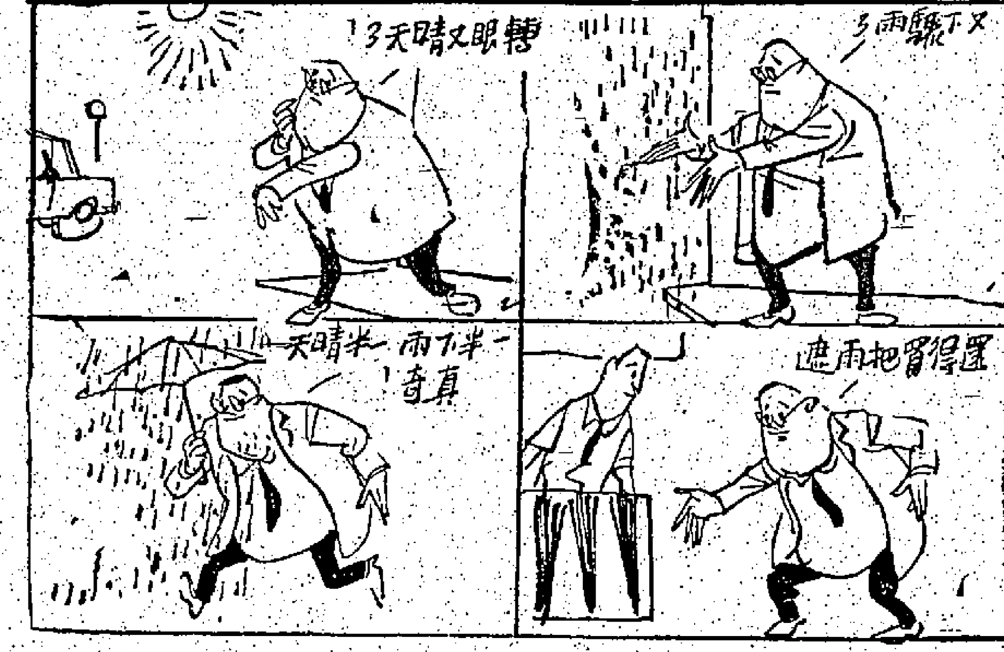
年來港人旅行熱，適交通方便，天涯若比鄰耳。正是：

朝發爐峰走向西
早餐却已在巴黎
醒來一覺將何在
却已回家伴老妻

牛公電傳

楚子

怪天氣



僑樂村

春歸何處

·甘豐穗·

八〇：兩人都是志榮的舊愛人

這個所謂認識周惠子的人，其實連面也沒有見過。

她是吳逸芳。麥志榮有沒有說過吳逸芳這個人，周惠子也忘記了。不過，吳逸芳却是再聽麥志榮談及周惠子，甚至吳逸芳在舞廳見麥志榮時，她仍以為他的是周惠子呢！

不過，當吳逸芳的丈夫說起姓麥的，周惠子馬上知道是麥志榮。

「哦，是我哥哥的相熟朋友。」周惠子說。

雖非他鄉遇故知，但過了些時，周惠子也與吳逸芳見面了。

這「小妹妹」很坦白，她將丈夫死後去了當舞小姐，與志榮同居，後來分開了，由哥哥介紹她認識現任這位丈夫，於是來了吉隆坡結婚。

吳逸芳說來，周惠子倒笑了。

「做外寓你也願？」周惠子說。

「當時孩子有了，我又愛志榮，我沒有想到其他，要不是麥先生說太太表示了不肯聽，我不會抹枱洗地，把孩子洗下來。」吳逸芳說。

「你現在有多少孩子？」周惠子。

「一個。」吳逸芳答。「你？」

「沒有。」周惠子。

「你有跟麥先生通信麼？」吳逸芳笑問。

「沒有。」周惠子搖頭，她的淡然使吳逸芳感到不能再談麥志榮的事。

話轉到醫院工作，吳逸芳說她不做，做就一定去做了。

「我去了可沒有人服侍林先生？你知道醫院工作要值夜，時間很瑣碎，我做了十多年也厭倦了。」周惠子說。

「不過，你有時間時可以來。不，有興趣的話，隨時可以來。我先生給你安排很方便。」吳逸芳說。

「謝謝你！」周惠子說。

然而，周惠子沒料到終於她仍要去醫院工作，並且是她的婚姻生活起了重大轉變，事情的發生竟是非常突然。

林白水是一個旅行家，他的身體非常結實，健康也十分良好。

金色香車

·翠瑩·

八〇：水晶簾下看梳頭

若翰抱着她嬌快地低吸。

「不──這是我們兩個人的事，暫時我不要哥哥知道，這包括你的朋友在內，到我們結婚的時候，再告訴他們好了。」美華截止着他：「美華，你不會再改變主意吧！」他焦地一怔。

「你怎的啦！你真以為我是小孩子？」她嫣然一笑。

「不──不，我以後一切聽你的。」

× × ×

金颯約不到美華和約翰，祇好鐵青着面孔，硬着頭皮來見鈴鈴。

「金少爺──請進來。」傭人歡迎他進內。

「小姐呢？」他望了四週一眼，把身子坐在沙發裏。

「小姐洗澡，就快完事了。」傭婦替他遞上熱茶。

他隨手抓了几上一本畫報無聊地在翻，其中之一，裏面却全是鈴鈴的各種時裝生活相片，或坐或站，嫵媚多姿，嬌艷欲滴。美目盼兮，醉人欲醉，他心底下由衷出了主意。

「我不能再就下來了，這樣十全十美的女孩子很容易給別人搶去，還是速戰速決的好。」他心中在想。

「金少爺，小姐請你進房去。」傭婦再走出來。

「謝謝你！」他有說不出的甜味，放下畫報，操着優美的步伐，大步朝鈴鈴睡房走過去。

「鈴鈴──」他站在房門口停住腳步低喚。

「嗯──進來吧！」

鈴鈴身穿着雪白的白睡袍，長長的秀髮全挽在頭頂上，胭脂不施，面上還有一兩滴水珠，恰似半開純潔無瑕的白蓮，剛承雨露。

「你──很美。」他驚得人呆了半晌。

「不相信你的鬼話，人家才亂糟糟的剛洗完澡，要不是你，我總不敢見人啦！」她輕啐了。

「惟真是這樣──才是真正的美，鈴鈴現在的你，不單只美，實在美得滑，美得靜。」金颯站在那裏，賠着她稱讚不絕。

「得啦，得啦！你就快變成一個書獃子了。」

「不──鈴鈴，我希望常常見到現在的你。」他走到她背後，雙手輕按她的香肩，凝望着鏡中現出那雙倩影，他們是那麼的相配，那麼的罕有。

「坐下來吧！待我隨便梳梳頭髮。」她回眸輕說。

「好的──但你得答應先靜靜坐下來。」

「答應我，今天別塗粉，別化妝好嗎？」

「這是我求之不得的享受──古人說：水晶簾下看梳頭，幾生修到──那是使人羨然的艷福。」

「唔──我不依！你壞！」她瞋他一眼。

「鈴鈴，那是愛，那是情──並不是壞。」

「我可說不過你那張油咀。」她現出受用的美容。

女人與警察

偵探小說　天風

「我和你一樣地上了她的當，我們都替她在法庭上改供，釋放過她說是她姊姊的女人。」我說。

孟哈頓這時發話了。

「兩位，我要用一斯文的方法和你們解決一件事情。」他說，「現在我先請你們聽過一些錄音片，待你們聽過了，我便吩咐我手下的兩個人把手槍開。到時你們大概也了解我的意思，我們可以詳細地再談。」

在一張暗藏錄音機的茶几下面，孟哈頓開動機器播放一記錄談話的蠟盤。

我認得這就是我和依莉在卡蘇酒店房裏的談話。由她要求我開脫說話，以至她後來送我一五百元的說話，都一一播出來。

後來孟哈頓另換一張唱片，這也是依莉的聲音，但男子却是白尼遜，情節和我所洞的完全相同，不同的地方是依莉托我開脫的即是薛薇妮，托他開脫的即是露茜。

孟哈頓關了錄音機的播放，室裏又回復了沉默。

終於我開口問道：「你已經記錄了多少警察的說話？」

「目前祇有你兩位。」孟哈頓回答，「我們辦事從來不忙，按步就班，採取緩進的政策。」

白尼遜慌惶地向我問道：「這是怎麼一回事呢？克里曼！」

我冷冷地回答道：「我們中了人家的圈套，我們大家都想賺五百元的外快，假如這些唱片告到警長那裏，我們一定不保飯碗。你却是代表芝加哥的黑幫，到這裏物色合作的朋友，公務人員，我們祇好接受現實。」

白尼遜滿臉是汗的叫道：「難道我接受了他們五百元釋放一個女人之後，就要永遠聽受他們的指揮嗎？」

「那末，你可以進監牢去。」孟哈頓告訴他。

這時，白尼遜臉色慘白，我看了他的樣子也替他難受。

「我祇是要求你們今後合作罷了。」孟哈頓說道，「和我們合作，保證你們今後一定會有更多的錢。」

「為甚麼一定選中我們呢？」我問他。

「這是我們物色幹部的開始，待我們發展下去，我們還要取得控制任用人員的權力，我們有辦法幾年之後，調升你們中一人任風化警察隊長，另一人任其他部份的首要。同時，我們還另外給你們薪水，到那時，你會知道政府給你的薪水比起我們給你的，簡直是九牛之一毛。」

白尼遜聽着，他的神氣比剛才鎮定一點了，待孟哈頓說罷之後，他望着我，像是看我拿主意。我看見他這時似乎寬慰的表情，心裏比剛才看見他絕望的神氣更覺難過。

「你可以吩咐你的手下把手槍收起來了。」我告訴孟哈頓。

並非害怕

占士：「哈哈，昨天我看見你的外衣的鈕子，你很害怕你的妻子嗎？」

「不，你沒有看見，」杜利說。

「我親眼看見的。」

「那麼你看錯了，」杜利說，「那是我妻子的外衣。」（梁）

蟬·鳴

園叟

都市滿街荔枝，今年是荔枝年，到收了這個時候，滿街滿巷在吃荔枝，荔枝熟的時候，都跟荔枝大吃一起。

現在吃荔枝的時候，有好蟬，熟的蟬，所以有「荔枝蟬」之稱，荔枝熟，蟬鳴起。

一句之現，好像大自然要一樣。白居易有一首「六月初三夜聞蟬」詩云：「微月初三夜，新蟬第一聲。」白居易的才可以聽到新蟬的第一聲，使人知道。

花鳥蟲魚集

，則「荔熟蟬鳴」，第一聲蟬鳴，應該是在三月，不過聽到一般的蟬鳴，要到四月後才可，便是唱出「夏天來了」的個來了。「蟬聲」因此，一是木棉花開，二是夏天的蟬鳴；有人說，蟬鳴比木棉花開更遲，這亦不十分準確的，但聽到蟬鳴，就不會再凍了。

知了的「蟬」，大蟬並不是我們所說的小的，蟬的翅膀上有兩點黃色斑點，叫做「知了」，牠的叫聲很響亮，也很好聽。小蟬的叫聲就小得多，被稱為「一以蟬」。稱「蟬」的，是根據牠們身上的顏色而定名的，像「秦蟬」是黑色的，有一種叫「寒蟬」，是在秋天時出現的。這些都是中國古代的名稱。

蟬雖然一直都存在，而因為牠的歌聲好聽，人們對蟬的印象多是幸福的，但在有人說中，在西方非常流行的一個名言：「蟬的生活是多麼幸福呀！因為牠們的太太都是不會鳴叫的。」這句話說中了男人的心，以致好些男人都渴望自己太太變成一隻雌蟬。

我們因為蟬的歌聲一生太動人了，則是人類的大敵。──是森林、果園的大敵。

太陽號火箭

·司馬紅·

五八：要把他們蒸熟

雷克的心裏暗笑，白爾仁教授的說話聲，由響亮而漸漸變得低沉。

白麗蓀在雷克耳邊說：「他要怎樣呢？絕不會就此罷手的。」

「當然。」雷克說：「大概他們已搜查過所有地方，等着瞧吧，我們只有隨機應變。」

果然，再過一會，火箭塔進口的大門打開，羅士文氣沖沖地奔出來，大聲喝叫守衛。

兩名守衛離開崗位，奔跑過來，羅士文斥罵說：「你們這些飯桶，有瞧見一男一女逃出來嗎？」

兩名守衛對望一眼，搖搖頭，羅士文又在罵說：「你們知道嗎？這一男一女是特務，企圖破壞火箭發射的壞人，昨夜我和教授把他們囚禁起來，但現在，他們逃走了，怎麼你們──」

「先生──」守衛吞住說：「我們不知道這一回事，再說，我們是剛換班的，不見有人走過。」

羅士文在暴怒之中，喝說：「教授說，他們可能還沒有逃出基地。」

「是的。」守衛恭敬地回答：「這裏禁衛森嚴，要逃出去並不容易。」

「教授懷疑他們躲在風眼裏。」羅士文說：「現在我們已把火箭塔的上蓋打開來，先清理油煙，然後再由柯特博士把蒸氣管接到每一具通風機上，如果他們真的躲在風眼裏，一定會被蒸氣蒸熟。」

羅士文說到這裏，停下來，發出陰森的冷笑，雷克心裏想，這真是好毒的計劃，白麗蓀挨近他身邊，他感到她的軀體在顫抖。

「雷克，」白麗蓀細聲說：「我們能逃出去嗎？」

「不！」雷克說：「一逃出去，我們便被發現了。」

再過片刻，羅士文的聲音又響起來：「立即替我找四個人來，幫柯特博士把蒸氣管接到通風機上，彼蒸氣放出後，通知其他守衛，有沒有人在風眼裏溜出來，或者由風眼裏逃出叫嚷，明白沒有？」

「明白了！」守衛的聲音答應，之後，是皮靴聲，不久，一切又歸寂靜。雷克伸手過去，握住了白麗蓀的手，他低聲說：「由現在起，我們純粹要碰運氣了，倒不如依靠你的計劃好。」白麗蓀聽到雷克的話，喘着氣的聲音。（十）

村中人語

人與小巴

扣押小巴法案，一讀再讀。小巴有兩條腿，人有四個轆。

冷氣設備

將來小輪將有冷氣設備。小輪有如汽車焉。

紅牌

紅牌車問題解決了。如不變為黑牌，則變為白牌可也。

驟雨

天氣熱，一場驟雨，人皆稱快。如能控制天氣，則驟雨應在晚上。

女飛衛

·滄海客·

十三，古剎現雙奇

那呂玫再也忍不住了，說道：「古爺爺，你說的人，可是那個管家洪天仇麼？」

不料她話尚未落，了空突地一揚掌，呂玫只覺一股奇勁之風泥入口中，那最後一句硬被塞住，了空同時已低喝道：「噤聲！」跟着後頸衣領一緊，她已被了空提到了樹上，而且立即又放開，落到崖腳一株更大的枝葉更濃密的樹上。

呂玫不敢出聲，明白必是有人來了。忙向下面瞧去，那古如風亦不知去了何處，林中却站着一人，正是那洪天仇！只見他微微側道頭，但目光却凝視着地上，呂玫明白，這是他在以耳代目，要知在黑暗的夜間林中，辨風聲之異，不但更易知敵之所在，且更能以靜制動，但要是不怕敵方暗襲，却要是內功已爐火純青的高手才辦得到。

那呂玫連大氣也不敢出，只見洪天仇發現不出敵蹤，在那林空中慢步起來，一步，腳下皆沉穩之極，顯然仍是動中含靜，時刻提防着應變。他走到了那茅廬之前，察看沉思了很久，但那茅廬並無特異之處，簡陋得像是樵夫搭蓋遮雨小休之所。

洪天仇終於走了，但分明聽到他冷哼了兩聲，顯然他確信此間實是有人，但也沉着得很，始終不抬起來，呂玫目送他隱於林中去，入那了空和尚却仍然呼吸低微，仍難開聲息，她見這老和尚且如此不敢大意，她那敢動彈，直到過了兩盞茶功夫，呂玫眨眼間，竟不知那古如風自何處鑽出的，簡直像是坐在那石上不曾移動過一般，火星一閃一閃，安詳地在吸那旱煙桿子。

了空放開了呂玫，道：「他去遠了，下去吧。」呂玫飄身落地，她分明是蹤下地，落地無聲，奇了！不料腳尖落地，了空和尚却已在身邊。這小姑娘往日的那份傲氣，頓消了大半。甚麼她輕功了得，但比人家這一個老和尚，却差了那麼一大截。

古如風面色更見凝重，說道：「姑娘，今晚我教你來此，是有件事要交給你去辦，你即刻回去，告訴你爺爺，但也只可讓你爺爺一人知道，說那洪管家，那姓洪的小子，可教他小心，那中之人，却不可讓他先下了手，可就難對付了。」

虎嘯神州

文：賀原　圖：秋風

這一回：未許狂蜂停艷蕊　豈容浪蝶擾花鬚

廖迎以厚背刀對古元龍的雙掌，刀光耀眼，刀風有聲，把古元龍迫得向後連連退避，方一行因為聽得楊鐵花說過古元龍的一雙霹靂掌十分厲害，他心中不服，見廖迎佔了上風，正擬出言諷刺楊鐵花，不料楊鐵花却問他們是否廖迎的朋友，說廖迎很快要敗，勸他們上台去把廖迎替下來。她言出，各人愕然。因為她的話和擂台上所見恰巧相反，如何有人肯信？一怔之後，方一行搶着說：「你不是跟姓廖的有仇吧？」

「我跟姓廖的有仇？你以為我咒他？你看吧，不出十招，他必敗！」

楊鐵花說得十分肯定，各人雖然心中不信，却不能不關心。轉眼之間，三招過去了，五招也過去了，突然，廖迎以一招「暴虎馮河」躍馬進刀，其勢甚疾，但他一刀劈出，却走了空招，只見人影在眼前一晃，勁風已到了右脇。來勢極猛，廖迎不得不沉手回刀，使出「倒削甘蔗」一式，但刀未用實，已發覺上當，原來對方這一招竟是誘招，誘得他回刀便轉向他的左脇進攻。他發覺得太遲了，迴避已來不及，只好以左手硬接一招，被打得慘叫一聲，向台下踢出去，落地已站不穩，踏倒了。

楊鐵花的話靈驗了，廖迎在第三招就敗陣，而且傷勢不輕，敗得極慘。楊鐵花雖然沒有再出言諷刺，方一行等也自感沒趣，不願再開聲。

古元龍勝了一場，可神氣了，他站到台口，以挑戰的口吻說：「還有那一位朋友想上台指教的？不要客氣啊！但也要有真工夫才好上台，似剛才那一位這樣不堪一擊，就不必上台獻醜了！」

古元龍這話得罪了好些人，一下子就有三個人走了出去，爭着要上台，結果是兩個都先後上了台，也先後吃了敗仗，敗在古元龍手中。第三個上台時，古元龍以不上車輪戰的當為辭，不願再打第四場了。古元龍是勝方，有權打下去，也有權可以不打，何況他先後已打了三場，也勝了三場，因此，他不願再打，誰也不能說他的閒話。但是，那個人已經上了台，絕不能就此退下台去，因此，他留在台上不肯走。後來，有個少女給激怒了，出場接招，把他打下台去，一連四仗，風雷莊這一方全勝，可神氣了。

風雷莊一連勝了四場，聲威大振，楊鐵花低聲對祝燈說：「許美娘的功力，似乎還在你之上，如果遇上她，不可與她硬拼，要利用自己所長，還得她心煩氣躁，就可以打敗她了！」

「你們認識她？」余中平問。

「何止認識她，還打過架呢！」祝燈笑着回答。

說話間，有個老婦上了擂台，一手捶背一手叉腰，道：「老了！老了不中用了。」

「老婆婆，少廢話，怕死就別上台，上台就別嘆氣，這麼生要死，趁早想清楚才好。」

「姑娘，你今年多大年紀了？你家中沒有老人？誰教你這樣對待老人的？」

「你別倚老賣老，我才不理你是老是少！看招吧！」話音未落，來就一變玉掌已經印向老婦肩頭。

老婦如果不接不避，就有中招危險。因此，許多人都替老婦擔上心來，怕她年老力衰，支持不住。但她行動十分敏捷，亦很鎮定，待對方發招了，用實了，才猝然旋身，移步避過第一招，再等對方進招。（六五五）